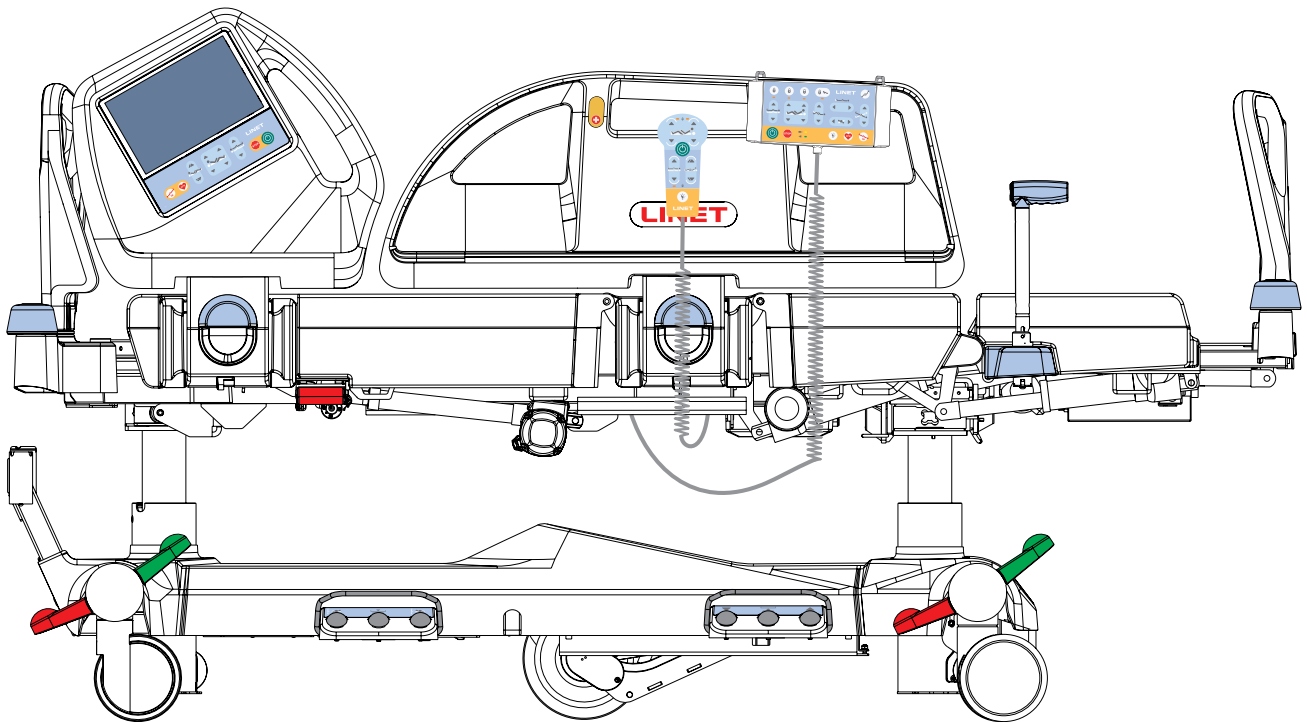


Istruzioni per l'uso e descrizione tecnica



Multicare X

Letto regolabile per terapia intensiva

versione con bilancia integrata



D9U001MCX-0104

Versione: 02

Data di pubblicazione: 2024-09

Produttore:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

E-mail: info@LINET.cz
<http://www.LINET.com>
Reparto assistenza: service@linetgroup.com

Multicare X

Letto regolabile per terapia intensiva
versione con bilancia integrata

Autore: L I N E T, s.r.o.
Link correlati: www.linnet.com

D9U001MCX-0104

Versione: 02
Data di pubblicazione: 2024-09

Copyright © L I N E T, s.r.o., 2024
Traduzione © L I N E T, s.r.o., 2024
Tutti i diritti riservati.

Tutti i marchi di fabbrica e marchi depositati appartengono ai rispettivi proprietari. Il produttore si riserva il diritto alle modifiche dei contenuti delle istruzioni per l'uso che si riferiscono alle regolamentazioni tecniche del prodotto. Per questo motivo i contenuti del presente manuale potrebbero differire dal modello attualmente prodotto. La riproduzione, anche parziale, è permessa soltanto previa autorizzazione dell'editore. Soggetto a modifiche dovute a miglioramenti tecnici. Tutti i dati tecnici sono nominali e sono soggetti a tolleranze di costruzione e produzione.

Sommario

1 Simboli e definizioni	8	12.1 Multiboard X	46
1.1 Avvertenze	8	12.1.1 Schermata iniziale (touchscreen LCD)	47
1.1.1 Tipi di avvertenze	8	12.1.2 Stati (Multiboard X - touchscreen LCD)	55
1.1.2 Struttura delle avvertenze	8	12.1.3 Codici di guasto del materasso integrato OptiCare X	63
1.2 Istruzioni	8	12.1.4 Schermate impostazioni	64
1.3 Elenchi	8	12.1.5 FUNZIONE NUOVO PAZIENTE	67
1.4 Simboli sull'imballaggio	9	12.1.6 Schermata di posizionamento (touchscreen LCD)	70
1.5 Simboli ed etichette sul letto	10	12.1.7 Blocco schermo (touchscreen LCD)	74
1.6 Etichetta identificativa con codice UDI	16	12.2 Pannello di controllo per operatore	75
1.6.1 Etichetta identificativa per Multicare X con bilancia	16	12.2.1 Illuminazione di letto e pulsantiere	77
1.7 Segnali acustici	17	12.3 Comando palmare (opzionale)	78
1.8 Segnalazione visiva	17	12.4 Pannelli di controllo per il paziente	79
1.8.1 LED di alimentazione di rete (pannello di controllo operatore)	17	12.5 Comando a pedale dell'altezza del letto (opzionale)	80
1.8.2 Indicatore di collegamento all'alimentazione di rete (Multiboard X)	18	12.6 Comando a pedale inclinazione laterale (standard)	80
1.8.3 Indicatore accumulatore (pannello di controllo operatore)	18	13 Posizionamento del letto	81
1.8.4 Indicatore di stato di carica dell'accumulatore (Multiboard X)	18	13.1 Schienale	81
1.8.5 LED di blocco (pannello di controllo operatore)	19	13.2 Sezione gambe	82
1.9 Definizioni	19	13.3 Sezione talloni	84
1.10 Abbreviazioni	20	13.4 Altezza letto	85
2 Istruzioni per la sicurezza	21	13.5 Auto-contour	86
3 Uso previsto	24	13.6 Posizione di Trendelenburg di emergenza	88
3.1 Popolazione di utenti	24	13.7 Inclinazione Trendelenburg e anti-Trendelenburg	89
3.2 Controindicazioni	24	13.8 Posizione di esame	90
3.3 Operatore	24	13.9 Estensione del letto	91
4 Descrizione del prodotto	25	13.10 Posizione CPR	92
5 Specifiche tecniche	26	13.11 Posizione di sedia cardiaca	93
5.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B)	26	13.12 Inclinazione laterale	94
5.2 Bilancia (solo versione con bilancia integrata)	26	13.13 Posizione vascolare	96
5.3 Specifiche meccaniche (Multicare X)	26	13.14 Posizione di mobilizzazione	97
5.4 Condizioni ambientali (Multicare X)	27	13.15 Posizione orizzontale bassa	98
5.5 Specifiche elettriche (Multicare X)	27	13.16 Ergoframe	98
5.6 Compatibilità elettromagnetica	28	14 Comando bilancia	99
5.6.1 Istruzioni del produttore: emissioni elettromagnetiche	28	14.1 Preparazione	99
5.6.2 Istruzioni del produttore: suscettibilità elettromagnetica	29	14.2 Tara	99
5.7 Connettori disponibili	30	14.3 Visualizzazione	101
6 Condizioni d'uso e di conservazione	31	14.4 Modalità di attesa	101
7 Ambito di consegna e varianti del letto	32	14.5 Carico eccessivo del letto	103
7.1 Fornitura	32	14.6 Carico insufficiente del letto	104
7.2 Contenuto della fornitura	32	14.7 Peso con letto inclinato	105
7.3 Varianti di Multicare X	32	14.8 Impostazione di azzeramento di fabbrica	105
8 Messa in servizio	33	14.9 Cronologia dei valori di peso	105
8.1 Attivazione dell'accumulatore	34	14.10 FUNZIONE NUOVO PAZIENTE	107
8.2 Pediera	35	15 Monitoraggio di allarme uscita dal letto (solo versione con bilancia integrata)	107
8.3 Testiera	36	15.1 Preparazione	107
8.4 Piano rete	36	15.2 Attivazione	108
8.5 Equalizzazione del potenziale	37	15.3 Schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto	109
8.6 Prima dell'uso	38	15.4 Zona monitorata	109
8.7 Trasporto	38	15.5 PAUSA	110
8.7.1 Modalità trasporto letto	38	15.6 ALLARME USCITA DAL LETTO	111
8.8 Firmware	39	15.7 Disattivazione	112
9 Cavo di alimentazione	39	15.8 Stato di errore (scollegamento dalla rete di alimentazione)	112
10 Accumulatore	40	16 Terapia laterale automatica (ALT)	113
10.1 Sostituzione dell'accumulatore	41	16.1 Schermata ALT iniziale	114
10.2 Interruzione dell'utilizzo del letto	41	16.2 Descrizione della schermata ALT	115
11 Manipolazione	42	16.3 Collisioni del letto con l'ambiente	116
11.1 Sponde laterali	42	16.4 Regolazione di angoli e periodi	116
11.2 Controllo delle ruote	43	16.5 TEST della terapia laterale automatica	118
11.3 Rilascio schienale per CPR	44	16.6 Attivazione della terapia laterale automatica	119
12 Elementi di controllo	45	16.7 Terapia laterale automatica in pausa	120
		16.8 Ritorno alla posizione del letto prima della pausa	121
		16.9 Cronologia dei cicli ALT	122
		17 Apparecchiatura	124
		17.1 Barra porta-accessori con ganci in plastica	124
		17.2 Segnale freno	125
		17.3 i-Brake®	125

17.4 Quinta ruota retrattile	125	20.1.3 Pulizia e disinfezione complete	174
17.5 LINIS SafetyPort	125	21 Risoluzione dei problemi	175
17.6 Carrello	126	22 Manutenzione	176
17.7 i-Drive Power	127	22.1 Manutenzione regolare	176
17.7.1 Sistema i-Drive Power - Descrizione di base	127	22.2 Parti di ricambio	176
17.7.2 Istruzioni di sicurezza per i-Drive Power	127	22.3 Controlli tecnici di sicurezza	176
17.7.3 Specifiche d'uso	127	23 Smaltimento	177
17.7.4 Manipolazione	128	23.1 Protezione dell'ambiente	177
17.7.5 Attivazione/disattivazione di i-Drive Power	129	23.2 Smaltimento	177
17.7.6 Trasmissione elettrica	131	23.2.1 In Europa	177
17.7.7 Frenata	131	23.2.2 Fuori dall'Europa	177
17.7.8 Guida libera	132	24 Garanzia	178
17.7.9 Accumulatore	132	25 Standard e normative	178
17.7.10 Segnalazione di errore	133	25.1 Multicare X	178
17.7.11 Indicatori luminosi	133	25.2 Produttore	178
17.7.12 Specifiche tecniche	133		
17.7.13 Specifiche elettriche	134		
17.7.14 Manutenzione del sistema i-Drive Power	134		
17.8 Mobi-Lift®	135		
17.8.1 Utilizzo delle maniglie di supporto	135		
17.9 Esame radiografico polmonare	136		
17.10 Pulsante chiamata infermiere	137		
17.11 Connettore USB	139		
17.12 m-panel	140		
17.12.1 Segnalazione (immagine del letto)	141		
17.12.2 Segnale di allarme uscita dal letto	141		
17.13 Adattatore per telai di trazione	142		
17.14 Safestop	142		
18 Materasso	143		
18.1 Fissaggio di un materasso sul piano rete	143		
18.2 Materasso passivo	144		
18.3 Materasso attivo (non integrato)	144		
18.4 Materasso integrato	145		
18.4.1 Schermata materasso integrato (OptiCare X)	146		
19 Accessori	147		
19.1 Asta di sollevamento	149		
19.2 Supporto triangolare per asta di sollevamento	150		
19.3 Porta-flebo per asta di sollevamento	150		
19.4 Asta porta-flebo	151		
19.5 Cestello porta-flaconi per infusione per asta porta-flebo	152		
19.6 Adattatore per asta porta-flebo	152		
19.7 Asta porta-flebo mobile	153		
19.8 Tavolino scrittoio	153		
19.9 Tavolino porta-monitor	154		
19.10 Ripiano utilità	155		
19.11 Porta-bombola di ossigeno	156		
19.11.1 Porta-bombola di ossigeno verticale	157		
19.11.2 Supporto orizzontale della bombola di ossigeno	157		
19.12 Supporto del circuito di ventilazione	158		
19.13 Supporto per sacca urine	159		
19.13.1 Cestello per sacca urine	159		
19.14 Supporto del comando palmare	160		
19.15 Cuscino di posizionamento	160		
19.16 Telaio di trazione M	161		
19.17 Telaio di trazione Kinetec T41	161		
19.18 Protezioni	162		
19.19 Cuscinetti ALT di stabilizzazione	164		
19.20 Cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata	165		
19.21 Asta porta-flebo pieghevole e unità (aste porta-flebo/maniglie di trasporto)	166		
19.21.1 IV&Drive abbattibile con supporto per pannello di controllo i-Drive Power	168		
19.22 IDock (taglia S e taglia M)	170		
20 Pulizia/Disinfezione	172		
20.1 Pulizia (Multicare X)	173		
20.1.1 Pulizia quotidiana	173		
20.1.2 Pulizia prima del cambio paziente	173		

Sommario

Fig. Istruzioni per l'attivazione dell'accumulatore	15
Fig. Etichetta informativa con specifiche per pazienti adulti	16
Fig. Panoramica del letto (Multicare X)	25
Fig. Posizioni dei connettori disponibili	30
Fig. Dettaglio della lamella isolante	34
Fig. Posizionamento della lamella isolante	34
Fig. Blocchi della pediera	35
Fig. Piano rete in 4 parti	36
Fig. Testiera	36
Fig. Connettore dell'equalizzazione del potenziale - femmina	37
Fig. Equalizzazione del potenziale - maschio	37
Fig. Modalità trasporto letto (pannello di controllo operatore)	39
Fig. Gancio per appendere il cavo di alimentazione	39
Fig. Sponde laterali	42
Fig. Posizioni della leva di comando delle ruote	43
Fig. Leva CPR	44
Fig. Multiboard X (touchscreen LCD e pulsantiera)	46
Fig. Schermata iniziale - touchscreen LCD	47
Fig. Icona RESET (RIPRISTINA) nella finestra a comparsa P101	62
Fig. Menu impostazioni	64
Fig. Schermata Settings (Impostazioni) 1	65
Fig. Schermata Settings (Impostazioni) 2	66
Fig. Schermata Settings (Impostazioni) 3 (inserire la password per accedere alle impostazioni di servizio)	67
Fig. Schermata di posizionamento - touchscreen LCD	70
Fig. Modalità di trasferimento attivata	70
Fig. Schermata del posizionamento combinato	71
Fig. Menu delle impostazioni della schermata Positioning (Posizionamento)	72
Fig. Schermata Backrest History (Cronologia schienale)	73
Fig. Blocco schermo - touchscreen LCD	74
Fig. Pannello di controllo per operatore	75
Fig. Comando palmare	78
Fig. Comando a pedale altezza letto	80
Fig. Comando a pedale inclinazione laterale	80
Fig. Pulsanti di regolazione dello schienale (Multiboard X)	81
Fig. Angolazione dello schienale sul display Multiboard X	81
Fig. Pulsanti di regolazione dello schienale (pannello di controllo paziente)	82
Fig. Pulsanti di regolazione dello schienale (pannello di controllo operatore)	82
Fig. Pulsanti di regolazione dello schienale (comando palmare)	82
Fig. Pulsanti di regolazione della sezione gambe (Multiboard X)	83
Fig. Pulsanti di regolazione della sezione gambe (pannello di controllo paziente)	83
Fig. Pulsanti di regolazione della sezione gambe (pannello di controllo operatore)	83
Fig. Pulsanti di regolazione della sezione gambe (comando palmare)	83
Fig. Pulsanti di regolazione della sezione talloni (Multiboard X)	84
Fig. Pulsanti di regolazione della sezione talloni (pannello di controllo operatore)	84
Fig. Pulsanti di regolazione dell'altezza del letto (Multiboard X)	85
Fig. Pulsanti di regolazione dell'altezza del letto (pannello di controllo operatore)	85
Fig. Pedali dell'altezza del letto (comando a pedale dell'altezza del letto)	86
Fig. Pulsanti di altezza del letto Mobi-Lift	86
Fig. Pulsanti di regolazione dell'altezza del letto (comando palmare)	86
Fig. Pulsanti di regolazione dell'Auto-contour (Multiboard X)	87
Fig. Pulsanti di regolazione dell'Auto-contour (pannello di controllo paziente)	87
Fig. Pulsanti di regolazione dell'Auto-contour (comando palmare)	87
Fig. Posizione di Trendelenburg	88
Fig. Pulsante di posizione di Trendelenburg (Multiboard X)	88
Fig. Pulsante Posizione Trendelenburg d'emergenza (Pannello di controllo operatore)	88
Fig. Inclinazione anti-Trendelenburg	89
Fig. Pulsanti di inclinazione longitudinale (Multiboard X)	89
Fig. Angolo di inclinazione longitudinale sul display Multiboard X	89
Fig. Pedale posizione esame (comando a pedale altezza letto)	90
Fig. Pulsanti di inclinazione longitudinali (pannello di controllo operatore)	90
Fig. Pulsanti di regolazione dell'estensione del letto (Multiboard X)	91
Fig. Pulsanti di regolazione dell'estensione del letto (pannello di controllo operatore)	91
Fig. Pulsante CPR (Multiboard X)	92
Fig. Pulsante CPR (pannello di controllo operatore)	92
Fig. Pulsante di posizione di sedia cardiaca (Multiboard X)	93
Fig. Pulsante posizione di sedia cardiaca (pannello di controllo operatore)	93

Fig. Angolo di inclinazione laterale sul display Multiboard X.....	94
Fig. Pedali di inclinazione laterale (comando a pedale inclinazione laterale).....	95
Fig. Pulsanti di inclinazione laterale (pannello di controllo operatore).....	95
Fig. Pulsanti di inclinazione laterale (Multiboard X).....	95
Fig. Icona posizione vascolare (Multiboard X).....	96
Fig. Pulsante posizione di mobilitazione.....	97
Fig. Pedale di posizione orizzontale bassa (comando a pedale inclinazione laterale).....	98
Fig. Schermata della bilancia - touchscreen LCD.....	99
Fig. Modalità di blocco (simbolo del fiocco di neve visualizzato).....	101
Fig. Primo livello di sovraccarico del letto (viene visualizzata la dicitura Hi).....	103
Fig. Letto sovraccarico (finestra a comparsa di avviso).....	104
Fig. Carico insufficiente sul letto (viene visualizzata la dicitura „Lo“).....	104
Fig. Menu delle impostazioni della schermata bilancia.....	105
Fig. Schermata della cronologia dei valori del peso.....	106
Fig. Schermata di monitoraggio allarme uscita dal letto (disattivato).....	108
Fig. Notifica di letto con carico insufficiente.....	108
Fig. Schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto.....	109
Fig. Monitoraggio di allarme uscita dal letto in pausa.....	110
Fig. ALLARME USCITA DAL LETTO (avviso).....	111
Fig. Finestra di conferma della disattivazione del monitoraggio di allarme uscita letto.....	112
Fig. Il monitoraggio di allarme uscita dal letto viene disattivato a causa dello scollegamento del letto dall'alimentazione di rete.....	112
Fig. Schermata ALT iniziale con 4 programmi ALT preimpostati.....	114
Fig. Schermata ALT con impostazioni.....	115
Fig. Finestra a comparsa che indica un programma preimpostato non compatibile con la posizione corrente del letto.....	116
Fig. Regolazione dell'angolo di inclinazione laterale.....	116
Fig. Regolazione del periodo dell'angolo di inclinazione laterale.....	117
Fig. TEST di una terapia laterale automatica impostata.....	118
Fig. Attivazione della terapia laterale automatica.....	119
Fig. Finestra di conferma della disattivazione automatica della terapia laterale.....	119
Fig. Terapia laterale automatica in pausa.....	120
Fig. Ritorno alla posizione del letto prima della pausa.....	121
Fig. Menu delle impostazioni della schermata ALT.....	122
Fig. Schermata di cronologia dei cicli di terapia rotazionale programmata.....	123
Fig. Barra porta-accessori (ai lati del letto).....	124
Fig. Attivazione della quinta ruota retrattile.....	125
Fig. Pannello del carrello a 3 parti.....	126
Fig. Pannello del carrello a 1 parte.....	126
Fig. Posizione corretta del pannello di controllo i-Drive Power.....	128
Fig. Pannello di controllo i-Drive Power (2).....	129
Fig. Pannello di attivazione (4).....	129
Fig. Interruttore alimentazione di rete i-Drive Power con etichetta.....	130
Fig. Etichetta del pulsante di ritrazione di emergenza i-Drive Power.....	130
Fig. Stato di carica dell'accumulatore.....	132
Fig. Maniglia Mobi-Lift.....	135
Fig. Cassette porta lastre.....	136
Fig. Pulsante di chiamata infermiere (lato interno della sponda laterale zona piedi).....	137
Fig. Pulsante di chiamata infermiere (lato esterno della sponda laterale zona piedi).....	137
Fig. Altoparlante e microfono (lato interno della sponda laterale zona testa).....	138
Fig. Posizione del connettore di chiamata infermiere (lato testa del letto).....	138
Fig. Connettore USB sul lato interno della sponda laterale zona testa.....	139
Fig. m-panel - display e pulsantiera.....	140
Fig. Immagine del letto con tutti gli stati non monitorati (grigio: stati non monitorati).....	141
Fig. Immagine del letto con tutti gli stati sicuri (bianco: stati monitorati sicuri).....	141
Fig. Immagine del letto con tutti gli stati non sicuri (arancione lampeggiante: avvisi/stati non sicuri).....	141
Fig. Segnalazione visiva dell'allarme uscita dal letto (alternanza delle due iscrizioni).....	141
Fig. Avviso Safestop (finestra a comparsa di attenzione).....	142
Fig. Posizioni di inserimento del telaio di trazione M o del telaio di trazione T41 (carrello di Multicare X).....	142
Fig. Fissaggio con cinghie del materasso sul piano rete del letto Multicare X.....	143
Fig. Base del materasso passivo.....	144
Fig. Parte inferiore del materasso attivo (non integrato).....	144
Fig. Schermata del materasso integrato - Touchscreen LCD.....	146
Fig. Posizioni per asta di sollevamento (raccordi a manicotto sull'adattatore accessorio).....	149
Fig. Asta di sollevamento (sezione testa del letto).....	149
Fig. Posizioni sull'asta di sollevamento destinate al supporto triangolare.....	150
Fig. Supporti per infusione posizionati sull'asta di sollevamento.....	150
Fig. Posizioni per asta porta-flebo 4PKV26107200 (raccordi a manicotto sull'adattatore accessorio).....	151
Fig. Asta porta-flebo con contenitore per cannule (4PKV26107200).....	151
Fig. Cestello porta-flaconi per infusione.....	152

Fig. Adattatore 11029700A0000 per asta porta-flebo 4PKV26107200	152
Fig. Tavolino scrittoio sulla pediera	153
Fig. Asta porta-flebo mobile con contenitore per cannule (4ZZ426100).....	153
Fig. Tavolino porta-monitor sopra la pediera	154
Fig. Tavolino porta-monitor (vista laterale)	154
Fig. Etichetta del tavolino porta-monitor con istruzioni per la manipolazione con il ripiano del tavolino porta-monitor	154
Fig. Ripiano utilità sulla testiera	155
Fig. Posizionamento del contenitore in plastica sulla struttura metallica (ripiano utilità)	155
Fig. Porta-bombola di ossigeno	156
Fig. Adattatore 11029700A0000 per porta-bombola di ossigeno verticale 4MAR2010PC007-1	157
Fig. Posizioni per il porta-bombola di ossigeno orizzontale	157
Fig. Posizioni per porta-bombola di ossigeno verticale (raccordi a manicotto sull'adattatore accessorio)	157
Fig. Supporti del circuito di ventilazione posizionati sullo schienale	158
Fig. Supporto per sacca urine	159
Fig. Supporto del comando palmare sulla maniglia della sponda laterale zona piedi (lato esterno della sponda laterale zona piedi)	160
Fig. Cuscino di posizionamento	160
Fig. Carico di lavoro sicuro della puleggia.....	161
Fig. Carico di lavoro sicuro dei ganci (supporto per infusione)	161
Fig. Posizionamento della protezione.....	162
Fig. Elemento di fissaggio sul profilo telescopico dell'estensione del letto.....	163
Fig. Posizioni dei 7 cuscinetti ALT di stabilizzazione sul piano rete	164
Fig. Posizioni previste dei 21 cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata sul piano rete	165
Fig. Posizione dell'asta porta-flebo pieghevole e dell'unità sull'adattatore dell'accessorio	166
Fig. Fissaggio dell'asta porta-flebo pieghevole e dell'unità sull'adattatore dell'accessorio	166
Fig. Coppia di aste porta-flebo pieghevoli (sezione testa)	167
Fig. Pannello di controllo i-Drive Power sul supporto compatibile	168
Fig. Ghiera di controllo e ganci	168
Fig. Posizionamento del pannello di controllo i-Drive Power sul supporto compatibile fissato sulla barra IV&Drive abbattibile	169
Fig. Posizioni dei ganci per IDock sulla staffa di trasporto	170
Fig. Carrello di aggancio IDock	170
Fig. Installazione della staffa di trasporto sulla traversa della pediera del letto	171

1 Simboli e definizioni

1.1 Avvertenze

1.1.1 Tipi di avvertenze

Le avvertenze si differenziano per tipo di pericolo per mezzo delle seguenti parole di segnalazione:

- ▶ **ATTENZIONE** si riferisce a rischi materiali.
- ▶ **AVVERTENZA** si riferisce a rischi di lesioni fisiche.
- ▶ **PERICOLO** si riferisce a rischi di lesioni fatali.

1.1.2 Struttura delle avvertenze



SEGNALAZIONI

Tipo e fonte di pericolo

- ▶ Misure per evitare il pericolo.

1.2 Istruzioni

Struttura delle istruzioni:

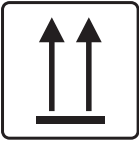
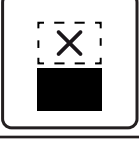
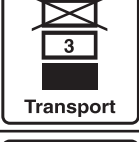
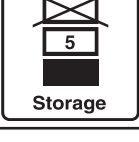
- ▶ Eseguire questa operazione.
- Risultati, se applicabili.

1.3 Elenchi

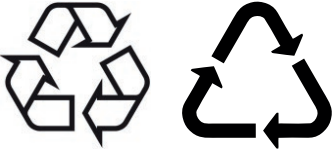
Struttura degli elenchi puntati:

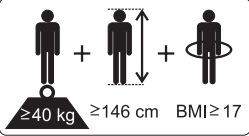
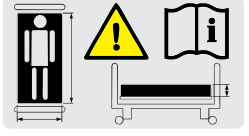
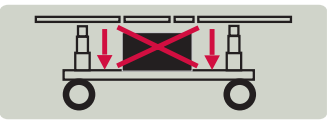
- Livello 1
 - Livello 2
 - Livello 3

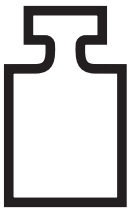
1.4 Simboli sull'imballaggio

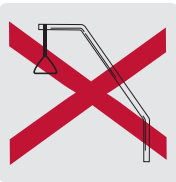
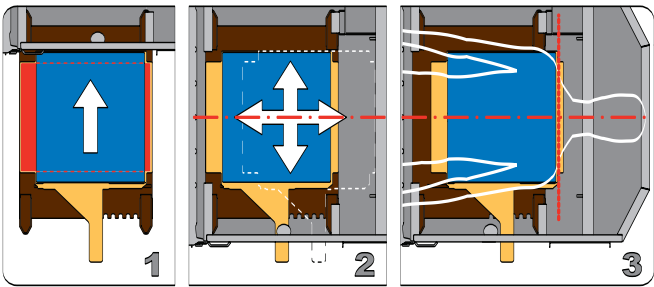
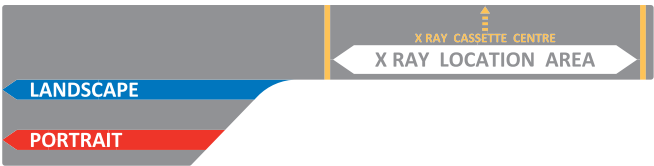
	FRAGILE, MANEGGIARE CON CURA
	QUESTO LATO VERSO L'ALTO
	CONSERVARE IN UN LUOGO ASCIUTTO (PROTEGGERE DALL'UMIDITÀ)
	SIMBOLO DI RICICLO DELLA CARTA
	NON IMPILARE DURANTE LA CONSERVAZIONE
	NON UTILIZZARE IL CARRELLO A MANO QUI
	CONFEZIONE PER USO OLTREOCEANO: LIMITE DI IMPILAMENTO PER NUMERO (3 CONFEZIONI PER IL TRASPORTO)
	CONFEZIONE PER USO OLTREOCEANO: LIMITE DI IMPILAMENTO PER NUMERO (5 CONFEZIONI PER LO STOCCAGGIO)

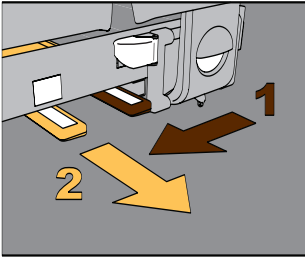
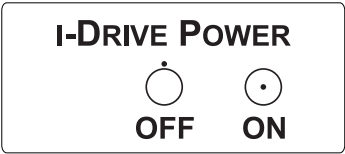
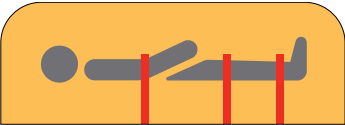
1.5 Simboli ed etichette sul letto

	LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO
	PULSANTE GO (AVVIO) (PREMERE PER ATTIVARE L'ELEMENTO DI CONTROLLO)
	PULSANTE DI ARRESTO (PREMERE PER BLOCCARE LA POSIZIONE DEL LETTO)
	PRODUTTORE
	DATA DI PRODUZIONE
	NUMERO DI RIFERIMENTO (IL TIPO DI PRODOTTO DIPENDE DALLA CONFIGURAZIONE)
	NUMERO DI SERIE
	SOLO PER USO INTERNO
	IDENTIFICATIVO UNIVOCO DEL DISPOSITIVO (PER DISPOSITIVI MEDICI)
	SIMBOLO RAEE (RICICLARE COME RIFIUTO ELETTRONICO, NON GETTARE NEI RIFIUTI DOMESTICI)
	SIMBOLO DI RICICLO

 250 kg	CARICO DI LAVORO IN SICUREZZA
	DESCRIZIONE FISICA DI UN ADULTO (DESIGNAZIONE DI LETTO OSPEDALIERO PER ADULTI)
	UTILIZZARE MATERASSI CONSIGLIATI DAL PRODUTTORE
	NON PORRE OGGETTI SOTTO AL CARRELLO
	LIMITE DI CARICO SEZIONE TALLONI
	AVVERTENZA DA SCHIACCIAMENTO O INTRAPPOLAMENTO
	INGRESSO PER CONDUTTORE PER EVENTUALE EQUALIZZAZIONE
	LEVA CPR
	SEGNALE DI AVVERTENZA GENERALE
	SEGNALE DI AVVERTENZA GENERALE
	PARTI APPLICATE DI TIPO B
	PROTEZIONE TERMICA PER IL TRASFORMATORE

	PESO MASSIMO DEL PAZIENTE
	PESO DEL LETTO
	TRASFORMATORE DI ISOLAMENTO DI SICUREZZA (GENERALE)
	MARCHIO CE PER MULTICARE X
	NON INQUINARE L'AMBIENTE
	NON APRIRE
	NUMERO DI LOTTO (ACCESSORI)
	MASSA MASSIMA DEL LETTO OSPEDALIERO MOBILE (MASSA MASSIMA DEL LETTO VUOTO + CARICO DI LAVORO IN SICUREZZA)
	ACCESO (i-Drive Power)
	SPENTO (i-Drive Power)

 Li-ion	QUESTO COMPONENTE CONTIENE LITIO - NON GETTARE NEI RIFIUTI DOMESTICI (Se Multicare X è dotato di modulo di integrazione, contiene una batteria al litio).
	DISPOSITIVO MEDICO (compatibile con la normativa sui dispositivi medici)
TO RETRACT THE I-DRIVE POWER WHEEL IN EMERGENCY: 1. PRESS ANY GO BUTTON ON THE BED 2. SWITCH OFF THE MAIN POWER SWITCH 3. HOLD THE EMERGENCY RETRACTION BUTTON UNDER THE CHASSIS COVER 	ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO DEL SISTEMA I-DRIVE POWER
	MESSA A TERRA
	NON INSERIRE L'ASTA DI SOLLEVAMENTO QUI.
	CENTRO DEL PIANO RETE (IL SIMBOLO SI TROVA SUL LATO INTERNO DELLA TESTIERA, DELLA PEDIERA E DI ENTRAMBE LE SPONDE LATERALI DEI PIEDI)
	ISTRUZIONI PER L'INSERIMENTO E LA MANIPOLAZIONE DELLA CASSETTA PORTA LASTRE.
	ETICHETTA SULLA CASSETTA PORTA LASTRE.

	ETICHETTA SUL COMANDO A PEDALE DELL'ALTEZZA DEL LETTO
	ETICHETTA SUL COMANDO A PEDALE DELL'INCLINAZIONE LATERALE
	ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELLA CASSETTA PORTA LASTRE.
	INTERRUTTORE BATTERIA i-DRIVE POWER
	POSIZIONE DELLA CINTURA (SEGUFIX)
	CARICO DI LAVORO IN SICUREZZA DELL'ADATTATORE PER TELAI DI TRAZIONE
	ETICHETTA DI CHIAMATA INFERMIERE SUL LATO INTERNO DELLA SPONDA LATERALE LATO TESTA
	AVVERTENZA, LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO (UNITÀ COLONNA)

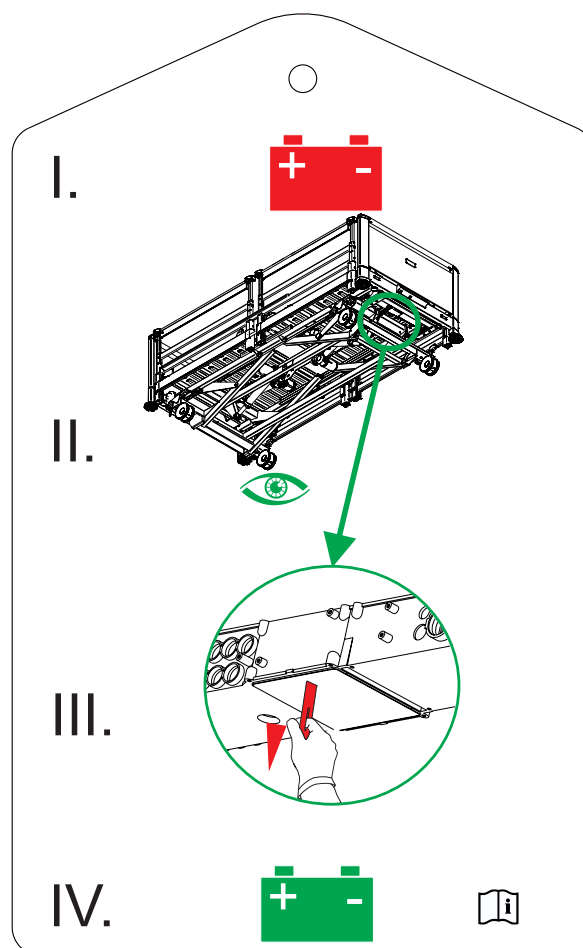
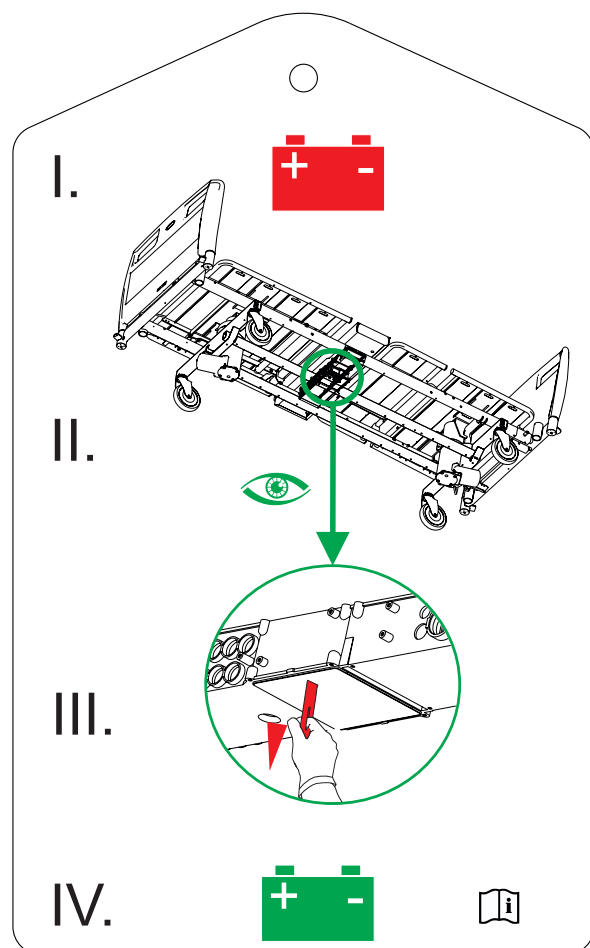


Fig. Istruzioni per l'attivazione dell'accumulatore

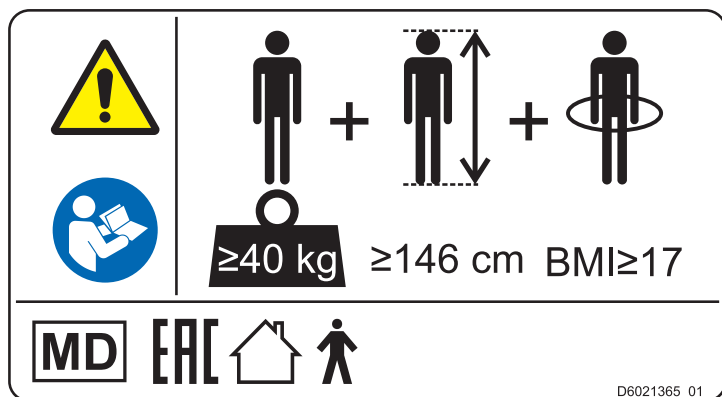


Fig. Etichetta informativa con specifiche per pazienti adulti

1.6 Etichetta identificativa con codice UDI

1.6.1 Etichetta identificativa per Multicare X con bilancia

L'etichetta identificativa di Multicare X è posta sul lato testa sinistro del telaio del piano rete. L'etichetta identificativa contiene informazioni sull'indirizzo del produttore, la data di produzione (anno-mese-giorno), il numero di riferimento del prodotto, il numero di serie del prodotto, il codice GTIN (Global Trade Item Number), l'identificativo univoco del dispositivo (UDI), i simboli, le specifiche di peso ed elettriche.

1.7 Segnali acustici

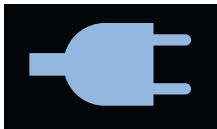
AUDIO	SIGNIFICATO
SUONO CONTINUO	surriscaldamento
	sovracorrente accumulatore
	sovraccarico bilancia (solo versione con bilancia integrata)
	sovraccarico attuatore
SEGNALE ACUSTICO + SUONO CONTINUO	segnale sponda laterale (inclinazione laterale + sponda laterale zona testa o sponda laterale zona piedi abbassata)
SEGNALE ACUSTICO RIPETUTO: 0,6 s di suono/2,6 s di silenzio	errore di ARRESTO (tutti i pulsanti di ARRESTO disattivati)
MELODIA: 3 segnali acustici, pausa, 2 segnali acustici, pausa più lunga, 3 segnali acustici, pausa, 2 segnali acustici	allarme uscita dal letto (solo versione con bilancia integrata)
SEGNALE ACUSTICO della durata di 0,3 s	conferma
	funzione di arresto o blocco
	inclinazione laterale di 15° raggiunta
	transizione da posizione inclinata (inclinazione laterale, Trendelenburg e anti-Trendelenburg) a posizione orizzontale
SEGNALE ACUSTICO RIPETUTO 4 VOLTE con durata di 0,3 s	scollegamento dall'alimentazione di rete
	posizionamento alimentato dall'accumulatore
SEGNALE ACUSTICO della durata di 0,5 s	avvio o termine della modalità di assistenza
	errore pulsantiera (posizionamento bloccato)
SEGNALE ACUSTICO della durata di 3 s	errore di sistema
SEGNALE ACUSTICO della durata di 5 s	SCU scollegata (solo se si utilizza un materasso integrato)
	modulo della bilancia scollegato (solo versione con bilancia integrata)
SEGNALE ACUSTICO RIPETUTO per 3 minuti: 1,1 s di suono/1,1 s di silenzio	segnale freni (solo versione con segnale freni)

1.8 Segnalazione visiva

1.8.1 LED di alimentazione di rete (pannello di controllo operatore)

LED ALIMENTAZIONE DI RETE 	SIGNIFICATO
acceso	collegamento all'alimentazione di rete
lampeggiante: 0,6 s acceso/0,6 s spento	errore pulsantiera (lampeggiamento invertito rispetto al LED di blocco)
	errore (primo guasto)
lampeggiante: 0,1 s acceso/0,1 s spento	modalità di manutenzione
spento	scollegamento dalla rete di alimentazione
	errore di commutazione del trasformatore

1.8.2 Indicatore di collegamento all'alimentazione di rete (Multiboard X)

Collegamento all'alimentazione di rete	Indicazione
Il letto è collegato all'alimentazione di rete	
Il letto è scollegato dall'alimentazione di rete (icona lampeggiante)	

1.8.3 Indicatore accumulatore (pannello di controllo operatore)

INDICATORE ACCUMULATORE  	SIGNIFICATO
acceso	accumulatore scollegato o difettoso
lampeggiante: 1,6 s acceso/0,2 s spento	accumulatore molto scarico
lampeggiante: 0,1 s acceso/0,1 s spento	accumulatore scarico
lampeggiante: 0,2 s acceso/1,6 s spento	accumulatore in carica
spento	accumulatore carico

1.8.4 Indicatore di stato di carica dell'accumulatore (Multiboard X)

Stato di carica dell'accumulatore	Indicazione
In carica	
Accumulatore carico (il letto è collegato all'alimentazione di rete)	
Accumulatore difettoso o accumulatore scollegato	
Accumulatore scarico (contorno blu, letto scollegato dall'alimentazione di rete)	
Accumulatore eccessivamente scarico (contorno rosso, letto scollegato dall'alimentazione di rete)	
Il letto è alimentato dall'accumulatore	

1.8.5 LED di blocco (pannello di controllo operatore)

 LED DI BLOCCO	SEGNALAZIONE VISIVA	acceso	lampeggiante: 0,6 s acceso/0,6 s spento			spento
LED di blocco di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto	bloccato	errore di blocco	errore pulsantiera	movimento bloccato	sbloccato	
LED di blocco schienale	bloccato	errore di blocco	errore pulsantiera	movimento bloccato	sbloccato	
LED di blocco regolazione altezza letto, inclinazione laterale, inclinazione Trendelenburg e inclinazione anti-Trendelenburg	bloccato	errore di blocco	errore pulsantiera	movimento bloccato	sbloccato	
LED di blocco comando a pedale	bloccato	errore di blocco	errore pulsantiera	movimento bloccato	sbloccato	

1.9 Definizioni

Configurazione di base del letto	Configurazione del modello di listino, materasso non incluso.
Peso del letto	Il valore dipende dalla configurazione, dagli accessori o dalle modifiche del cliente.
Altezza dal suolo del carrello	Distanza dal pavimento al punto inferiore del carrello tra le ruote, per l'uso di accessori sotto un letto frenato in posizione standard.
Ciclo di lavoro	Ciclo di funzionamento del motore: tempo di attività/tempo di riposo.
Ergoframe	Ergoframe è un sistema cinematico di regolazione del piano rete il cui effetto è l'eliminazione della pressione sull'addome e sulla zona pelvica del paziente e delle forze frizionali sulla schiena e sulle gambe.
Peso massimo del paziente	Il peso massimo del paziente dipende dall'ambiente di applicazione secondo IEC 60601-2-52. Per gli ambienti di applicazione 1 (terapia intensiva o assistenza critica) e 2 (assistenza acuta) ridurre il carico di lavoro in sicurezza di 65 kg. Per gli ambienti di applicazione 3 (assistenza a lungo termine) e 5 (assistenza ambulatoriale), ridurre il carico di lavoro in sicurezza di 35 kg.
Carico di lavoro in sicurezza	Carico massimo consentito sul letto. Il carico di lavoro in sicurezza è la somma di: – paziente – materasso – accessori del letto ospedaliero (solo se supportati dal sistema di supporto del letto ospedaliero) e – carico sostenuto da tali accessori (escluso il peso del paziente).
Altezza delle sponde laterali	Altezza della traversa superiore o dei bordi delle sponde laterali (non il punto più alto dei comandi delle sponde laterali) dalla superficie paziente.
Posizione standard	- La distanza tra la superficie paziente e il pavimento è di 400 mm. - Il piano rete, incluse le singole parti, deve trovarsi in posizione orizzontale (0°). - Le sponde laterali sono sempre bloccate nella posizione più elevata. - Posizione di base dell'estensione integrata.
Adulto	Paziente di altezza pari o superiore a 146 cm, massa pari o superiore a 40 kg e indice di massa corporea (IMC) pari o superiore a 17 (secondo IEC 60601-2-52).
Massa massima del letto ospedaliero mobile	Somma della massa massima del letto vuoto e del carico di lavoro in sicurezza.
Parte applicata Tipo B	Il grado di protezione contro le scosse elettriche delle parti del prodotto a contatto con il paziente.

1.10 Abbreviazioni

CA (~)	Corrente alternata
ALT	Terapia laterale automatica
CE	Conformità Europea
CPR	Rianimazione cardiopolmonare
dB	Livello di intensità sonora
CC (---)	Corrente continua
CUC	Numero di configurazione
CEM	Compatibilità elettromagnetica
FET	Transistor a effetto di campo
HF	Alta frequenza
HPL	Laminato ad alta pressione
UTI	Unità di terapia intensiva
INT.	Ciclo di lavoro
IP	Protezione da agenti esterni
IV	Infusione intravenosa
LCD	Display a cristalli liquidi
LED	Diodi ad emissione luminosa
EM	(Apparecchiature) Elettromedicali
ACCESO	Attivazione
SPENTO	Disattivazione
ppm	Parti per milione, milionesimo (1000 ppm = 0,1%)
RIF	Numero di riferimento (il tipo di prodotto dipende dalla configurazione)
SCU	Unità di controllo del sistema (materasso integrato)
NS	Numero di serie
SWL	Carico di lavoro in sicurezza
UDI	Identificativo univoco del dispositivo (per dispositivi medici)
USB	Universal Serial Bus
RAEE	Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Abbreviazioni bilancia	
Max	Capacità massima dello strumento
Min	Capacità minima dello strumento
e	Verifica intervallo bilancia
T	Valore tara

2 Istruzioni per la sicurezza

**AVVERTENZA**

Per ridurre il pericolo di cadute e conseguenti lesioni, quando il paziente è incustodito, il letto Multicare X deve essere lasciato nella posizione più bassa.

**AVVERTENZA**

Le sponde laterali di Multicare X devono sollevate per evitare che il paziente rischi di scivolare o rotolare accidentalmente fuori dal materasso.

**AVVERTENZA**

Materassi e sponde non compatibili possono causare il rischio di intrappolamento.

**AVVERTENZA**

La manipolazione inadeguata del cavo di alimentazione, ad esempio attorcigliamento, taglio o altri danni meccanici, costituisce un pericolo.

**AVVERTENZA**

Quando si instradano cavi di altre apparecchiature al letto Multicare X, evitare di comprimerli tra le parti del letto.

**AVVERTENZA**

Il letto Multicare X non deve essere usato con sollevatori e argani per letti.

**AVVERTENZA**

Questo è un letto per adulti.

► Vedere il capitolo **Uso previsto**.

**AVVERTENZA**

Materassi incompatibili costituiscono potenziali rischi.

**AVVERTENZA**

Per proteggersi dal rischio di shock elettrico, collegare l'apparecchiatura esclusivamente a una rete di alimentazione dotata di messa a terra protettiva.

**AVVERTENZA**

Sono vietate tutte le modifiche all'apparecchiatura.

**AVVERTENZA**

Non apportare modifiche all'apparecchiatura senza l'autorizzazione del produttore.

**AVVERTENZA**

In caso di modifiche, è necessario condurre ispezioni e test che garantiscano l'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura.

**AVVERTENZA**

Non collegare alcuna presa multipla o prolunga al sistema medico elettrico.

**AVVERTENZA**

Durante indagini o trattamenti specifici possono verificarsi rischi significativi di interferenza reciproca posti dall'apparecchiatura EM.

**AVVERTENZA**

Per considerare tutti i singoli casi di controindicazione è necessaria una valutazione da parte di personale esperto.

**AVVERTENZA**

Alcune posizioni del letto non sono adatte per determinate diagnosi/patologie. La posizione di Fowler non è adatta per le lesioni del midollo spinale. La posizione di Trendelenburg non è adatta per i pazienti con pressione intracranica elevata.

**AVVERTENZA**

La regolazione della lunghezza del letto deve essere proporzionale all'altezza del paziente. Rischio di intrappolamento o schiacciamento dovuto alla sproporzione tra il corpo del paziente e le dimensioni del piano rete.

**AVVERTENZA**

Qualsiasi incidente grave con il dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

**AVVERTENZA**

La sostituzione dei fusibili e degli alimentatori è consentita solo a personale autorizzato e qualificato addetto all'utilizzo dello strumento.

**AVVERTENZA**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in ambienti arricchiti di ossigeno.

**AVVERTENZA**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso con sostanze infiammabili.

**AVVERTENZA**

Questo dispositivo medico non è un'apparecchiatura elettromedicale portatile.

**AVVERTENZA**

Assicurarsi che il ciclo di lavoro (2 min acceso/18 min spento) non venga superato durante il posizionamento del letto.

**AVVERTENZA**

Il paziente può utilizzare elementi di controllo selezionati solo se il personale ospedaliero ha valutato che lo stato fisico e psicologico del paziente è compatibile con il suo utilizzo e solo se il personale ospedaliero ha addestrato il paziente in conformità alle istruzioni per l'uso.

**AVVERTENZA**

Il personale ospedaliero può utilizzare il sistema di pesatura (bilancia integrata) solo se è stato addestrato nel rispetto delle istruzioni per l'uso.

**AVVERTENZA**

Nessuna parte dell'apparecchiatura elettromedicale Multicare X deve essere sottoposta a manutenzione durante l'uso con un paziente.

**AVVERTENZA**

Il paziente può utilizzare elementi di controllo selezionati dell'apparecchiatura elettromedicale solo se non è in esecuzione la manutenzione dell'apparecchiatura elettromedicale.

Ulteriori istruzioni per l'uso corretto:

- ▶ Seguire attentamente le istruzioni.
- ▶ Utilizzare il letto esclusivamente se in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Se necessario, controllare le funzioni del letto quotidianamente o a ogni cambio turno.
- ▶ Assicurarsi che ogni utente abbia interamente letto e compreso le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il prodotto.
- ▶ Utilizzare il letto esclusivamente con la corretta alimentazione di rete.
- ▶ Accertarsi che il letto sia utilizzato esclusivamente da personale qualificato, addestrato nel rispetto delle istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente (stato di salute permettendo) sia stato informato del funzionamento del letto e di tutte le istruzioni per la sicurezza applicabili.
- ▶ Muovere il letto esclusivamente su pavimenti dalla superficie dura e uniforme.
- ▶ Contattare immediatamente il servizio di assistenza del produttore per far sostituire eventuali parti danneggiate con ricambi originali.
- ▶ Assicurarsi che il letto sia utilizzato da personale qualificato e addestrato all'uso del letto in conformità alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore, oppure da personale approvato dal produttore, da un rappresentante autorizzato o da una persona approvata dal rappresentante autorizzato.
- ▶ Assicurarsi che la manutenzione e l'installazione vengano eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato dal produttore.
- ▶ Durante picchi o eccessi di carico inevitabili (CPR), regolare il piano rete nella posizione più bassa.
- ▶ Assicurarsi che sul letto sia sdraiato un solo paziente adulto alla volta.
- ▶ Per evitare lesioni o schiacciamento, manovrare le parti mobili del letto con particolare attenzione.
- ▶ Nell'utilizzo di aste solleva paziente o aste porta-flebo, assicurarsi che nulla possa essere danneggiato durante lo spostamento o la regolazione del letto.
- ▶ Frenare le ruote quando il letto è occupato.
- ▶ Per evitare cadute o lesioni al paziente, mantenere sempre il piano rete nella posizione più bassa quando il personale sanitario non sta eseguendo alcun trattamento.
- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali siano azionate esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Non utilizzare mai il letto in aree in cui vi sia pericolo di esplosione.
- ▶ Abilitare o disabilitare le funzioni dei pannelli di controllo paziente attraverso il pannello di controllo operatore a seconda dello stato fisico e mentale del paziente. Verificare che la funzione sia effettivamente disattivata.
- ▶ Non maneggiare le spine elettriche con le mani bagnate.
- ▶ Scollegare il prodotto dalla rete elettrica esclusivamente estraendo la spina elettrica.
- ▶ Estrarre la spina elettrica tenendola per la testa, non per il cavo.
- ▶ Posizionare il cavo di alimentazione di rete in modo che non formi nodi o pieghe; proteggere il cavo dall'usura meccanica.
- ▶ L'utilizzo improprio del cavo di alimentazione di rete può causare un rischio di folgorazione o altre lesioni gravi o danneggiare il sistema sostitutivo del materasso.
- ▶ Assicurarsi che il ciclo di lavoro stabilito del motore non venga superato.
- ▶ Per sostituire fusibili o cavi, contattare l'organizzazione di assistenza autorizzata dal produttore.
- ▶ Per evitare guasti, utilizzare esclusivamente gli accessori e i materassi originali del produttore.
- ▶ Assicurarsi che il carico di lavoro in sicurezza stabilito non venga superato.
- ▶ Se le condizioni del paziente sono tali da causare intrappolamento, lasciare il piano rete in posizione distesa quando il letto è incustodito.
- ▶ Regolare l'altezza del letto durante il trasporto, al fine di facilitare il superamento degli ostacoli.
- ▶ Non superare il carico massimo di 80 kg per l'estensione del piano rete.
- ▶ Non superare il limite di peso massimo del paziente (consultare le Specifiche meccaniche).
- ▶ Non appendere alcun oggetto ai cavi.
- ▶ Non utilizzare il sistema di sostituzione del materasso nelle vicinanze di radiatori o altre fonti di calore.
- ▶ Selezionare una postazione adatta per il posizionamento degli accessori del letto e di altri oggetti per evitare l'attivazione involontaria di tasti o comandi che potrebbero influire sulla regolazione della posizione del letto.
- ▶ Non utilizzare il letto qualora siano state rimosse delle parti (per es. parti del piano rete), a meno che non si tratti di parti progettate per essere rimosse.
- ▶ Non posizionare gli accessori o il comando palmare sulle sponde laterali nel punto in cui si trovano le pulsantiere.
- ▶ Dopo una situazione di emergenza, verificare sempre che i comandi (nelle sponde laterali, nel comando palmare o nell'ACP) non siano stati premuti accidentalmente dagli accessori del letto o dal materasso.
- ▶ Il sistema di pesatura deve essere calibrato a intervalli regolari e in conformità alle normative metrologiche del paese interessato. Tutti i test e le certificazioni devono essere eseguiti da personale qualificato. L'operatore sanitario è tenuto a garantire la frequenza di test richiesta e l'esecuzione della procedura di test del sistema di pesatura.
- ▶ Per evitare l'attivazione involontaria di parti mobili durante l'utilizzo del letto, verificare sempre che nessuno degli elementi di controllo sia premuto da persone, dal materasso o da altri oggetti.
- ▶ Durante la regolazione dell'ALT (terapia laterale automatica), assicurarsi che il processo non comporti alcun rischio di caduta o lesioni del paziente o di distacco di linee o tubi tracheali.

3 Uso previsto

L'uso previsto è il ricovero del paziente nelle unità di terapia intensiva e di terapia acuta, che comprende soprattutto i seguenti aspetti:

- ▶ Regolazione delle posizioni specifiche necessarie per motivi di prevenzione, assistenza infermieristica di routine, trattamenti, mobilizzazione, fisioterapia, esami, sonno e relax. Queste posizioni sono ulteriormente specificate e descritte nella valutazione clinica di questo dispositivo, insieme ai loro potenziali esiti clinici e benefici.
- ▶ Garantire un ambiente sicuro per il paziente durante tutte le procedure pertinenti. I requisiti specifici per la sicurezza del paziente sono oggetto della valutazione clinica, compresa la valutazione del rapporto rischi/benefici. I problemi di sicurezza pertinenti sono parte del file di gestione dei rischi.
- ▶ Trasporto interno del paziente a letto fuori dalla stanza.
- ▶ Offrire le condizioni di lavoro adatte per consentire agli operatori sanitari di eseguire le attività di routine e specifiche durante il ricovero del paziente.
- ▶ Misurazione indicativa del peso del paziente, utilizzata come funzione di supporto senza effetto diagnostico diretto. Aiuta il personale a valutare lo stato generale del paziente e a somministrare nutrizione e farmaci (valido per la versione dei letti con bilancia integrata).

3.1 Popolazione di utenti

- ▶ Pazienti adulti (peso ≥ 40 kg, altezza ≥ 146 cm, BMI ≥ 17) nelle unità di terapia intensiva e di terapia acuta (ambiente di applicazione 1 e 2 in conformità allo standard IEC 60601-2-52)
- ▶ Operatori sanitari (infermieri, medici, personale tecnico, personale addetto al trasporto, personale addetto alla pulizia)

3.2 Controindicazioni

- ▶ Il dispositivo medico non è destinato all'uso con pazienti pediatrici.
- ▶ Alcune posizioni non sono adatte a diagnosi/condizioni mediche specifiche (ad es. lesioni del midollo spinale e posizione di Fowler o pazienti con pressione intracranica elevata e posizione di Trendelenburg). In tutti i singoli casi di controindicazioni è necessaria una valutazione del personale esperto/infermieristico.

3.3 Operatore

- ▶ Operatore sanitario
- ▶ Paziente (in base alla valutazione dello stato del singolo paziente da parte dell'operatore sanitario, il paziente può utilizzare funzioni del dispositivo dedicate)

4 Descrizione del prodotto

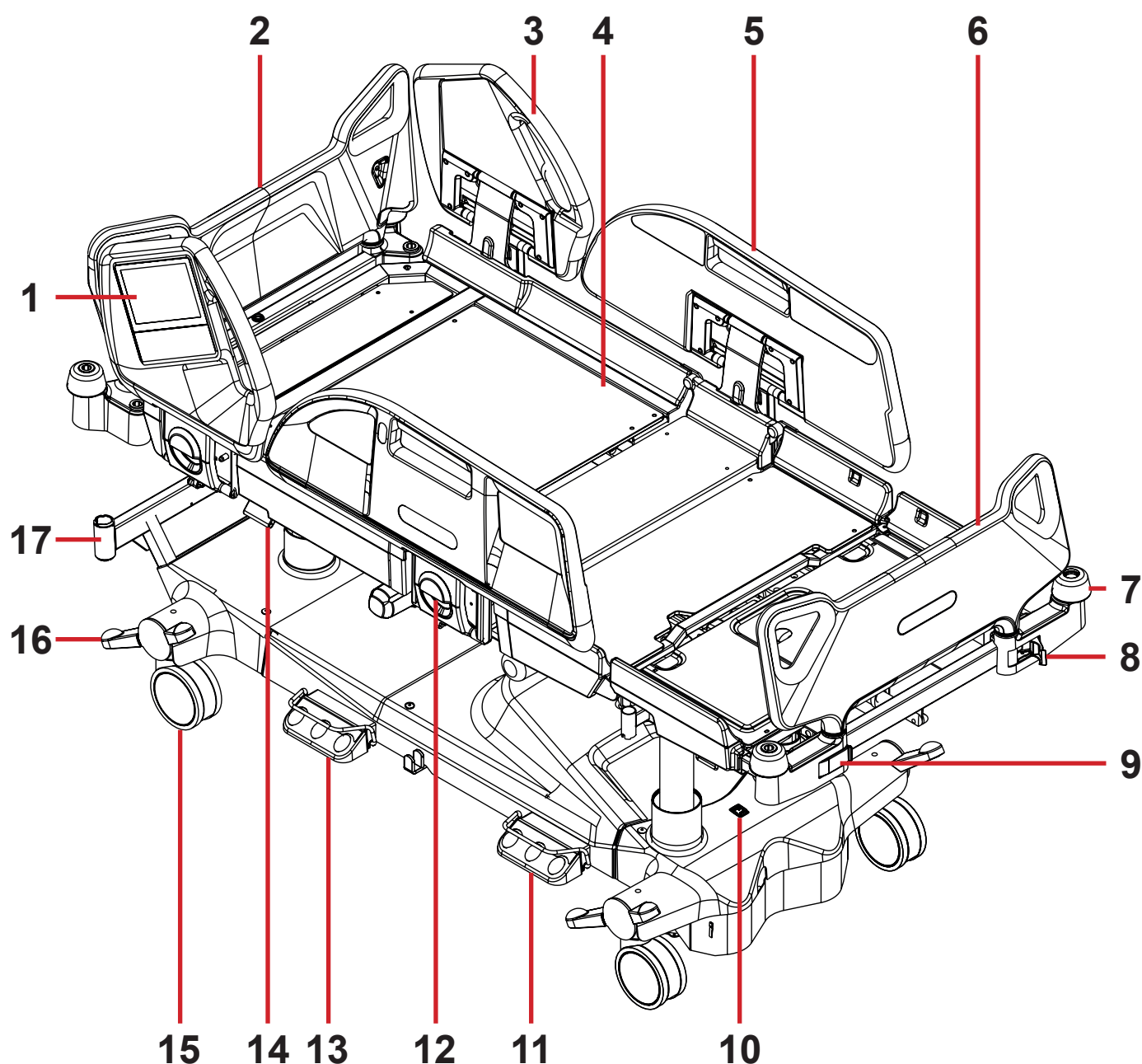


Fig. Panoramica del letto (Multicare X)

1. Multiboard X
2. Testiera rimovibile
3. Sponda laterale zona testa
4. Piano rete in quattro parti con sistema Ergoframe®
5. Sponda laterale zona piedi con pannelli di controllo paziente
6. Pediera rimovibile (bloccabile)
7. Paracolpi angolare
8. Blocco di sicurezza pediera (sbloccato)
9. Blocco di sicurezza pediera (bloccato)
10. Interruttore di alimentazione di rete del sistema i-Drive Power
11. Comando a pedale altezza letto
12. Leva di rilascio sponda laterale
13. Comando a pedale inclinazione laterale
14. Leva CPR - Rilascio schienale
15. Ruota
16. Leva di comando ruota
17. Adattatore accessori

5 Specifiche tecniche

Tutti i dati tecnici sono nominali e sono soggetti a tolleranze di costruzione e produzione.



AVVERTENZA

Se il letto Multicare X viene utilizzato con il sistema materasso integrato OptiCare X, rispettare i valori delle specifiche meccaniche ed elettriche per non danneggiare nessuno di questi dispositivi.

5.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B)

Tutte le parti del letto (e gli accessori) raggiungibili dal paziente sono parti applicate di tipo B.

- Telaio del piano rete, pannelli e tutte le parti mobili
- Testiera e pediera
- Sponde laterali
- Maniglie Mobi-Lift
- Comando palmare

5.2 Bilancia (solo versione con bilancia integrata)

Precisione dei valori di peso visualizzati:

- 0,5 kg
- Classe III

5.3 Specifiche meccaniche (Multicare X)

Parametro	Valore
Dimensioni esterne in posizione standard (lunghezza x larghezza)	215 cm x 105 cm
Lunghezza massima dello schienale	87,5 cm
Lunghezza massima della seduta	26,5 cm
Lunghezza massima della sezione gambe	36 cm
Lunghezza massima della sezione talloni	38,5 cm
Altezza di sicurezza delle sponde laterali dal piano rete	45 cm (massimo)
Dimensioni della sponda laterale zona testa (lunghezza x altezza)	53,5 cm x 56,5 cm
Dimensioni della sponda laterale zona piedi (lunghezza x altezza)	100,7 cm x 46 cm
Estensione del letto (minima - massima)	0 cm - 22 cm
Dimensioni massime del materasso (lunghezza x larghezza)	214 cm x 87,5 cm
Altezza massima del materasso	23 cm
Altezza dal suolo in posizione standard	15 cm
Diametro della ruota	15 cm
Altezza minima/massima del piano rete dal pavimento (senza materasso)	44 cm - 82 cm
Ergoframe (schienale/sezione gambe)	6 cm - 6 cm
Inclinazione massima dello schienale	70°
Inclinazione massima della sezione gambe	30°
Inclinazione massima della sezione talloni	38°
Inclinazione tra sezione talloni e sezione gambe	112°
Angolo di inclinazione laterale massimo	+30°/-30°
Inclinazione Trendelenburg	13°
Angolo anti-Trendelenburg	16°
Peso medio del letto (senza materasso)	224 kg
SWL (carico di lavoro in sicurezza del letto)	
- Paziente	250 kg
- Materasso (OptiCare X)	185 kg
- Accessori	15 kg
- Carico degli accessori	13,12 kg
	28,6 kg

Parametro	Valore
Carico di lavoro in sicurezza dell'asta di sollevamento	75 kg
Massa massima del letto ospedaliero mobile (massa massima del letto vuoto + carico di lavoro in sicurezza)	525 kg
Peso massimo del paziente in conformità alla norma IEC 60601-2-52	185 kg
Livello di pressione sonora	50 dBA
Ambiente di applicazione in conformità alla norma IEC 60601-2-52	1, 2

5.4 Condizioni ambientali (Multicare X)

Condizioni d'uso	
Temperatura ambiente	10 °C–40 °C
Umidità relativa	30%–75 %
Pressione atmosferica	795 hPa–1060 hPa

Condizioni di conservazione e trasporto	
Temperatura ambiente	-20 °C–50 °C
Umidità relativa	20%–90%
Pressione atmosferica	795 hPa–1060 hPa

5.5 Specifiche elettriche (Multicare X)

Parametro	Valore
Tensione di ingresso, frequenza	230 V CA, 50/60 Hz 127 V CA, 50/60 Hz 120 V CA, 50/60 Hz 110 V CA, 50/60 Hz 100 V CA, 50/60 Hz 110 - 127 V CA, 60 Hz / 220 V CA, 50/60 Hz
Potenza di ingresso massima	450 V CA
Protezione contro la penetrazione (EN 60529)	IPX4
Classe di protezione	Classe I
Ciclo di lavoro del motore elettrico	2 minuti acceso/18 minuti spento
Accumulatore	Pb AKU 2 x 12 V / 1,2 Ah / fusibile 15 A
Fusibile dell'unità di controllo	
Versione a 230 V	2 x T2.0A L 250 V
Versione a 127 V	2 x T4.0A L 250 V
Versione a 120 V	2 x T4.0A L 250 V
Versione a 110 V	2 x T4.0A L 250 V
Versione a 100 V	2 x T4.0A L 250 V

NOTA Su richiesta, LINET ® può fornire letti ospedalieri con specifiche elettriche conformi agli standard locali (tensione elettrica personalizzata, diversi tipi di spine elettriche).

5.6 Compatibilità elettromagnetica

Il letto è destinato agli ospedali, tranne che accanto ad apparecchiature per chirurgia HF attive e nella sala con schermatura RF di un sistema medico per la risonanza magnetica, dove l'intensità dei disturbi EM è elevata.

Il letto non ha prestazioni essenziali definite.



AVVERTENZA

L'uso di questa apparecchiatura accanto o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale utilizzo è necessario, osservare l'apparecchiatura e le altre apparecchiature per verificare che funzionino normalmente.

Elenco dei cavi utilizzati:

- Cavo di alimentazione di rete, lunghezza massima 6 m
- Pannello di controllo operatore, lunghezza massima 3 m
- Comando palmare, lunghezza massima 3 m



AVVERTENZA

L'uso di accessori, convertitori e cavi diversi da quelli specificati e forniti dal produttore di questo letto potrebbe causare l'aumento delle emissioni elettromagnetiche o ridurre l'immunità elettromagnetica di questo letto e provocare un funzionamento improprio.



AVVERTENZA

I dispositivi mobili di comunicazione a RF (inclusi dispositivi destinati all'utilizzatore finale, come cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte di questo letto Multicare X, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe derivarne un deterioramento della funzionalità di questo letto.



AVVERTENZA

Non sovraccaricare il letto (SWL), rispettare il ciclo di lavoro (INT.) e tenere presente il capitolo 22 Manutenzione, al fine di mantenere la sicurezza fondamentale relativamente ai disturbi elettromagnetici per la vita utile prevista.

5.6.1 Istruzioni del produttore: emissioni elettromagnetiche

Prova di emissione	Conformità
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1
Emissioni RF CISPR 11	Classe A
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di tensione/emissioni flicker IEC 61000-3-3	Conforme

NOTA Le caratteristiche di EMISSIONI di questa apparecchiatura la rendono idonea all'impiego in aree industriali e ospedaliere (CISPR 11 classe A). Se utilizzata in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesto il CISPR 11 classe B) questa apparecchiatura potrebbe non offrire una protezione adeguata ai servizi di comunicazione in radiofrequenza. L'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come lo spostamento o il riorientamento dell'apparecchiatura.

5.6.2 Istruzioni del produttore: suscettibilità elettromagnetica

Prova di immunità	Livello di conformità
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV per scariche a contatto ± 15 kV per scariche in aria
RF irradiata IEC 61000-4-3 Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz Vedere Tabella 1
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV per la linea di alimentazione Frequenza di ripetizione 100 kHz
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV da linea a linea ±2 kV da linea a terra
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V in bande ISM comprese tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Cali di tensione, brevi interruzioni sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0% UT; 250/300 cicli

Tabella 1: IMMUNITÀ ad apparecchiature di comunicazione wireless RF

Frequenza di prova (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Livello di prova di immunità V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione a impulsi 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	Deviazione FM ±5 kHz sinusoidale 1 kHz	28*
710 745 780	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione a impulsi 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulazione a impulsi 18 Hz	28
1.720 1.845 1.970	1.700 - 1.990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione a impulsi 217 Hz	28
2.450	2.400 - 2.570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulazione a impulsi 217 Hz	28
5.240 5.500 5.785	5.100 - 5.800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione a impulsi 217 Hz	9

***NOTA** L'uso delle apparecchiature di comunicazione wireless GMRS 460 e FRS 460 nelle immediate vicinanze del letto può causare la perdita temporanea della funzione di carica della batteria di riserva interna del letto ospedaliero.

NOTA Non vengono applicate deviazioni ai requisiti di IEC 60601-1-2 ed. 4

NOTA Non sono note altre misure per mantenere la sicurezza di base secondo i fenomeni EMC.

NOTA I letti dotati di modulo di integrazione soddisfano lo standard per IEEE 802.11 b/g/n (2400,0 MHz – 2483,5 MHz, modulazione DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g/n) larghezza di banda 20 MHz, EIRP = 0,34 W).

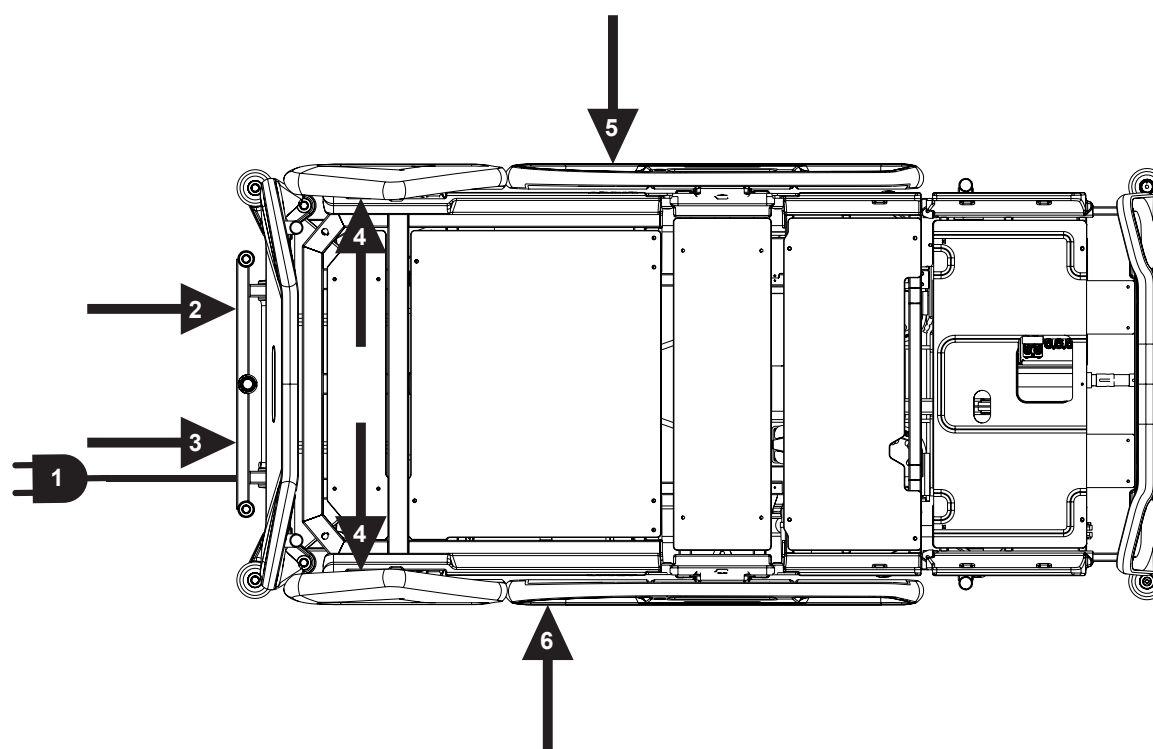
5.7 Connettori disponibili



AVVERTENZA

Utilizzare i connettori solo in base all'uso previsto e nel rispetto di speciali limitazioni al fine di evitare possibili danni al letto.

Connettore disponibile	Uso previsto	Limitazioni
1) Spina di alimentazione di rete (lato testa)	Alimentazione CA principale del letto.	Collegare solo a una presa di corrente compatibile con il tipo di spina in dotazione.
2) Presa LAN (lato testa)	Connessione opzionale alla rete dati dell'ospedale (tramite Ethernet).	Collegare solo a dispositivi di rete ospedalieri conformi agli standard IEC 60950-1 o IEC 60601-1. Collegare solo a una presa a muro compatibile con gli standard IEEE 802.3 tramite cavo UTP o STP con connettori RJ-45. Tensione di ingresso massima: 3 V CA o 48 V CC, corrente di ingresso massima 350 mA. Il letto non riceve/accetta dati dalla rete ospedaliera. Il letto può inviare dati di stato in formato HL7; la presenza di questo connettore LAN non indica automaticamente che questa funzione sia disponibile o attiva in questo letto. Questo connettore non richiede alimentazione PoE (Power over Ethernet).
3) Connettore chiamata infermiere (lato testa)	Collegamento opzionale alla rete ospedaliera analogica di segnalazione chiamata infermiere.	Collegare solo il sistema di segnalazione chiamata infermiere compatibile UL 1069 tramite il connettore D sub a 37 pin. Tensione di ingresso massima 28 V, corrente di ingresso massima 0,5 A in standby, 1 A a breve termine.
4) Connettori USB (2 pezzi, nelle sponde laterali zona testa)	Caricabatterie USB per dispositivi mobili personali del paziente (ad es. telefoni cellulari, tablet).	Potenza di uscita massima disponibile 5 V CC / max 2 A, usare solo per la ricarica.
5) Plug&Play per il pannello di controllo operatore (lato sinistro del letto)	Collegamento speciale per l'ACP cablato opzionale per il controllo del letto (destinato all'infermiere).	Collegare solo il pannello di controllo operatore LINET compatibile con Multicare X.
6) Plug&Play per il comando palmare (lato destro del letto)	Collegamento speciale per il comando palmare cablato opzionale per il controllo del letto (destinato all'infermiere).	Collegare solo il comando palmare LINET.



NOTA Vedere anche i capitoli „8.6 Prima dell'uso“ a pagina 38, „17.10 Pulsante chiamata infermiere“ a pagina 137 e „17.11 Connettore USB“ a pagina 139.

Fig. Posizioni dei connettori disponibili

6 Condizioni d'uso e di conservazione



PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a scosse elettriche.

Per garantire la protezione di classe I contro le folgorazioni:

- ▶ Collegare a massa l'alimentazione di rete.
- ▶ Per il collegamento a massa, utilizzare esclusivamente prese di grado ospedaliero.

Multicare X e OptiCare X sono progettati per l'uso in locali a scopo medico. Gli impianti elettrici devono quindi soddisfare le norme locali che stabiliscono le condizioni necessarie per gli impianti elettrici.

- ▶ Scollegare il letto dalla rete elettrica in casi eccezionali (ad esempio fulmini o terremoti).

Multicare X e OptiCare X non sono adatti all'uso in ambienti interni contenenti gas infiammabili (eccetto le bombole di ossigeno). Durante l'uso e la conservazione del prodotto, rispettare i valori dei parametri relativi alle condizioni ambientali indicati nel capitolo Specifiche tecniche.

7 Ambito di consegna e varianti del letto

7.1 Fornitura

- Al ricevimento, controllare che la spedizione sia completa secondo quanto specificato nella nota di consegna.
- Comunicare al corriere e al fornitore eventuali mancanze o danni immediatamente, oltre che per iscritto, o apporre un commento sulla nota di consegna.

7.2 Contenuto della fornitura

- Letto ospedaliero Multicare X
- Istruzioni per l'uso

7.3 Varianti di Multicare X

Elementi opzionali:

- Materasso integrato
 - Letto con materasso integrato OptiCare X (set completo con unità di controllo del sistema) (o)
 - Letto pronto per OptiCare X senza materasso e senza unità di controllo (o)
 - Letto pronto per OptiCare X Ready senza materasso e con unità di controllo (o)
 - Letto senza materasso integrato OptiCare X (s)
- Bilancia
 - Senza bilancia (senza monitoraggio di allarme uscita dal letto) (o)
 - Con bilancia (con monitoraggio di allarme uscita dal letto) (s)
- Terapia laterale automatica (ALT)
 - senza ALT (o)
 - con ALT (s)
- Carrello
 - Pannello del carrello a 3 parti (o)
 - Pannello del carrello a 1 parte (s)
 - Adattatore per telaio di trazione (o)
- Ruote
 - Ruote singole (s) Tente Integral 150 mm (5,9")
 - Ruote doppie (o) Tente Integral 150 mm (5,9")
 - Ruote singole Tente Integral 150 mm (5,9") + Quinta ruota retrattile (o)
 - Ruote doppie Tente Integral 150 mm (5,9") + Quinta ruota retrattile (o)
 - Ruote singole Tente Integral 150 mm (5,9") + i-Drive Power® (o)
 - Ruote doppie Tente Integral 150 mm (5,9") + i-Drive Power® (o)
- Elementi di controllo
 - Multiboard X in entrambe le sponde laterali zona testa (s)
 - Pulsantiera per operatore (s)
 - Comando palmare con tasti retroilluminati e adattatore per collegamento semplice plug and play (o)
 - Comando a pedale inclinazione laterale (s)
 - Comando a pedale regolazione altezza (o)
 - Pannelli di controllo paziente in entrambe le sponde laterali zona piedi (o)
 - Pannelli di controllo paziente in entrambe le sponde laterali zona testa (o)
- 1 paio di maniglie Mobi-Lift® (o)
- i-Brake® (o)
- Cassetta porta lastre (o)
- Letto pronto per Cartella Clinica Elettronica (CCE) (o)
- Chiamata infermiere (o)
- Safestop (o)
- m-panel (o)
- USB (o)
- LINIS SafetyPort
 - senza LINIS SafetyPort (s)
 - preparazione hardware base per LINIS SafetyPort (CE06: senza modulo di integrazione) (o)
 - preparazione hardware completa per LINIS SafetyPort (CE31: con modulo di integrazione) (o)

s = standard
o = opzionale

8 Messa in servizio



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante gli interventi sul letto.

- ▶ Assicurarsi che il letto sia scollegato dall'alimentazione di rete prima della messa in servizio, fuori servizio e manutenzione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima della messa in servizio, fuori servizio e della manutenzione.



ATTENZIONE

Danni materiali a causa di un'errata messa in servizio della SCU.

- ▶ Assicurarsi che la messa in servizio sia eseguita solo da personale dell'assistenza clienti del produttore o da personale ospedaliero qualificato.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti alla differenza di temperatura.

- ▶ In caso di una considerevole differenza di temperatura tra il letto e il luogo in cui è utilizzato (dopo il trasporto/la conservazione), lasciare il letto scollegato per 24 ore affinché la differenza si equilibri automaticamente.

NOTA Per una gestione più semplice e sicura, LINET ® consiglia la presenza di due tecnici per la messa in servizio del letto.

Installare il letto nel modo seguente:

- ▶ Disimballare il letto.
- ▶ Verificare la consegna (consultare il paragrafo Ambito di consegna e varianti del letto).
- ▶ Rimuovere la lamella isolante dalla scatola di comando elettrica (consultare il paragrafo Attivazione dell'accumulatore).
- ▶ Installare le apparecchiature e gli accessori.
- ▶ Montare la testiera e la pediera, se consegnate smontate (vedere le sezioni relative a testiera e pediera).
- ▶ Assemblare il letto esclusivamente su una superficie di pavimento idonea (consultare il paragrafo Trasporto).
- ▶ Durante la regolazione del letto, assicurarsi che il cavo di alimentazione di rete non urti contro oggetti e che non venga teso.
- ▶ Verificare che la spina sia inserita correttamente.
- ▶ Non lasciare prolunghe o prese multiple sul pavimento.
- ▶ Assicurarsi che i necessari meccanismi di prevenzione dei rischi meccanici ed elettrici siano disponibili in loco.
- ▶ Il letto non dispone di un interruttore, pertanto, è isolato dalla rete esclusivamente dal cavo elettrico. Assicurarsi che il cavo di alimentazione di rete sia sempre accessibile.
- ▶ Per la sostituzione e la manutenzione della spina separabile dal cavo di alimentazione di rete, rivolgersi esclusivamente a tecnici qualificati e addestrati, autorizzati dal produttore.

8.1 Attivazione dell'accumulatore

Posizionamento della sezione di controllo

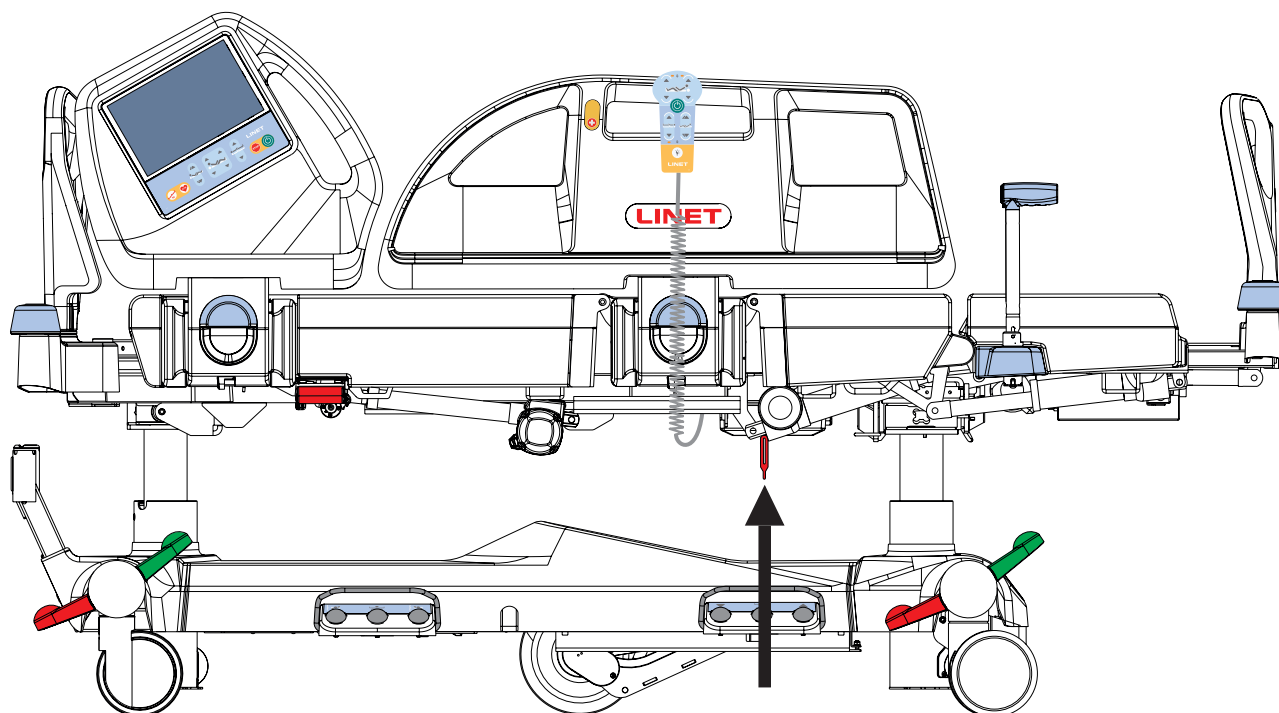


Fig. Posizionamento della lamella isolante



ATTENZIONE!

Rischio di indicazione errata di manutenzione periodica preventiva necessaria a causa dell'erronea rimozione della pellicola isolante dalla batteria del letto.

- Assicurarsi che l'ora e la data siano impostate prima di rimuovere la pellicola isolante.

Rimozione della lamella isolante

Per rimuovere la pellicola isolante rossa, attenersi alla seguente procedura nell'ordine indicato:

- Collegare il letto alla rete elettrica.
- Impostare la data e l'ora corrette tramite Multiboard X.
- Rimuovere la lamella isolante dalla scatola di comando elettrica tirando la linguetta.
- Controllare se la lamella isolante è completa e non danneggiata, come mostrato nella figura Dettaglio della lamella isolante.
- Se la lamella isolante è danneggiata, contattare immediatamente il reparto assistenza del produttore.

NOTA La lamina isolante ha un bordo affilato. Rimuoverla con cautela per evitare di tagliarsi.

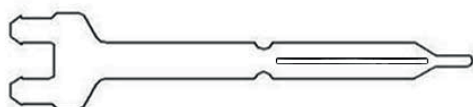


Fig. Dettaglio della lamella isolante

8.2 Pediera

Smontare la pediera nel modo seguente:

- ▶ Sbloccare entrambi i blocchi della pediera.
- ▶ Estrarre la pediera dai raccordi a manicotto.
- ▶ Bloccare i blocchi della pediera.

Installare la pediera nel modo seguente:

- ▶ Sbloccare i blocchi della pediera.
- ▶ Far scorrere la pediera nei raccordi a manicotto.
- ▶ Bloccare i blocchi della pediera.

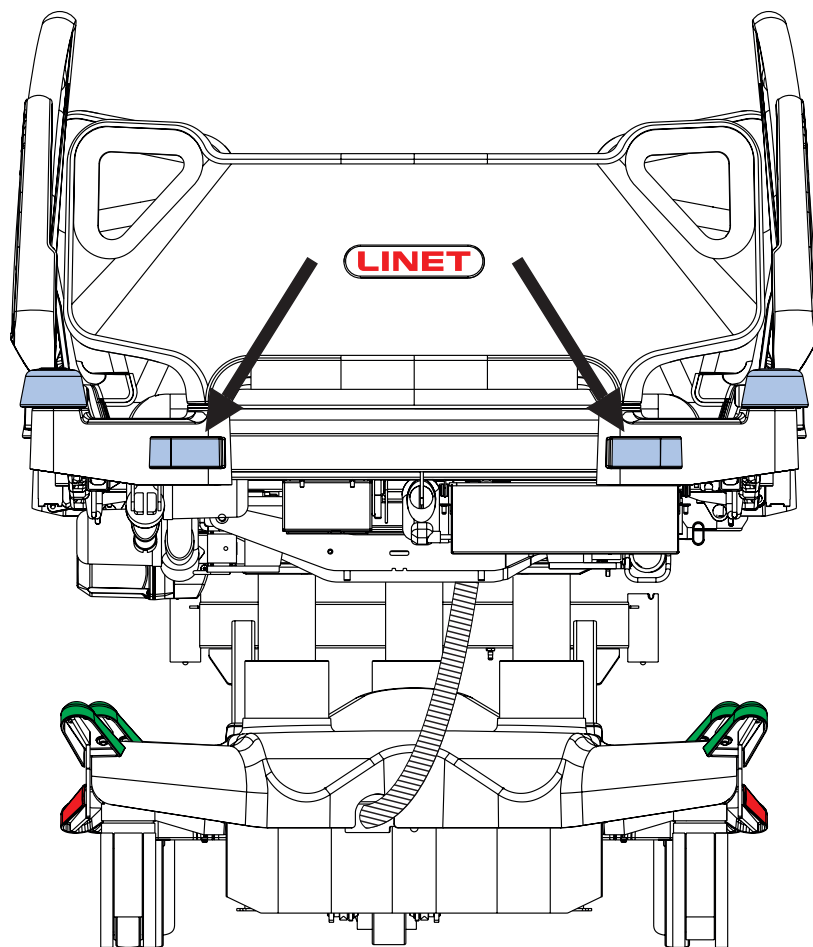


Fig. Blocchi della pediera

8.3 Testiera

Smontare la testiera nel modo seguente:

- Estrarre la testiera dai raccordi a manicotto.
- Collocare la testiera in una posizione sicura fuori dal letto.

Installare la testiera nel modo seguente:

- Far scorrere la testiera nei raccordi a manicotto.

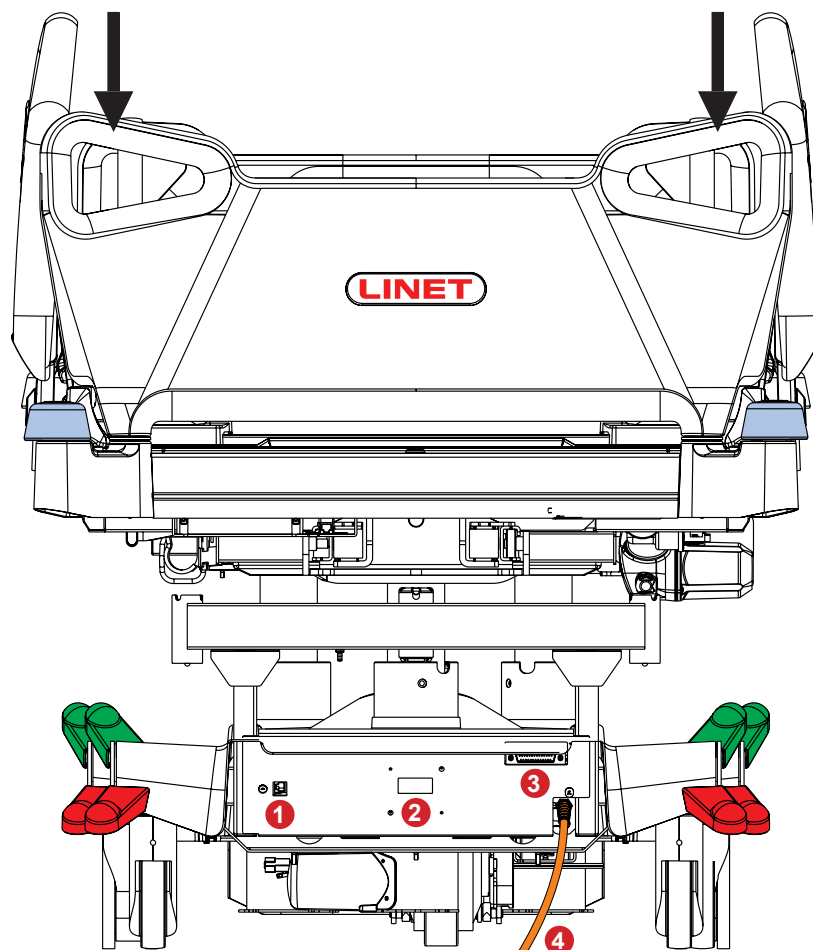


Fig. Testiera

8.4 Piano rete

Il letto Multicare X ha un piano rete costituito da 4 parti: schienale, seduta, sezione gambe, sezione talloni.

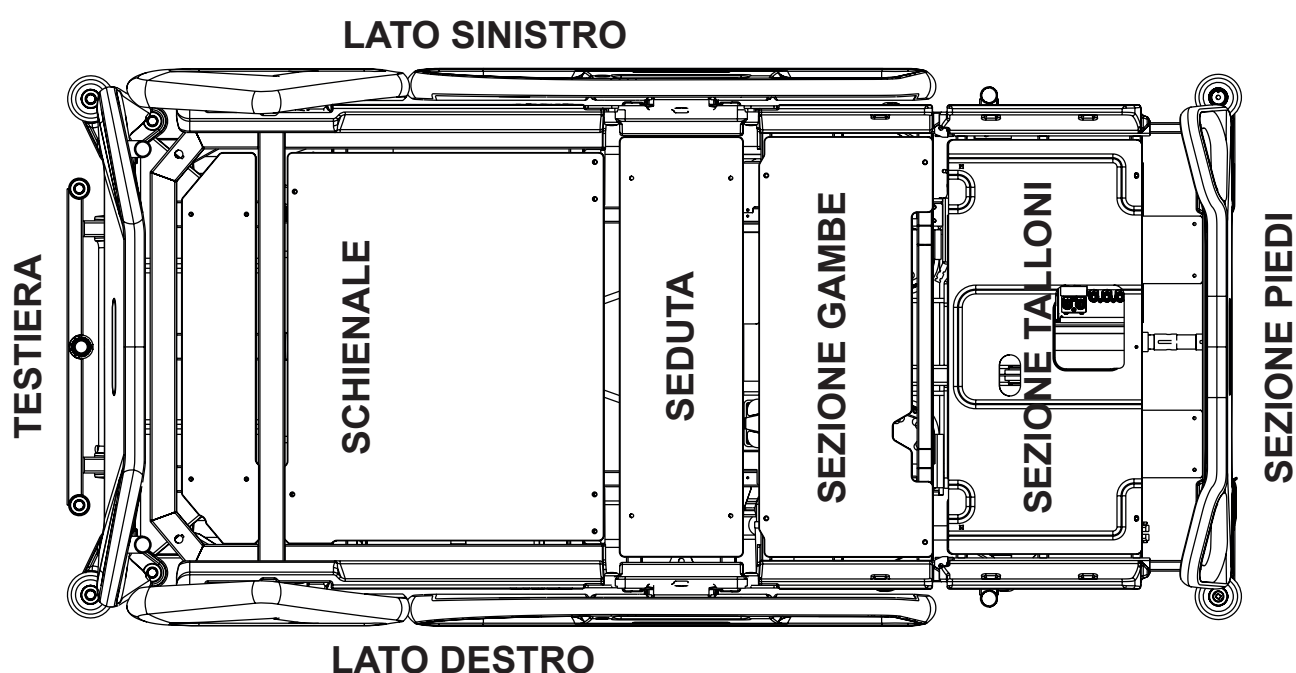


Fig. Piano rete in 4 parti

8.5 Equalizzazione del potenziale

Il letto è dotato di un connettore protettivo standard. Tale connettore è utilizzato per l'equalizzazione del potenziale tra il letto e i dispositivi intravascolari o intracardiaci collegati al paziente, per proteggerlo da scariche di elettricità statica.

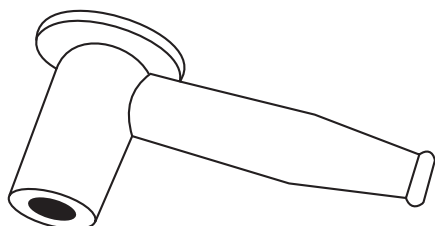


Fig. Connettore dell'equalizzazione del potenziale - femmina

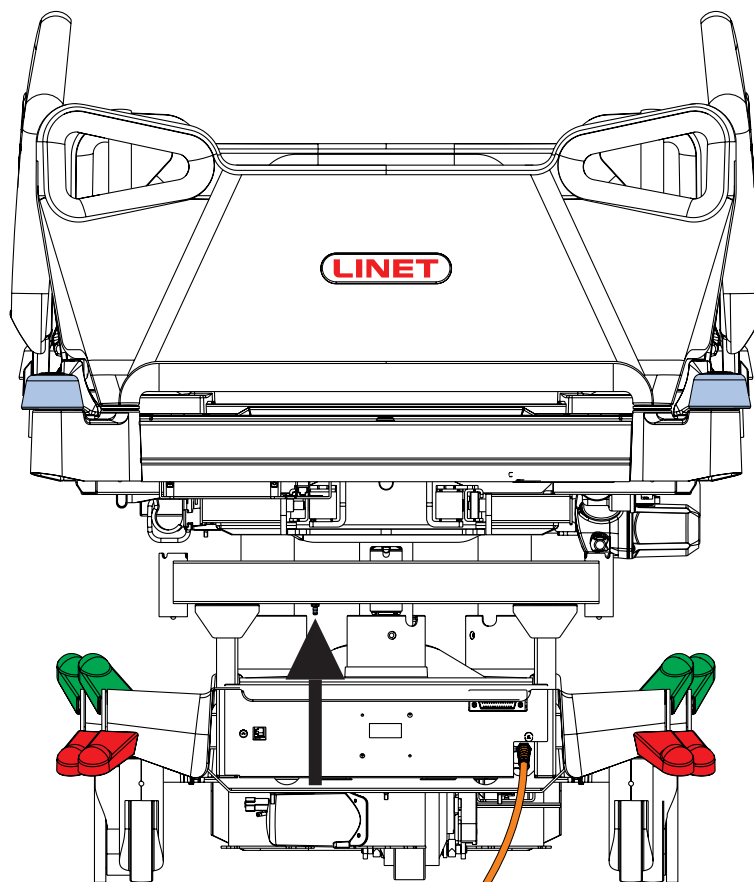


Fig. Equalizzazione del potenziale - maschio

Utilizzare il connettore di equalizzazione se:

- il paziente è collegato a un dispositivo intravascolare o intracardiaco.

Prima di collegare il paziente a un dispositivo intravascolare/intracardiaco:

- ▶ Collegare il filo di terra del dispositivo al connettore di equalizzazione del potenziale posto nel letto sul quale si trova il paziente.
- ▶ Utilizzare un connettore ospedaliero standard (femmina).
- ▶ Assicurarsi che i connettori combacino.
- ▶ Assicurarsi che non possa verificarsi uno scollegamento accidentale.

Prima di spostare il letto:

- ▶ Scollegare il paziente dal dispositivo intravascolare o intracardiaco.
- ▶ Scollegare il connettore di equalizzazione del potenziale.

8.6 Prima dell'uso

Preparare il letto per l'uso nel modo seguente:

- ▶ Collegare il letto alla rete di alimentazione.
- ▶ Caricare l'accumulatore.
- ▶ Sollevare e inclinare il piano rete fino alla posizione più elevata.
- ▶ Abbassare e inclinare il piano rete fino alla posizione più bassa.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento delle ruote e del freno principale.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento dell'estensione del letto.
- ▶ Verificare che sia possibile rimuovere la testiera e la pediera.
- ▶ Verificare tutte le funzioni negli elementi di controllo.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento delle sponde laterali.
- ▶ Smaltire l'imballaggio (consultare il paragrafo Smaltimento).

8.7 Trasporto

Per un trasporto sicuro, attenersi a quanto segue:

- ▶ Assicurarsi che nessun cavo venga calpestato durante lo spostamento del letto.
- ▶ Assicurarsi che il cavo elettrico sia agganciato (alla testiera del letto).
- ▶ Verificare che le ruote siano sbloccate prima di spostare il letto durante il processo di carico/scarico (consultare il paragrafo Controllo delle ruote).
- ▶ Regolare l'altezza del letto ad almeno 20 cm al di sotto dell'altezza massima.
- ▶ Spingere il letto utilizzando le maniglie sulla testiera o pediera.
- ▶ Spostare il letto solo su superfici di pavimento idonee.
- ▶ Assicurarsi che il letto sia frenato quando non viene trasportato.
- ▶ Per distanze maggiori, assicurarsi che la funzione sterzante delle ruote (controllo principale) sia attivata.
- ▶ Assicurarsi che i freni siano rilasciati durante il movimento del letto.

Superfici adatte:

- Piastrelle
- Linoleum rigido
- Pavimento a getto

Superfici non adatte:

- Pavimentazione morbida, non sigillata o difettosa
- Pavimentazione in legno morbida
- Pavimenti in pietra morbidi e porosi
- Pavimenti in moquette con strato sottostante
- Linoleum morbido

8.7.1 Modalità trasporto letto

Per evitare di danneggiare il letto e l'ambiente durante il trasporto o la conservazione:

- ▶ Attivare la modalità trasporto letto sul pannello di controllo operatore.

Per attivare la modalità trasporto letto:

- ▶ Scollegare il letto dalla rete di alimentazione.
- ▶ Scollegare il filo di terra.
- ▶ Attivare il tastierino premendo il pulsante  sul pannello di controllo operatore.

▶ Tenere contemporaneamente premuti i pulsanti Sezione gambe Su + Sezione gambe Giù + Posizione di Trendelenburg di emergenza per tre secondi.

La modalità di trasporto letto è attivata.

Per disattivare la modalità trasporto letto:

- ▶ Collegare il cavo di alimentazione alla rete.

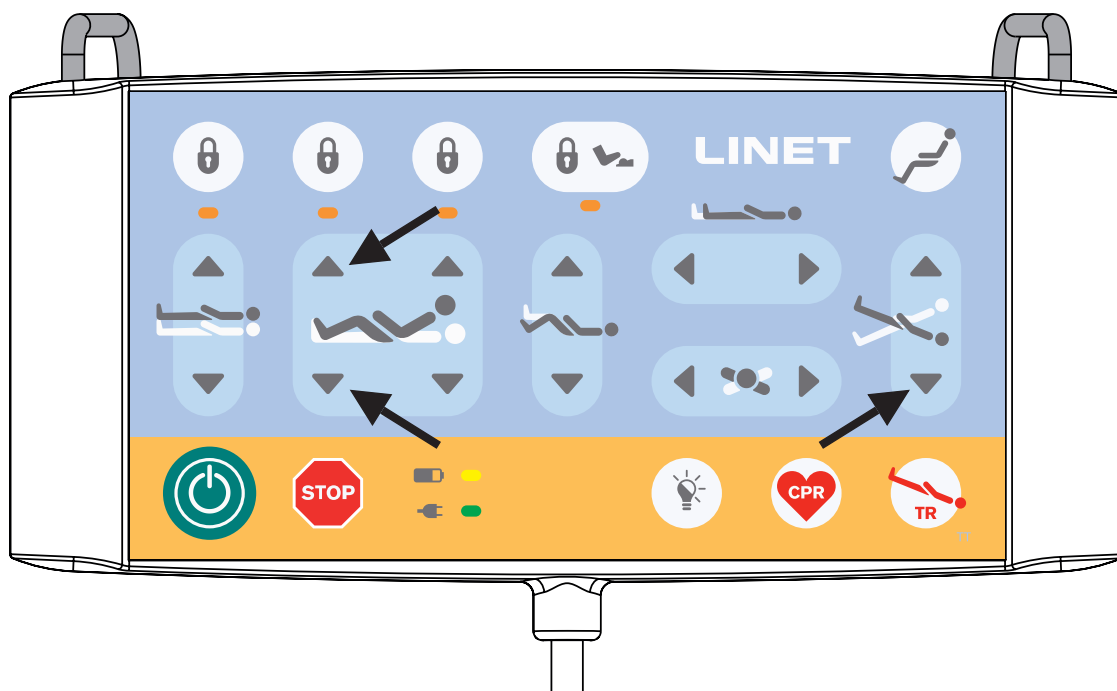


Fig. Modalità trasporto letto (pannello di controllo operatore)

8.8 Firmware

Il letto include firmware che può essere aggiornato solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato. Questo firmware è protetto dall'accesso non autorizzato tramite alloggiamento meccanico (per accedere è necessario uno strumento), sigillatura (i componenti con il processore sono sigillati), compatibilità esclusiva con uno strumento software autorizzato e controllo della compatibilità del nuovo firmware con il letto.

9 Cavo di alimentazione

La spina di collegamento consente di collegare e scollegare il letto dall'alimentazione di rete. Il cavo di alimentazione di rete deve essere appeso al gancio sul lato testa del letto durante il trasporto.



ATTENZIONE

Scollegare il letto dall'alimentazione di rete non arresta i movimenti del letto.

- Arrestare il letto prima di scollegarlo dall'alimentazione di rete.

In caso di dubbi sull'integrità del conduttore di protezione esterno in termini di installazione o disposizione

- Azionare il letto solo dall'accumulatore interno.

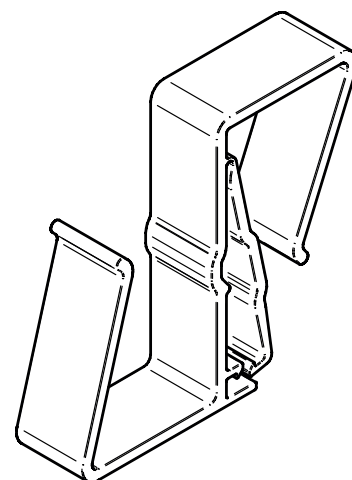


Fig. Gancio per appendere il cavo di alimentazione

10 Accumulatore



AVVERTENZA

Quando il letto non è collegato alla rete di alimentazione e l'accumulatore non ha carica sufficiente, tutte le funzioni elettriche del letto sono bloccate. Dopo un lungo periodo di tempo senza caricare la batteria, la batteria si scarica completamente e perde la piena funzionalità.

Scopo

L'accumulatore funge da riserva durante le interruzioni di corrente o in caso di posizionamento di emergenza del letto.

- Utilizzare esclusivamente accumulatori approvati dal produttore.
- Verificare la funzionalità dell'accumulatore almeno una volta al mese e sostituirlo, se necessario.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni al letto o all'accumulatore causati da:

- mancata osservanza delle istruzioni riportate nel manuale d'uso.
- utilizzo di accumulatori non approvati dal produttore.

Garanzia

Il produttore fornisce una garanzia **semestrale** sulla completa funzionalità dell'accumulatore.

La durata dell'accumulatore può essere fino a 5 anni, se utilizzato in condizioni ottimali.

La capacità dell'accumulatore può essere notevolmente ridotta nei seguenti casi:

- temperatura ambiente troppo alta
- molti cicli di caricamento/scaricamento dell'accumulatore
- ripetuti scaricamenti eccessivi
- il letto è spesso alimentato solo dall'accumulatore

In carica

L'accumulatore fornito con il letto viene consegnato scarico.

La ricarica dell'accumulatore prima dell'uso del letto richiede circa 4 ore.

La ricarica dell'accumulatore si avvia in automatico quando il cavo di alimentazione è collegato alla rete di alimentazione.

Per sostituire l'accumulatore:

- Collegare il letto alla rete di alimentazione.

Conservazione

Per il ciclo di vita dichiarato degli accumulatori al piombo, durante la conservazione si consiglia di:

- Evitare uno scaricamento eccessivo dell'accumulatore e mantenerlo almeno parzialmente carico ricaricandolo regolarmente.
- Conservare l'accumulatore in luoghi asciutti con temperature comprese tra i 10°C e i 40°C.
- Non esporre l'accumulatore alla luce del sole.

Segnalazione

L'indicatore sul touchscreen Multiboard X e il LED sul pannello di controllo operatore indicano lo stato di carica dell'accumulatore.

10.1 Sostituzione dell'accumulatore



ATTENZIONE

Danneggiamento del letto dovuto a sostituzione scorretta dell'accumulatore.

- L'accumulatore deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato.
- Utilizzare esclusivamente l'accumulatore approvato dal produttore.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti al surriscaldamento.

Se l'accumulatore è difettoso, potrebbe verificarsi un fenomeno di degassificazione. In rari casi questo potrebbe causare deformazioni alla scatola dell'accumulatore, all'alloggiamento del pannello di controllo o al cavo.

- Interrompere immediatamente l'utilizzo del letto (consultare il paragrafo Interruzione dell'utilizzo del letto).
- Informare il reparto assistenza del produttore.



ATTENZIONE

Rischio di riduzione della durata dell'accumulatore dovuto a uso errato.

- Utilizzare il letto alimentato dall'accumulatore solo in situazioni critiche (ad es. blackout, complicazioni per il paziente durante il trasporto, ecc.)
- Dopo aver ricollegato il letto alla rete, ricaricare completamente l'accumulatore (consultare il paragrafo Stato di carica dell'accumulatore).
- L'accumulatore deve essere sostituito esclusivamente dal servizio di assistenza qualificato del produttore.

Accumulatore difettoso

L'accumulatore è considerato difettoso in caso di insorgenza di almeno una delle seguenti condizioni:

- L'accumulatore si ricarica continuamente
- Bassa tensione sull'accumulatore
- Bassa corrente caricante dell'accumulatore

Questa condizione è indicata dall'indicatore di stato costantemente acceso. Questi stati sono riepilogati e scritti nella scatola nera nell'unità di controllo.

Per annullare questo stato:

- Premere il pulsante .

Accumulatore scarico

Questo stato è indicato dall'indicatore di stato dell'accumulatore che lampeggia rapidamente.

Questo stato verrà annullato automaticamente quando il letto passa alla modalità di riposo (letto scollegato dalla rete di alimentazione, nessun pulsante premuto).

Per annullare questo stato:

- Premere il pulsante .

10.2 Interruzione dell'utilizzo del letto

Interrompere l'utilizzo del letto nel modo seguente:

- Scollegare il letto dalla rete di alimentazione.
- Scollegare il filo di terra.
- Disattivare l'accumulatore.
- Rimuovere gli accessori.

Per evitare danni durante la conservazione:

- Imballare o coprire il letto e gli accessori.
- Assicurarsi che le condizioni del luogo di conservazione siano identiche alle condizioni del luogo di utilizzo.

11 Manipolazione



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante la regolazione del letto.

- ▶ Durante la regolazione del letto, assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi tra gli elementi e il telaio del piano rete.
- ▶ Durante la regolazione del letto, assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi sotto il telaio del piano rete.

11.1 Sponde laterali

Le semisponde laterali sono componenti del letto a contatto con il paziente. Una molla pneumatica supporta il funzionamento delle semisponde laterali. Il personale infermieristico è responsabile del sollevamento delle sponde mentre il paziente è allettato.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni, danneggiamenti o movimenti involontari del letto dovuti al posizionamento errato degli accessori o del comando palmare.

- ▶ Non posizionare gli accessori o il comando palmare sulle sponde laterali nel punto in cui si trovano le pulsantiere.
 - ▶ Non posizionare la testiera sul bordo delle sponde laterali.
- La corretta posizione del comando palmare è mostrata nelle figure seguenti.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni per errato incastro delle sponde laterali.

- ▶ Assicurarsi che la sponda sia fissata nella posizione più elevata o più bassa.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a errata posizione delle sponde laterali.

- ▶ Assicurarsi che le sponde siano alzate quando il paziente si trova sul letto.

DESCRIZIONE DELLE SPONDE LATERALI

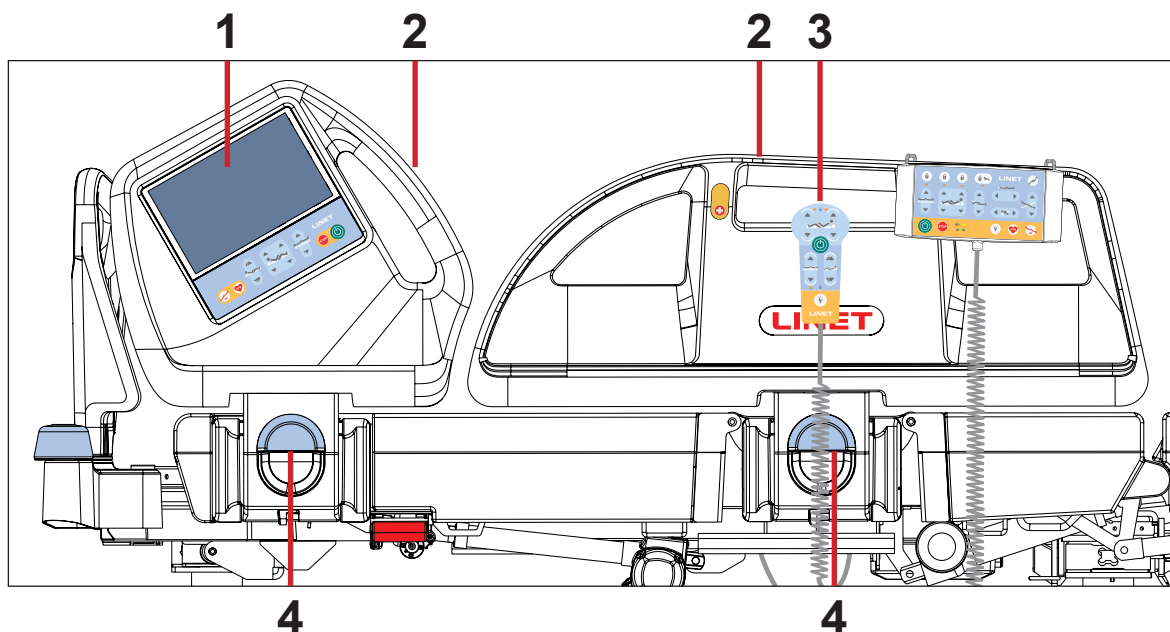


Fig. Sponde laterali

MANIPOLAZIONE

Per sollevare le sponde laterali:

- ▶ Afferrarle per la maniglia (2).
- ▶ Tirare la sponda laterale fino a quando non si incastra. Si sentirà un clic.

Per abbassare le sponde laterali:

- ▶ Afferrarle per la maniglia (2).
- ▶ Sbloccare la sponda laterale tirando la maniglia di rilascio (4) verso di sé.
- ▶ Ripiegare lentamente la sponda.

1. Multiboard X con touchscreen LCD

2. Maniglia delle sponde laterali

3. Posizionamento corretto del comando palmare

4. Maniglia di rilascio delle sponde laterali

11.2 Controllo delle ruote



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti a trasporto errato e movimento involontario.

- ▶ Prima del trasporto, assicurarsi che il letto sia scollegato dalla rete di alimentazione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio e alla manutenzione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando il letto è occupato.
- ▶ Durante il trasporto, appendere il cavo di alimentazione al relativo gancio posto sul letto.
- ▶ Il letto deve essere trasportato esclusivamente dal personale infermieristico e da almeno 2 persone.



ATTENZIONE

Rispettare lo spazio libero minimo sotto il letto.

- ▶ Verificare la presenza di ostacoli sul percorso ed evitare collisioni ed eventuali danni alle parti del letto sul carrello.
- ▶ Non usare sollevatori e argani per sollevare il letto.

Il letto è dotato di un sistema centrale di comando delle ruote e frenatura.
Le leve di comando si trovano ai quattro angoli del carrello.

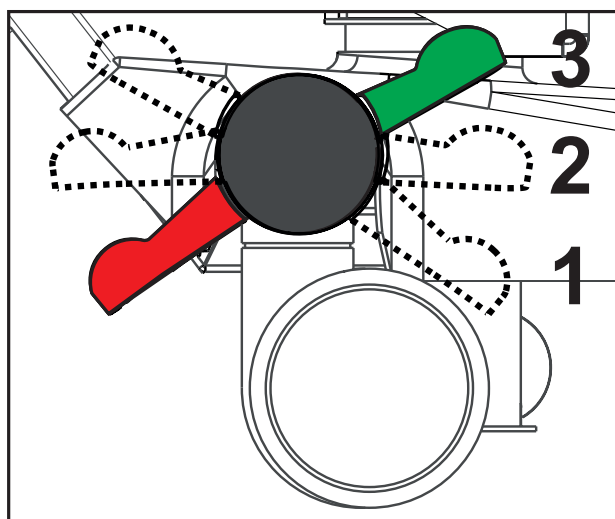


Fig. Posizioni della leva di comando delle ruote

Posizioni della leva di comando delle ruote:

1. Movimento in avanti - guida (PEDALE VERDE ABBASSATO)

Una ruota anteriore bloccata determina la direzione di movimento. Se il letto è dotato di una quinta ruota, questa determina la direzione del movimento.

2. Movimento non limitato

Tutte le quattro ruote sono sbloccate.

3. Freni azionati (PEDALE ROSSO ABBASSATO)

Tutte le quattro ruote sono frenate.

11.3 Rilascio schienale per CPR



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute all'abbassamento troppo rapido dello schienale.

- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali siano in posizione abbassata.
- ▶ Assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi tra le parti mobili del letto.
- ▶ Abbassare lo schienale utilizzando esclusivamente la maniglia protettiva del materasso.

Il letto consente un abbassamento meccanico rapido dello schienale per le procedure di emergenza (CPR).

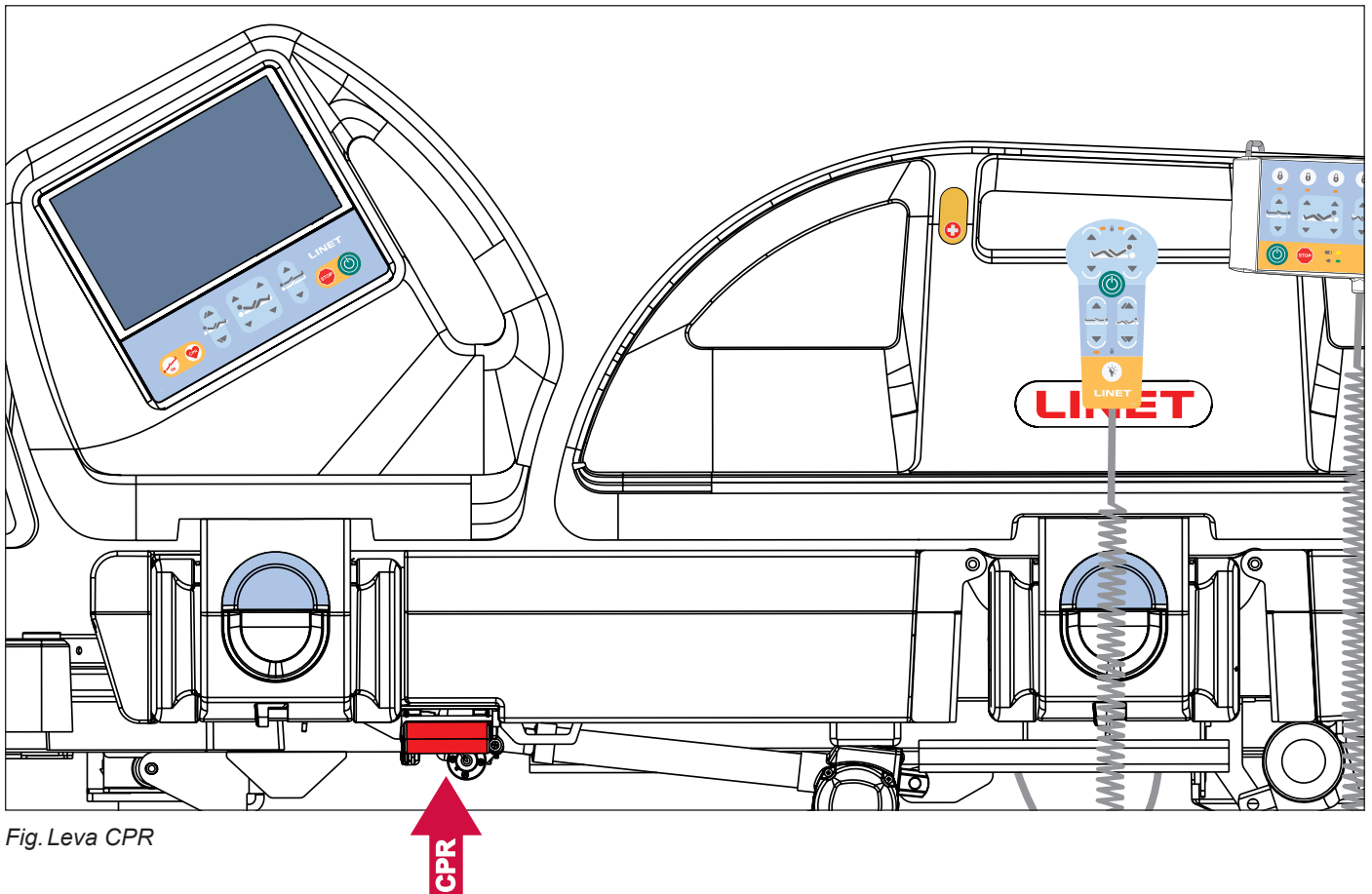


Fig. Leva CPR

Impostare la posizione nel modo seguente:

- ▶ Tirare e tenere la maniglia di rilascio.
- ▶ Abbassare lo schienale.

12 Elementi di controllo

Il letto è azionato da diversi elementi di controllo.

Elementi di controllo a seconda del modello:

- Multiboard X con touchscreen LCD in entrambe le sponde laterali zona testa
- Pannello di controllo per operatore
- Comando palmare con tasti retroilluminati e adattatore per collegamento semplice (plug and play)
- Pannelli di controllo paziente integrati in entrambe le sponde laterali zona piedi (illuminati)
- Comando a pedale inclinazione laterale
- Comando a pedale altezza letto

La disabilitazione di singole funzioni sul pannello di controllo operatore avrà effetto su tutti gli elementi di controllo.

Se il letto non reagisce alle singole impostazioni di posizione:

- Controllare se la funzione è disabilitata sul pannello di controllo operatore.

POSIZIONAMENTO	Multiboard X	Pannello di controllo per operatore	Comando palmare	Pannelli di controllo paziente (sponde laterali lato piedi)	Comando a pedale altezza letto	Comando a pedale inclinazione laterale
Schienale	✓	✓	✓	✓		
Sezione gambe	✓	✓	✓	✓		
Sezione talloni	✓	✓				
Altezza letto	✓	✓	✓		✓	
Auto-contour	✓		✓	✓		
Posizione di esame					✓	
Posizione di Trendelenburg di emergenza	✓	✓				
Inclinazione longitudinale (inclinazione anti-Trendelenburg e inclinazione Trendelenburg)	✓	✓				
Estensione del letto	✓	✓				
Posizione CPR	✓	✓				
Posizione di sedia cardiaca	✓	✓				
Posizione di mobilizzazione	✓					
Inclinazione laterale	✓	✓				✓
Posizione vascolare	✓					
Posizione orizzontale bassa						✓

12.1 Multiboard X

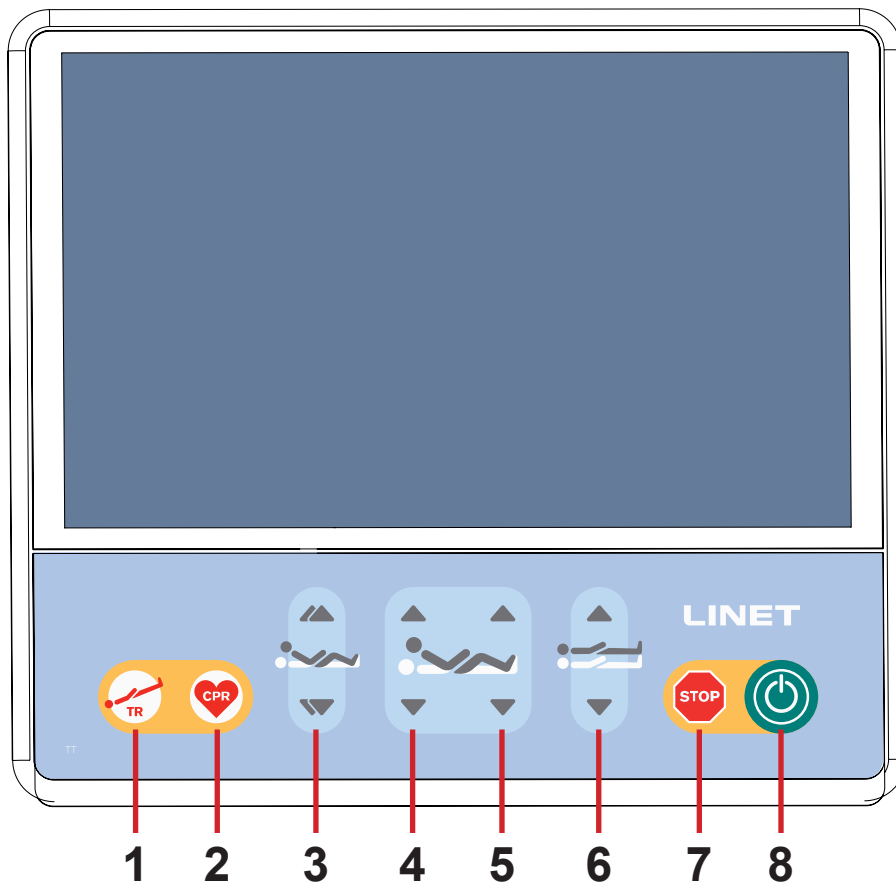
Il Multiboard X è l'elemento di controllo principale per il personale di assistenza. È costituito da touchscreen LCD e pulsantiera ed è integrato all'esterno di entrambe le sponde laterali zona testa. Il touchscreen LCD di Multiboard X deve essere protetto mediante una pellicola trasparente.

Per garantire la protezione del touchscreen LCD:

- ▶ Se la pellicola trasparente esistente si è danneggiata o è stata rimossa, contattare il produttore per riceverne una compatibile di ricambio.

Per utilizzare correttamente Multiboard X:

- ▶ Assicurarsi che Multiboard X sia utilizzato unicamente da personale infermieristico qualificato.



1. Pulsante di posizione di Trendelenburg di emergenza
2. Pulsante di posizione CPR (rianimazione)
3. Pulsanti di regolazione Auto-contour (spostamento simultaneo di schienale e sezione gambe)
4. Pulsanti di regolazione dello schienale
5. Pulsanti di regolazione della sezione gambe
6. Pulsanti di regolazione dell'altezza del letto
7. Pulsante di ARRESTO centrale (premere per interrompere il posizionamento del letto)
8. Pulsante GO (Avvio) (premere per attivare gli elementi di controllo)

I pulsanti di posizionamento 3, 4, 5 e 6 sono illustrati nel capitolo Posizionamento del letto.

Fig. Multiboard X (touchscreen LCD e pulsantiera)

PULSANTE GO (AVVIO)

Il pulsante  attiva la pulsantiera di tutti gli elementi di controllo, ad eccezione del comando a pedale dell'inclinazione laterale.

La pressione di un pulsante  mantiene la pulsantiera attiva per 3 minuti.

La pressione di un pulsante mantiene attiva la pulsantiera per altri 3 minuti.

Durante questo periodo è possibile:

- ▶ Regolare le singole sezioni del piano rete premendo i corrispondenti tasti di posizionamento.
- ▶ Disattivare le singole funzioni con i tasti di blocco.

NOTA: Per attivare la funzione CPR (pulsante ) , non è necessario il pulsante .

PULSANTE DI ARRESTO

La pressione del pulsante  arresta immediatamente tutti i movimenti del letto controllati elettronicamente.

12.1.1 Schermata iniziale (touchscreen LCD)

Il touchscreen LCD fa parte del Multiboard X integrato nella sponda laterale zona testa. A seconda della funzione corrente, il touchscreen LCD mostra schermate diverse. Ogni schermata selezionata visualizza una barra di stato nella parte superiore e una barra dei menu nella parte inferiore.

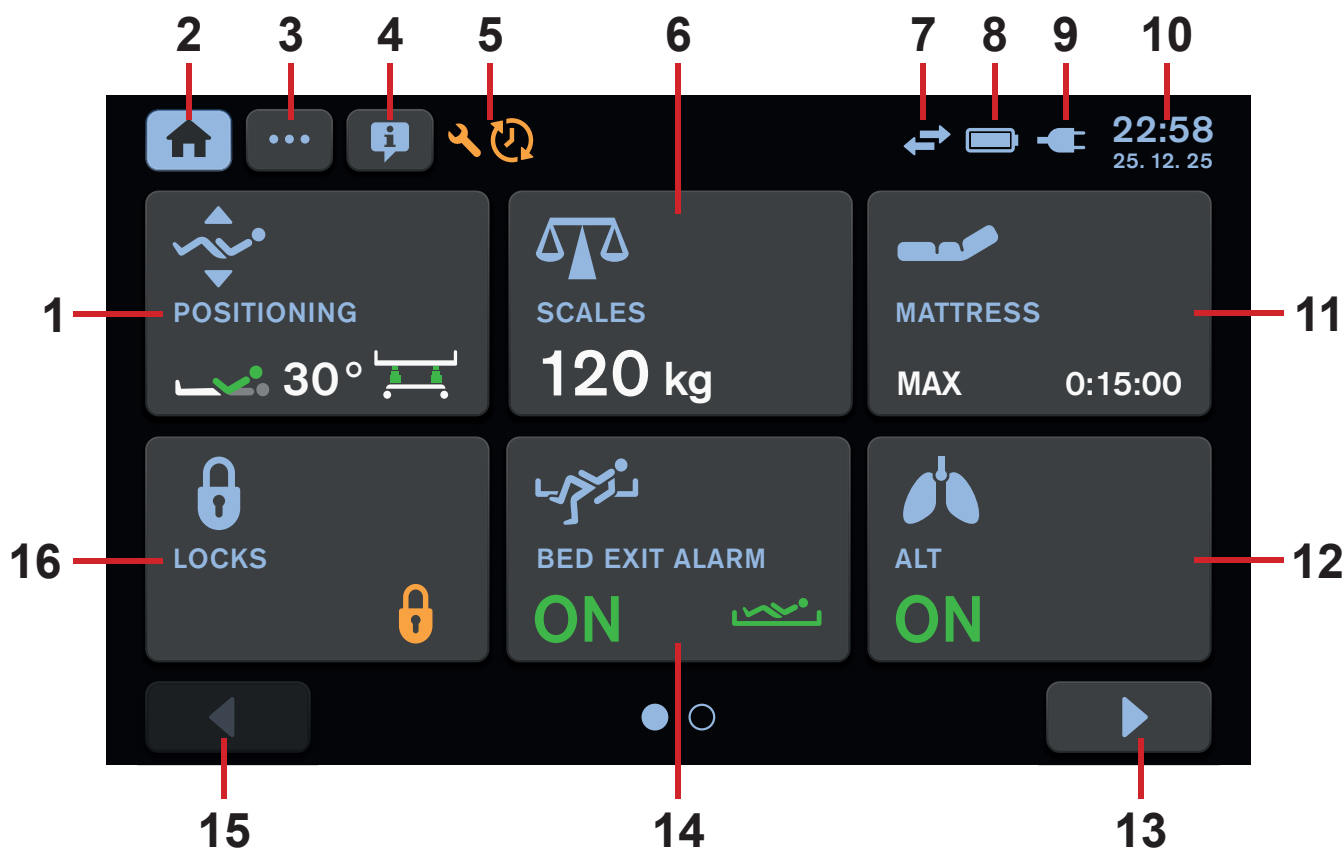


Fig. Schermata iniziale - touchscreen LCD

1. Sezione Positioning (Posizionamento) (premere per accedere alla schermata corrispondente)
2. Icona della schermata principale (premere per accedere alla schermata principale se è selezionata un'altra schermata)
3. Icona schermata Settings (Impostazioni) (premere per accedere al menu delle impostazioni della schermata selezionata)
4. Icona schermata Guida (premere per visualizzare informazioni utili sulla schermata selezionata)
5. Notifica del periodo di manutenzione raccomandato
6. Sezione schermata Scales (Bilancia) (premere per accedere alla schermata corrispondente)
7. Connessione al server tramite LAN/WLAN (LINIS SafetyPort)
8. Indicatore dello stato di carica dell'accumulatore
9. Indicatore di connessione all'alimentazione di rete
10. Indicatore di ora e data
11. Sezione schermata materasso integrato (premere per accedere alla schermata corrispondente)
12. Sezione schermata ALT (premere per accedere alla schermata della terapia laterale automatica)
13. Icona Pagina successiva (premere per accedere alla pagina successiva della schermata principale, se disponibile)
14. Sezione schermata Bed Exit Alarm Monitoring (Monitoraggio di allarme uscita dal letto) (premere per accedere alla schermata corrispondente)
15. Icona Pagina precedente (premere per accedere alla pagina precedente della schermata principale, se disponibile)
16. Sezione Locks (Blocchi)

STATO DI CARICA DELL'ACCUMULATORE



AVVERTENZA

Funzioni disattivate a causa dello scaricamento eccessivo dell'accumulatore.

► Collegare immediatamente il letto all'alimentazione di alimentazione.

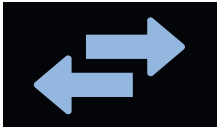
Lo stato di carica dell'accumulatore è indicato dall'icona nell'angolo superiore destro di ciascuna schermata sul touchscreen LCD.

Stato di carica dell'accumulatore	Indicazione
In carica	
Accumulatore carico (il letto è collegato all'alimentazione di rete)	
Accumulatore difettoso o accumulatore scollegato	
Accumulatore scarico (contorno blu, letto scollegato dall'alimentazione di rete)	
Accumulatore eccessivamente scarico (contorno rosso, letto scollegato dall'alimentazione di rete)	
Il letto è alimentato dall'accumulatore	

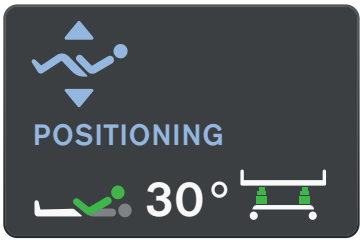
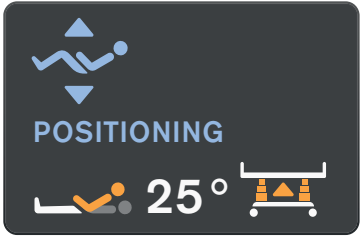
COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE DI RETE

Collegamento all'alimentazione di rete	Indicazione
Il letto è collegato all'alimentazione di rete	
Il letto è scollegato dall'alimentazione di rete (icona lampeggiante)	

CONNESSIONE AL SERVER

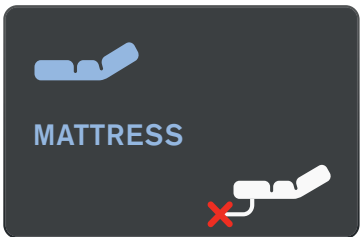
Connessione al server	Indicazione
Il letto è connesso al server tramite LAN o WLAN.	
Il letto non è connesso al server tramite LAN o WLAN.	

SEZIONI NELLA SCHERMATA PRINCIPALE

Sezione	Significato
 POSITIONING 30°	L'ANGOLAZIONE DELLO SCHIENALE È DI 30° (PARTE SUPERIORE VERDE DELLA FIGURA = ANGOLAZIONE DELLO SCHIENALE SUPERIORE A 30° O UGUALE A 30°) IL LETTO È ALL'ALTEZZA MINIMA (COLONNE VERDI NELLA FIGURA DEL LETTO = IL LETTO È ALL'ALTEZZA MINIMA)
 POSITIONING 25°	L'ANGOLAZIONE DELLO SCHIENALE È INFERIORE A 30° (PARTE SUPERIORE ARANCIONE DELLA FIGURA = ANGOLAZIONE DELLO SCHIENALE INFERIORE A 30°) IL LETTO NON È ALL'ALTEZZA MINIMA (COLONNE ARANCIONI NELLA FIGURA DEL LETTO = IL LETTO NON È ALL'ALTEZZA MINIMA)
 POSITIONING TRANSFER	MODALITÀ DI TRASFERIMENTO ATTIVATA (BASCULAMENTO LATERALE CON UNA SPONDA LATERALE ABBASSATA ATTIVATO PER 5 MINUTI)
 LOCKS	NESSUNA FUNZIONE È BLOCCATA
 LOCKS	ALMENO UNA FUNZIONE È BLOCCATA
 SCALES 120 kg	VALORE DEL PESO VISUALIZZATO NON NASCOSTO MANUALMENTE IN MODALITÀ DISCRETA (IL VALORE DEL PESO È VISIBILE ANCHE AL POSTO DEL DISPLAY PRINCIPALE SULLA SCHERMATA DELLA BILANCIA)

Sezione	Significato
 SCALES	IL VALORE DEL PESO VIENE NASCOSTO MANUALMENTE IN MODALITÀ DISCRETA (IL VALORE DEL PESO È VISIBILE SOLO AL POSTO DEL DISPLAY PRINCIPALE SULLA SCHERMATA DELLA BILANCIA)
 SCALES Hi	CARICO ECCESSIVO DEL LETTO
 SCALES Lo	CARICO INSUFFICIENTE DEL LETTO
 BED EXIT ALARM ON 	IL MONITORAGGIO DI ALLARME USCITA DAL LETTO È ATTIVATO (ON) ED È SELEZIONATO IL MONITORAGGIO DELLA ZONA INTERNA
 BED EXIT ALARM ON 	IL MONITORAGGIO DI ALLARME USCITA DAL LETTO È ATTIVATO (ON) ED È SELEZIONATO IL MONITORAGGIO DELLA ZONA ESTERNA
 BED EXIT ALARM OFF	IL MONITORAGGIO DI ALLARME USCITA DAL LETTO È DISATTIVATO (OFF)

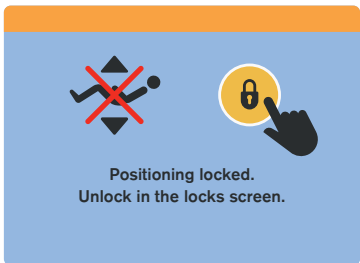
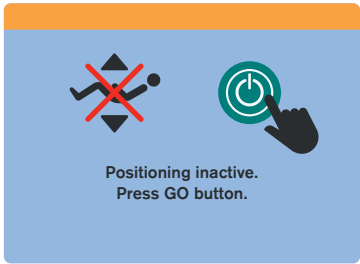
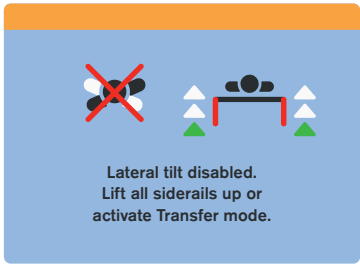
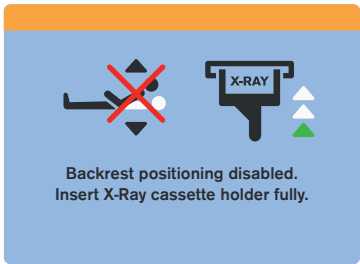
Sezione	Significato
 BED EXIT ALARM PAUSE 0:15:00	IL MONITORAGGIO DI ALLARME USCITA DAL LETTO È IN PAUSA (IL CONTO ALLA ROVESCIA INDICA I MINUTI RESTANTI ALLA FINE DEL PERIODO DI PAUSA)
 BED EXIT ALARM	ALLARME USCITA DAL LETTO ATTIVATO (IL PAZIENTE NON SI TROVA NELLA POSIZIONE RICHIESTA SUL LETTO DURANTE IL MONITORAGGIO DI ALLARME USCITA DAL LETTO ATTIVATO)
 BED EXIT ALARM STAND-BY 	IL MONITORAGGIO DI ALLARME USCITA DAL LETTO È DISATTIVATO A CAUSA DELLO SCOLLEGAMENTO DEL LETTO DALL'ALIMENTAZIONE DI RETE
 ALT	LA TERAPIA LATERALE AUTOMATICA NON È ATTIVATA
 ALT ON	LA TERAPIA LATERALE AUTOMATICA È ATTIVATA (ON)
 ALT PAUSE	LA TERAPIA LATERALE AUTOMATICA È IN PAUSA

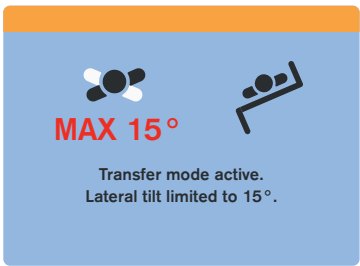
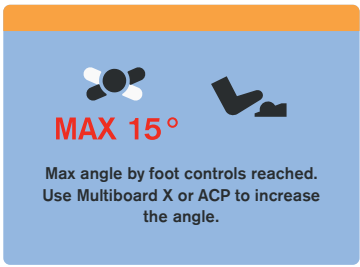
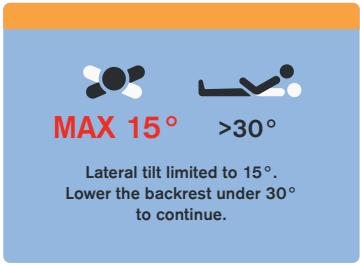
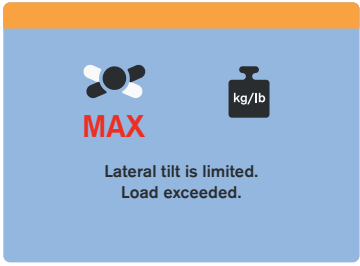
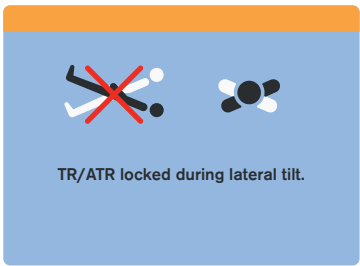
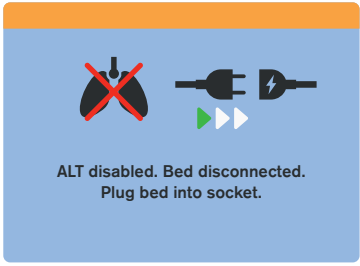
Sezione	Significato
	IL MATERASSO INTEGRATO È SGONFIO (LA MODALITÀ CPR È ATTIVATA)
	IL MATERASSO INTEGRATO È SCOLLEGATO (ALMENO UN TUBO DELL'ARIA È SCOLLEGATO DALLA SCU)
	ERRORE DEL MATERASSO INTEGRATO, LA CORRISPONDENTE FINESTRA A COMPARSA VIENE VISUALIZZATA SULLA SCHERMATA DEL MATERASSO INTEGRATO (CONTATTARE IL REPARTO ASSISTENZA DEL PRODUTTORE)
	IL COMANDO INTEGRATO DEL MATERASSO È DISATTIVATO (IL MATERASSO INTEGRATO È SCOLLEGATO DALL'ALIMENTAZIONE DI RETE)
	ERRORE DEL MATERASSO INTEGRATO CHE PUÒ ESSERE RIMOSSO DALL'OPERATORE (SEGUIRE LA FINESTRA A COMPARSA CORRISPONDENTE SULLA SCHERMATA DEL MATERASSO INTEGRATO)
	IL MATERASSO INTEGRATO FUNZIONA IN MODALITÀ DI OTTIMIZZAZIONE

Sezione	Significato
 MATTRESS MOBILE 0:15:00	IL MATERASSO INTEGRATO FUNZIONA IN MODALITÀ MOBILE (IL CONTO ALLA ROVESCIA INDICA I MINUTI RIMANENTI AL TERMINE DELL'IMPOSTAZIONE MANUALE DELLA PRESSIONE)
 MATTRESS PRONE 0:15:00	IL MATERASSO INTEGRATO FUNZIONA IN MODALITÀ PRONA (IL TEMPO INDICA LA DURATA DELLA POSIZIONE PRONA DEL PAZIENTE)
 MATTRESS MAX 0:15:00	IL MATERASSO INTEGRATO FUNZIONA IN MODALITÀ MAX (IL CONTO ALLA ROVESCIA INDICA I MINUTI RESTANTI AL TERMINE DELLA MODALITÀ MAX)

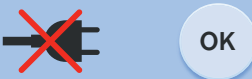
12.1.2 Stati (Multiboard X - touchscreen LCD)

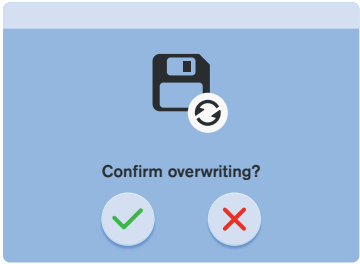
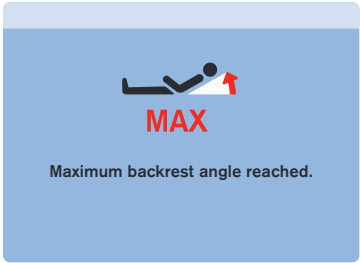
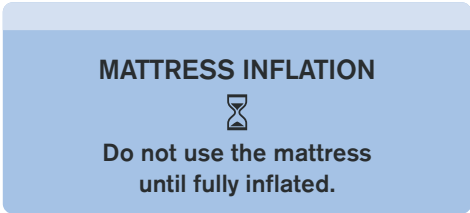
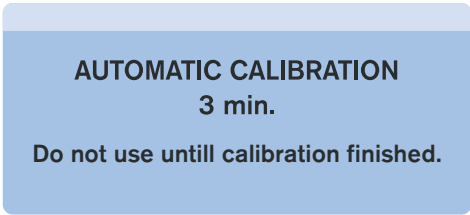
Esistono 3 tipi di finestre a comparsa in base alla striscia colorata nella parte superiore della finestra a comparsa. Il colore rosso indica un'avvertenza con azione obbligatoria. Il colore arancione indica un'attenzione con azione consigliata. Il colore grigio indica solo una notifica.

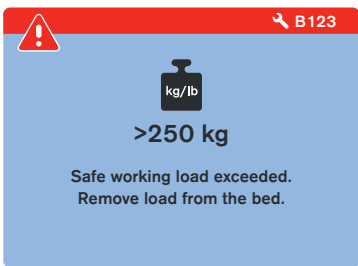
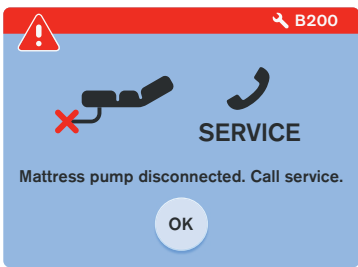
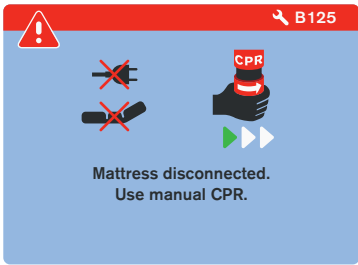
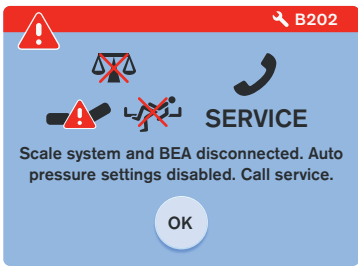
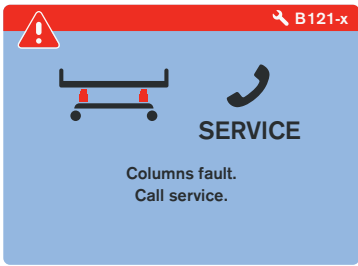
Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
 Positioning locked. Unlock in the locks screen.	Funzione bloccata.	Sbloccare la funzione se necessario. Accedere alla schermata di blocco per sbloccare la funzione selezionata.
 Positioning inactive. Press GO button.	Pulsante GO (Avvio) non attivo L'uso degli elementi di controllo è disabilitato.	Premere il pulsante GO (Avvio) per attivare gli elementi di controllo, se necessario.
 Lateral tilt disabled. Lift all siderails up or activate Transfer mode.	Inclinazione laterale disabilitata quando la sponda laterale è abbassata o quando un'unità colonna è scollegata.	Se è richiesto il basculamento laterale con una sponda laterale abbassata, attivare la modalità di trasferimento.
 Backrest positioning disabled. Insert X-Ray cassette holder fully.	Cassetta porta lastre X non correttamente inserita. La regolazione dello schienale è disabilitata.	Inserire correttamente la cassetta porta lastre.
 Collision warning. Shorten bed platform.	Rischio di collisione. Posizionamento bloccato per evitare la collisione del letto con il pavimento o la collisione del letto con le apparecchiature del letto.	Per continuare il posizionamento, regolare l'estensione del letto in modo da accorciare il piano rete.

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
	L'inclinazione laterale con la sponda laterale abbassata è limitata a 15°. La modalità trasferimento è attivata.	Utilizzare l'inclinazione laterale con la sponda laterale abbassata per facilitare il trasferimento del paziente.
	L'inclinazione laterale con la sponda laterale abbassata è limitata a 15°.	Utilizzare il touchscreen LCD sul Multiboard X o sul pannello di controllo operatore per continuare l'inclinazione laterale oltre i 15°.
	L'inclinazione laterale è limitata a 15° perché l'angolazione dello schienale è superiore a 30°.	Abbassare lo schienale a meno di 30° per continuare con l'inclinazione laterale superiore a 15°.
	L'inclinazione laterale è limitata a 15° perché il carico del letto è superiore a 150 kg.	Rimuovere il carico per continuare con l'inclinazione laterale superiore a 15°.
	L'inclinazione laterale è limitata a 5° perché il carico del letto è superiore a 200 kg.	Rimuovere il carico per continuare con l'inclinazione laterale superiore a 5°.
	La terapia laterale automatica è disabilitata poiché il letto è scollegato dall'alimentazione di rete.	Collegare il letto all'alimentazione di rete per consentire la terapia laterale automatica.

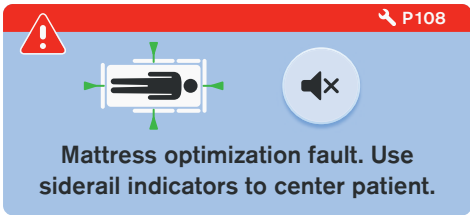
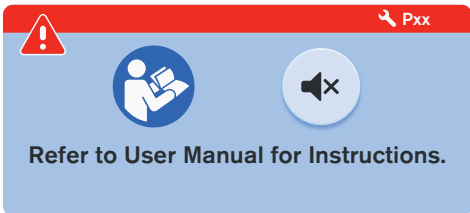
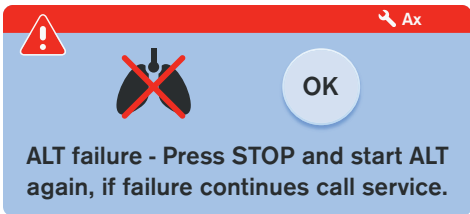
Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
 Function disabled during ALT.	Il posizionamento è disabilitato durante l'attivazione della terapia laterale automatica.	Disattivare la terapia laterale automatica se è necessario posizionare il letto.
 Obstacle detected. Remove the obstacle to lower the bed platform.	L'abbassamento del piano rete viene arrestato a causa di un ostacolo rilevato sul pannello del carrello.	Rimuovere l'ostacolo dal pannello del carrello per continuare ad abbassare il piano rete.
 ALT unavailable - Bed overloaded. Remove load or decrease ALT angle.	La terapia laterale automatica non può essere attivata a causa di un carico eccessivo del letto.	Rimuovere il carico o ridurre l'angolo di basculamento laterale per consentire l'attivazione della terapia rotazionale programmata.
 ALT unavailable - Backrest >30°. Lower the angle of backrest.	La terapia laterale automatica non può essere attivata a causa dell'inclinazione dello schienale superiore a 30°.	Ridurre l'inclinazione dello schienale per consentire la terapia laterale automatica.
 ALT unavailable - TR/ATR angle too large for selected ALT angle.	La terapia laterale automatica non può essere attivata a causa dell'angolo di Trendelenburg o anti-Trendelenburg troppo elevato.	Ridurre l'angolo Trendelenburg o anti-Trendelenburg per consentire l'attivazione della terapia laterale automatica.
 ALT unavailable - Bed platform too low for selected ALT angle.	La terapia laterale automatica non può essere attivata a causa della posizione troppo bassa del piano rete.	Regolare una posizione più alta del piano rete per consentire l'attivazione della terapia laterale automatica.

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
 ALT unavailable - Bed platform too high for selected ALT angle.	La terapia laterale automatica non può essere attivata a causa della posizione troppo alta del piano rete.	Regolare una posizione più bassa del piano rete per consentire l'attivazione della terapia laterale automatica.
 Bed tilted. OPTIMIZE function not available.	La bassa pressione costante del materasso integrato OptiCare X si regola automaticamente.	Modificare la regolazione dell'inclinazione laterale o longitudinale verso la posizione orizzontale del letto per attivare la modalità di ottimizzazione.
 ALT paused - lift all siderails up.	La terapia laterale automatica è sospesa a causa della sponda laterale abbassata.	Sollevare tutte le sponde laterali per consentire l'attivazione della terapia laterale automatica.
 ALT disabled. Bed disconnected. Plug bed into socket.	La terapia laterale automatica è stata interrotta e non può essere attivata ora perché il letto è scollegato dall'alimentazione di rete.	Collegare il letto all'alimentazione di rete per consentire l'attivazione della terapia laterale automatica, quindi premere OK.
 ALT unavailable - Bed overloaded. Remove load to use ALT.	La terapia laterale automatica è stata interrotta e non può essere attivata perché il letto è sovraccarico.	Rimuovere il carico per consentire l'attivazione della terapia laterale automatica, quindi premere OK.
 MAX Combined positioning limit reached.	Non è possibile incrementare l'angolo di rotazione laterale (basculamento) o l'angolo di inclinazione longitudinale (Trendelemburg o Anti Trendelemburg), oltre i limiti di inclinazione del letto.	Agite regolando l'inclinazione laterale o l'inclinazione longitudinale rispetto alla posizione orizzontale del piano rete per aumentare le inclinazioni, laterale o longitudinale.

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
 Horizontal position reached.	Il letto ha raggiunto la posizione orizzontale.	Posizionare il letto, se necessario.
 Confirm overwriting?	Finestra di conferma di una modifica dell'ora o di una sovrascrittura della cronologia della bilancia.	Premere il segno di spunta per confermare o la croce per annullare.
 MAX Maximum backrest angle reached.	Sul letto dotato di Hercules è stato raggiunto l'angolazione massima dello schienale.	Se necessario, modificare l'angolazione dello schienale.
 MATTRESS INFLATION ⌚ Do not use the mattress until fully inflated.	Notifica del processo di gonfiaggio in corso del materasso OptiCare X dopo il passaggio dalla modalità CPR (rianimazione cardiopolmonare) alla modalità di OTTIMIZZAZIONE.	Attendere che il materasso sia gonfio.
 AUTOMATIC CALIBRATION 3 min. Do not use until calibration finished.	Notifica di processo automatico in esecuzione che non deve essere disturbato.	Attendere il completamento della calibrazione automatica.

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
	Il carico sul letto è superiore a 250 kg.	Rimuovere il carico.
	L'unità di controllo (SCU) del sistema OptiCare X è scollegata.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
	Lo sgonfiaggio automatico per la CPR non è disponibile. È possibile scollegare l'unità di controllo del sistema OptiCare X.	Utilizzare la valvola CPR manuale sul lato del materasso per sgonfiare il materasso OptiCare X.
	Errore di sistema del letto Multicare X.	Interrompere l'utilizzo del letto Multicare X e contattare il reparto di assistenza approvato dal produttore.
	Il sistema della bilancia è scollegato e le sue funzioni sono disabilitate. Il monitoraggio dell'allarme di uscita dal letto e le impostazioni di pressione automatica del materasso OptiCare X sono disabilitati.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
	Guasto unità colonna.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
  Bed disconnected. Mattress pump inactive. Plug bed into socket.	Il materasso integrato OptiCare X non funziona perché il letto è scollegato dall'alimentazione di rete.	Collegare il letto all'alimentazione di rete per attivare le funzioni del materasso integrato OptiCare X.
   Mattress disconnected. Check air connectors.	Almeno un tubo flessibile dell'aria è scollegato dalla SCU OptiCare X.	Premere l'icona MUTO per disattivare l'audio dell'allarme acustico della SCU. Collegare tutti i tubi flessibili dell'aria alla SCU OptiCare X.
   Mattress inflation failure. Close manual CPR.	Gonfiaggio del materasso integrato non riuscito.	Premere l'icona MUTO per disattivare l'audio dell'allarme acustico della SCU. Chiudere la valvola CPR manuale per consentire il gonfiaggio del materasso.
   Use manual CPR.	Sgonfiaggio del materasso integrato non riuscito. Sgonfiaggio automatico non disponibile.	Premere l'icona MUTO per disattivare l'audio dell'allarme acustico della SCU. Aprire la valvola CPR manuale per consentire lo sgonfiaggio del materasso.
   Mattress identification failed. Use compatible mattress only.	Identificazione del materasso non riuscita. Il materasso collegato non è compatibile con la SCU OptiCare X.	Premere l'icona MUTO per disattivare l'audio dell'allarme acustico della SCU. Collegare solo un materasso compatibile alla SCU OptiCare X.
   Check pipes for kinks or blockages.	Identificazione del materasso non riuscita a causa di un tubo flessibile dell'aria ostruito o piegato.	Premere l'icona MUTO per disattivare l'audio dell'allarme acustico della SCU. Assicurarsi che i tubi flessibili dell'aria non siano attorcigliati e rimuovere le pieghe e le ostruzioni rilevate.

Stato (finestra a comparsa)	Significato	Come modificare lo stato
	Il processo di ottimizzazione è stato interrotto perché il paziente non è posizionato correttamente sul materasso integrato OptiCare X.	Premere l'icona MUTO per disattivare l'audio dell'allarme acustico della SCU. Posizionare il paziente al centro del piano rete secondo le indicazioni poste sulle sponde laterali zona piedi, sulla testata e sulla pediera.
	Errore del materasso integrato che richiede informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e l'intervento di un tecnico dell'assistenza. Vedere „12.1.3 Codici di guasto del materasso integrato OptiCare X“ a pagina 63.	Premere l'icona di SILENZIAMENTO per disattivare l'allarme acustico emesso dalla SCU. Seguire le istruzioni del codice di guasto corrispondente visualizzato nell'angolo in alto a destra della finestra a comparsa (Pxx-y), quindi contattare il servizio di assistenza autorizzato dal produttore e segnalare il codice di guasto identificativo.
	La terapia laterale automatica viene interrotta a causa dell'errore.	Premere ARRESTO, quindi ESEGUI per avviare nuovamente la terapia laterale automatica. Se l'errore permane, contattare il reparto assistenza approvato dal produttore e segnalare il codice di identificazione dell'errore visualizzato nell'angolo superiore destro della finestra a comparsa (Ax).

RIPRISTINO DI UN ERRORE

Per ripristinare l'errore visualizzato:

- Premere l'icona MUTO nella finestra a comparsa corrispondente.

Nella finestra a comparsa, al posto dell'icona MUTO, viene visualizzata l'icona RESET (RIPRISTINA).

- Premere l'icona RESET (RIPRISTINA).

L'errore viene ripristinato.

Se la causa dell'errore è stata risolta, l'errore viene eliminato.

Se la causa dell'errore non è stata risolta, l'errore si ripresenta nella finestra a comparsa corrispondente.



Fig. Icona RESET (RIPRISTINA) nella finestra a comparsa P101

12.1.3 Codici di guasto del materasso integrato OptiCare X

Codice errore	Tipo di errore	Azione immediata dell'operatore	Azione correttiva dell'operatore
P2-y	Errore di gonfiaggio grave (perdita d'aria)	Controllare la chiusura di entrambe le valvole CPR manuali. Se il problema persiste, trasferire il paziente su un'altra superficie.	Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P3-y	Errore di sgonfiaggio	Attendere tre minuti fino alla cancellazione automatica dell'errore. Se il problema persiste, trasferire il paziente su un'altra superficie.	Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P4-y	Errore del sensore di pressione	Trasferire il paziente su un'altra superficie.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P5-y	Errore di sovrappressione	Trasferire il paziente su un'altra superficie.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P6-y	Guasto valvola BOD	Trasferire il paziente su un'altra superficie.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P7-y	Errore del ventilatore	Nessuna funzione MCM, valutare gli effetti sul paziente.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P8-y	Filtro del ventilatore ostruito	Nessuna funzione MCM, valutare gli effetti sul paziente.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P9-y	Errore di comunicazione	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.	
P12-y	Ottimizzazione fuori intervallo	Trasferire il paziente su un'altra superficie.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P14-y	Sovracorrente dell'elettrovalvola	Trasferire il paziente su un'altra superficie.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P92-y	Surriscaldamento dell'unità di controllo del sistema	Trasferire il paziente su un'altra superficie.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P94-y	Errore di calibrazione della pressione	Trasferire il paziente su un'altra superficie.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P98-y	Errore dell'elettrovalvola	Trasferire il paziente su un'altra superficie.	Contattare il servizio di assistenza approvato dal produttore.
P100	Individuare la finestra a comparsa grafica corrispondente nel capitolo „12.1.2 Stati (Multiboard X - touchscreen LCD)” a pagina 55 e seguire le istruzioni correlate.		
P101			
P102			
P105			
P106			
P107			
P108			

12.1.4 Schermate impostazioni

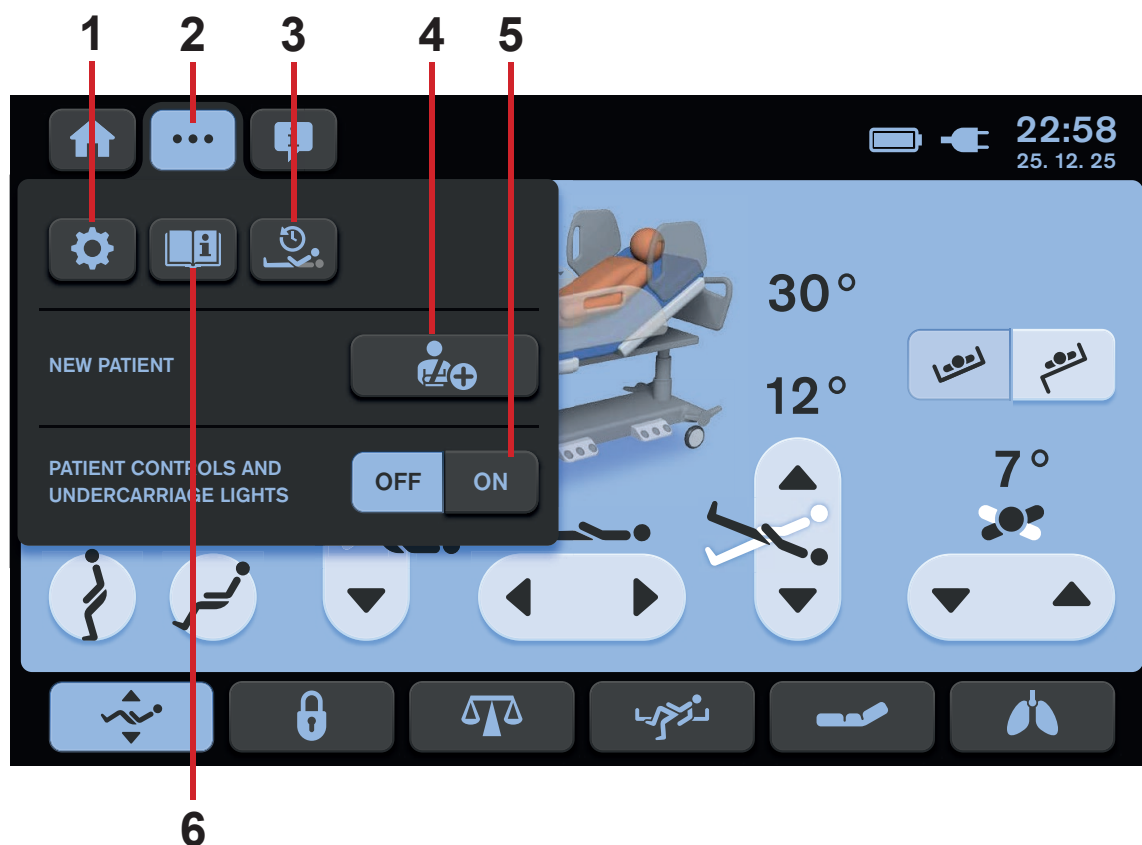


Fig. Menu impostazioni

1. Icona delle impostazioni (per accedere alla relativa schermata)
2. Icona schermata Settings (Impostazioni) (per accedere al menu delle impostazioni della schermata selezionata)
3. Icona della schermata della cronologia (a seconda della schermata selezionata sullo sfondo)
4. Icona NEW PATIENT (Nuovo paziente) (per attivare la relativa funzione)
5. Icone di controllo dell'illuminazione (pulsantiera dei pannelli di controllo paziente, pulsantiera del comando palmare e illuminazione del letto)
6. Icona della Guida (premere per accedere alla schermata della Guida della schermata selezionata)

Per accedere al menu impostazioni:

- Premere l'icona della schermata delle impostazioni (tre puntini).

3 SCHERMATE DI IMPOSTAZIONE

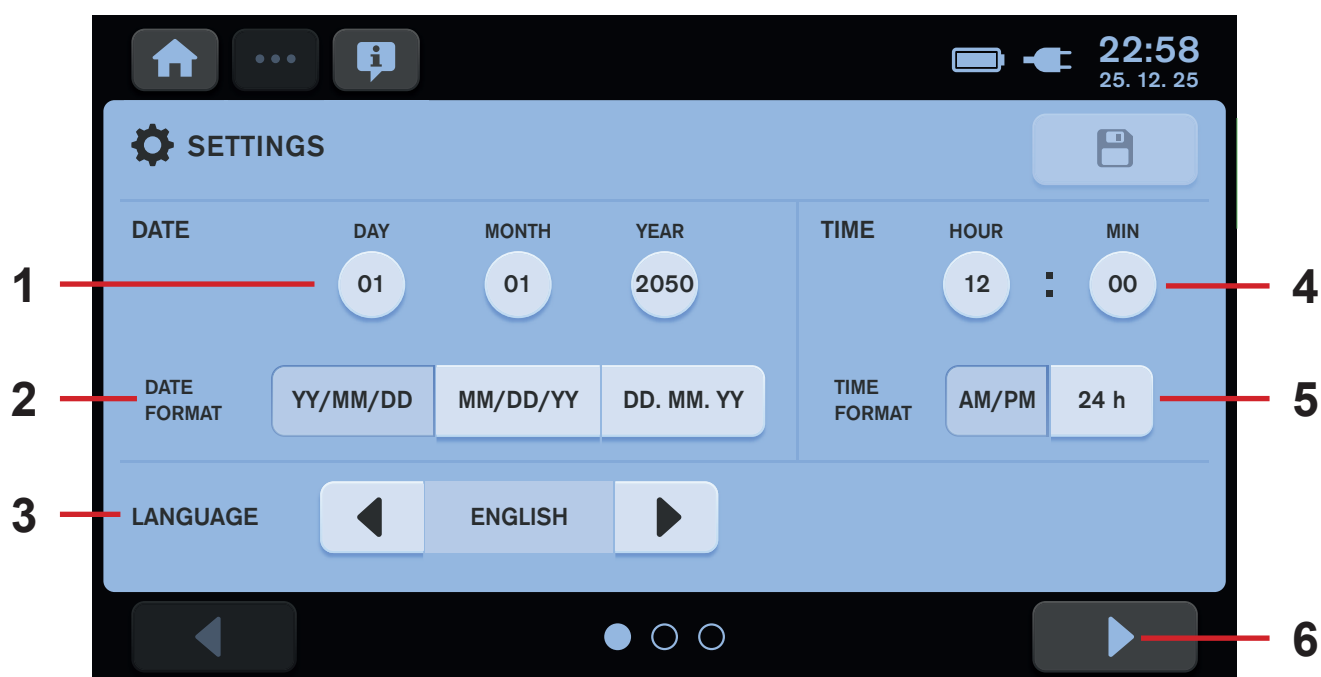


Fig. Schermata Settings (Impostazioni) 1

1. Icone delle impostazioni DATE (Data) (giorno/mese/anno)
2. Icone delle impostazioni DATE FORMAT (Formato data) (anno/mese/giorno o mese/giorno/anno o giorno. mese. anno)
3. Icone delle impostazioni LANGUAGE (Lingua)
4. Icone delle impostazioni TIME (Tempo) (ore: minuti)
5. Icone delle impostazioni TIME FORMAT (Formato ora) (formato am/pm o 24 ore)
6. Icona della successiva schermata delle impostazioni (3 schermate)

Per accedere alla schermata Settings (Impostazioni):

- Premere l'icona della schermata delle impostazioni (**tre puntini**).
- Selezionare l'icona delle impostazioni (**ingranaggio**).

Per modificare le impostazioni:

- Premere le icone corrispondenti.

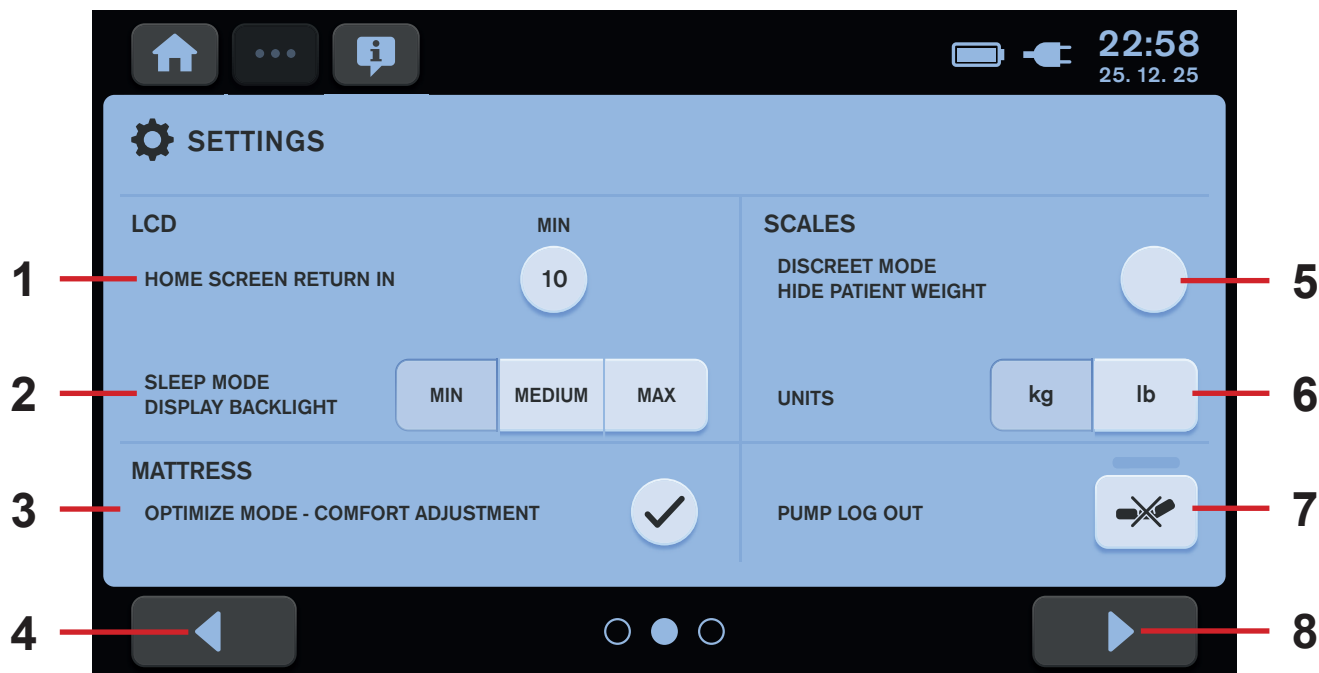


Fig. Schermata Settings (Impostazioni) 2

1. Icona delle impostazioni di ritorno alla schermata iniziale (conto alla rovescia in minuti prima del ritorno automatico dalla schermata selezionata alla schermata iniziale)
2. Icone delle impostazioni della retroilluminazione del display (tre modalità di intensità: MIN, MEDIUM (Media) o MAX)
3. Icona delle impostazioni di regolazione COMFORT in modalità OPTIMIZE (segno di spunta - attivata, cerchio vuoto - disattivata)
4. Icona della precedente schermata delle impostazioni (3 schermate)
5. Modalità discreta bilancia (per nascondere il valore del peso nella schermata iniziale)
6. Icone delle impostazioni dell'unità di peso (valori in kg o in lb)
7. Icona di disconnessione dell'unità di controllo del sistema OptiCare X.
8. Icona della schermata delle impostazioni successive (3 schermate)

Per accedere alla successiva schermata Settings (Impostazioni):

- Premere l'icona della successiva schermata delle impostazioni (8).

Per accedere alla precedente schermata Settings (Impostazioni):

- Premere l'icona della precedente schermata delle impostazioni (4).

Per modificare le impostazioni:

- Premere l'icona corrispondente.

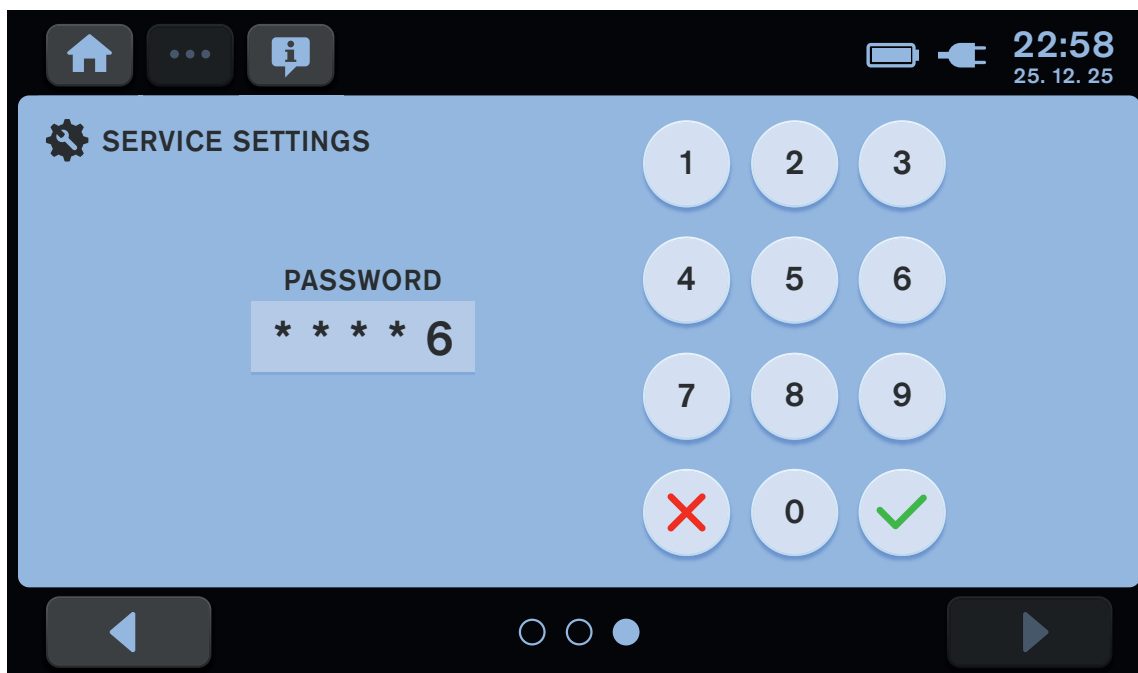
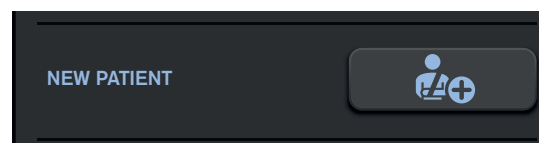


Fig. Schermata Settings (Impostazioni) 3 (inserire la password per accedere alle impostazioni di servizio)

12.1.5 FUNZIONE NUOVO PAZIENTE



Si consiglia di utilizzare la funzione New Patient (Nuovo paziente) quando si sostituiscono i pazienti e nessun paziente giace sul letto Multicare X.

La funzione Nuovo paziente ha i seguenti effetti sul letto Multicare X con materasso integrato OptiCare X:

- Taratura della bilancia (solo se la bilancia è stabilizzata)
- Eliminazione della cronologia della bilancia
- Eliminazione della cronologia ALT
- Eliminazione della cronologia dello schienale
- Impostazione della modalità MOBILE con livello di pressione 3 (solo per OptiCare X)
- Eliminazione dell'impostazione Comfort della pressione (solo per OptiCare X)
- Impostazione della modalità MCM con livello di intensità HIGH (Elevato) (solo per OptiCare X)

Per attivare la funzione Nuovo paziente:

- ▶ Attendere che la bilancia si stabilizzi.
- ▶ Tenere premuta l'icona NEW PATIENT (Nuovo paziente).
- ▶ Seguire la guida per il nuovo paziente.

Il segnale acustico indica la conferma dell'attivazione della funzione Nuovo paziente.

La bilancia è stata tarata, le cronologie sono state eliminate ed è consigliabile posizionare un nuovo paziente sul letto.

GUIDA PER IL NUOVO PAZIENTE

Ordine delle fasi della guida per il nuovo paziente	Segnali e impostazioni
1) Assicurarsi che siano soddisfatte le seguenti condizioni: ► Il paziente non è a letto. ► Le bilance sono stabilizzate. Per avviare la preparazione del letto per il nuovo paziente: ► Premere l'icona segno di spunta. Per annullare la funzione Nuovo paziente: ► Premere l'icona croce.	NEW PATIENT – RESET BED DATA • The patient can not be in bed • Tare/Zero scales • Reset all patient histories • Reset mattress setting  
2) Per continuare a preparare il letto per il nuovo paziente: ► Fare il letto. ► Aggiungere gli accessori necessari al letto. ► Regolare il letto in posizione orizzontale premendo l'icona  . Non è possibile passare alla fase successiva senza il letto in posizione orizzontale. ► Premere l'icona segno di spunta.	PREPARE THE BED FOR NEW PATIENT • Make the bed • Attach the required accessories • Set the bed to horizontal position   
3) Non toccare il letto e attendere la fine della procedura.	PROCESS IN PROGRESS Do not touch the bed! 
4) Per terminare la preparazione del letto per il nuovo paziente: ► Premere l'icona segno di spunta. Il letto è pronto per il posizionamento del nuovo paziente.	BED IS READY FOR PATIENT Reset of scales, histories and mattress setting 

Annullamento della funzione Nuovo paziente	Segnali e impostazioni
Per annullare la funzione Nuovo paziente: ► Premere l'icona croce sulla corrispondente finestra della guida per il nuovo paziente. Vedere la finestra visualizzata in caso di interruzione della funzione Nuovo paziente sul lato destro.	 NEW PATIENT PROCESS INTERRUPTED Start the process again

12.1.6 Schermata di posizionamento (touchscreen LCD)

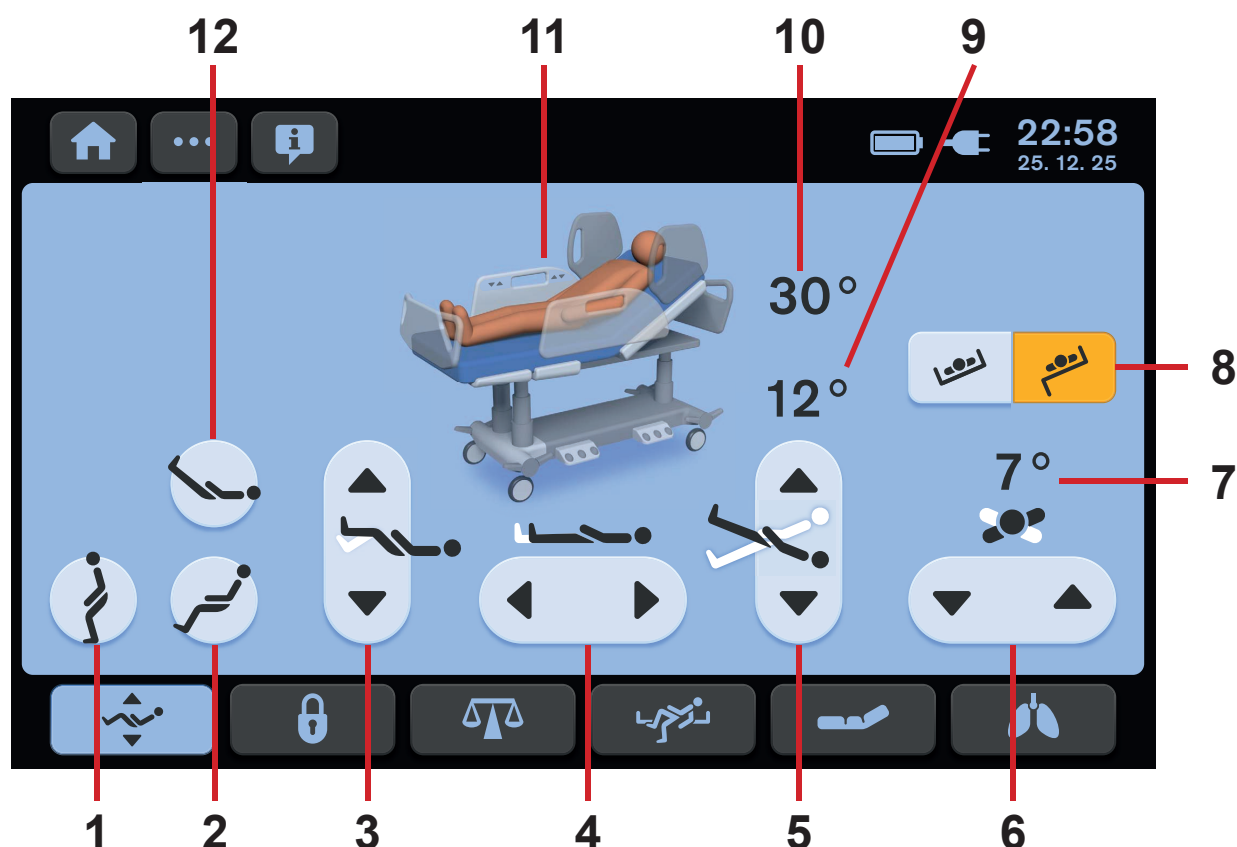


Fig. Schermata di posizionamento - touchscreen LCD

1. Icona della posizione di mobilizzazione
2. Icona di posizione sedia cardiaca
3. Icone di regolazione sezione talloni (SU/GIÙ)
4. Icone di estensione del letto (PIÙ LUNGO/PIÙ CORTO)
5. Icone di inclinazione longitudinale (SU/GIÙ)
6. Icone di inclinazione laterale (SU/GIÙ)
7. Indicatore dell'angolo di inclinazione laterale
8. Icone di modalità trasporto (ON/OFF)
9. Indicatore dell'angolo di inclinazione Trendelenburg/anti-Trendelenburg
10. Indicatore angolazione schienale
11. Immagine del letto
12. Icona posizione vascolare

I pulsanti di posizionamento 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 12 sono illustrati nel capitolo **Posizionamento del letto**.

MODALITÀ DI TRASFERIMENTO

La modalità di trasferimento consente il basculamento laterale con una sponda laterale in posizione abbassata per 5 minuti.



Fig. Modalità di trasferimento attivata

POSIZIONAMENTO CON INCLINAZIONE COMBINATA

La schermata del posizionamento combinato consente un posizionamento simultaneo meno limitato del basculamento laterale e dell'inclinazione longitudinale (inclinazione Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg).

Un'apposita finestra a comparsa indica che sono stati raggiunti i limiti di regolazione dell'inclinazione del letto.

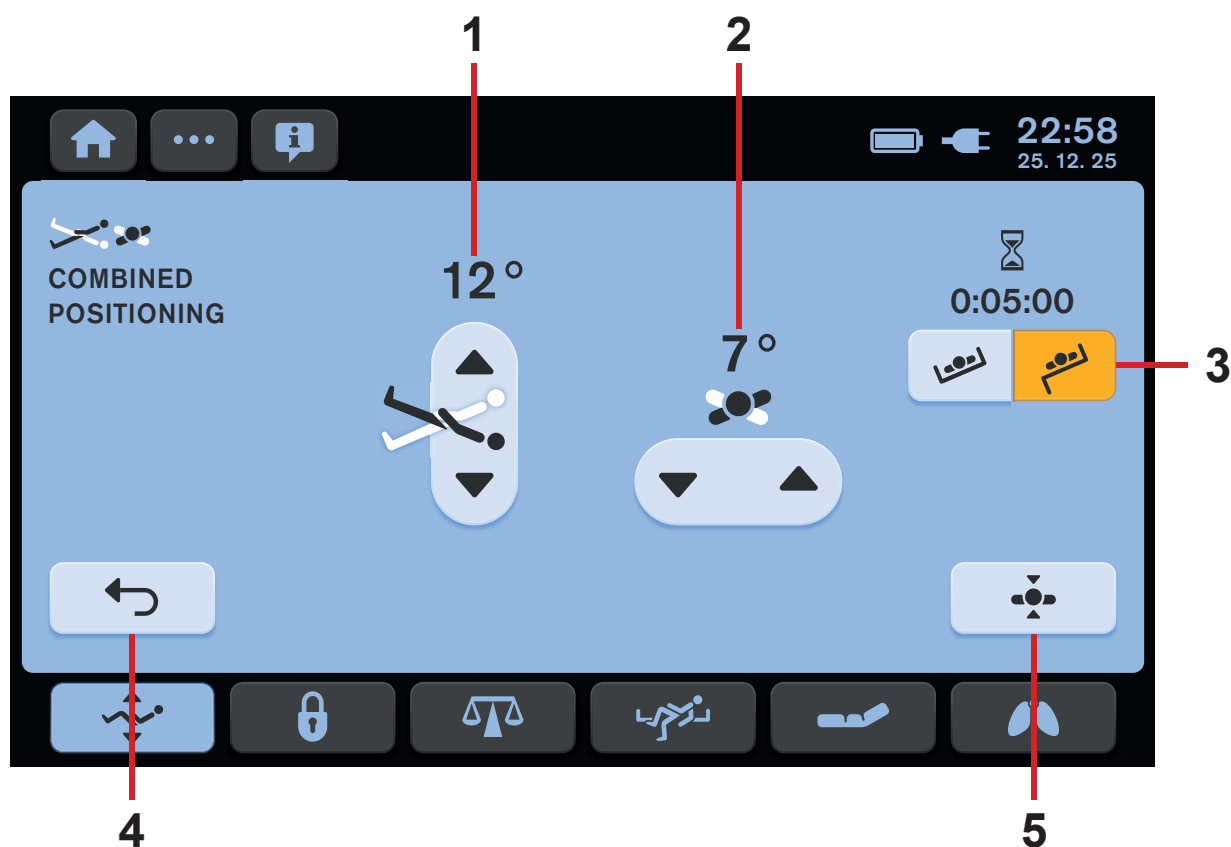


Fig. Schermata del posizionamento combinato

1. Icone di inclinazione longitudinale (SU/GIÙ) con indicatore dell'angolo di inclinazione Trendelenburg/Anti-Trendelenburg
2. Icone del basculamento laterale (SU/GIÙ) con indicatore dell'angolo di basculamento laterale
3. Icone della modalità di trasporto (ON/OFF)
4. Icona ESCI (per tornare alla schermata del posizionamento)
5. Icona della posizione orizzontale (per regolare la piattaforma di supporto del materasso in posizione orizzontale)

Per la spiegazione delle icone di posizionamento **1** e **2** consultare il capitolo „13 Posizionamento del letto“ a pagina 81.

CRONOLOGIA DELLE POSIZIONI DELLO SCHIENALE

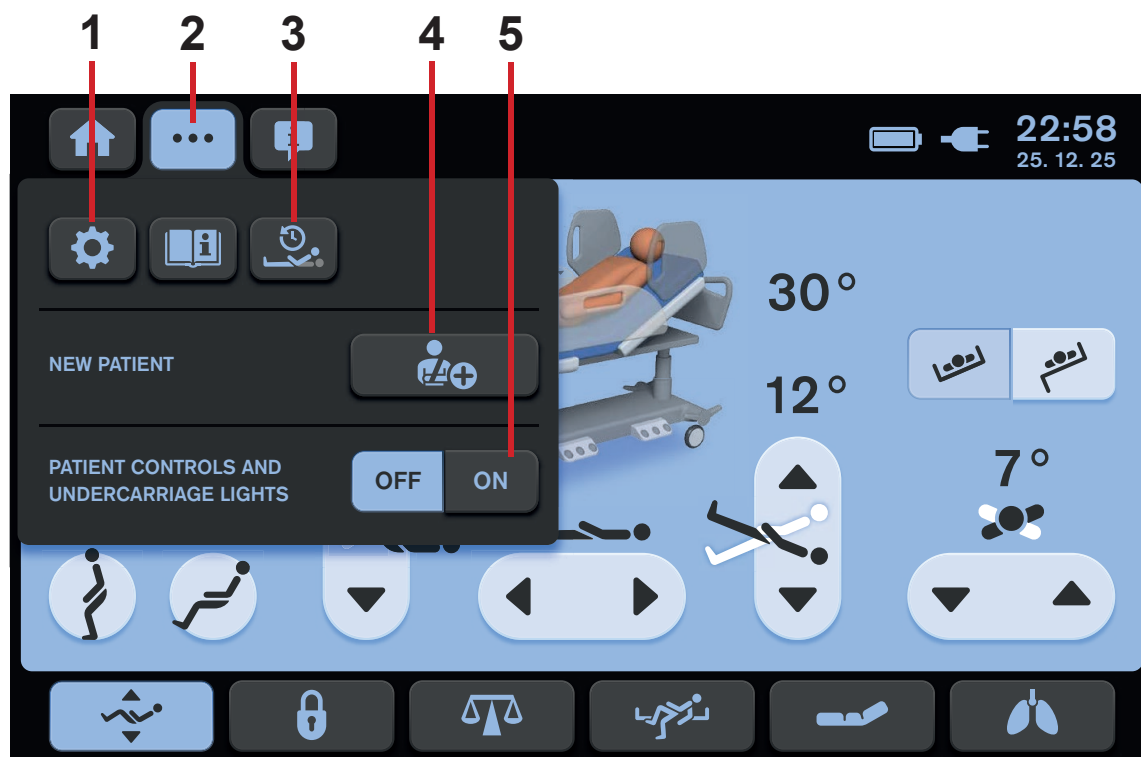


Fig. Menu delle impostazioni della schermata Positioning (Posizionamento)

1. Icona delle impostazioni (per accedere alla relativa schermata)
2. Icona schermata Settings (Impostazioni) (per accedere al menu delle impostazioni della schermata selezionata)
3. Icona della schermata cronologia schienale (per accedere alla relativa schermata)
4. Icona NEW PATIENT (Nuovo paziente)
5. Icone di controllo dell'illuminazione (pulsantiera dei pannelli di controllo paziente, pulsantiera del comando palmare e illuminazione del letto)

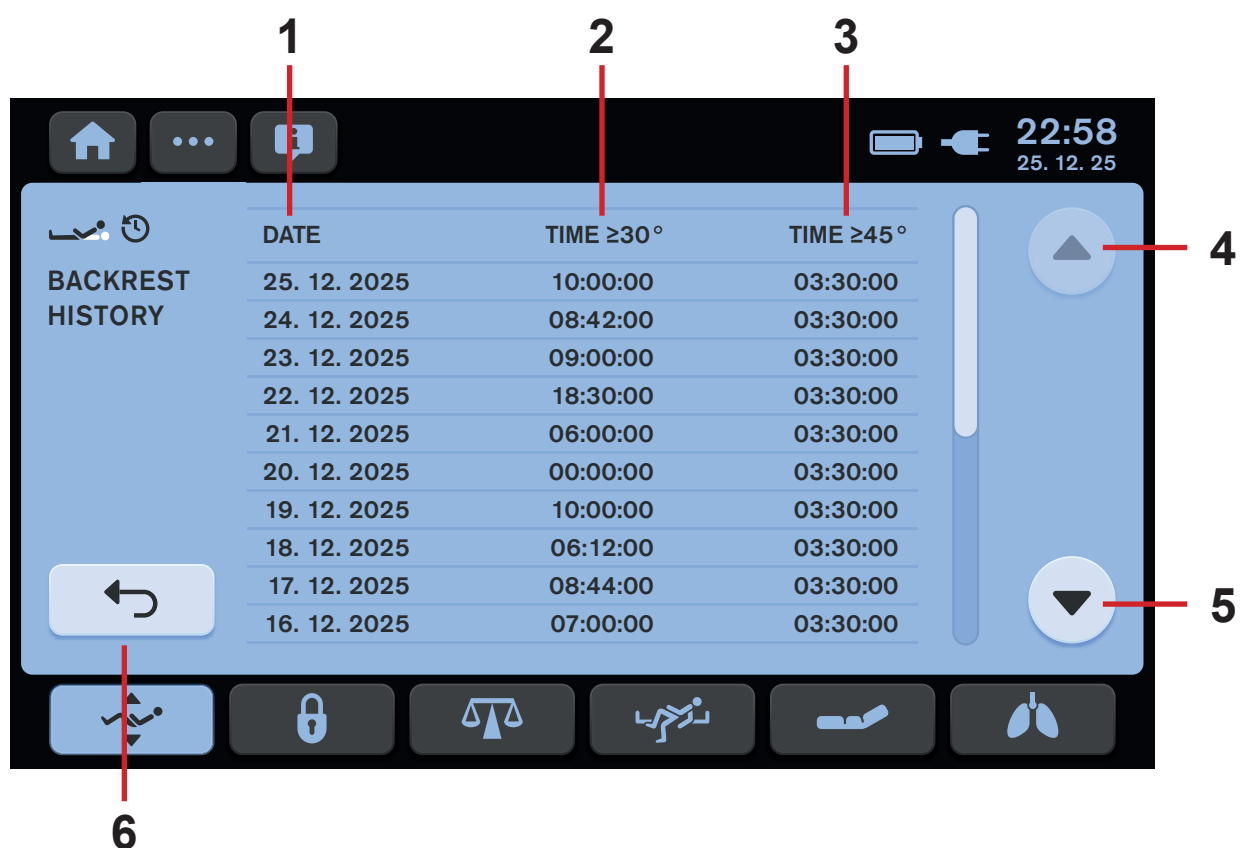


Fig. Schermata Backrest History (Cronologia schienale)

1. Colonna con le date registrate
2. Colonna con i periodi registrati durante i quali l'angolazione dello schienale era inferiore a 30° o uguale a 30°
3. Colonna con i periodi registrati durante i quali l'angolazione dello schienale era inferiore a 45° o uguale a 45°
4. Icona Righe precedenti
5. Icona Righe successive
6. Icona di ritorno alla schermata di posizionamento

12.1.7 Blocco schermo (touchscreen LCD)

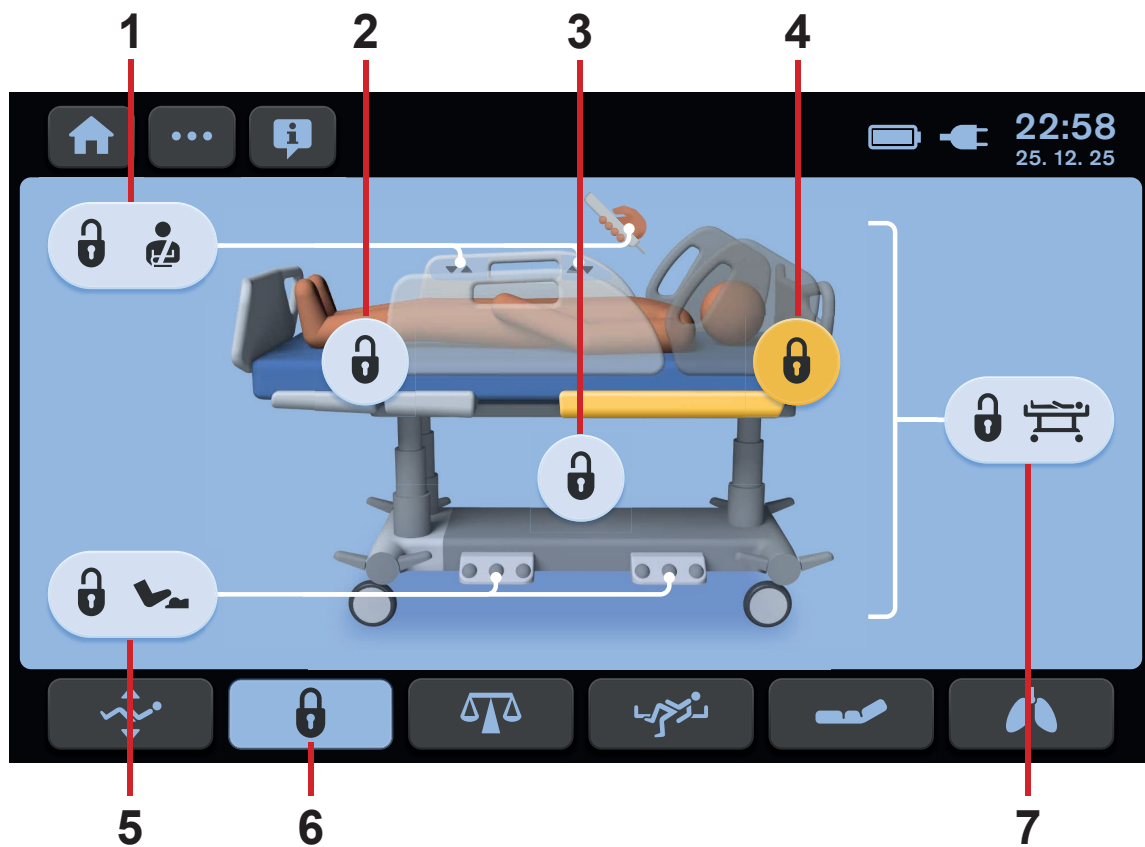


Fig. Blocco schermo - touchscreen LCD

1. Icona di blocco degli elementi di controllo paziente (pannelli di controllo paziente nelle sponde laterali zona piedi, comando palmare, Mobi-Lift)
2. Icona di blocco sezione gambe e sezione talloni
3. Icona di blocco altezza e inclinazione (altezza letto, inclinazione Trendelenburg, inclinazione anti-Trendelenburg, inclinazione laterale)
4. Icona di blocco schienale
5. Icona di blocco comando a pedale (comando a pedale altezza letto, comando a pedale inclinazione laterale)
6. Icona di blocco schermo (sfondo blu: attivato, sfondo scuro: non attivato)
7. Icona di blocco centrale (selezionando questa icona, tutte le icone di blocco risultano premute/gialle)

Blocco di singole funzioni:

- Attivare il touchscreen premendo il pulsante GO (Avvio).
- Premere l'icona o le icone delle funzioni da bloccare.

Le funzioni selezionate sono bloccate.

Le icone delle funzioni bloccate sono evidenziate in **giallo**.

Blocco di tutte le funzioni:

- Attivare il touchscreen premendo il pulsante GO (Avvio).
- Premere l'icona 7.

Tutte le funzioni sono bloccate.

NOTA Non è possibile bloccare la posizione di Trendelenburg di emergenza e la posizione CPR.

12.2 Pannello di controllo per operatore

Il pannello di controllo operatore è un elemento di controllo standard. Il pannello di controllo per operatore può essere appeso alla testiera o alle sponde laterali, se necessario. È possibile tenere in mano il pannello di controllo per operatore durante l'utilizzo.

► Il pannello di controllo per operatore deve essere utilizzato esclusivamente da personale addestrato.

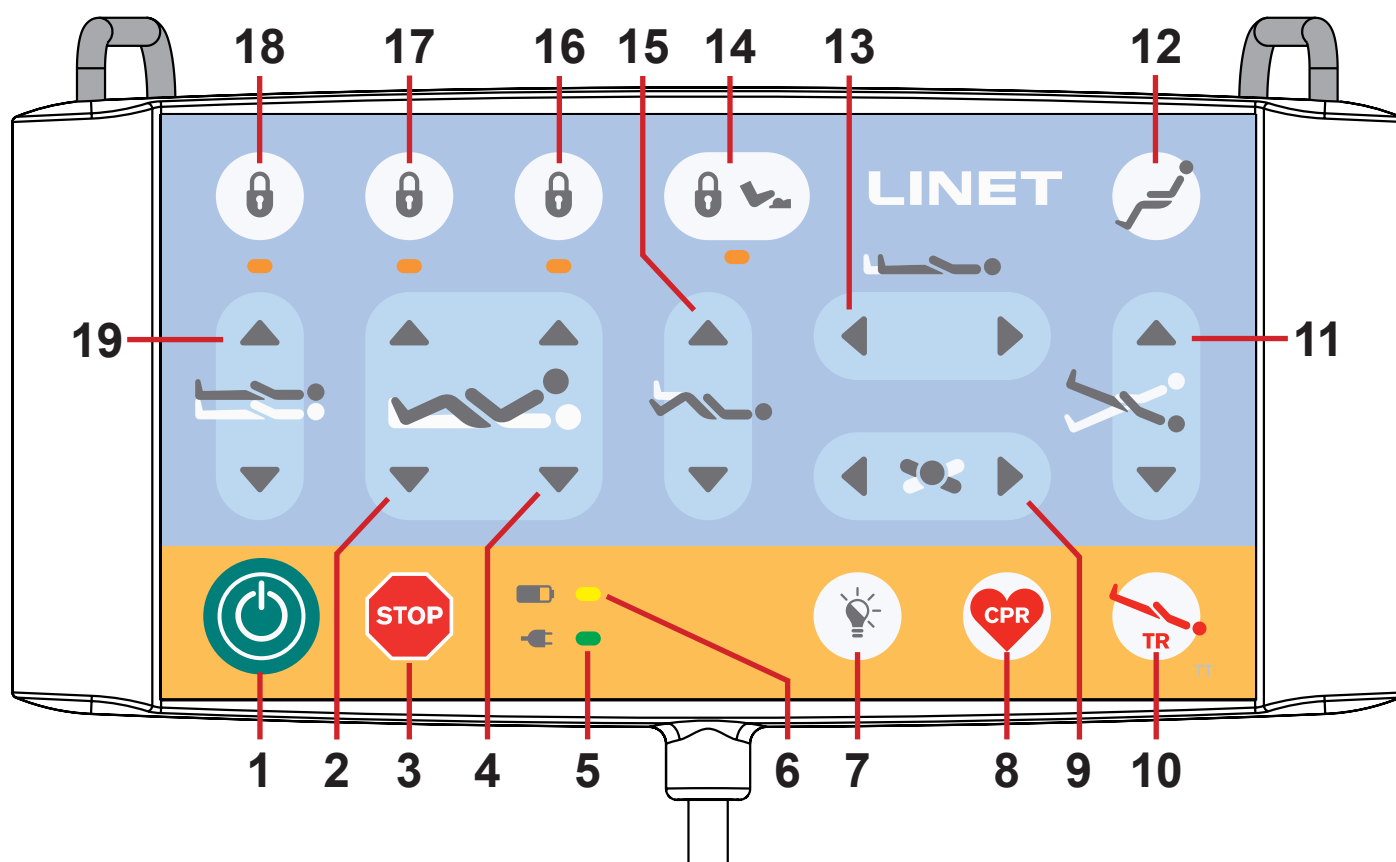


Fig. Pannello di controllo per operatore

1. Pulsante GO (Avvio)
2. Pulsanti di regolazione della sezione gambe
3. Pulsante di ARRESTO centrale
4. Pulsanti di regolazione dello schienale
5. LED di alimentazione elettrica
6. LED dello stato di carica dell'accumulatore
7. Pulsante di controllo illuminazione
8. Pulsante di posizione CPR
9. Pulsanti di inclinazione laterale
10. Pulsante della posizione di Trendelenburg di emergenza
11. Pulsanti di inclinazione longitudinale
12. Pulsante di posizione sedia cardiaca
13. Pulsanti di regolazione estensione del letto
14. Pulsante e LED di blocco del comando a pedale
15. Pulsanti di regolazione sezione talloni
16. Pulsante e LED di blocco schienale
17. Pulsante e LED di blocco regolazione sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto
18. Pulsante e LED di blocco regolazione altezza letto, inclinazione laterale, inclinazione Trendelenburg e inclinazione anti-Trendelenburg
19. Pulsanti di regolazione dell'altezza del letto

PULSANTE GO (AVVIO)

Il pulsante  attiva la pulsantiera di tutti gli elementi di controllo per 3 minuti, ad eccezione del comando a pedale dell'inclinazione laterale.

Durante questo periodo è possibile:

- Regolare le singole sezioni del piano rete premendo i corrispondenti tasti di funzione.
- Disattivare le singole funzioni con i tasti di blocco.

Ogni volta che si preme un pulsante funzione, la pulsantiera rimane attiva per altri 3 minuti.

PULSANTE DI ARRESTO

La pressione del pulsante  arresta immediatamente tutti i movimenti del letto controllati elettronicamente.

PULSANTI FUNZIONE

I pulsanti funzione **2, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15 e 19** sono descritti nel capitolo **Posizionamento del letto**.

NOTA La pressione contemporanea di due tasti funzione è riconosciuta come errore dal controller. Il controller interromperà immediatamente tutti i movimenti del letto e il display mostrerà un avviso.

BLOCCO

Per bloccare la regolazione dello schienale:

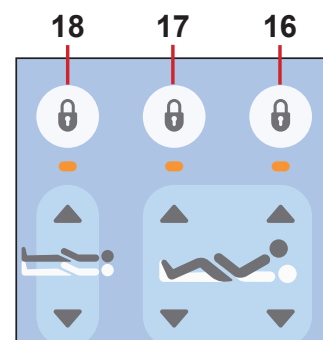
- Premere il pulsante **16**.
- Il LED corrispondente sul pannello di controllo operatore si accende.
La regolazione dello schienale viene disabilitata tramite qualsiasi elemento di controllo.

Per bloccare la regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto:

- Premere il pulsante **17**.
- Il LED corrispondente sul pannello di controllo operatore si accende.
La regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto si disabilita tramite qualsiasi elemento di controllo.

Per bloccare la regolazione dell'altezza del letto, dell'inclinazione laterale, dell'inclinazione Trendelenburg e anti-Trendelenburg:

- Premere il pulsante **18**.
- Il LED corrispondente sul pannello di controllo operatore si accende.
La regolazione dell'altezza del letto, dell'inclinazione laterale, dell'inclinazione Trendelenburg e anti-Trendelenburg si disabilita tramite qualsiasi elemento di controllo.



SBLOCCO

Per sbloccare la regolazione dello schienale:

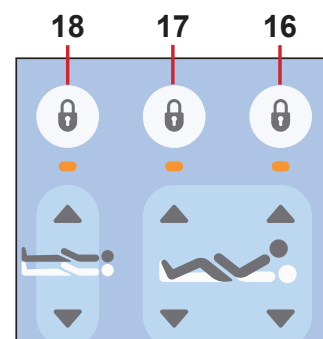
- Premere il pulsante **16**.
- Il LED corrispondente sul pannello di controllo operatore è spento.
La regolazione dello schienale viene nuovamente abilitata.

Per sbloccare la regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto:

- Premere il pulsante **17**.
- Il LED corrispondente sul pannello di controllo operatore è spento.
La regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto viene nuovamente abilitata.

Per sbloccare la regolazione di altezza del letto, inclinazione laterale, inclinazione Trendelenburg e anti-Trendelenburg:

- Premere il pulsante **18**.
- Il LED corrispondente sul pannello di controllo operatore è spento.
La regolazione di altezza del letto, inclinazione laterale, inclinazione Trendelenburg e anti-Trendelenburg viene nuovamente abilitata.



LED ALIMENTAZIONE DI RETE



Stato	Significato
LED acceso	collegamento all'alimentazione di rete
LED spento	scollegamento dall'alimentazione di rete
LED lampeggiante	errore di sistema

12.2.1 Illuminazione di letto e pulsantiere

L'illuminazione del letto e delle pulsantiere aiuta il personale infermieristico e il paziente a orientarsi. L'illuminazione si spegne quando il letto è alimentato dall'accumulatore.

Il letto Multicare X è dotato di illuminazione trifase:

1. Massima intensità di illuminazione
2. Intensità di illuminazione ridotta
3. Illuminazione disattivata

L'intensità ridotta di illuminazione viene impostata dopo il collegamento del letto all'alimentazione di rete.

Dopo aver premuto il pulsante GO (Avvio):

- Il pannello di controllo paziente, la pulsantiere del comando palmare e l'illuminazione del letto si accendono alla massima intensità.

Una volta trascorso il periodo di avvio:

- L'intensità di illuminazione dei pannelli di controllo paziente e delle pulsantiere del comando palmare viene ridotta.

7 minuti dopo la fine del periodo di avvio:

- L'intensità dell'illuminazione del letto viene ridotta.

Se viene premuto un pulsante sul pannello di controllo operatore, sul comando palmare o sul pannello di controllo paziente al di fuori del periodo di avvio:

- L'illuminazione del letto si accende alla massima intensità per 10 minuti, dopodiché viene ridotta.
- Contemporaneamente, i pannelli di controllo paziente e le pulsantiere del comando palmare si accendono alla massima intensità per 7 secondi. Quindi, l'illuminazione viene ridotta.

Dopo aver attivato il letto tramite qualsiasi comando a pedale:

- L'illuminazione del letto alla massima intensità viene attivata per 9 minuti e 40 secondi.

Se si preme un comando a pedale fuori dal periodo di attivazione:

- Tutti i pannelli di controllo paziente e le pulsantiere del comando palmare si accendono alla massima intensità per 7 secondi, quindi l'illuminazione viene ridotta.
- L'illuminazione del letto alla massima intensità viene attivata per 10 minuti, quindi l'illuminazione viene ridotta.

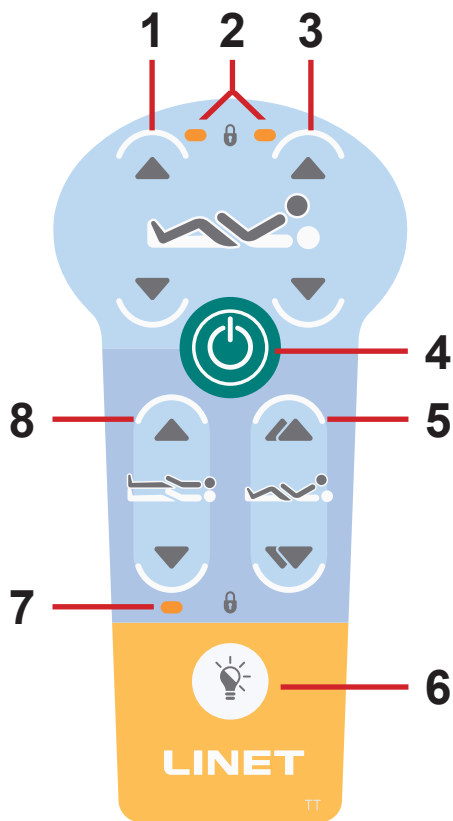
Disattivazione di tutta l'illuminazione:

- Premere il **pulsante di controllo illuminazione (7)** sul pannello di controllo operatore e tutta l'illuminazione del letto (pannelli di controllo paziente, pulsantiere e illuminazione del letto) verrà disattivata. Questa funzione non è bloccata dall'attivazione precedente tramite il pulsante GO (Avvio).

12.3 Comando palmare (opzionale)

Il comando palmare è disponibile con pulsantiera illuminata.

La retroilluminazione si attiva per 7 secondi alla pressione di qualsiasi pulsante e per 3 minuti alla pressione del pulsante GO (Avvio).



1. Pulsanti di regolazione della sezione gambe
2. LED di blocco sezione gambe/schienale
3. Pulsanti di regolazione dello schienale
4. Pulsante GO (Avvio)
5. Pulsanti di regolazione Auto-contour
6. Pulsante torcia
7. LED blocco altezza
8. Pulsanti di regolazione altezza del letto

Fig. Comando palmare

PULSANTE GO (AVVIO)

Il pulsante attiva la pulsantiera di tutti gli elementi di controllo, ad eccezione del comando a pedale dell'inclinazione laterale.

La pressione di un pulsante mantiene la pulsantiera attiva per 3 minuti.

La pressione di un pulsante mantiene attiva la pulsantiera per altri 3 minuti.

PULSANTI FUNZIONE

I pulsanti funzione 1, 3, 5 e 8 sono illustrati nel capitolo **Posizionamento del letto**.

Per accendere la torcia:

- Premere il pulsante torcia

NOTA In base alle sue condizioni, il personale infermieristico decide se al paziente è consentito regolare la posizione del letto.

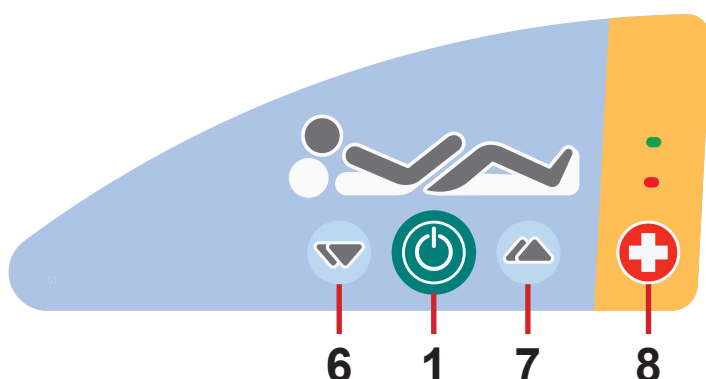
Se necessario, impedire al paziente di regolare il letto come segue:

- Disattivare le funzioni.

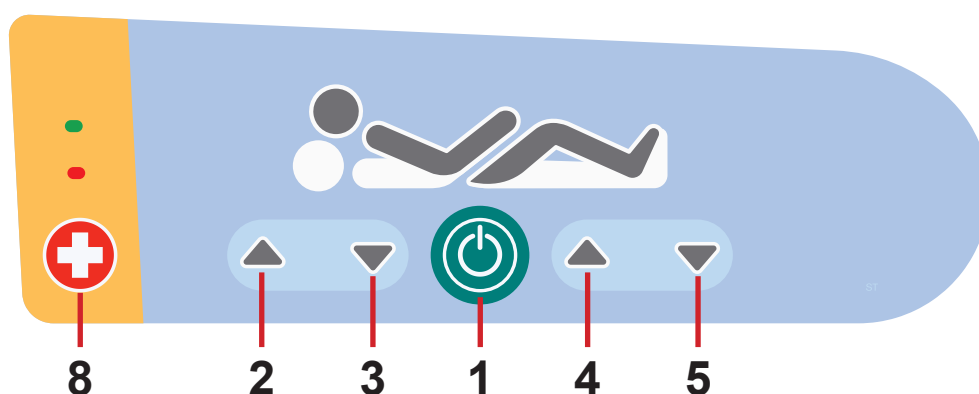
NOTA È disponibile un adattatore per il comando palmare. L'adattatore consente l'installazione e la rimozione rapide (ad esempio, la sostituzione di un comando palmare difettoso, l'utilizzo del comando palmare per un altro letto).

12.4 Pannelli di controllo per il paziente

I pannelli di controllo paziente integrati nelle sponde laterali zona piedi consentono al paziente di regolare la posizione dello schienale, della sezione gambe e dell'Auto-contour.



1. Pulsante GO (Avvio) (attivazione del pannello di controllo)
2. Pulsante di regolazione schienale - SU
3. Pulsante di regolazione schienale - GIÙ
4. Pulsante di regolazione sezione gambe - SU
5. Pulsante di regolazione sezione gambe - GIÙ
6. Pulsante di regolazione Auto-contour (spostamento simultaneo di schienale e sezione gambe) - GIÙ
7. Pulsante di regolazione Auto-contour (spostamento simultaneo di schienale e sezione gambe) - SU
8. Pulsante chiamata infermiere



PULSANTE GO (AVVIO)

Il pulsante  attiva la pulsantiera di tutti gli elementi di controllo, ad eccezione del comando a pedale dell'inclinazione laterale.

La pressione di un pulsante  mantiene la pulsantiera attiva per 3 minuti.

La pressione di un pulsante mantiene attiva la pulsantiera per altri 3 minuti.

PULSANTI FUNZIONE

I pulsanti funzione 2, 3, 4, 5, 6 e 7 sono illustrati nel capitolo **Posizionamento del letto**.

NOTA Le pulsantiere sono illuminate. La retroilluminazione si attiva per 7 secondi alla pressione di qualsiasi pulsante e per 3 minuti alla pressione del pulsante GO (Avvio).

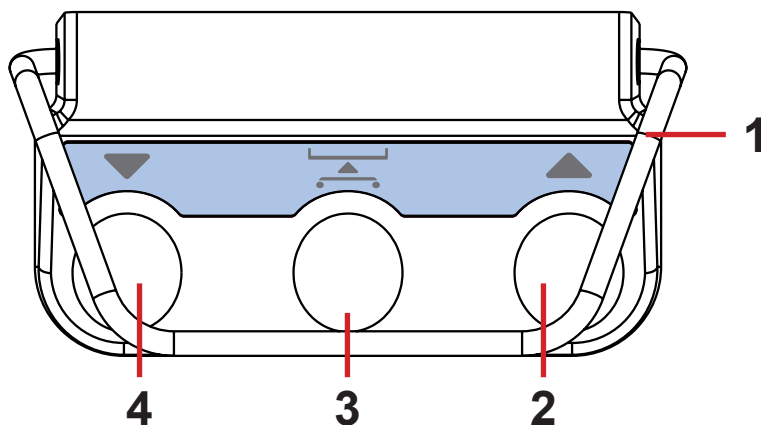
NOTA Le funzioni dei pannelli di controllo paziente nelle sponde laterali zona piedi sono disabilitate quando la sponda laterale è abbassata.

12.5 Comando a pedale dell'altezza del letto (opzionale)

Il comando a pedale è opzionale e consente di impostare l'altezza del letto con il piede.
L'utilizzo del comando a pedale dell'altezza del letto è descritto nel capitolo **Posizionamento del letto**.

Premere il pedale selezionato due volte in 3 secondi:

► Il comando a pedale dell'altezza del letto viene attivato per 30 secondi dopo questa procedura.



1. Struttura protettiva contro l'attivazione indesiderata
2. Pedale di sollevamento del piano rete
3. Pedale della posizione di esame
4. Pedale di abbassamento del piano rete

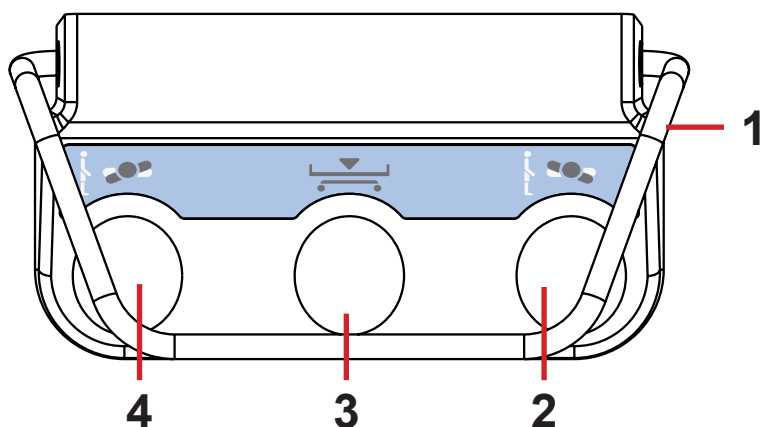
Fig. Comando a pedale altezza letto

12.6 Comando a pedale inclinazione laterale (standard)

Il comando a pedale consente di impostare l'inclinazione laterale del letto con il piede.
L'utilizzo del comando a pedale dell'inclinazione laterale è descritto nel capitolo **Posizionamento del letto**.

Premere il pedale selezionato due volte in 3 secondi:

► Il comando a pedale dell'inclinazione laterale viene attivato per 30 secondi dopo questa procedura.

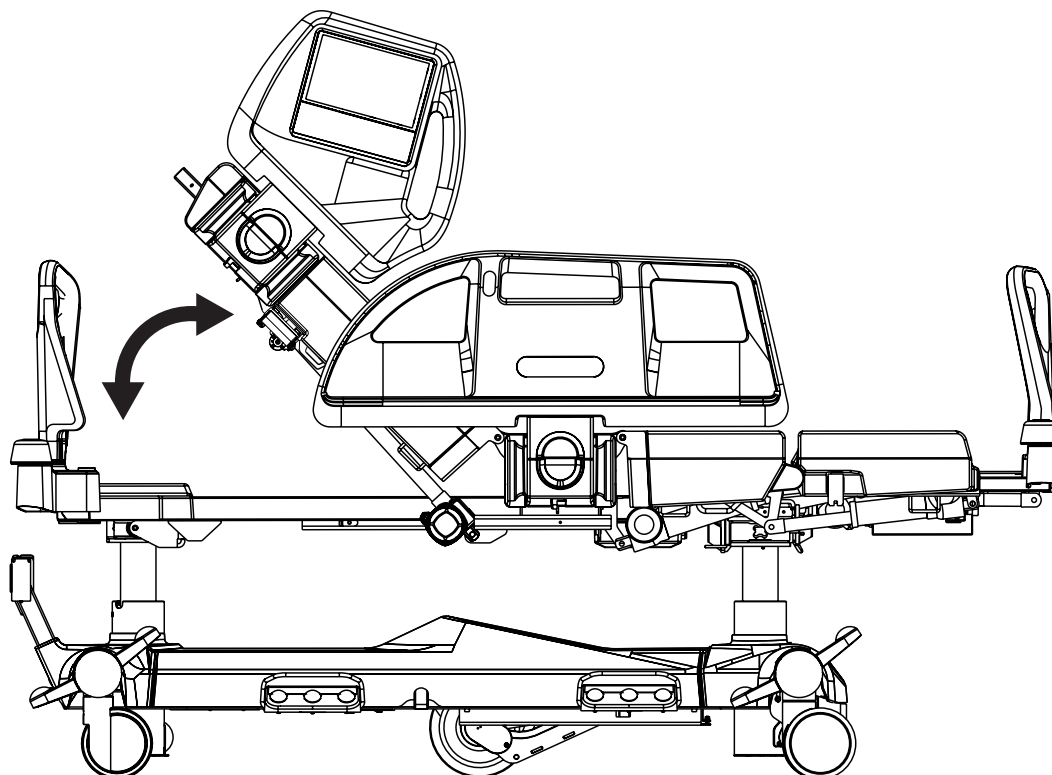


1. Struttura protettiva contro l'attivazione indesiderata
2. Pedale di inclinazione a destra
3. Pedale di posizione orizzontale bassa
4. Pedale di inclinazione a sinistra

Fig. Comando a pedale inclinazione laterale

13 Posizionamento del letto

13.1 Schienale



Per posizionare lo schienale usare:

- Multiboard X
- Pannello di controllo per operatore
- Comando palmare
- Pannello di controllo paziente (sponda laterale zona piedi)

La schermata di posizionamento Multiboard X mostra l'angolazione dello schienale.



Fig. Angolazione dello schienale sul display Multiboard X

Durante il posizionamento continuo, lo schienale si arresta automaticamente a 30 e 45 gradi (viene emesso un segnale acustico). Per continuare il posizionamento, premere nuovamente il pulsante corrispondente.

1. Schienale sollevato

2. Schienale abbassato

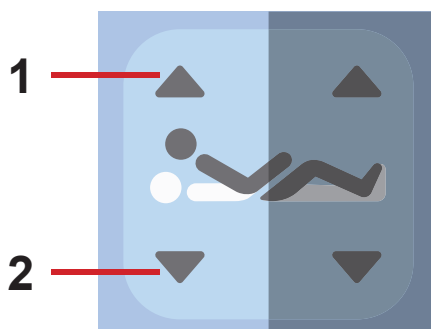


Fig. Pulsanti di regolazione dello schienale (Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

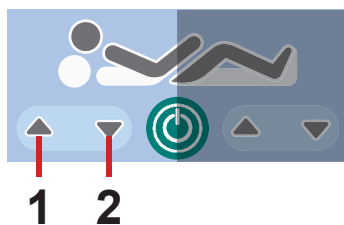


Fig. Pulsanti di regolazione dello schienale (pannello di controllo paziente)

Pannello di controllo paziente (sponda laterale zona piedi):

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Pannello di controllo per operatore:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Schienale sollevato

2. Schienale abbassato

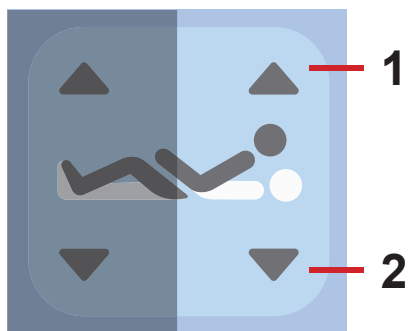


Fig. Pulsanti di regolazione dello schienale (pannello di controllo operatore)

Comando palmare:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

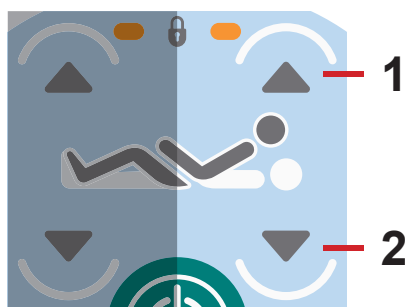
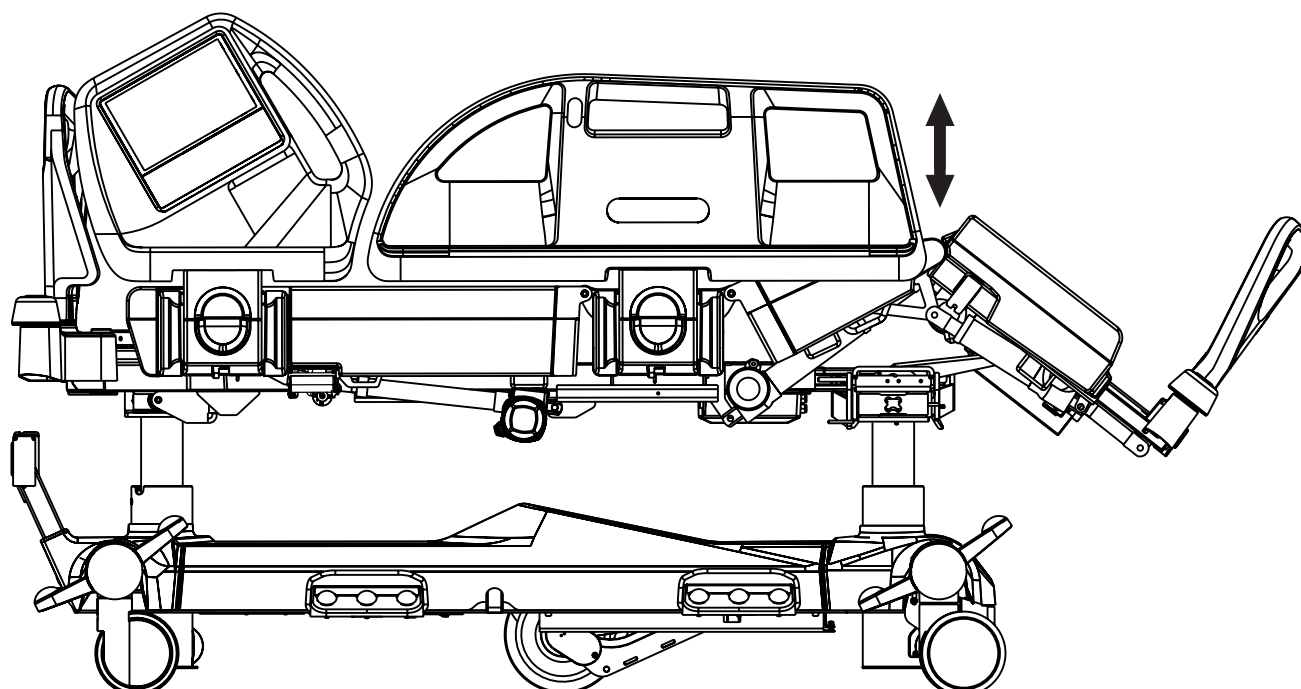


Fig. Pulsanti di regolazione dello schienale (comando palmare)

13.2 Sezione gambe



Per posizionare la sezione gambe usare:

- Multiboard X
- Pannello di controllo per operatore
- Comando palmare
- Pannello di controllo paziente (sponda laterale zona piedi)

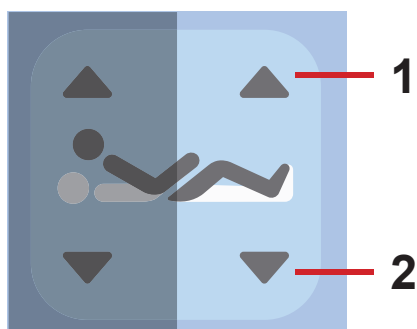


Fig. Pulsanti di regolazione della sezione gambe (Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione della sezione gambe fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Sezione gambe sollevata

2. Sezione gambe abbassata

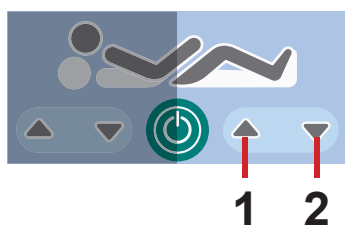


Fig. Pulsanti di regolazione della sezione gambe (pannello di controllo paziente)

Pannello di controllo paziente (sponda laterale zona piedi):

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione della sezione gambe fino al raggiungimento della posizione desiderata.

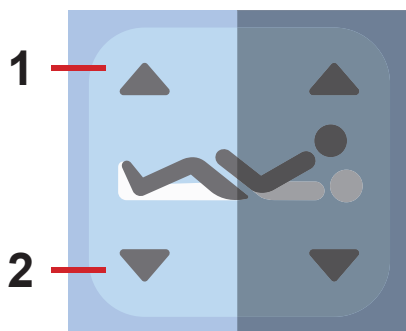


Fig. Pulsanti di regolazione della sezione gambe (pannello di controllo operatore)

Pannello di controllo per operatore:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione della sezione gambe fino al raggiungimento della posizione desiderata.

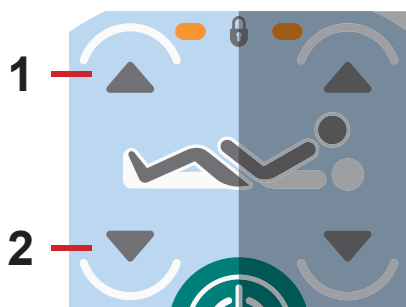
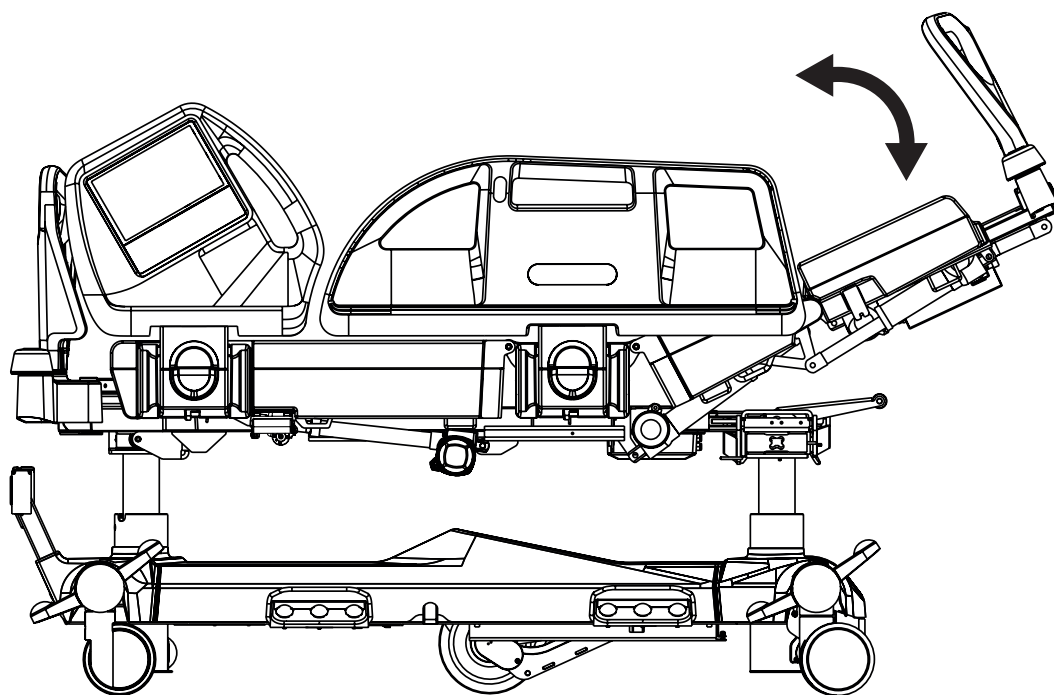


Fig. Pulsanti di regolazione della sezione gambe (comando palmare)

Comando palmare:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione della sezione gambe fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.3 Sezione talloni



Per posizionare la sezione talloni, posizionare prima la sezione gambe.

Per posizionare la sezione talloni usare:

- Multiboard X
- Pannello di controllo per operatore

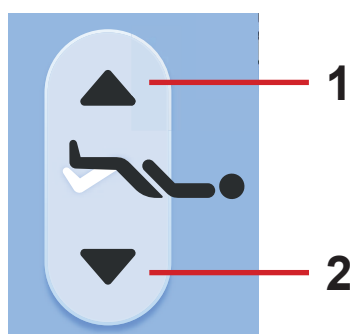


Fig. Pulsanti di regolazione della sezione talloni (Multiboard X)

1. Sezione talloni sollevata

2. Sezione talloni abbassata

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione della sezione talloni fino al raggiungimento della posizione desiderata.

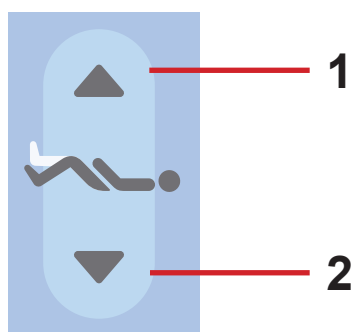
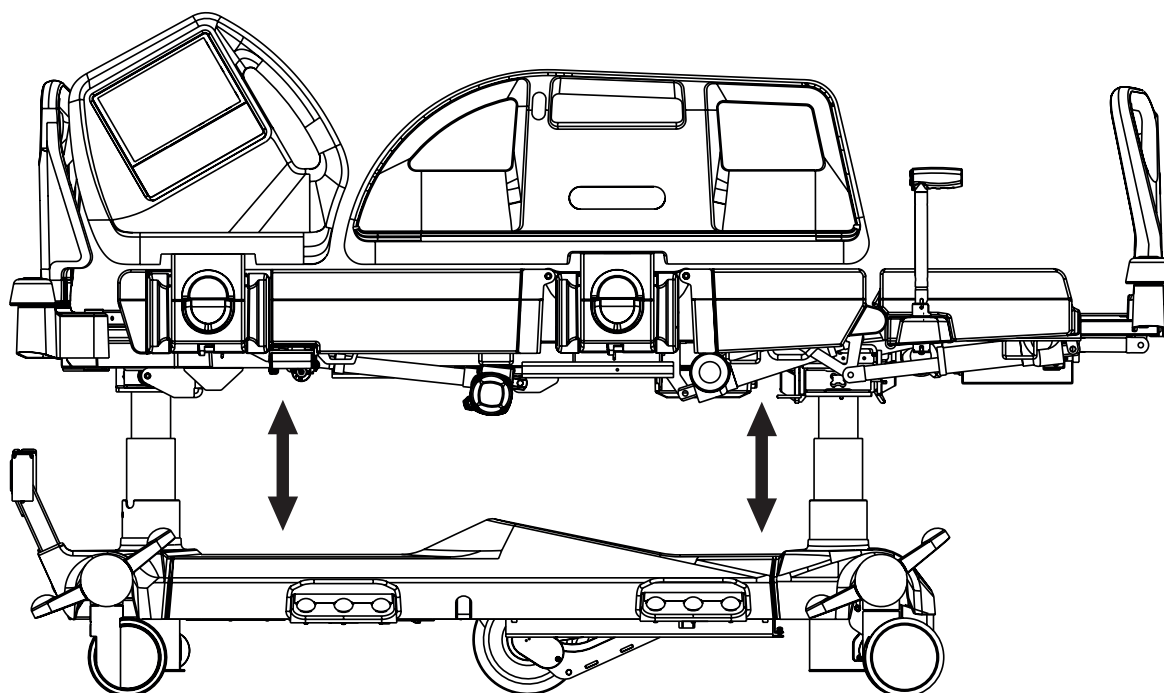


Fig. Pulsanti di regolazione della sezione talloni (pannello di controllo operatore)

Pannello di controllo per operatore:

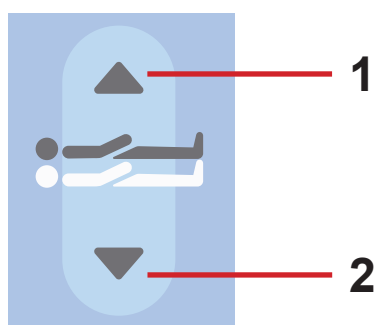
- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione della sezione talloni fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.4 Altezza letto



Per posizionare l'altezza del letto usare:

- Multiboard X
- Pannello di controllo per operatore
- Comando palmare
- Comando a pedale altezza letto
- Mobi-Lift



1. Piano rete sollevato

2. Piano rete abbassato

Fig. Pulsanti di regolazione dell'altezza del letto (Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dell'altezza del letto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

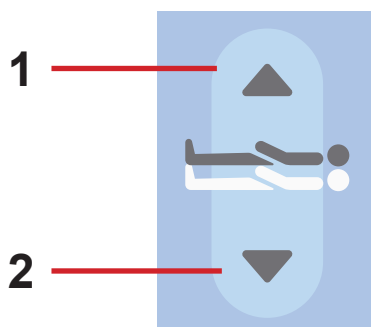


Fig. Pulsanti di regolazione dell'altezza del letto (pannello di controllo operatore)

Pannello di controllo per operatore:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dell'altezza del letto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

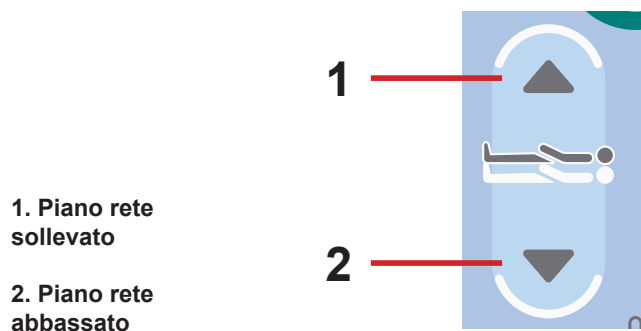


Fig. Pulsanti di regolazione dell'altezza del letto (comando palmare)

Comando palmare:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dell'altezza del letto fino al raggiungimento della posizione desiderata.



Fig. Pedali dell'altezza del letto (comando a pedale dell'altezza del letto)

Comando a pedale altezza letto:

- Premere e rilasciare il pedale altezza letto selezionato.
- Premere e tenere premuto il pedale altezza letto selezionato ancora una volta fino al raggiungimento della posizione desiderata.

NOTA: Il comando a pedale altezza letto viene attivato per 30 secondi dopo questa procedura. Il pedale selezionato deve essere premuto due volte in 3 secondi.

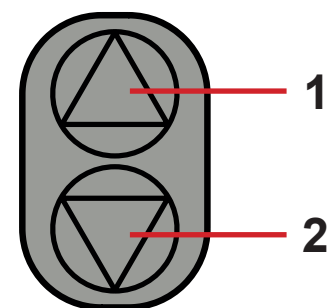
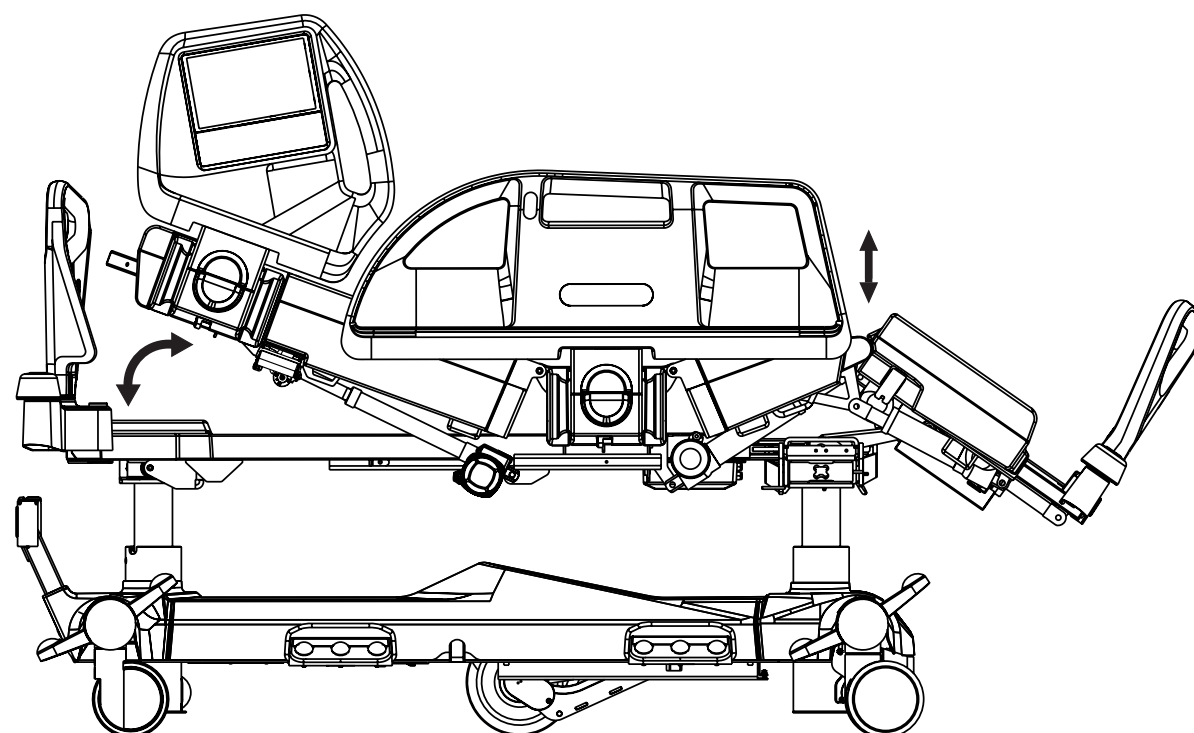


Fig. Pulsanti di altezza del letto Mobi-Lift

Mobi-Lift:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di altezza del letto Mobi-Lift selezionato fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.5 Auto-contour



Per posizionare l'Auto-contour usare:

- Multiboard X
- Comando palmare
- Pannello di controllo paziente (sponda laterale zona piedi)

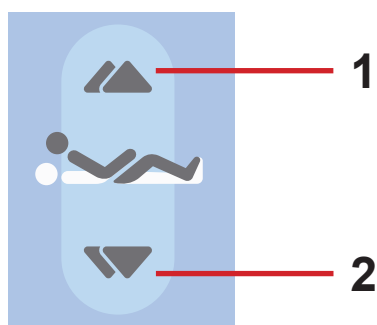


Fig. Pulsanti di regolazione dell'Auto-contour (Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dell'Auto-contour fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Auto-contour sollevato

2. Auto-contour abbassato

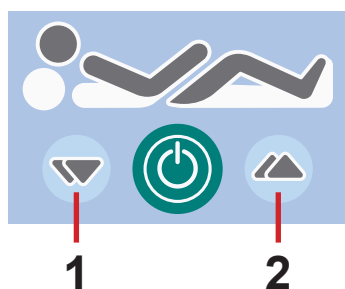


Fig. Pulsanti di regolazione dell'Auto-contour (pannello di controllo paziente)

Pannello di controllo paziente (sponda laterale zona piedi):

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dell'Auto-contour fino al raggiungimento della posizione desiderata.

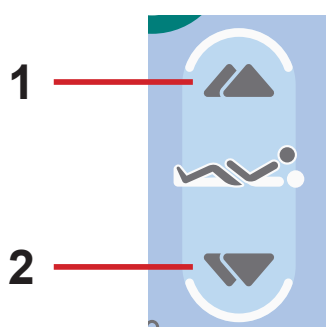


Fig. Pulsanti di regolazione dell'Auto-contour (comando palmare)

Comando palmare:

- Premere il pulsante .
- Premere la parte selezionata del pulsante di regolazione dell'Auto-contour fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.6 Posizione di Trendelenburg di emergenza

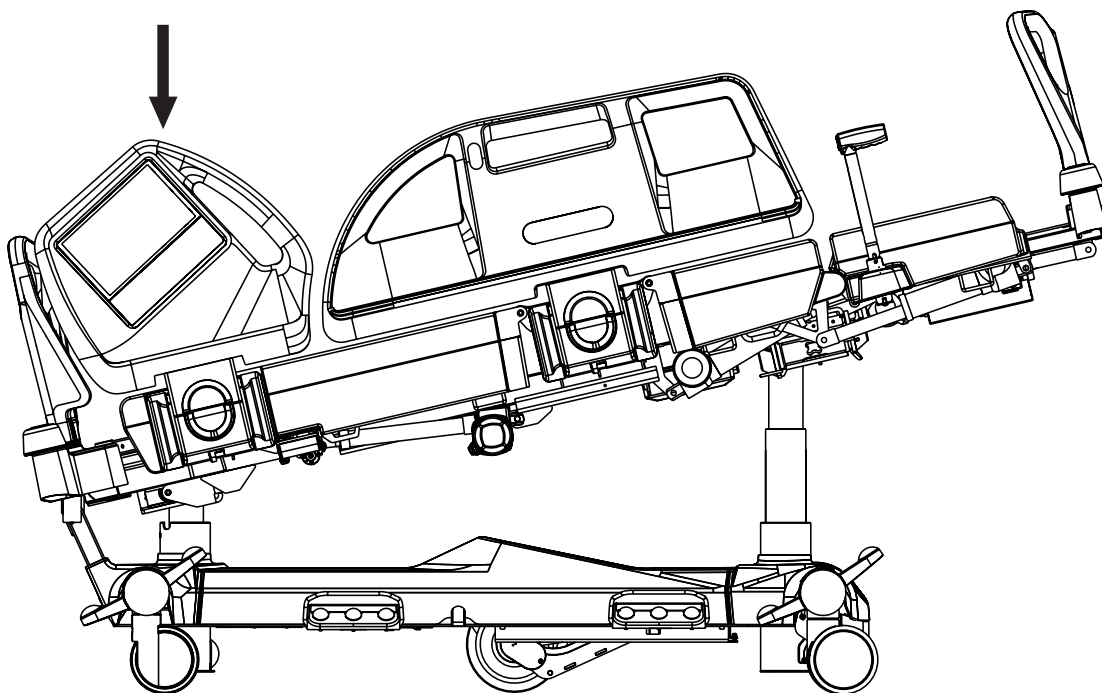


Fig. Posizione di Trendelenburg

La posizione di Trendelenburg fornisce condizioni antishock per il paziente. Durante la posizione di Trendelenburg il piano rete viene allungato e inclinato.

Per impostare la posizione di Trendelenburg di emergenza usare:

- Multiboard X
- Pannello di controllo per operatore



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a uso errato della posizione di Trendelenburg.

- Il personale ospedaliero è tenuto a valutare se le condizioni fisiche e psicologiche del paziente sono compatibili con l'uso della posizione di Trendelenburg.
- Il personale ospedaliero è tenuto a valutare se le lenzuola utilizzate incrementano il rischio di scivolamento da parte del paziente.



Fig. Pulsante di posizione di Trendelenburg (Multiboard X)



Fig. Pulsante Posizione Trendelenburg d'emergenza (Pannello di controllo operatore)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di posizione di Trendelenburg fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Pannello di controllo per operatore:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di posizione di Trendelenburg fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.7 Inclinazione Trendelenburg e anti-Trendelenburg

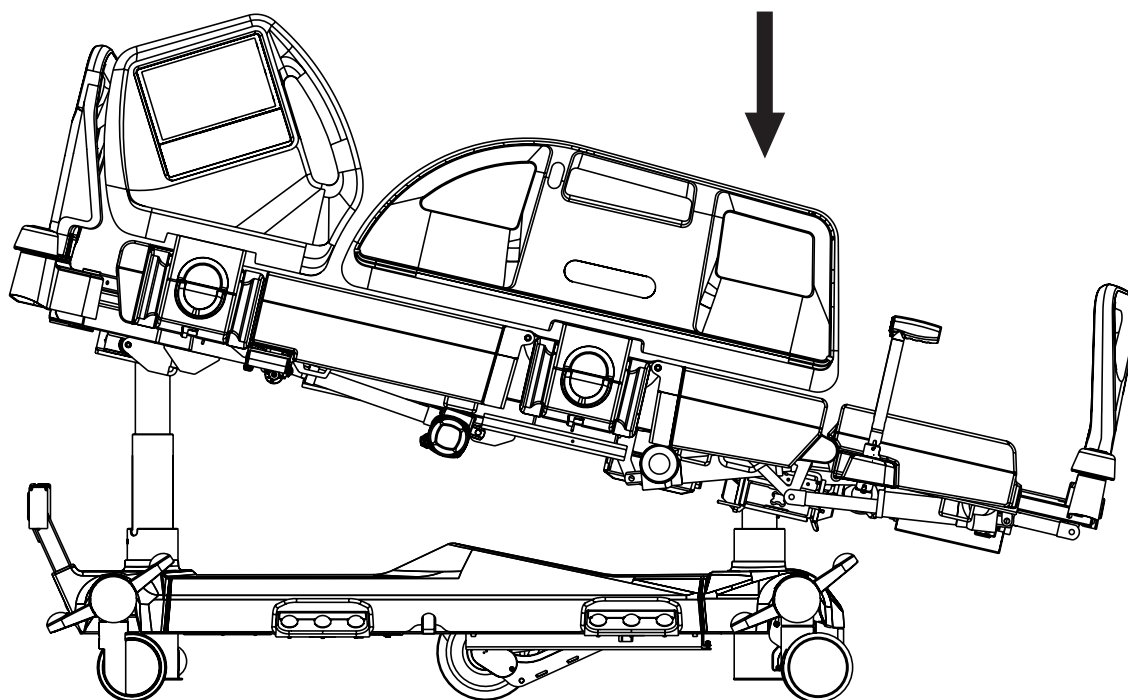


Fig. Inclinazione anti-Trendelenburg

Per impostare l'inclinazione Trendelenburg o anti-Trendelenburg usare:

- Multiboard X
- Pannello di controllo per operatore

Il touchscreen di Multiboard X mostra l'angolo di inclinazione longitudinale.



Fig. Angolo di inclinazione longitudinale sul display Multiboard X.

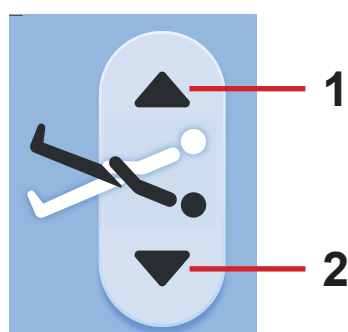


Fig. Pulsanti di inclinazione longitudinale (Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di inclinazione longitudinale selezionata fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Inclinazione anti-Trendelenburg

2. Inclinazione Trendelenburg

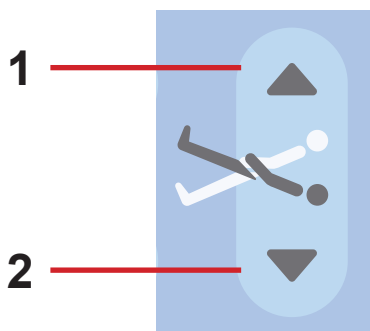


Fig. Pulsanti di inclinazione longitudinali
(pannello di controllo operatore)

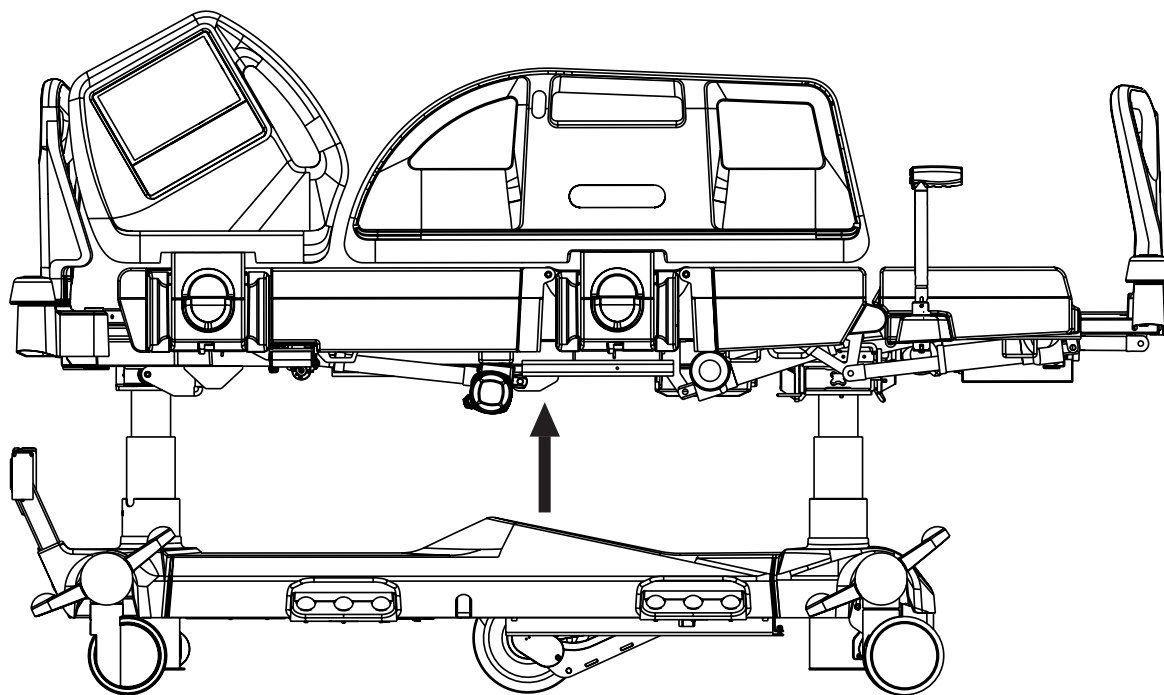
Pannello di controllo per operatore:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di inclinazione longitudinale selezionata fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Inclinazione anti-Trendelenburg

2. Inclinazione Trendelenburg

13.8 Posizione di esame



Per impostare la posizione di esame usare:

- Comando a pedale altezza letto



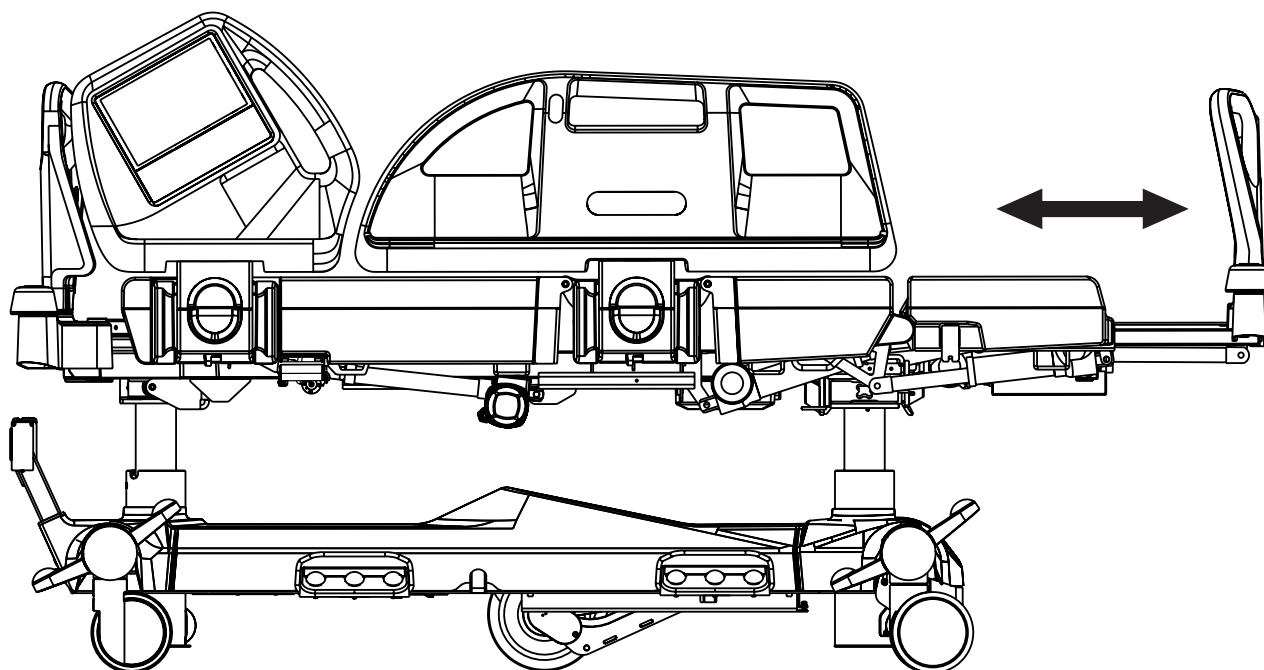
Fig. Pedale posizione esame
(comando a pedale altezza letto)

Comando a pedale altezza letto:

- Premere e rilasciare il pedale posizione di esame.
- Premere e tenere premuto il pedale posizione di esame fino al raggiungimento della posizione desiderata.

NOTA: Il comando a pedale altezza letto viene attivato per 30 secondi dopo questa procedura. Il pedale selezionato deve essere premuto due volte in 3 secondi.

13.9 Estensione del letto



Per posizionare l'estensione del letto usare:

- Multiboard X
- Pannello di controllo per operatore

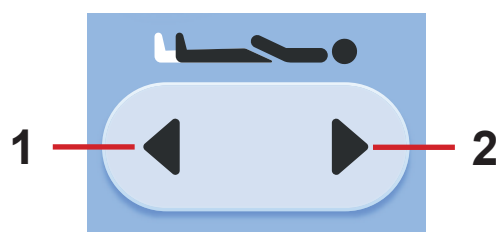


Fig. Pulsanti di regolazione dell'estensione del letto (Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dell'estensione del letto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

- 1. Piano rete più lungo
- 2. Piano rete più corto

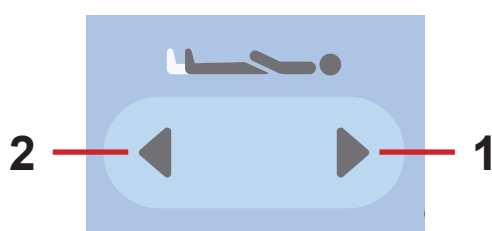
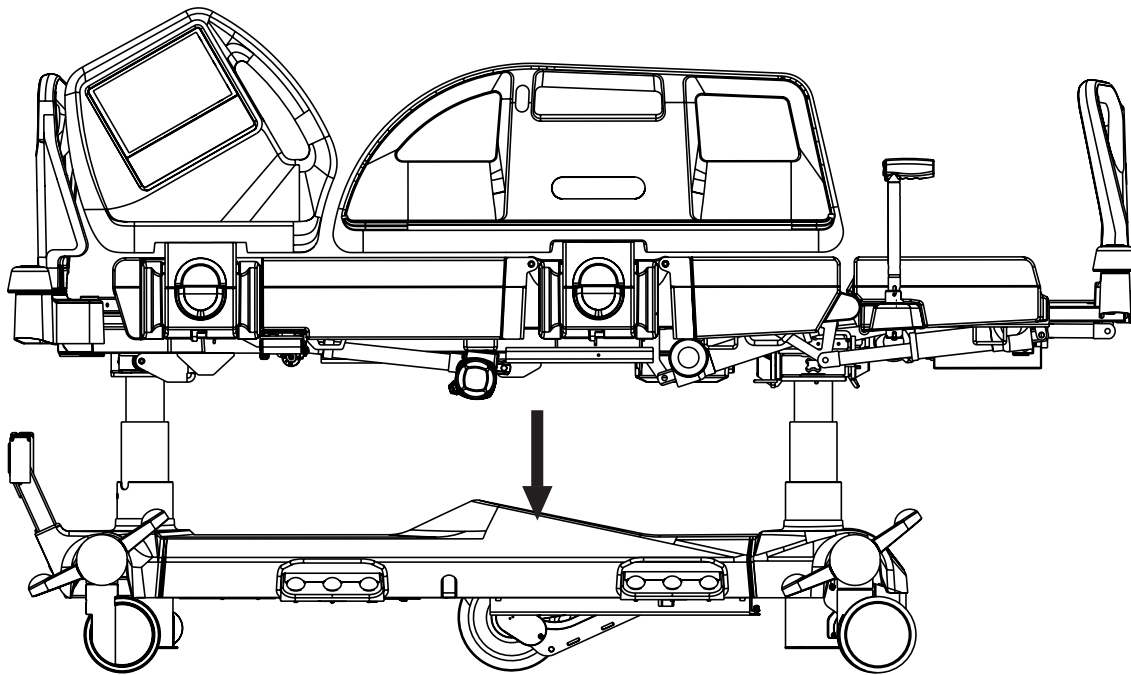


Fig. Pulsanti di regolazione dell'estensione del letto (pannello di controllo operatore)

Pannello di controllo per operatore:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di regolazione dell'estensione del letto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.10 Posizione CPR



In posizione CPR il letto raggiunge il piano rete orizzontale.

Se il letto è dotato di materasso OptiCare X, premendo il pulsante CPR si sgonfierà anche il materasso.

Per impostare la posizione CPR usare:

- Multiboard X
- Pannello di controllo per operatore



Fig. Pulsante CPR
(Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante di posizione CPR fino al raggiungimento della posizione desiderata.

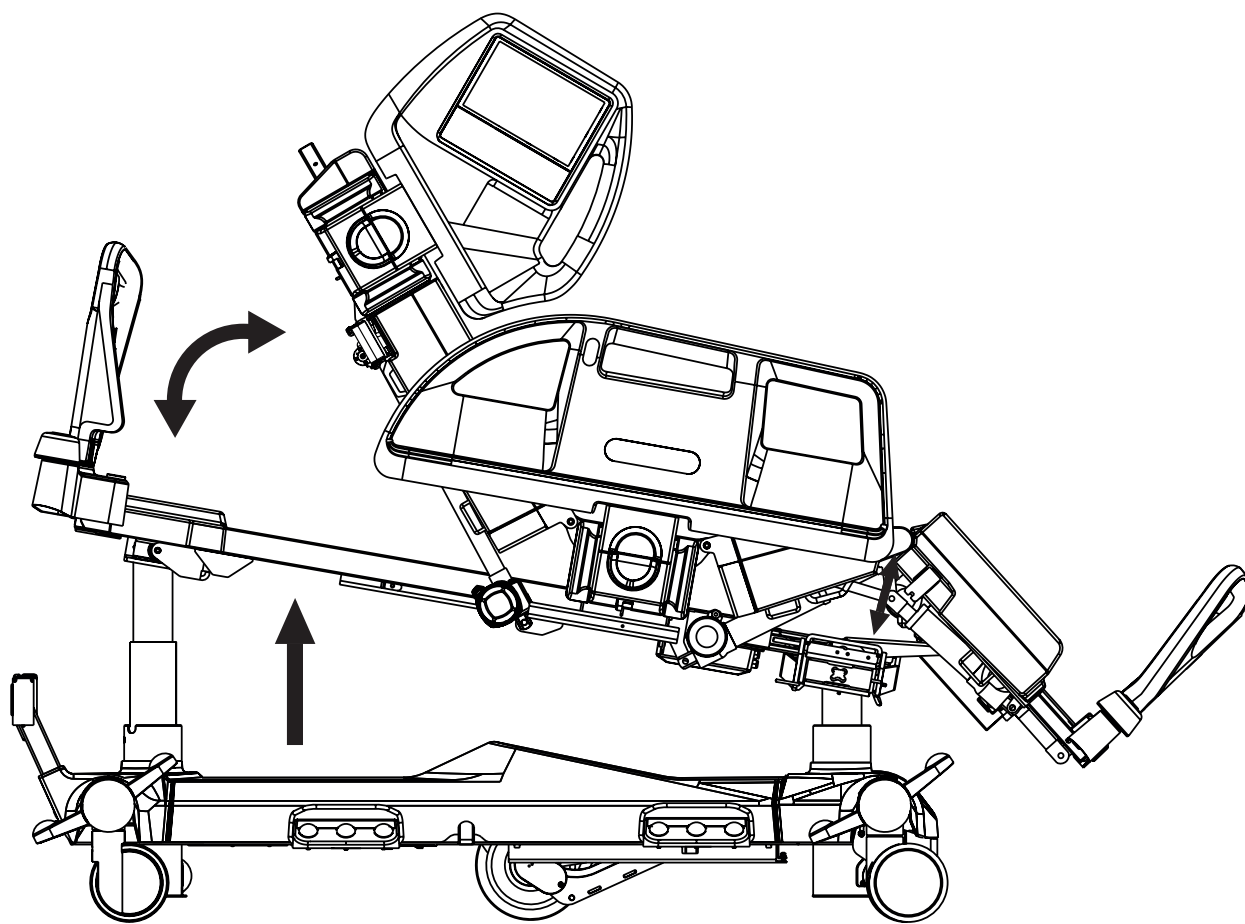


Fig. Pulsante CPR (pannello
di controllo operatore)

Pannello di controllo per operatore:

- Premere il pulsante di posizione CPR fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.11 Posizione di sedia cardiaca



Per impostare la posizione di sedia cardiaca usare:

- Multiboard X
- Pannello di controllo per operatore



Fig. Pulsante di posizione di sedia cardiaca (Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di posizione di sedia cardiaca fino al raggiungimento della posizione desiderata.



Fig. Pulsante posizione di sedia cardiaca (pannello di controllo operatore)

Pannello di controllo per operatore:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di posizione di sedia cardiaca fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.12 Inclinazione laterale

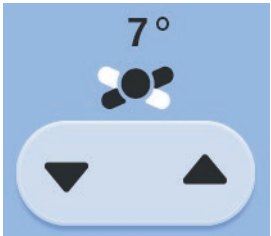
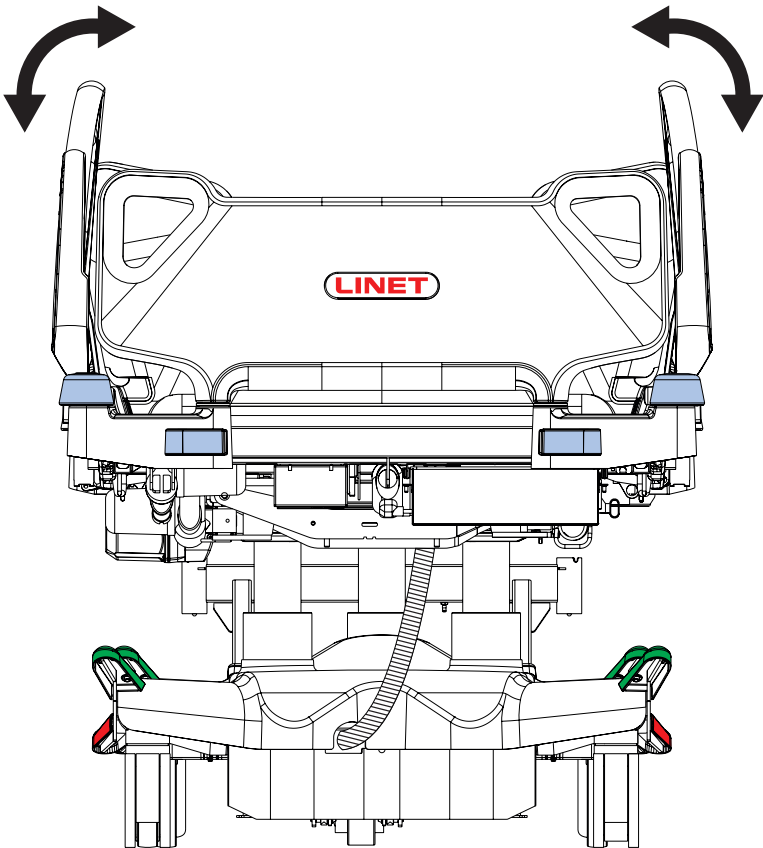


Fig. Angolo di inclinazione laterale sul display Multiboard X.

Non è possibile impostare l'inclinazione laterale con una sponda laterale abbassata senza l'uso di una funzione aggiuntiva.

Per impostare l'inclinazione laterale usare:

- Multiboard X
- Comando a pedale inclinazione laterale
- Pannello di controllo per operatore

Il display Multiboard X mostra l'angolo di inclinazione laterale. L'angolo massimo di inclinazione laterale è 30 gradi.

L'angolo massimo di inclinazione laterale dipende da posizione del piano rete, posizione delle sponde laterali (modalità di trasferimento), carico del letto e posizione del paziente sul letto.

La seguente tabella mostra i valori massimi possibili dell'angolo di inclinazione laterale in relazione al peso del paziente, quando è disteso al centro del letto. Un'altra posizione del paziente sul letto può ridurre l'angolo massimo di inclinazione laterale.

Angolo di inclinazione laterale massimo possibile	Carico di lavoro
5°	250 kg
10°	225 kg
15°	199,5 kg
20°	170 kg
25°	153 kg
30°	150 kg

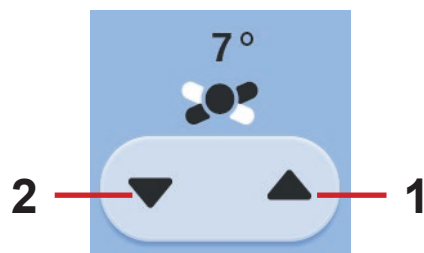


Fig. Pulsanti di inclinazione laterale (Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere il pulsante di inclinazione laterale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

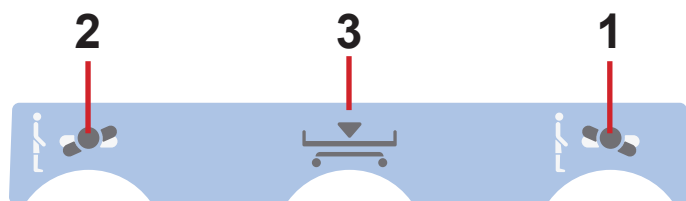


Fig. Pedali di inclinazione laterale (comando a pedale inclinazione laterale)

Comando a pedale inclinazione laterale:

- Premere e rilasciare il pedale di inclinazione laterale selezionato.
- Premere e tenere premuto il pedale di inclinazione laterale selezionato ancora una volta fino al raggiungimento della posizione desiderata.

NOTA: Il comando a pedale inclinazione laterale viene attivato per 30 secondi dopo questa procedura. Il pedale selezionato deve essere premuto due volte in 3 secondi.

1. Inclinazione a destra
2. Inclinazione a sinistra
3. Posizione orizzontale bassa

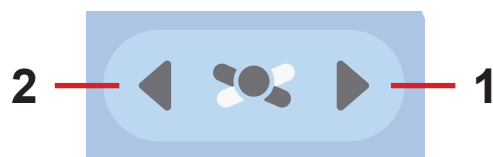
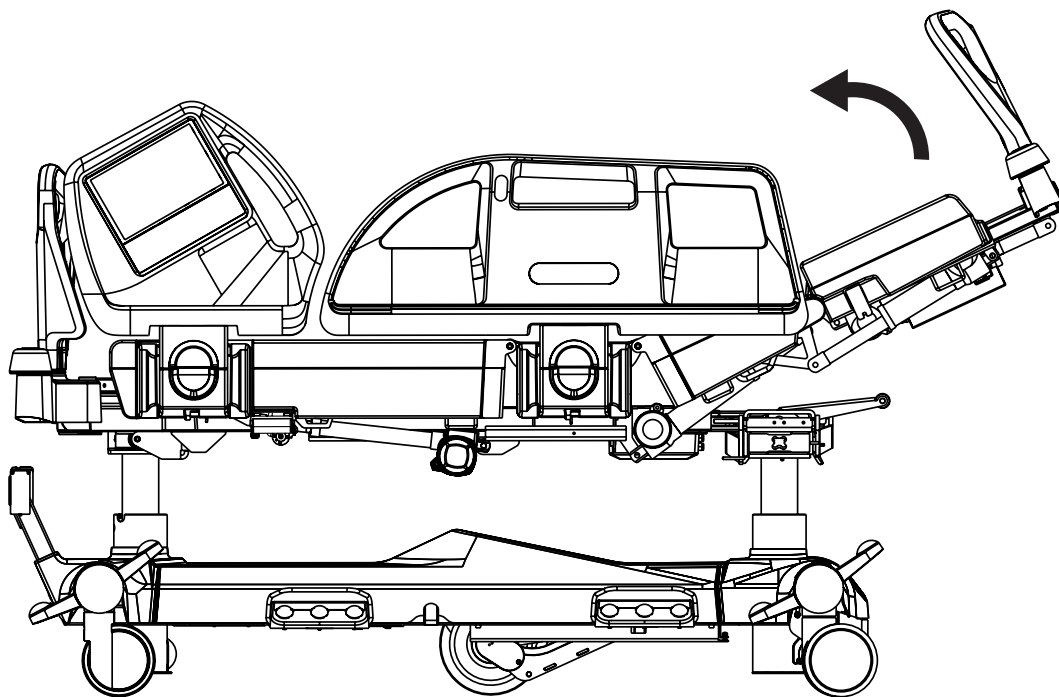


Fig. Pulsanti di inclinazione laterale (pannello di controllo operatore)

Pannello di controllo per operatore:

- Premere il pulsante .
- Premere la parte selezionata del pulsante di inclinazione laterale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.13 Posizione vascolare



Nella posizione vascolare, la sezione gambe e la sezione talloni vengono sollevate per sollevare le gambe del paziente.

Per impostare la posizione vascolare usare:

► Multiboard X

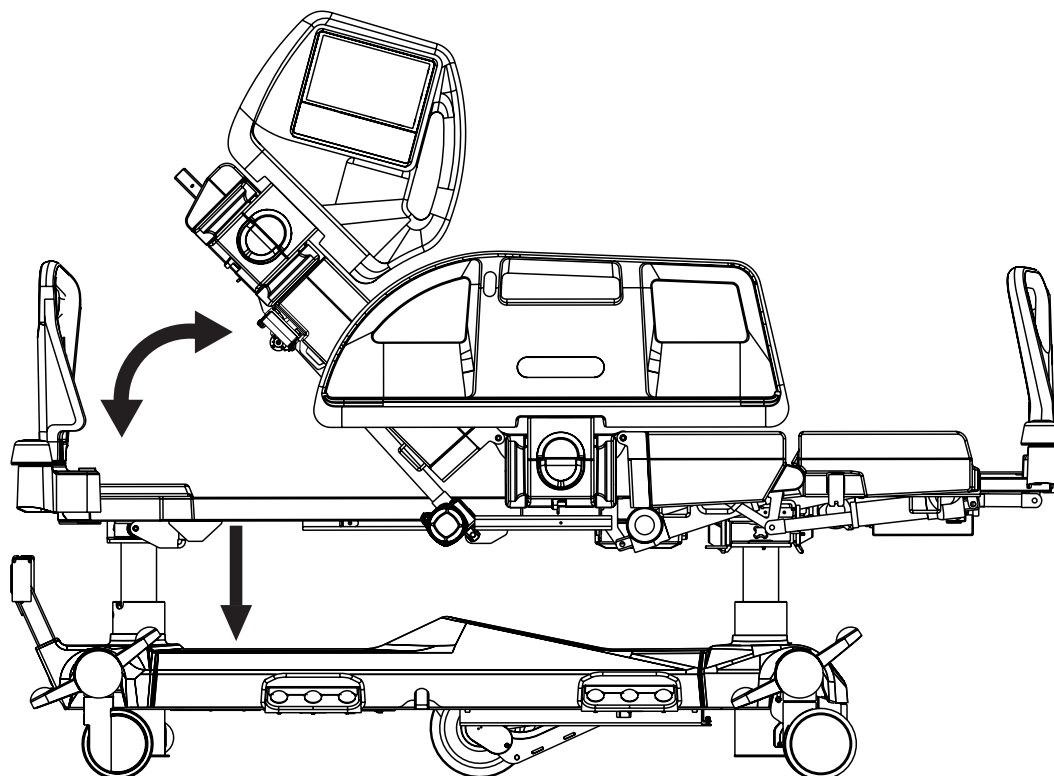


Fig. Icona posizione vascolare (Multiboard X)

Multiboard X:

- Premere il pulsante .
- Premere l'icona di posizione vascolare fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.14 Posizione di mobilizzazione



In posizione di mobilizzazione, il letto si abbassa all'altezza minima e lo schienale raggiunge la massima angolazione.

Per impostare la posizione di mobilizzazione usare:

► Multiboard X

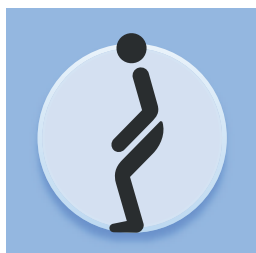
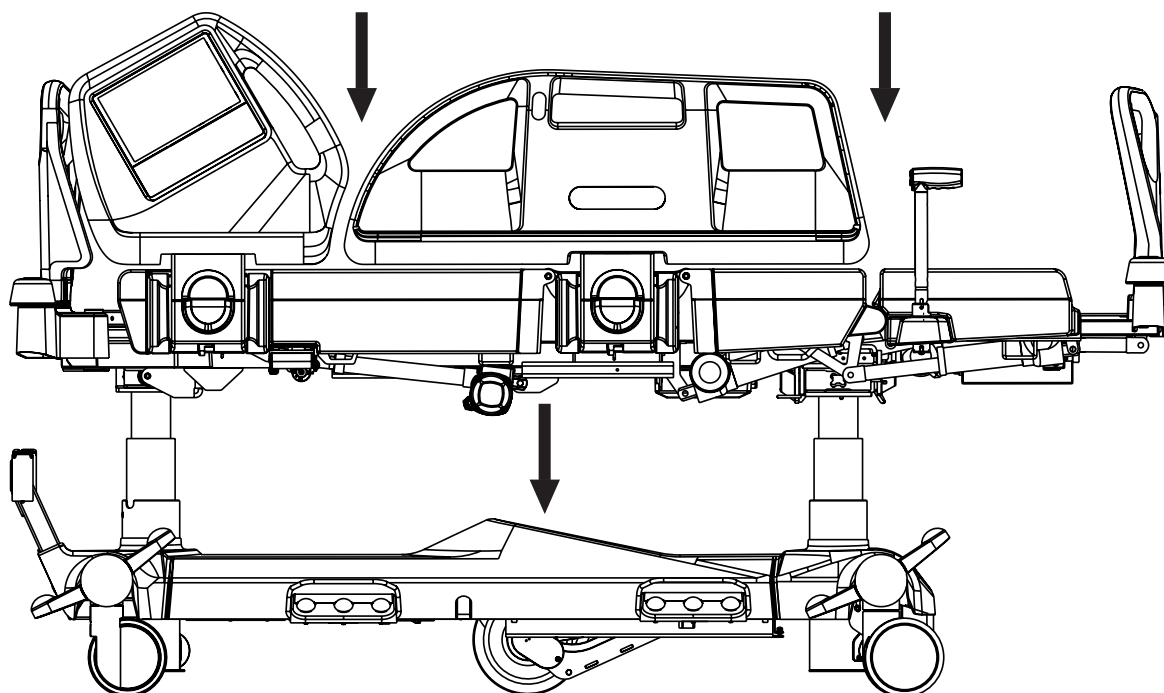


Fig. Pulsante posizione di mobilizzazione

Multiboard X:

- Premere il pulsante  .
- Premere il pulsante posizione di mobilizzazione fino al raggiungimento della posizione desiderata.

13.15 Posizione orizzontale bassa



In posizione orizzontale bassa, il piano rete viene prima regolato in posizione orizzontale senza inclinazione laterale, quindi viene abbassato all'altezza minima.

Per impostare la posizione orizzontale bassa utilizzare:

- Comando a pedale inclinazione laterale

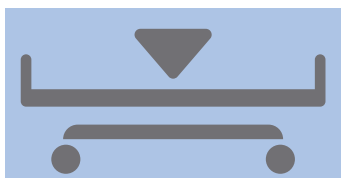


Fig. Pedale di posizione orizzontale bassa (comando a pedale inclinazione laterale)

Comando a pedale inclinazione laterale:

- Premere e rilasciare il pedale di posizione orizzontale bassa.
- Premere e tenere premuto il pedale di posizione orizzontale bassa fino al raggiungimento della posizione desiderata.

NOTA: Il comando a pedale inclinazione laterale viene attivato per 30 secondi dopo questa procedura.

13.16 Ergoframe

Ergoframe® è un sistema cinematico di regolazione dello schienale e della sezione gambe il cui effetto è l'estensione del piano rete nella sezione di seduta. Ergoframe® amplia lo spazio per la zona pelvica durante l'Auto-contour. A causa dell'aumento dello spazio, la forza applicata comporta una diminuzione della pressione che può causare lesioni da pressione nella zona pelvica. Ergoframe mantiene una posizione ergonomica stabile del corpo e della colonna vertebrale del paziente, limitando così movimenti indesiderati con spostamenti verso il basso o verso l'alto. Il movimento unificato elimina lo spostamento del paziente sul materasso e garantisce così una posizione uniforme del corpo del paziente che non è vincolata alla posizione delle parti del letto.

14 Comando bilancia

Multicare X è dotato di un sistema di pesatura dei pazienti sul letto. Gli elementi di controllo e di visualizzazione del sistema di pesatura si trovano sulla schermata della bilancia del touchscreen LCD di Multiboard X.

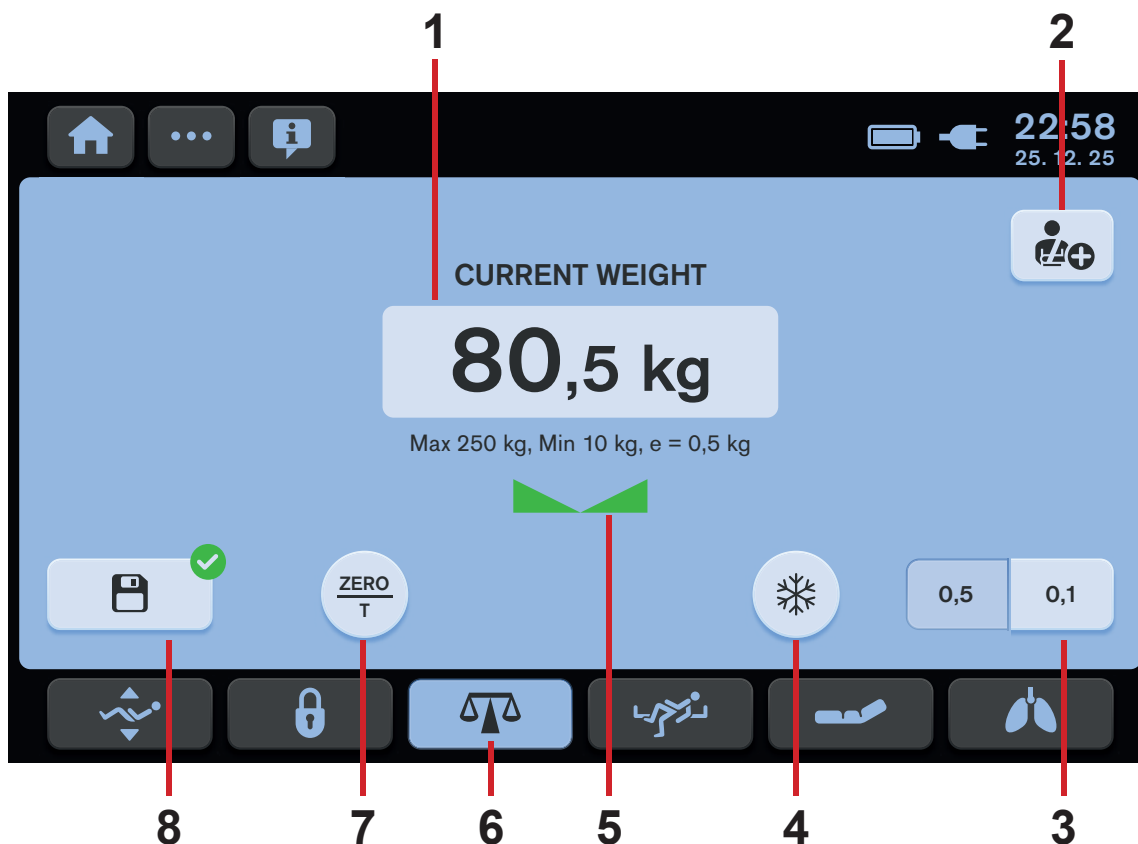


Fig. Schermata della bilancia - touchscreen LCD

1. Indicatore del valore di peso - peso corrente
2. Icona NEW PATIENT (Nuovo paziente) (premere per accedere alla Guida per il nuovo paziente)
3. Icone di variazione intervallo bilancia (0,5 kg/0,1 kg)
4. Icona BLOCCO (premere per accedere alla Guida per la modalità di blocco)
5. Indicatore di bilancia stabilizzata
6. Icona schermata bilancia
7. Icona ZERO/T (premere per accedere alla guida di calcolo tara)
8. Icona di memoria (consente di salvare il valore del peso)

14.1 Preparazione



ATTENZIONE

Uso non corretto della bilancia a causa di preparazione incompleta.

- Tarare la bilancia prima dell'allettamento di ciascun paziente.

- Collocare materasso e accessori per preparare il letto prima di ricoverare il paziente e usare la bilancia.

14.2 Tara

La tara può essere effettuata in un intervallo compreso tra 5 kg e 249,5 kg. La tara viene utilizzata per impostare "0" sul display prima di posizionare il paziente sul letto.

La tara deve essere effettuata con un letto privo di carico, con materasso, lenzuola, cuscini e accessori necessari, senza il paziente. Si consiglia di posizionare il piano rete circa 20 cm sopra la posizione orizzontale più bassa.

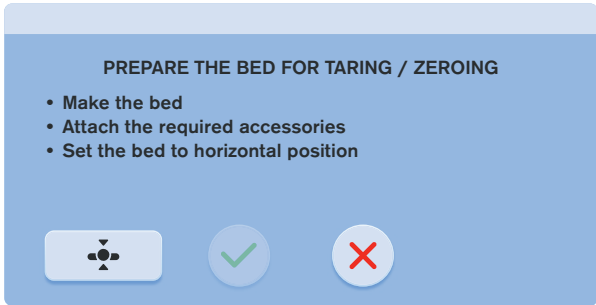
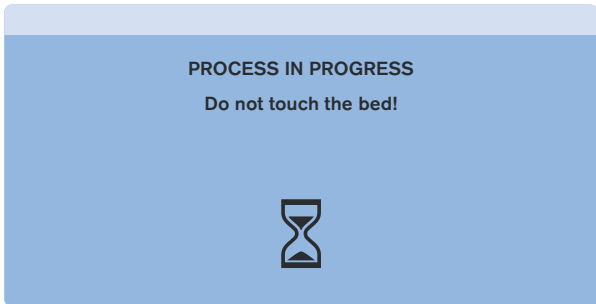
Per effettuare la tara:

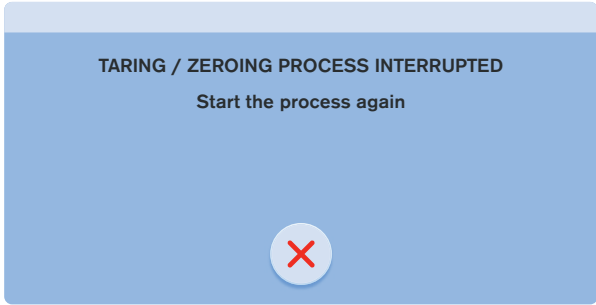
- ▶ Assicurarsi che niente e nessuno tocchi il letto, eccetto voi.
- ▶ Tenere premuta l'icona ZERO/T.
- ▶ Seguire la guida per la tara.

Per annullare la tara:

- ▶ Premere l'icona **croce** sulla finestra corrispondente della guida per la tara.

GUIDA PER LA TARA

Ordine delle fasi della guida per la tara	Segnali e impostazioni
1) Per avviare la tara: ▶ Fare il letto. ▶ Aggiungere gli accessori necessari al letto. ▶ Regolare il letto in posizione orizzontale premendo l'icona  . Non è possibile passare alla fase successiva senza il letto in posizione orizzontale. ▶ Premere l'icona segno di spunta.	 PREPARE THE BED FOR TARING / ZEROING • Make the bed • Attach the required accessories • Set the bed to horizontal position Icone:   
2) Non toccare il letto e attendere la fine della procedura.	 PROCESS IN PROGRESS Do not touch the bed! 

Annullamento della tara	Segnali e impostazioni
Per annullare la tara: ▶ Premere l'icona croce sulla finestra corrispondente della guida per la tara.	 TARING / ZEROING PROCESS INTERRUPTED Start the process again 

14.3 Visualizzazione

L'indicatore del valore di peso (1) visualizza il valore del peso certificato calibrato e metrologico.
L'intervallo di verifica della bilancia è di 0,5 kg.

Per modificare l'intervallo della bilancia:

- Premere l'icona dell'interruttore di intervallo della bilancia con 0,1 (3) per visualizzare il valore con l'intervallo effettivo della bilancia di 0,1 kg.

14.4 Modalità di attesa

La modalità di attesa deve essere usata solo quando la bilancia è stabilizzata.
Essa permette di aggiungere o rimuovere gli accessori del letto e altri oggetti, senza modificare il valore del peso.

Per attivare la modalità di attesa:

- Attendere che la bilancia si stabilizzi. Quando la bilancia è stabilizzata si accende il relativo indicatore (5).
- Premere l'icona BLOCCO.
- Seguire la Guida per la modalità di blocco.

Quando è impostata la modalità di blocco, sul display viene visualizzata l'icona di un fiocco di neve anziché il valore del peso.

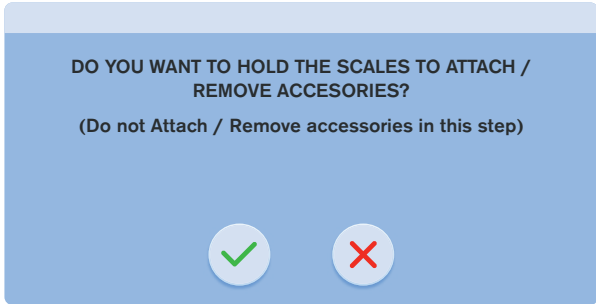
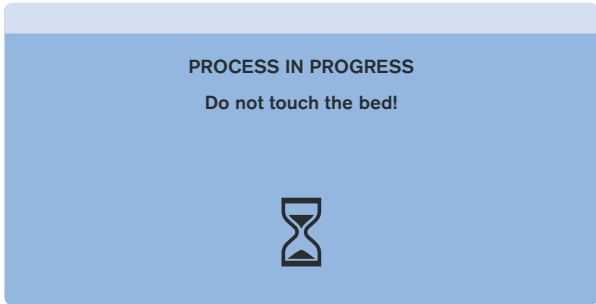
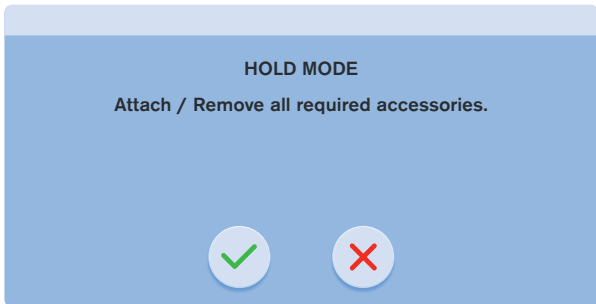
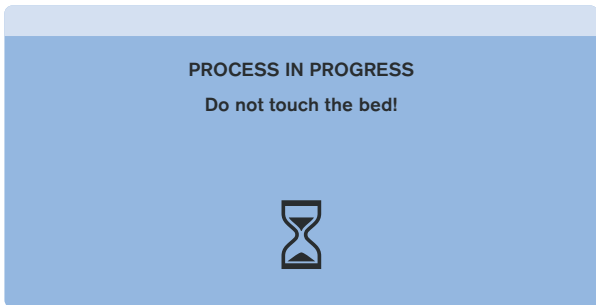
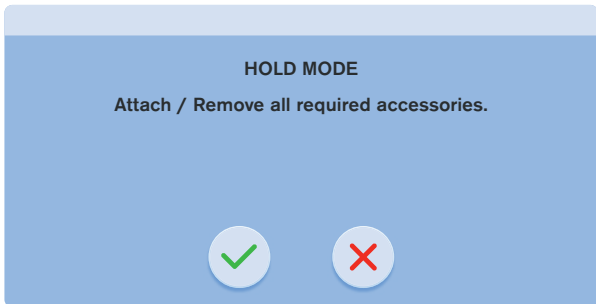
Per disattivare la modalità di attesa:

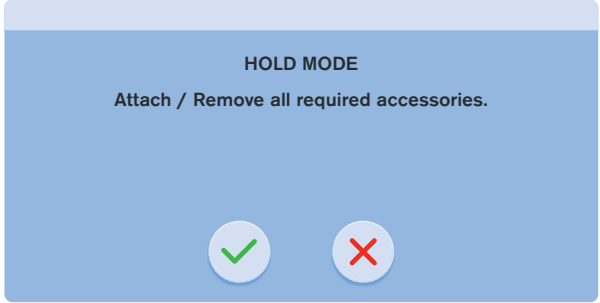
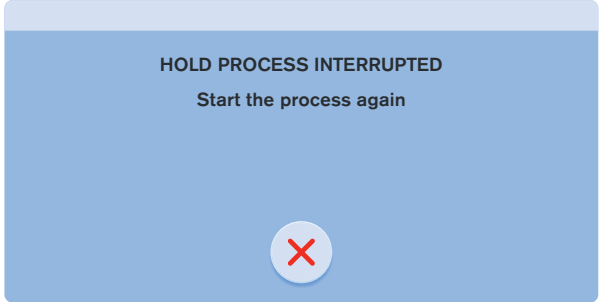
- Premere l'icona **croce** sulla finestra corrispondente della Guida per la modalità di blocco.
Il display mostra il valore del peso originale.



Fig. Modalità di blocco (simbolo del fiocco di neve visualizzato)

GUIDA PER LA MODALITÀ DI BLOCCO

Ordine dei passi della guida della modalità di blocco	Segnali e impostazioni
1) Assicurarsi che siano soddisfatte le seguenti condizioni: ► Le bilance sono stabilizzate. Per avviare l'impostazione della modalità di blocco: ► Premere l'icona segno di spunta. Per annullare l'impostazione della modalità di blocco: ► Premere l'icona croce.	
2) Non toccare il letto e attendere la fine della procedura.	
3) Per continuare a impostare la modalità di blocco: ► Aggiungere gli accessori necessari al letto o rimuovere gli accessori dal letto. ► Premere l'icona segno di spunta.	
4) Non toccare il letto e attendere la fine della procedura. La modalità di blocco viene impostata dopo questa fase.	
5) La terza finestra della Guida alla modalità HOLD viene visualizzata durante la modalità HOLD impostata su entrambi i touchscreen di Multiboard X.	

Annullamento della modalità di blocco	Segnali e impostazioni
Per disattivare la modalità di blocco: ► Premere l'icona croce sulla corrispondente finestra della Guida per la modalità di blocco.	
Vedere la finestra visualizzata in caso di interruzione dell'impostazione della modalità di blocco sul lato destro.	

14.5 Carico eccessivo del letto

Se il carico sul letto è superiore a 254,5 kg:

- Il segnale "HI" viene visualizzato sul display.

Se il carico sul letto è superiore a 260 kg:

- La finestra a comparsa di avvertenza viene visualizzata sopra la schermata della bilancia.

NOTA In caso di carico eccessivo, è impossibile posizionare o maneggiare il letto finché tale carico eccessivo non viene rimosso. Il carico eccessivo del letto ha sempre una priorità maggiore rispetto alla modalità di blocco e alla tara.



Fig. Primo livello di sovraccarico del letto (viene visualizzata la dicitura Hi)

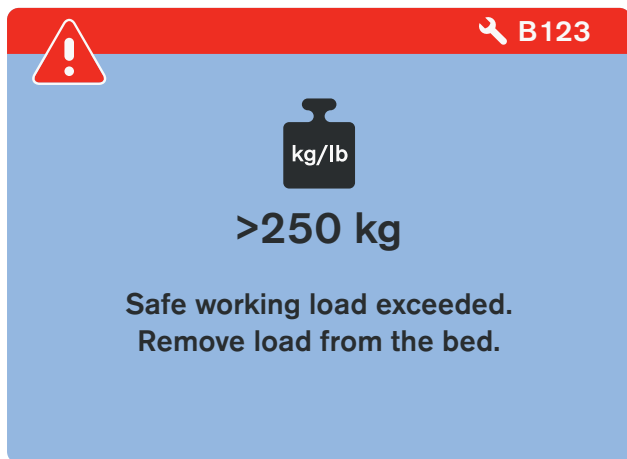


Fig. Letto sovraccarico (finestra a comparsa di avviso)

14.6 Carico insufficiente del letto

Se il carico sul letto è insufficiente:

- Sul display viene visualizzata la dicitura „Lo“.



Fig. Carico insufficiente sul letto (viene visualizzata la dicitura „Lo“)

14.7 Peso con letto inclinato

La precisione è garantita dalla livella a bolla situata nell'angolo superiore destro del letto.
Se la bolla si trova nel cerchio evidenziato, la pesatura è accurata.

14.8 Impostazione di azzeramento di fabbrica

L'impostazione di azzeramento di fabbrica è possibile solo in un intervallo di ± 5 kg rispetto allo zero di fabbrica. L'azzeramento è utilizzato per resettare il peso sul display e impostare l'azzeramento dell'utente, che definisce l'intervallo massimo del peso del sistema di pesatura. L'impostazione di azzeramento di fabbrica deve essere effettuata con un letto vuoto, senza carico, senza il materasso e gli accessori. L'impostazione di azzeramento di fabbrica viene eseguita dopo l'installazione, la verifica del peso o la manutenzione. La modifica dell'impostazione di azzeramento di fabbrica nelle impostazioni di manutenzione è consentita solo a personale autorizzato e qualificato. La guida per l'impostazione di azzeramento di fabbrica è descritta nel Manuale di manutenzione di Multicare X.

14.9 Cronologia dei valori di peso



Fig. Menu delle impostazioni della schermata bilancia

1. Icona delle impostazioni (per accedere alla relativa schermata)
2. Icona schermata Settings (Impostazioni) (per accedere al menu delle impostazioni della schermata selezionata)
3. Icona della schermata di cronologia dei valori di peso (per accedere alla relativa schermata)
4. Icona NEW PATIENT (Nuovo paziente)
5. Icone di controllo dell'illuminazione (pulsantiera dei pannelli di controllo paziente, pulsantiera del comando palmare e illuminazione del letto)

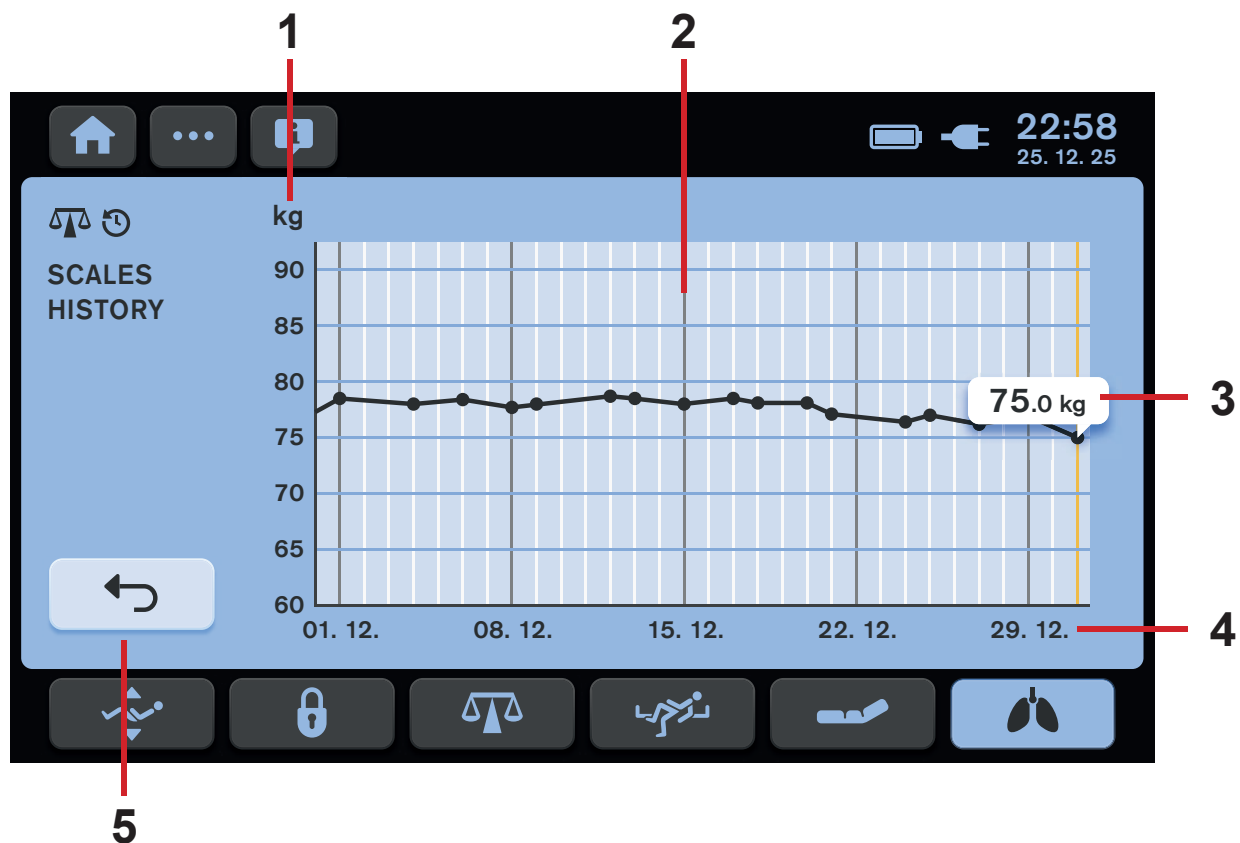


Fig. Schermata della cronologia dei valori del peso

1. Asse del peso
2. Grafico dei valori di peso
3. Valore di peso visualizzato (il valore di peso attuale viene mostrato automaticamente sopra il nodo corrispondente; premere un nodo per visualizzare il valore di peso corrispondente sul grafico)
4. Asse della data
5. Icona di ritorno alla schermata di posizionamento

14.10 FUNZIONE NUOVO PAZIENTE



Si consiglia di utilizzare la funzione New Patient (Nuovo paziente) quando si sostituiscono i pazienti e nessun paziente giace sul letto Multicare X.

La funzione Nuovo paziente ha i seguenti effetti sul letto Multicare X con materasso integrato OptiCare X:

- Taratura della bilancia (solo se la bilancia è stabilizzata)
- Eliminazione della cronologia della bilancia
- Eliminazione della cronologia ALT
- Eliminazione della cronologia dello schienale
- Impostazione della modalità MOBILE con livello di pressione 3 (solo per OptiCare X)
- Eliminazione dell'impostazione Comfort della pressione (solo per OptiCare X)
- Impostazione della modalità MCM con livello di intensità HIGH (Elevato) (solo per OptiCare X)

Per attivare la funzione Nuovo paziente:

- Attendere che la bilancia si stabilizzi.
- Tenere premuta l'icona NEW PATIENT (Nuovo paziente).
- Seguire la Guida per il nuovo paziente (vedere „GUIDA PER IL NUOVO PAZIENTE“ a pagina 68).

Il segnale acustico indica la conferma dell'attivazione della funzione Nuovo paziente.

La bilancia è stata tarata, le cronologie sono state eliminate ed è consigliabile posizionare un nuovo paziente sul letto.

15 Monitoraggio di allarme uscita dal letto (solo versione con bilancia integrata)

Multicare X è dotato di un sistema di monitoraggio di allarme uscita dal letto che vigila sulla presenza del paziente e aziona un allarme qualora non si trovi a letto. Accedere alla schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto premendo la relativa icona sul touchscreen LCD del Multiboard X per controllare le funzioni di monitoraggio di allarme uscita dal letto.

15.1 Preparazione

- Disporre un paziente sul letto dotato di materasso idoneo.
- Per il corretto funzionamento del monitoraggio di allarme uscita dal letto nella zona interna, posizionare il paziente verso il centro del letto.

15.2 Attivazione

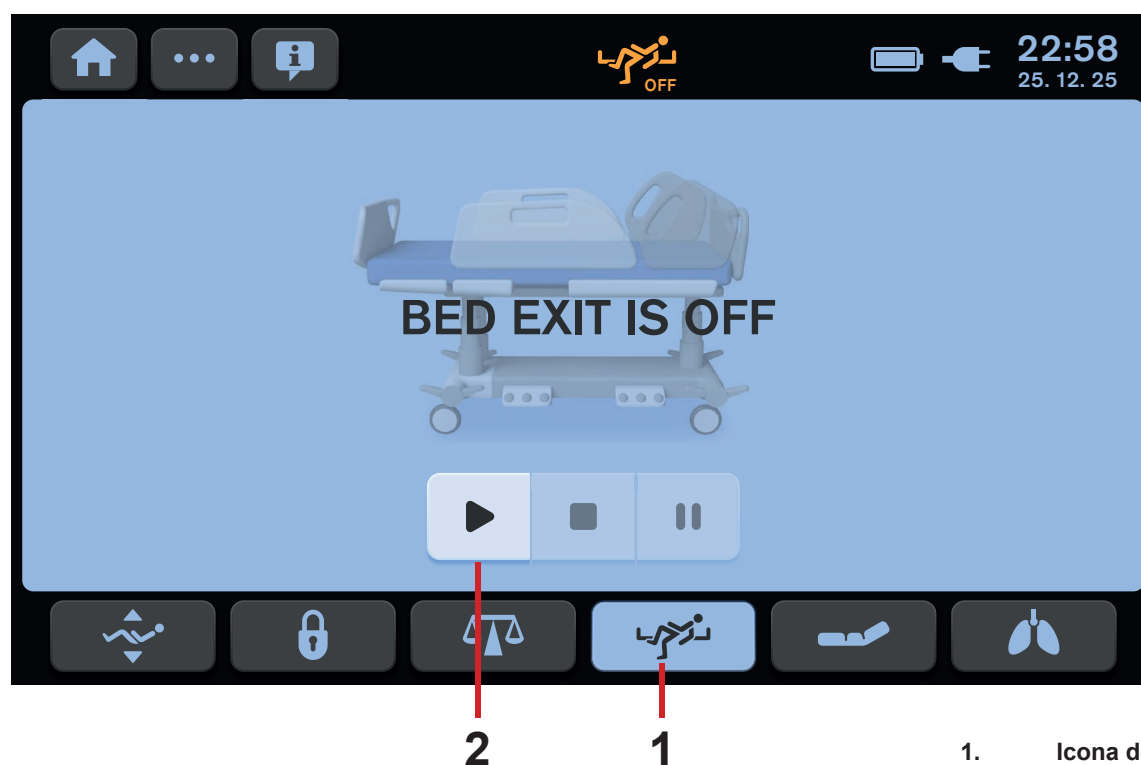


Fig. Schermata di monitoraggio allarme uscita dal letto (disattivato)

1. Icona della schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto
2. Icona ON (Attivazione)

Per accedere alla schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto:

- Premere l'icona della schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto (1).

Per attivare il monitoraggio di allarme uscita dal letto:

- Premere l'icona ON (2) quando il paziente si trova sul letto.

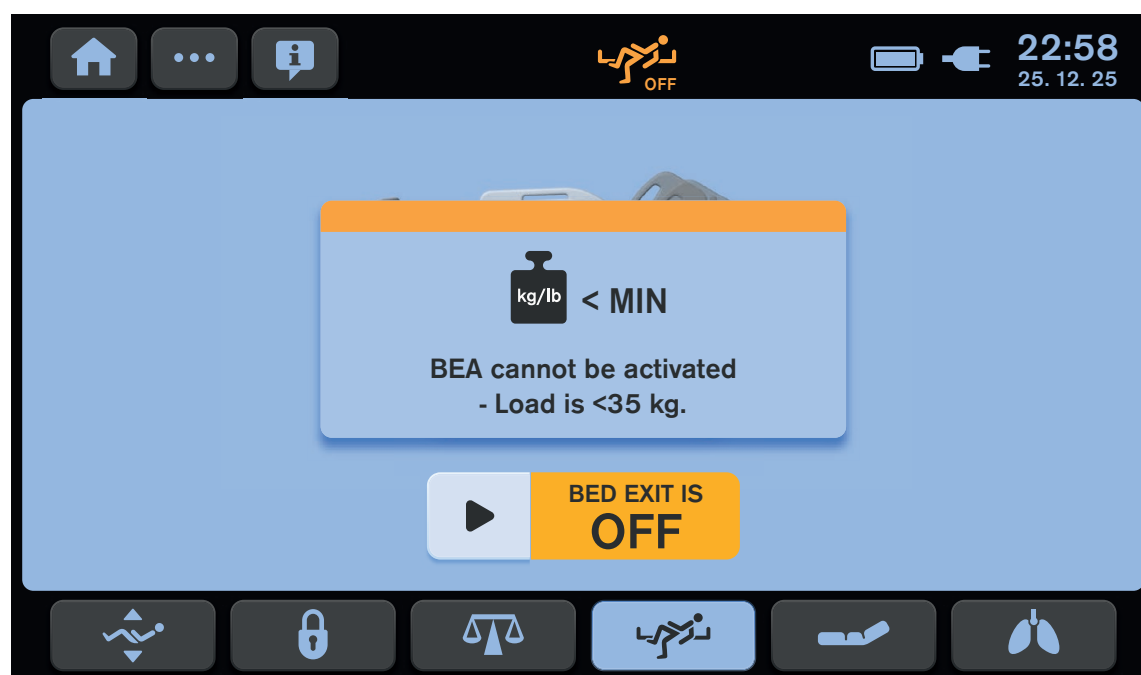


Fig. Notifica di letto con carico insufficiente

La schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto viene visualizzata con immagine del letto e immagine del paziente.

Se si preme l'icona ON senza che il paziente sia nel letto, viene visualizzata la notifica di letto con carico insufficiente e il monitoraggio uscita dal letto non viene attivato. Il peso minimo del paziente per il monitoraggio uscita dal letto è di **35 kg**.

15.3 Schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto

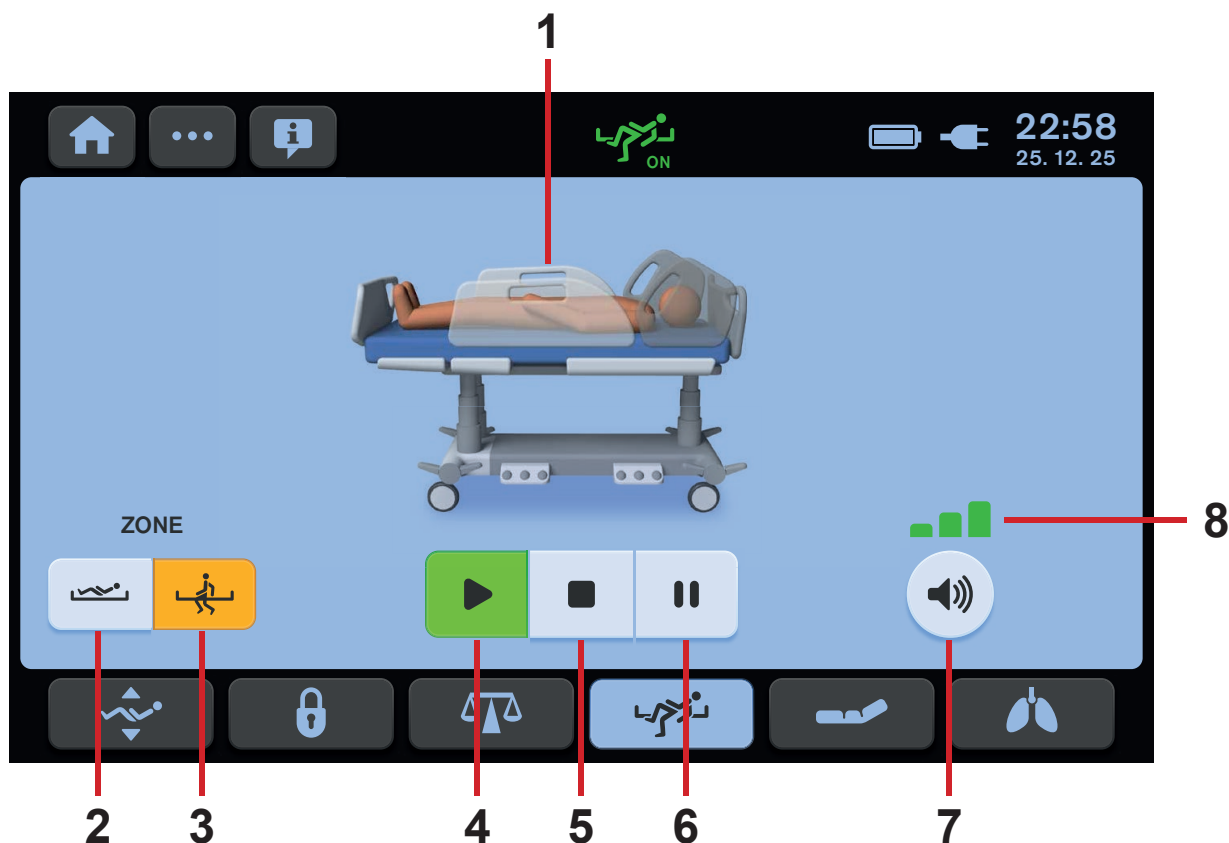


Fig. Schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto

1. Immagine del letto (l'immagine del paziente viene visualizzata quando il piano rete rileva un carico superiore a 35 kg).
2. Icona Zona interna
3. Icona Zona esterna
4. Icona ON (attivazione)
5. Icona OFF (disattivazione)
6. Icona PAUSA
7. Icona VOLUME
8. Indicatore di 3 livelli di volume

15.4 Zona monitorata

Il monitoraggio uscita dal letto fornisce il monitoraggio della zona interna o della zona esterna. La zona interna copre il piano rete senza margini intorno alle sponde laterali, alla testiera e alla pediera. La zona esterna copre il piano rete fino ai margini. Il monitoraggio della zona interna è impostato per impostazione predefinita.

Per impostare il monitoraggio della zona esterna:

- Premere l'icona Zona esterna (3).
L'icona premuta diventa arancione.

Per impostare il monitoraggio della zona interna:

- Premere l'icona Zona interna (2).
L'icona premuta diventa arancione.

15.5 PAUSA

In modalità PAUSA, il monitoraggio di allarme uscita dal letto si interrompe temporaneamente e gli allarmi non vengono attivati. Il periodo di pausa viene interrotto automaticamente e il monitoraggio di allarme uscita dal letto viene riattivato quando il paziente torna nella zona selezionata.

Per mettere in pausa il monitoraggio di allarme uscita dal letto:

- Premere l'icona PAUSA (6).

L'icona PAUSA diventa gialla e il timer del conto alla rovescia (15 min) viene visualizzato sul display nell'angolo superiore destro dello schermo.

Una volta terminato il periodo di pausa, quando il paziente si trova nella posizione stabilita, il monitoraggio di allarme uscita dal letto viene riattivato.

Per estendere il periodo di pausa:

- Premere nuovamente l'icona PAUSA (6) per estendere il conto alla rovescia di ulteriori 15 minuti.

Per terminare il periodo di pausa:

- Premere l'icona ON (4).

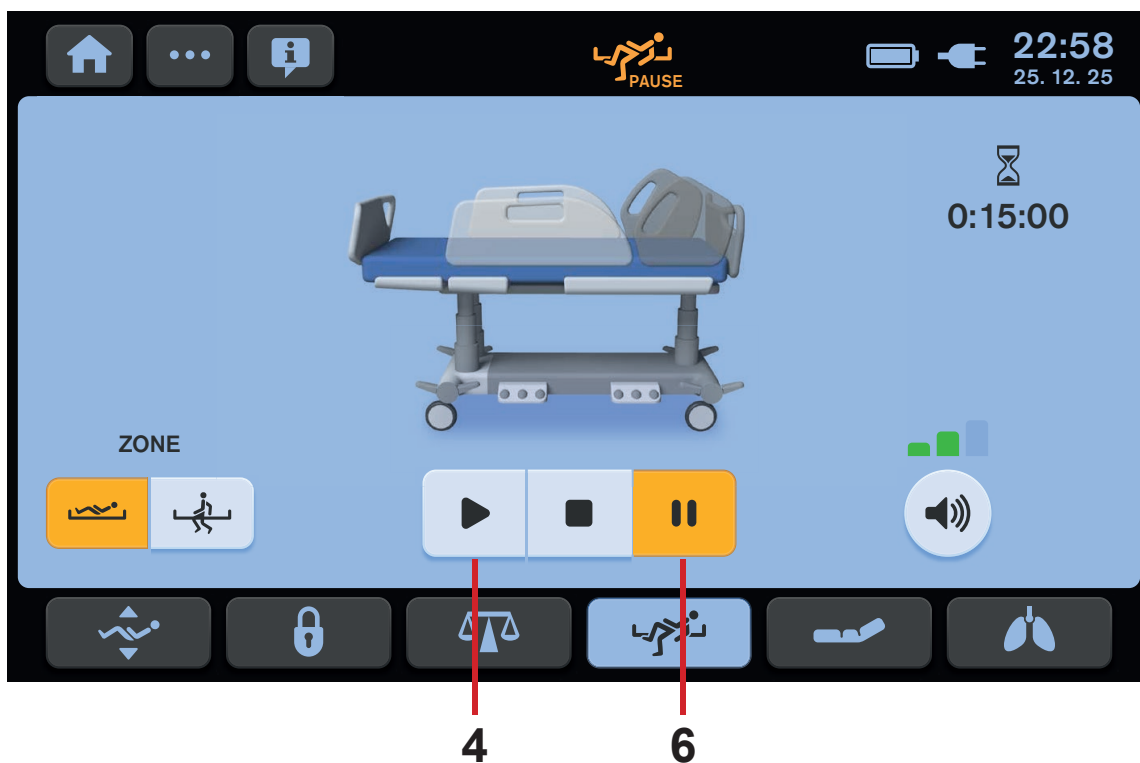


Fig. Monitoraggio di allarme uscita dal letto in pausa

15.6 ALLARME USCITA DAL LETTO

L'allarme acustico viene attivato quando il paziente esce dalla zona monitorata selezionata o se il periodo di pausa è terminato e il paziente non si trova nella posizione prescritta. Durante questo allarme, nella schermata di monitoraggio di allarme uscita dal letto viene visualizzato il messaggio "BED EXIT ALARM" (Allarme uscita dal letto) in un rettangolo rosso.

Per arrestare l'allarme:

- Premere l'icona OFF (5).

Il monitoraggio uscita dal letto viene disattivato e sullo schermo viene visualizzato il testo "BED EXIT IS OFF" (Uscita dal letto disattivata).

L'allarme acustico è disattivato.

Per mettere in pausa l'allarme:

- Premere l'icona PAUSA (6).

Il timer del conto alla rovescia (15 min) viene visualizzato sul display nell'angolo superiore destro dello schermo. L'allarme acustico è disattivato.



Fig. ALLARME USCITA DAL LETTO (avviso)

VOLUME ALLARME

È possibile impostare il volume dell'allarme prima e durante l'attivazione dell'allarme acustico.

Il livello massimo del volume di allarme è impostato per impostazione predefinita.

Con questa impostazione del volume non è possibile silenziare completamente l'allarme acustico.

Per abbassare il volume dell'allarme:

- Premere l'icona Volume (7).

L'indicatore con livelli di volume inferiori (8) viene visualizzato sul display.

Il volume viene abbassato.

Per tornare al volume di allarme massimo:

- Premere l'icona Volume (7) dopo aver raggiunto il volume minimo.

L'indicatore con i 3 livelli del volume (8) viene visualizzato sul display.

15.7 Disattivazione

Per disattivare il monitoraggio di allarme uscita dal letto:

- Premere l'icona OFF (5).
- Premere l'icona **segno di spunta** nella finestra seguente per confermare la disattivazione del monitoraggio di allarme uscita dal letto.

Il messaggio "**BED EXIT IS OFF**" (Uscita dal letto disattivata) viene visualizzato in un campo giallo sul touchscreen.

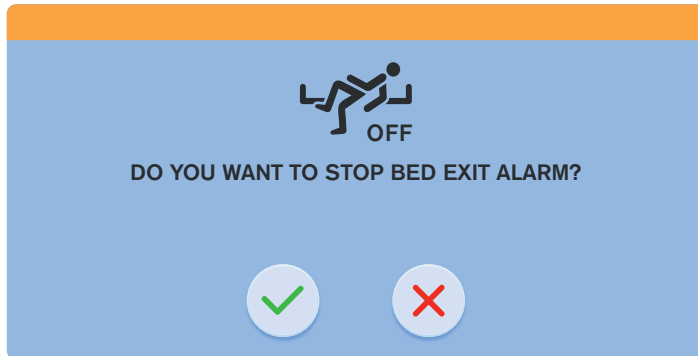


Fig. Finestra di conferma della disattivazione del monitoraggio di allarme uscita letto

15.8 Stato di errore (scollegamento dalla rete di alimentazione)

Quando il letto è scollegato dall'alimentazione di rete, il sistema di monitoraggio di allarme uscita dal letto è fuori servizio. Se il monitoraggio di allarme uscita dal letto è attivato e il letto è scollegato dalla rete di alimentazione, viene visualizzato uno stato di errore nella finestra a comparsa corrispondente. Durante questo stato di errore viene emesso un segnale acustico continuo.

Per silenziare l'allarme acustico:

- Durante questo stato di errore, premere l'icona MUTO sulla finestra a comparsa visualizzata.

Per rimuovere questo stato di errore:

- Collegare il letto all'alimentazione di rete.



Fig. Il monitoraggio di allarme uscita dal letto viene disattivato a causa dello scollegamento del letto dall'alimentazione di rete

16 Terapia laterale automatica (ALT)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni a causa dell'inclinazione laterale.

- ▶ Assicurarsi che il letto in inclinazione non interferisca con il funzionamento di cannule, tubi di intubazione, ecc.
- ▶ Assicurarsi che il letto in inclinazione non urti contro oggetti.
- ▶ Interrompere immediatamente l'ALT se le condizioni del paziente peggiorano, se un dispositivo o il letto sono danneggiati o se vengono rilevati rischi per il paziente.

L'ALT consente di inclinare il piano rete per ottimizzare la funzione polmonare del paziente ed evitare piaghe da decubito. La velocità del ciclo ALT riduce al minimo l'effetto shock ed è in base al comfort del paziente.

Prima di avviare l'ALT:

- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali siano abbassate.
- ▶ Per posizionare il paziente al centro del letto, utilizzare sempre i cuscinetti ALT di stabilizzazione LINET ® o i cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata.
- ▶ Utilizzare sempre il supporto del circuito di ventilazione LINET ® per prevenire l'estubazione durante gli interventi.
- ▶ Assicurarsi che i tubi di flebo, di respirazione, ecc. non siano ostruiti e funzionino correttamente.

16.1 Schermata ALT iniziale

I valori dei periodi e degli angoli del programma ALT predefinito selezionato cambiano quando vengono modificati manualmente e salvati nel programma ALT predefinito selezionato.

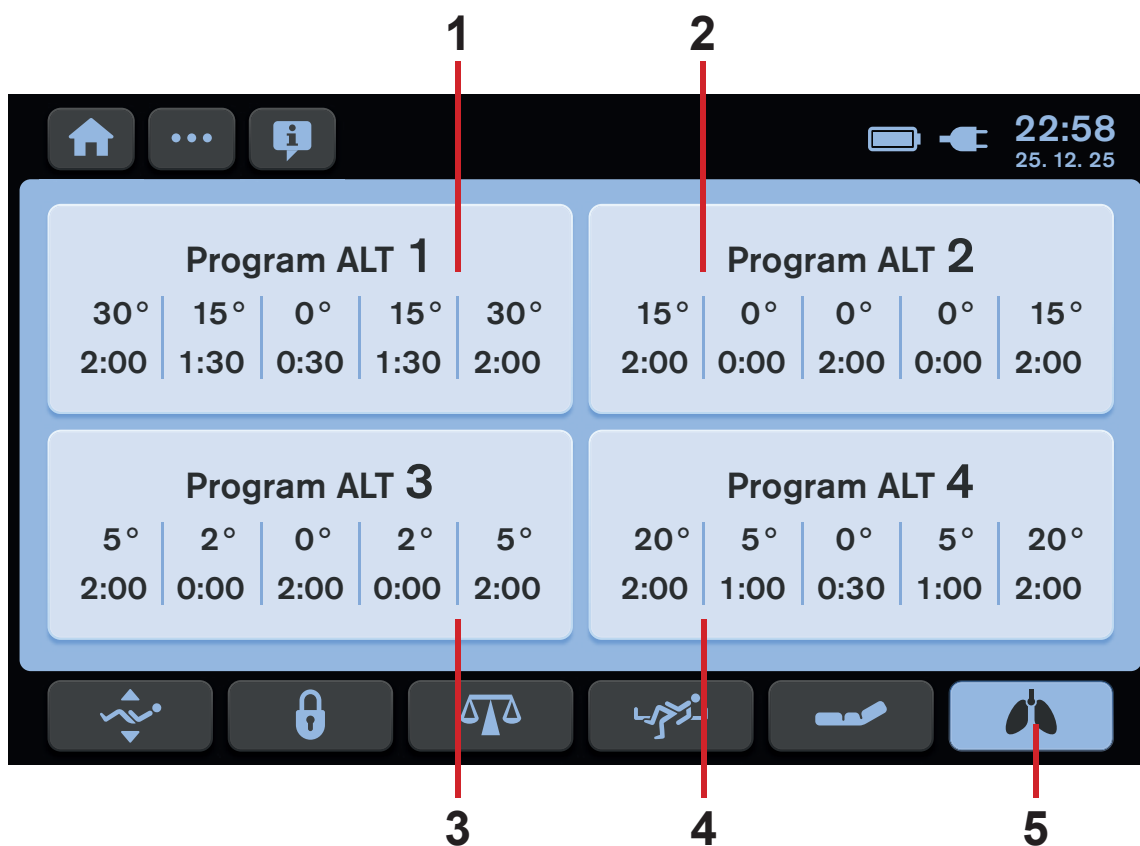


Fig. Schermata ALT iniziale con 4 programmi ALT preimpostati

1. Sezione programma ALT predefinito (ALT 1)
2. Sezione programma ALT predefinito (ALT 2)
3. Sezione programma ALT predefinito (ALT 3)
4. Sezione programma ALT predefinito (ALT 4)
5. Icona schermata ALT

Per accedere alla schermata ALT:

- Premere l'icona della schermata ALT (5).

Sul display LCD appare la schermata iniziale ALT con 4 programmi ALT preimpostati.

Per selezionare un programma ALT preimpostato:

- Premere una delle 4 sezioni dei programmi ALT preimpostati (1, 2, 3 o 4).

Sul display LCD appare la schermata ALT con gli angoli preimpostati dell'inclinazione laterale e i periodi preimpostati durante i quali il piano rete occupa gli angoli corrispondenti.

16.2 Descrizione della schermata ALT

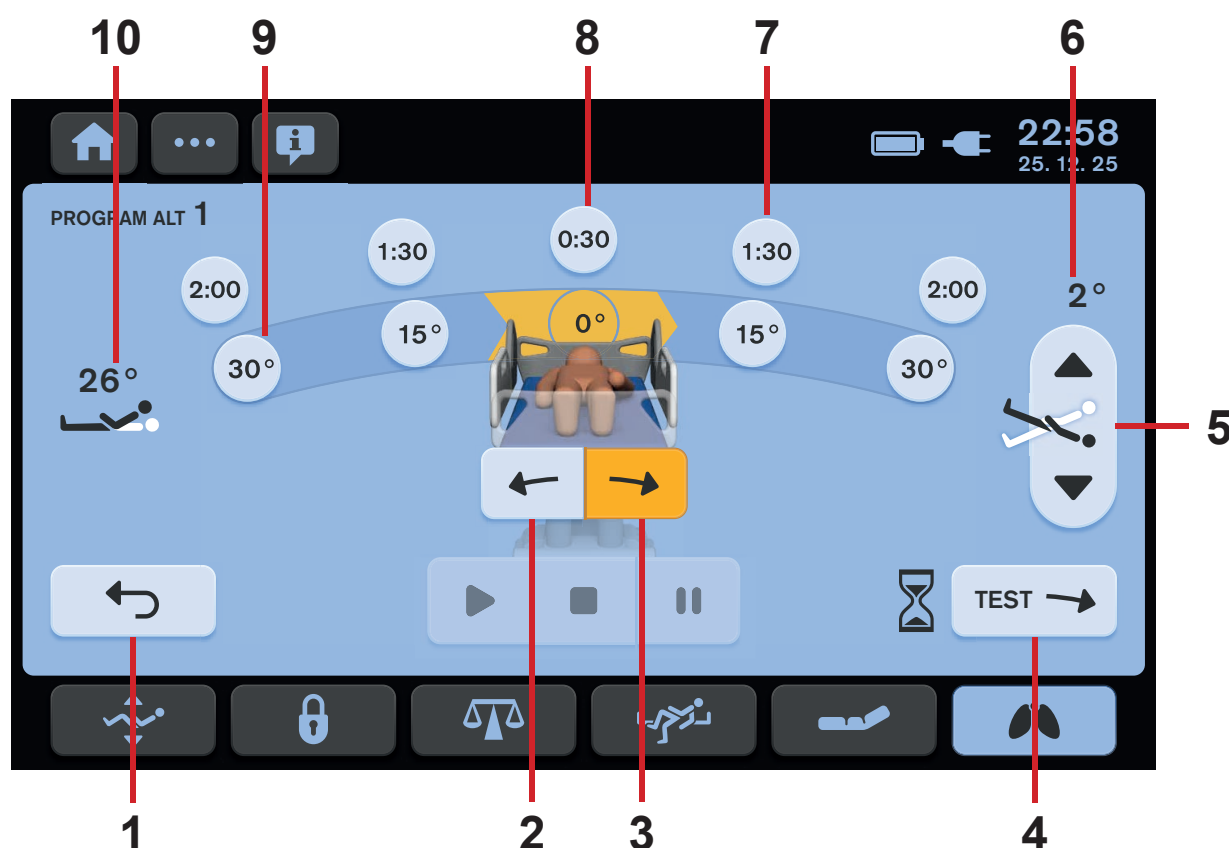


Fig. Schermata ALT con impostazioni

1. Icona ESCI (per tornare alla schermata ALT iniziale)
2. Indicatore della direzione iniziale dell'inclinazione laterale automatica (direzione a destra dalla prospettiva del paziente)
3. Indicatore della direzione iniziale dell'inclinazione laterale automatica (direzione a sinistra dalla prospettiva del paziente)
4. Icona TEST
5. Icone di regolazione dell'inclinazione longitudinale (posizione Trendelenburg o anti-Trendelenburg)
6. Indicatore dell'angolo di inclinazione longitudinale (angolo Trendelenburg o angolo anti-Trendelenburg)
7. Indicatore del periodo dell'angolo di inclinazione laterale selezionato
8. Indicatore del periodo in posizione orizzontale del letto
9. Indicatore dell'angolo di inclinazione laterale
10. Indicatore angolazione schienale

Per regolare la direzione iniziale della terapia laterale automatica:

- Premere l'indicatore corrispondente della direzione iniziale dell'inclinazione laterale automatica (2 o 3). Il colore arancione indica la direzione selezionata.

Per regolare l'inclinazione longitudinale prima dell'ALT:

- Premere una delle due icone di regolazione dell'inclinazione longitudinale (5).

Per tornare alla schermata iniziale dell'ALT:

- Premere l'icona ESCI (1).
Sullo schermo LCD viene visualizzata la schermata iniziale dell'ALT.

Per uscire dalla schermata dell'ALT:

- Premere un'icona qualsiasi nella striscia inferiore dello schermo LCD.
La schermata selezionata viene visualizzata sul display LCD.

16.3 Collisioni del letto con l'ambiente

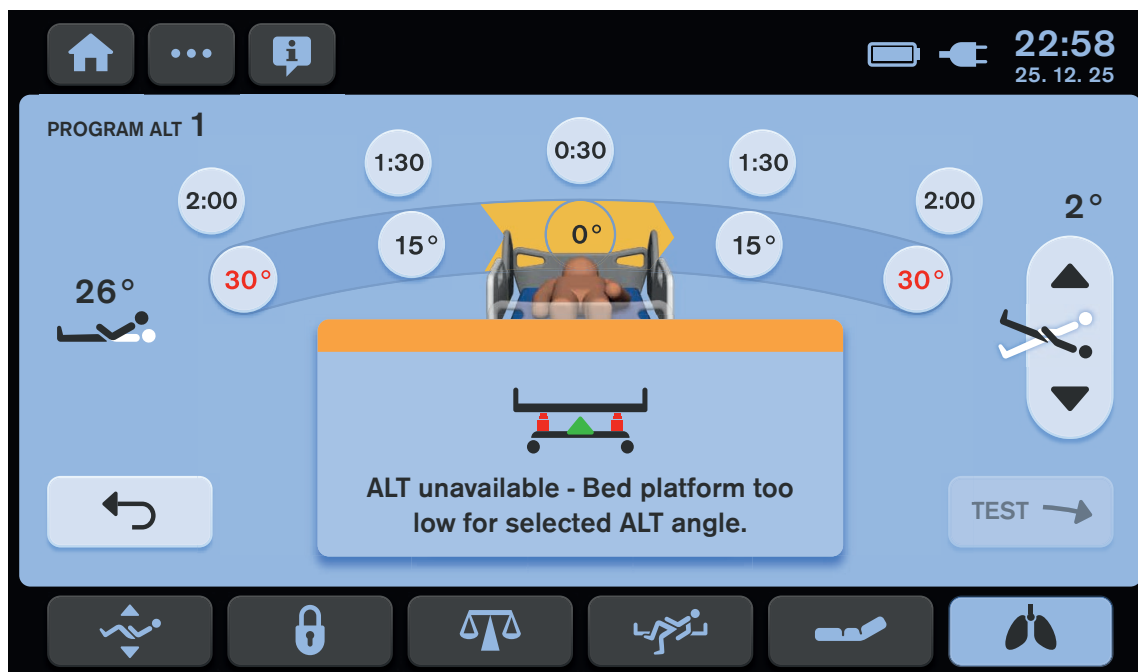


Fig. Finestra a comparsa che indica un programma preimpostato non compatibile con la posizione corrente del letto

Per abilitare la terapia laterale automatica:

- Regolare la posizione del letto appropriata o selezionare manualmente gli angoli di inclinazione laterale compatibili con la posizione corrente del letto.

16.4 Regolazione di angoli e periodi

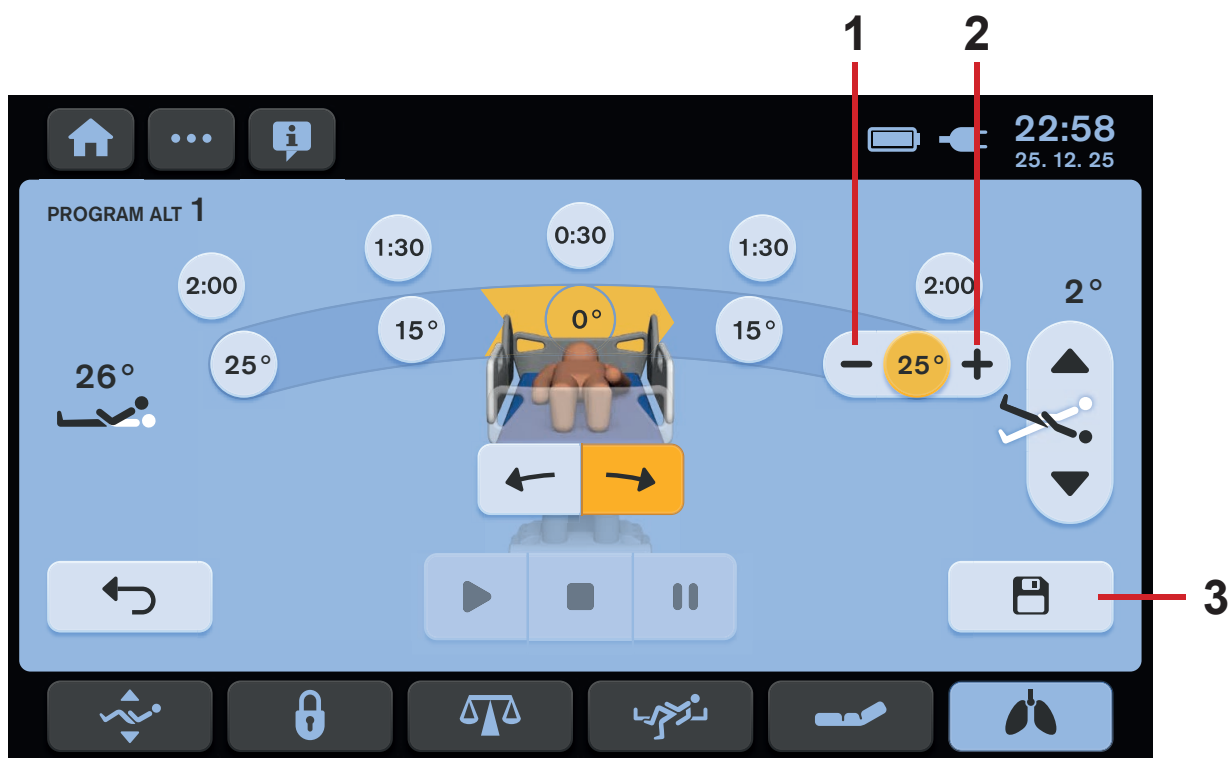


Fig. Regolazione dell'angolo di inclinazione laterale

1. Icona MENO (regolazione dell'angolo di inclinazione laterale)
2. Icona PIÙ (regolazione dell'angolo di inclinazione laterale)
3. Icona SALVA (consente di salvare le impostazioni del periodo e degli angoli)

Per regolare l'angolo di inclinazione laterale:

- Premere l'indicatore dell'angolo di inclinazione laterale selezionato.
- Premere l'icona MENO (1) o l'icona PIÙ (2).
- Premere nuovamente l'indicatore dell'angolo di inclinazione laterale selezionato o premere un altro indicatore dell'angolo di inclinazione laterale.

L'angolo di inclinazione laterale selezionato viene modificato.

- Premere l'icona SALVA (3) per salvare le impostazioni dell'angolo modificate prima del TEST necessario.

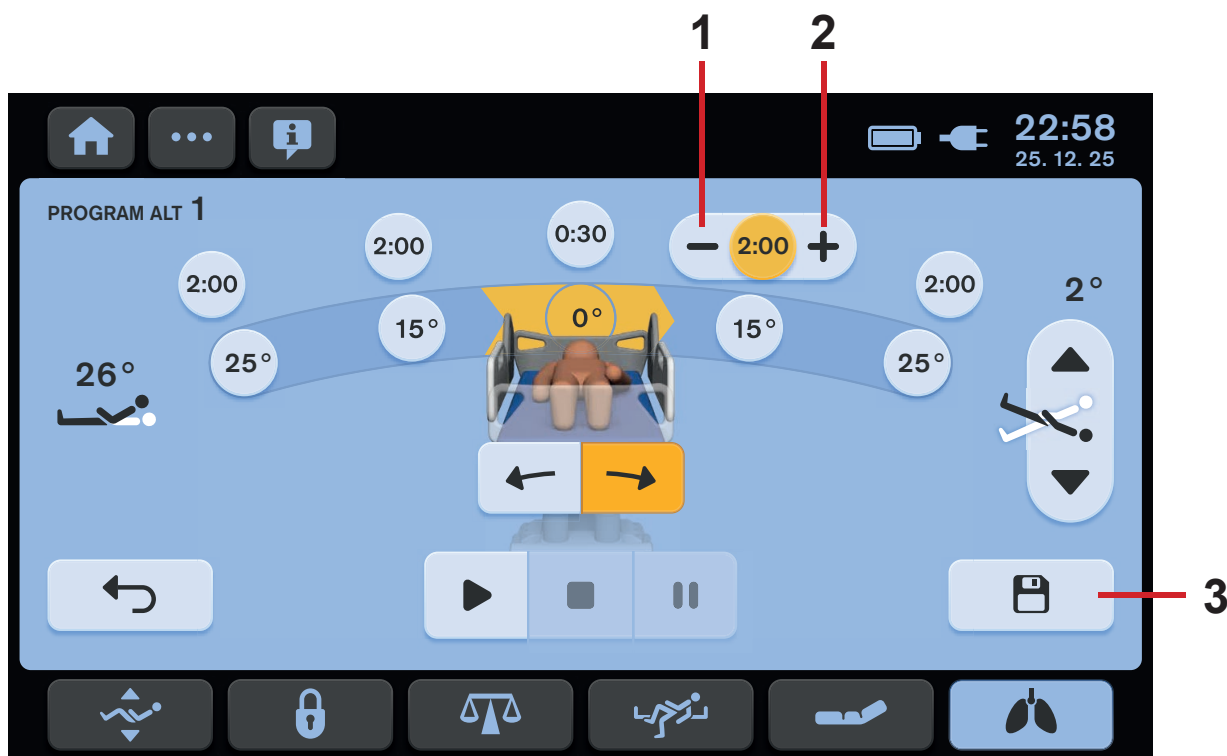


Fig. Regolazione del periodo dell'angolo di inclinazione laterale

1. Icona MENO (periodo dell'angolo di inclinazione laterale)
2. Icona PIÙ (periodo dell'angolo di inclinazione laterale)
3. Icona SALVA (consente di salvare le impostazioni del periodo e degli angoli)

Per regolare il periodo della posizione del letto nell'angolo di inclinazione laterale corrispondente:

- Premere l'indicatore di periodo dell'angolo di inclinazione laterale selezionato.
- Premere l'icona MENO (1) o l'icona PIÙ (2).
- Premere nuovamente l'indicatore di periodo dell'angolo di inclinazione laterale selezionato o premere un altro indicatore di periodo dell'angolo di inclinazione laterale.

Il periodo selezionato dell'angolo di inclinazione laterale viene modificato.

- Premere l'icona SALVA (3) per salvare le impostazioni del periodo modificate prima del TEST necessario.

16.5 TEST della terapia laterale automatica



AVVERTENZA

Rischio di lesioni a causa dell'inclinazione laterale.

- Il TEST è sempre necessario se la regolazione dell'estensione del letto è stata modificata.
- Il TEST è consigliato se la posizione del letto è stata modificata in un altro modo.

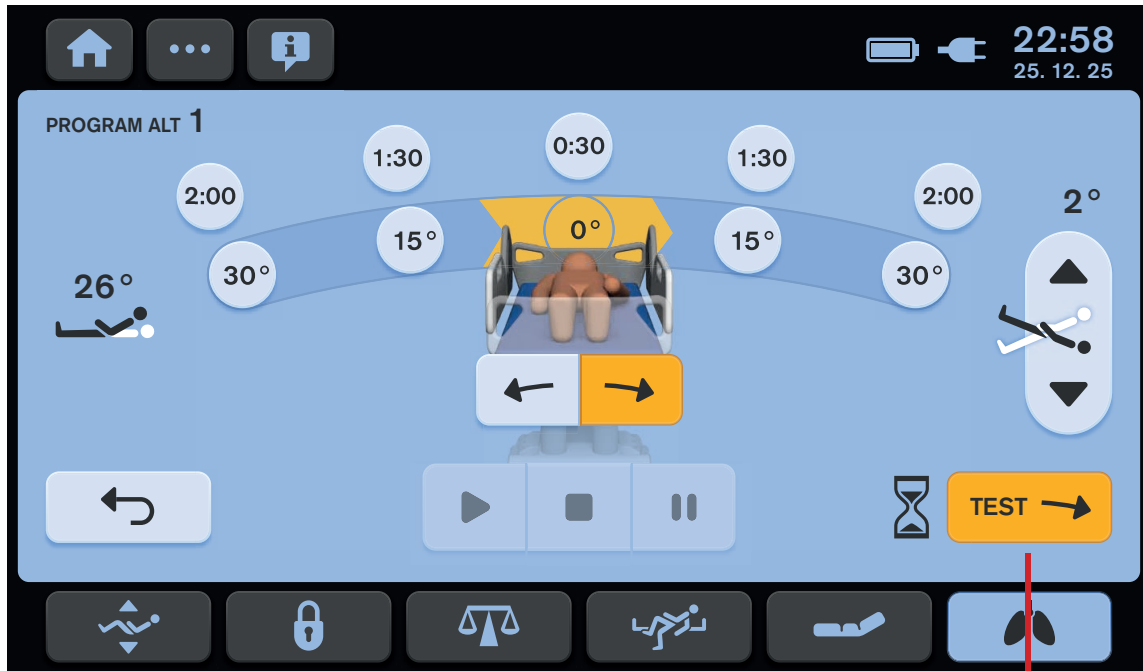


Fig. TEST di una terapia laterale automatica impostata

1

1. Icona TEST (per avviare il test della terapia laterale automatica)

Per avviare il TEST di una terapia laterale automatica impostata:

- Premere l'icona TEST (1).

L'icona TEST diventa di colore giallo dopo la pressione.

Il letto Multicare X raggiunge la posizione orizzontale, quindi viene regolato in successione in base a ciascuna posizione della terapia laterale automatica preimpostata. Il TEST della terapia laterale automatica termina in posizione orizzontale del letto. La direzione iniziale del TEST è sempre a destra dal punto di vista di un paziente sdraiato sul letto. Il letto verrà automaticamente inclinato agli angoli selezionati dove verrà fermato per un istante. Il letto non si arresta in corrispondenza di ogni angolo selezionato durante lo spostamento su entrambi i lati. Il TEST non è destinato alle prestazioni in tempo reale di una terapia laterale automatica preimpostata ma per il controllo delle posizioni del letto negli angoli di inclinazione laterale corrispondenti.

16.6 Attivazione della terapia laterale automatica

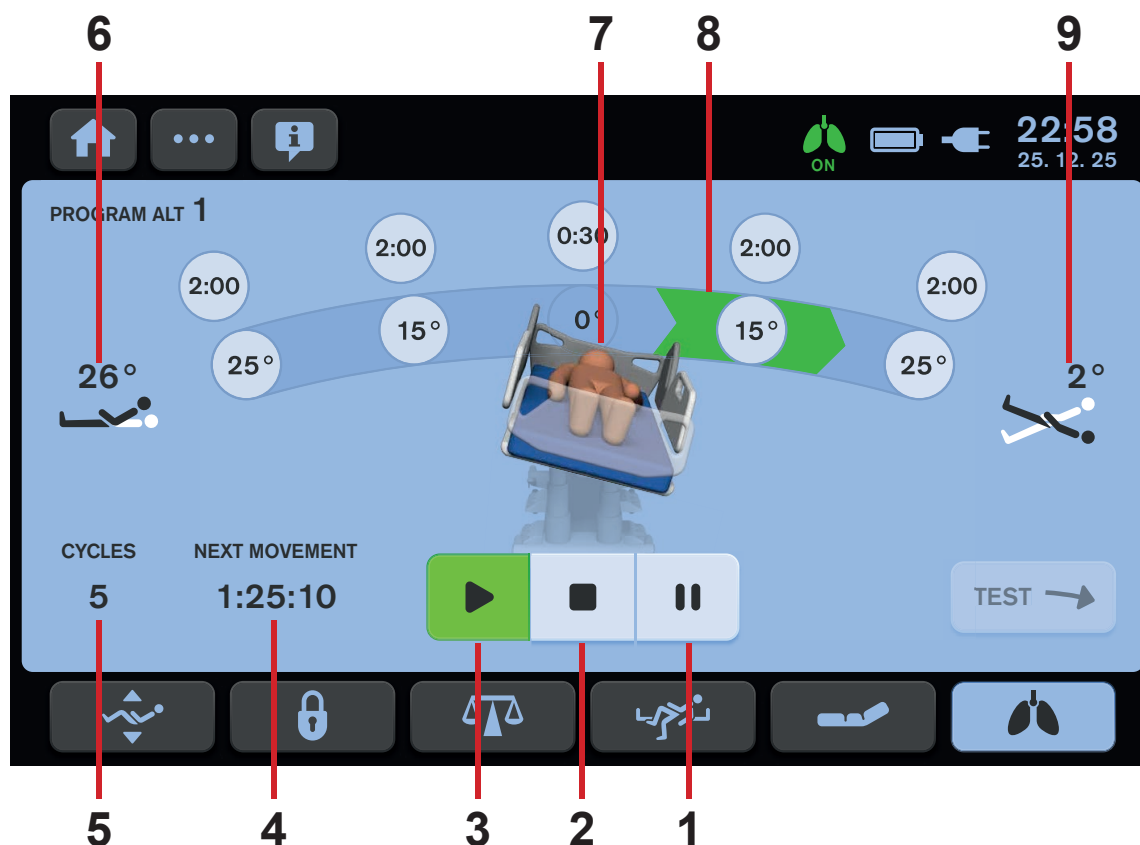


Fig. Attivazione della terapia laterale automatica

1. Icona PAUSA
2. Icona ARRESTO (per arrestare l'esecuzione di una terapia laterale automatica)
3. Icona ESEGUI (per avviare una terapia laterale automatica selezionata)
4. Tempo mancante alla successiva modifica dell'inclinazione laterale (ORE:MINUTI:SECONDI rimanenti)
5. Contatore di cicli
6. Indicatore angolazione schienale
7. Immagine del letto con inclinazione laterale corrente
8. Indicatore direzione attuale alla fase successiva della terapia laterale automatica
9. Indicatore dell'angolo di inclinazione longitudinale (angolo Trendelenburg o angolo anti-Trendelenburg)

Per avviare una terapia laterale automatica impostata:

- Premere l'icona ESEGUI (3).

Per arrestare una terapia laterale automatica in corso:

- Premere l'icona ARRESTO (2).
- Regolare il letto in posizione orizzontale

premendo l'icona .

- Premere l'icona **segno di spunta**.

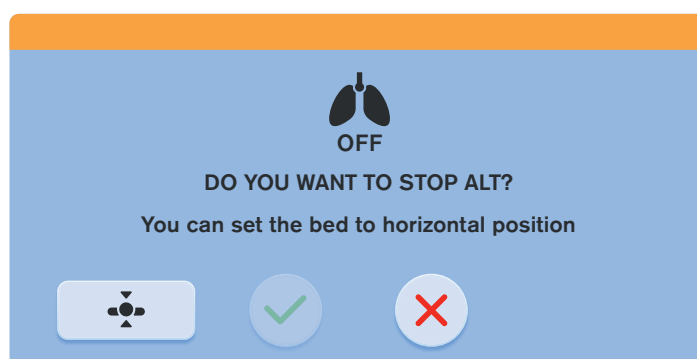


Fig. Finestra di conferma della disattivazione automatica della terapia laterale

16.7 Terapia laterale automatica in pausa

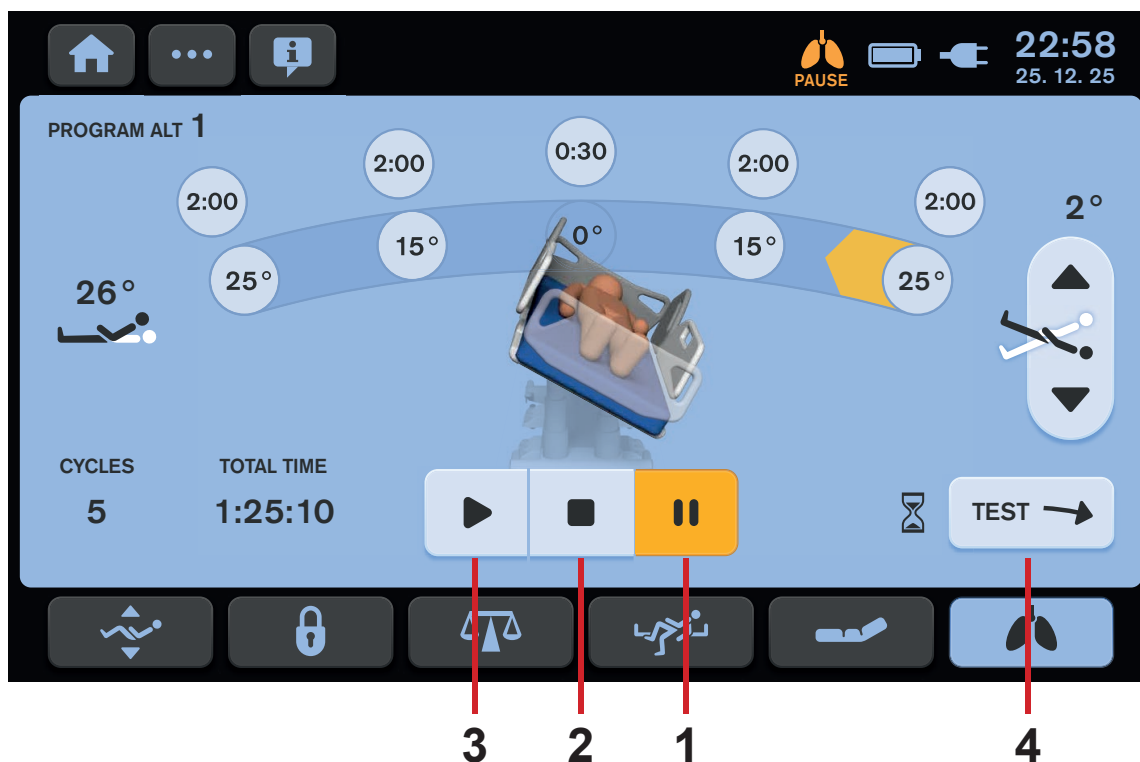


Fig. Terapia laterale automatica in pausa

1. Icona PAUSA
2. Icona ARRESTO (per arrestare l'esecuzione della terapia laterale automatica)
3. Icona ESEGUI (per avviare la terapia laterale automatica selezionata)
4. Icona TEST (per avviare il test della terapia laterale automatica)

Per sospendere l'esecuzione della terapia laterale automatica:

- Premere l'icona PAUSA (1).

Per avviare nuovamente la terapia laterale automatica senza modificare la posizione del letto:

- Premere l'icona ESEGUI (3).

Per arrestare la terapia laterale automatica impostata:

- Premere l'icona ARRESTO (2).

Per avviare il test della terapia laterale automatica impostata:

- Premere l'icona TEST (4).

16.8 Ritorno alla posizione del letto prima della pausa

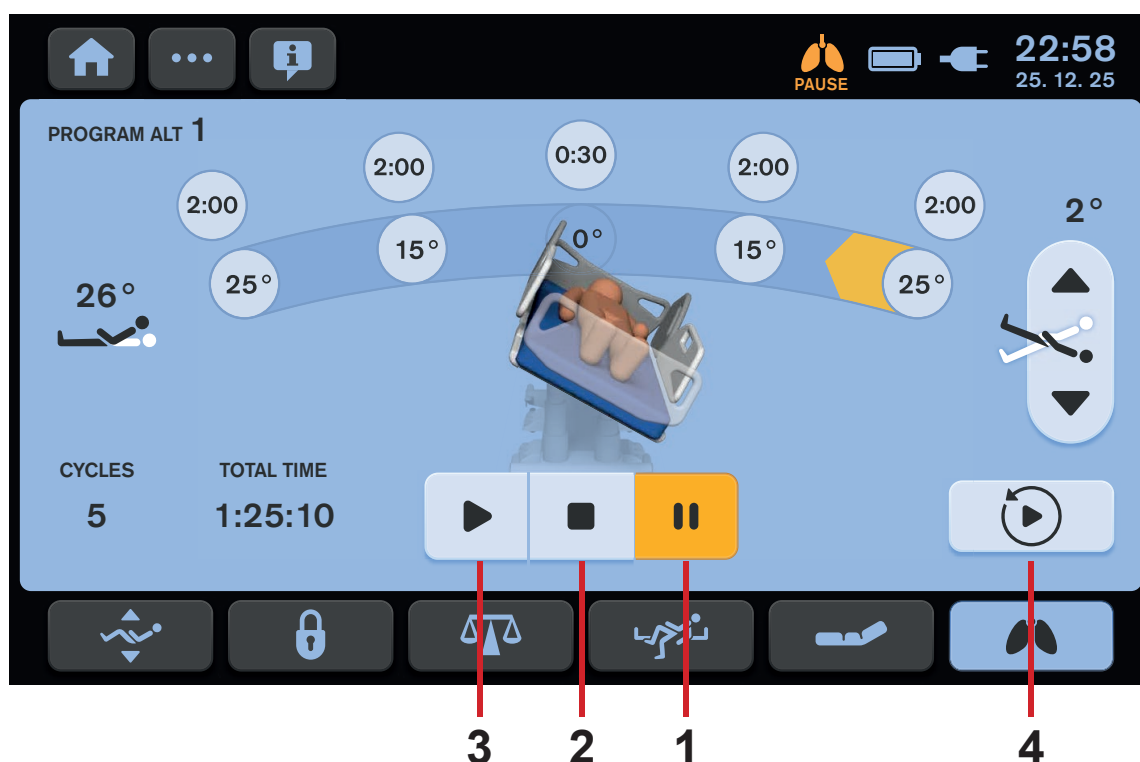


Fig. Ritorno alla posizione del letto prima della pausa

1. Icona PAUSA
2. Icona ARRESTO (per arrestare l'esecuzione della terapia laterale automatica)
3. Icona ESEGUI (per avviare la terapia laterale automatica selezionata)
4. Icona INDIETRO (per tornare alla posizione del letto impostata prima della pausa)

L'icona INDIETRO (4) viene visualizzata sulla schermata della terapia laterale automatica se la posizione del letto è stata modificata dopo l'attivazione della modalità pausa.

Per riportare il letto nella posizione prima della terapia laterale automatica in pausa:

- Premere l'icona INDIETRO (4).

Il TEST non è richiesto dopo il ritorno alla posizione del letto prima dell'attivazione della modalità pausa.

Per avviare nuovamente la terapia laterale automatica impostata:

- Premere l'icona ESEGUI (3).

16.9 Cronologia dei cicli ALT

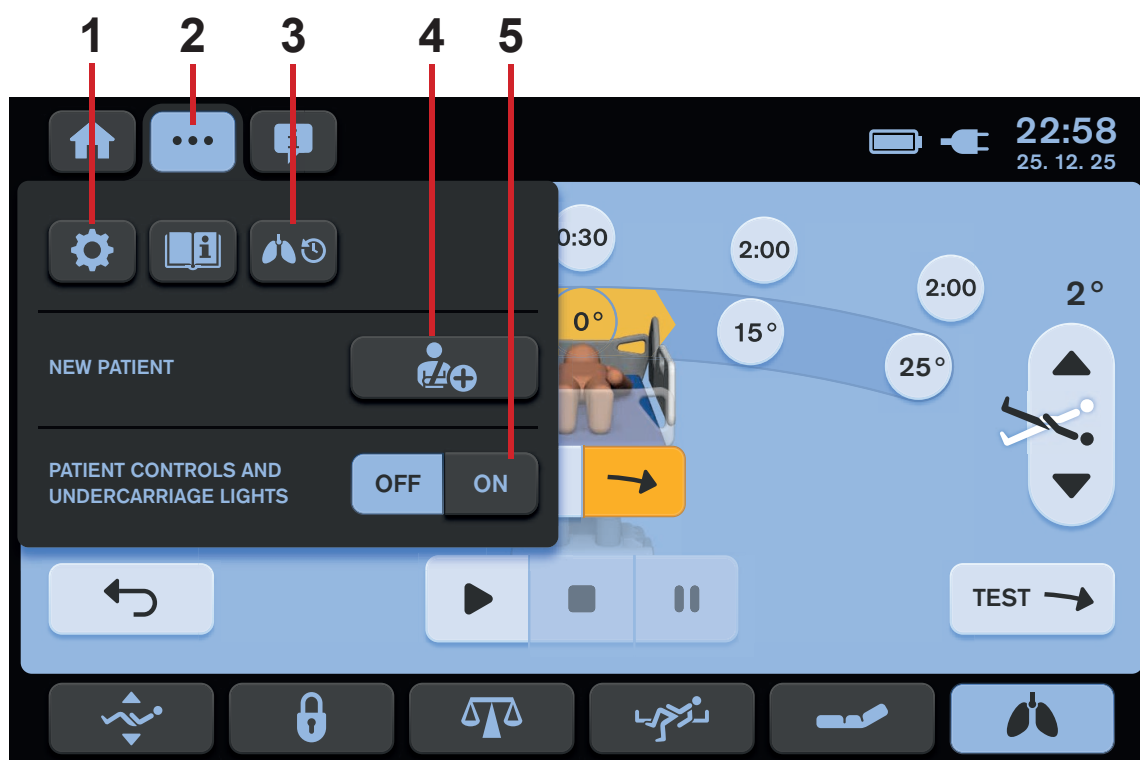


Fig. Menu delle impostazioni della schermata ALT

1. Icona delle impostazioni (per accedere alla relativa schermata)
2. Icona schermata Settings (Impostazioni) (per accedere al menu delle impostazioni della schermata selezionata)
3. Icona della schermata di cronologia dei cicli di terapia rotazionale programmata (per accedere alla schermata di cronologia dei cicli di terapia rotazionale programmata)
4. Icona NEW PATIENT (Nuovo paziente)
5. Icone di controllo dell'illuminazione (pulsantiera dei pannelli di controllo paziente, pulsantiera del comando palmare e illuminazione del letto)

DATE	TIME	CYCLES
25. 12. 2025	03:00:00	8
24. 12. 2025	03:00:00	15
23. 12. 2025	02:30:00	15
22. 12. 2025	04:00:00	20
21. 12. 2025	02:00:00	6
20. 12. 2025	05:00:00	13
19. 12. 2025	02:00:00	10
18. 12. 2025	04:00:00	2
17. 12. 2025	01:00:00	9
16. 12. 2025	02:40:00	4

Fig. Schermata di cronologia dei cicli di terapia rotazionale programmata

1. Colonna delle date registrate
2. Colonna indicante i periodi registrati di funzionamento di un Programma ALT
3. Colonna indicante i numeri di cicli eseguiti durante un Programma ALT
4. Icona delle righe precedenti
5. Icona delle righe successive
6. Ritorno alla schermata di terapia rotazionale programmata

17 Apparecchiatura

L'apparecchiatura del prodotto dipende dalla configurazione del prodotto, pertanto è sempre opzionale.

17.1 Barra porta-accessori con ganci in plastica

La barra porta-accessori con 2 ganci in plastica funge da supporto sul quale appendere gli accessori. Si trova ai lati del letto.

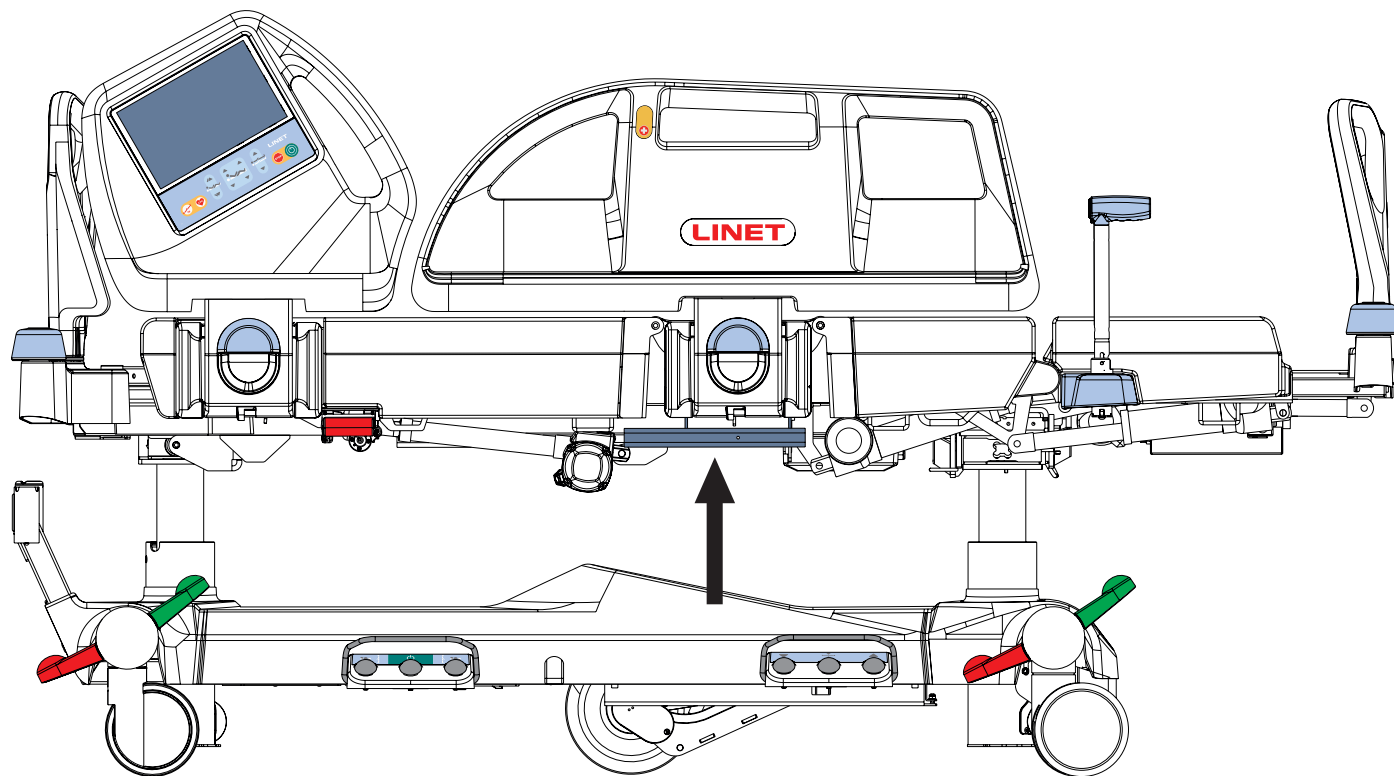


Fig. Barra porta-accessori (ai lati del letto)

17.2 Segnale freno

Se il letto è dotato di segnale di frenata e il letto è collegato alla rete elettrica, un segnale acustico si attiva quando i freni non sono azionati.

17.3 i-Brake®

È possibile dotare il letto di un freno automatico delle ruote. Il freno automatico delle ruote previene lesioni ai pazienti e al personale dovute a un letto non frenato. I freni si attivano automaticamente 60 secondi dopo il collegamento del letto e 60 secondi dopo che sono stati rilasciati se il letto non viene mosso. È inoltre possibile attivare i freni manualmente.

17.4 Quinta ruota retrattile

È possibile dotare il letto di una quinta ruota retrattile al centro del telaio. La quinta ruota retrattile agevola la guida e la manovra del letto in corridoi lunghi e stanze di piccole dimensioni. Se il letto è collegato all'alimentazione, la quinta ruota si ritrae automaticamente. Una volta retratta, la quinta ruota non ostruisce l'accesso ai dispositivi che si trovano al di sotto del telaio.

Per attivare la quinta ruota retrattile:

- ▶ Scollegare il letto dalla rete elettrica.
- ▶ Regolare il pedale di comando ruota in modo che il pedale verde sia rivolto verso il basso.

Per disattivare la quinta ruota retrattile:

- ▶ Collegare il letto alla rete elettrica.

OPPURE

- ▶ Regolare il pedale di comando ruota in posizione centrale.

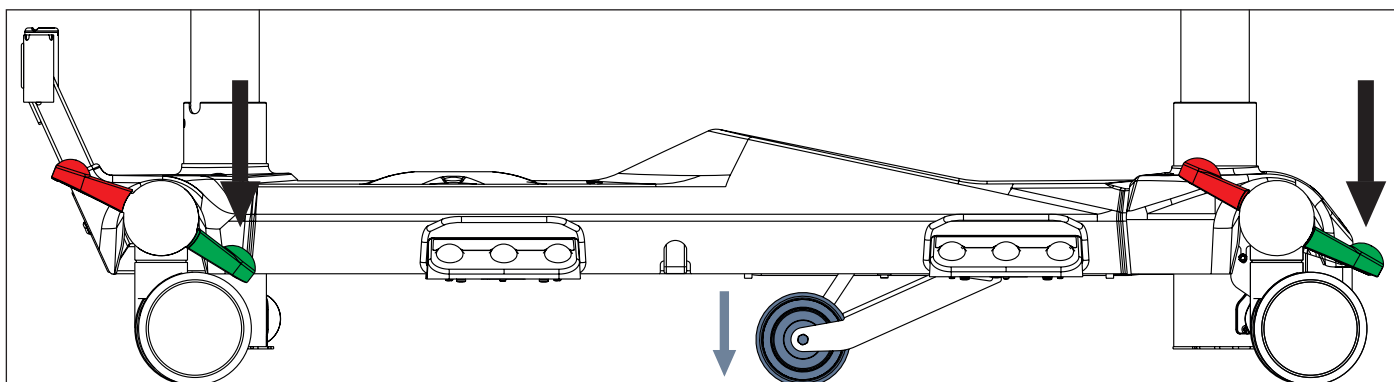


Fig. Attivazione della quinta ruota retrattile

17.5 LINIS SafetyPort

LINIS SafetyPort è un sistema di dati dei dispositivi medici per l'acquisizione e il trasferimento dei dati dai letti LINET al dashboard SafetyPort e ai sistemi di terze parti, tra cui le chiamate infermiere, le funzioni EHR e le lavagne digitali. La raccolta e la valutazione dei dati vengono effettuate presso una postazione centrale per tutti i letti connessi al sistema contemporaneamente. I registri sono completamente anonimi; il sistema non utilizza con le informazioni di identificazione personale. Il cliente può decidere quali dati verranno inviati al sistema di terze parti e modificare il periodo di invio. LINIS SafetyPort è stato progettato per aumentare l'efficienza dei flussi di lavoro del personale sanitario, consentendo di risparmiare tempo sulla documentazione ed eliminando gli errori. Ciò è possibile grazie alla registrazione automatica dei diversi parametri dei letti ospedalieri e al successivo trasferimento a vari sistemi ospedalieri in formato HL7. La funzione opzionale LINIS SafetyPort Dashboard consente di risparmiare tempo al personale sanitario dedicato al controllo di diversi letti nello spazio di lavoro e fornisce dati quasi in tempo reale con relativa aggregazione al fine di controllare la cronologia delle cure fornite. LINIS SafetyPort può essere utilizzato in vari ambienti sanitari, incluse le unità di terapia intensiva e non, nonché le unità che forniscono cure specialistiche a un'ampia popolazione di pazienti. Il prodotto è destinato all'uso da parte di personale sanitario in possesso delle nozioni fondamentali per il funzionamento del prodotto e addestrato all'uso. LINIS SafetyPort non è un sistema di allarme e l'uso di questo prodotto a tale scopo implica un uso non corretto.

17.6 Carrello



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti alla presenza di oggetti sul pannello del carrello.

► Non posizionare oggetti sul pannello del carrello all'esterno dell'alloggiamento.

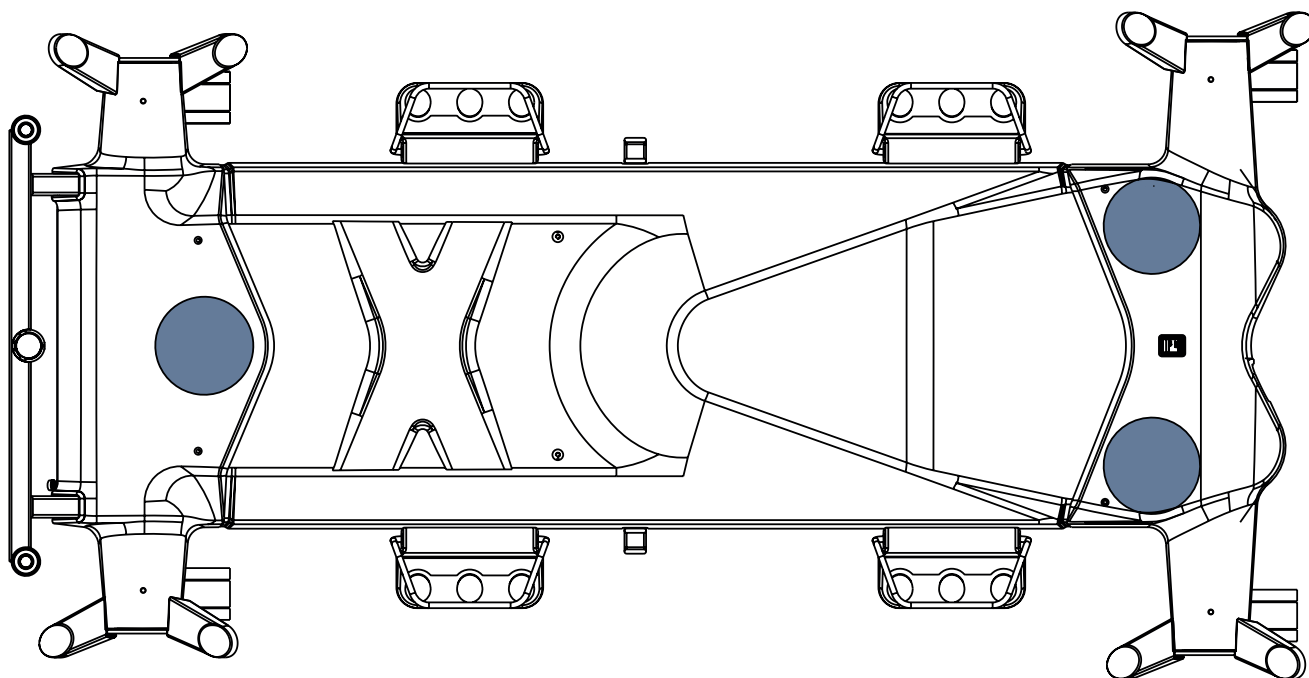


Fig. Pannello del carrello a 3 parti

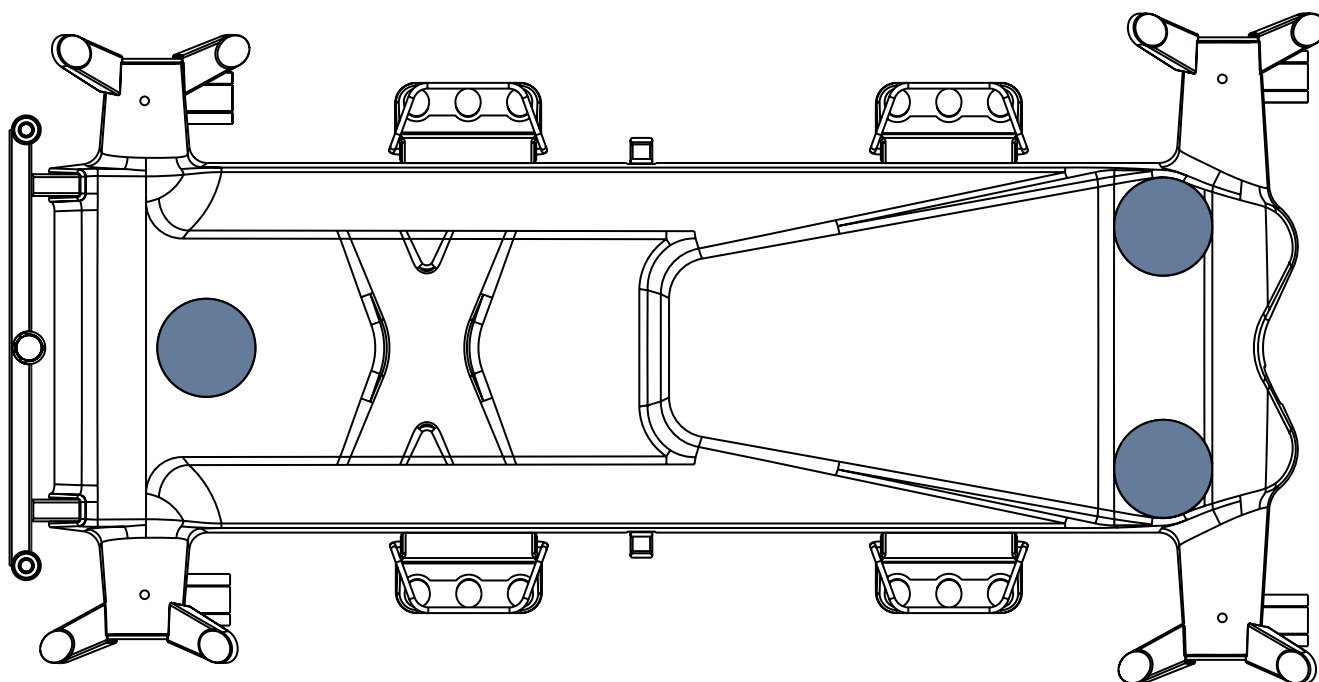


Fig. Pannello del carrello a 1 parte

17.7 i-Drive Power

17.7.1 Sistema i-Drive Power - Descrizione di base

È possibile equipaggiare il letto con la ruota i-Drive Power, che aiuta il personale ospedaliero a guidare il letto durante il trasporto dei pazienti con la minima necessità di manodopera. La ruota i-Drive Power si trova al centro del letto, sotto il telaio; è orientata in direzione rettilinea rispetto al letto ed è dotata di una propria batteria e caricatore. Inoltre non dipende dalle funzioni del letto, pertanto, se si scarica, è comunque possibile utilizzare le funzioni del letto. Per essere compatibile, il letto deve essere dotato di un pannello di controllo i-Drive Power. Il pannello di controllo i-Drive Power deve essere posizionato correttamente nella finestra destra della testiera del letto. Se il letto è dotato di supporto compatibile fissato sull'asta EV&Drive abbattibile, il pannello di controllo i-Drive Power può essere posizionato correttamente su tale supporto.

17.7.2 Istruzioni di sicurezza per i-Drive Power

- ▶ Seguire attentamente le istruzioni.
- ▶ Assicurarsi che il letto sia manovrato esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali siano sollevate durante il trasporto.
- ▶ Non utilizzare mai i pulsanti di posizionamento del letto durante il trasporto.
- ▶ Non utilizzare mai il pulsante di avanzamento rapido durante la discesa. Il pulsante di avanzamento rapido è consigliato per l'uso in salita poiché risulta più efficiente.
- ▶ Durante la retromarcia è necessario prendere in considerazione precauzioni speciali. Mantenere sempre la distanza dal letto e non utilizzare mai il pulsante di retromarcia durante la discesa o la salita.
- ▶ Non utilizzare la funzione Free Drive per il trasporto su pendenze superiori a 1 grado a meno che non sia disponibile personale adeguato per gestire il trasporto sicuro del letto.
- ▶ La guida in discesa su una pendenza superiore a 6 gradi richiede un adeguato apporto di personale.
- ▶ Non lasciare mai il letto con un sistema i-Drive Power attivato senza la supervisione di personale qualificato.
- ▶ Utilizzare sempre il normale sistema di frenata meccanico per frenare e stabilizzare il letto.
- ▶ Prestare maggiore attenzione durante la guida del letto con i-Drive Power. Prestare attenzione alle persone e agli oggetti nelle immediate vicinanze ed evitare collisioni guidando con cautela, soprattutto con un adeguato controllo della velocità.
- ▶ Prima di utilizzare i-Drive Power, assicurarsi che il letto sia scollegato e che i freni siano rilasciati.
- ▶ Premere il pulsante di arresto di emergenza se è necessaria un'interruzione immediata del movimento (ad esempio, per evitare collisioni con altre persone o oggetti).
- ▶ Ritrarre la ruota i-Drive Power nel carrello durante il parcheggio. In questo modo si eviterà un uso improprio quando si toglie o si inserisce il freno del letto.
- ▶ Il freno elettromagnetico i-Drive Power non è progettato per l'arresto di emergenza del letto.
- ▶ Spegnerne l'accumulatore di i-Drive Power prima di un lungo periodo di conservazione o trasporto.
- ▶ Premere il pulsante di retrazione di emergenza sotto il coperchio del telaio per ritrarre la ruota i-Drive Power in caso di guasto del sistema i-Drive Power. In questo modo sarà possibile spostare manualmente il letto in un'area sicura senza utilizzare i-Drive Power.
- ▶ Ritrarre la ruota i-Drive Power nel carrello ogni volta che si intende spostare il letto lateralmente.
- ▶ Prestare attenzione all'indicatore LED di stato dell'accumulatore e pianificare la guida utilizzando i-Drive Power di conseguenza. Una capacità insufficiente dell'accumulatore può causare complicazioni e rischi imprevisti durante la guida.
- ▶ Collegare sempre il letto al termine della guida per ricaricare l'accumulatore e tenere il letto pronto per l'uso di i-Drive Power.
- ▶ L'accumulatore i-Drive Power deve essere sostituito ogni 2 anni per mantenere il corretto funzionamento di i-Drive Power.

17.7.3 Specifiche d'uso



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a una guida errata.

- ▶ Guidare sempre in modo sicuro e attento.
- ▶ Osservare il percorso per individuare eventuali ostacoli ed evitare collisioni.
- ▶ Assicurarsi che non vi siano persone nel percorso.
- ▶ Manovrare attentamente il letto per non investire personale o pazienti.



ATTENZIONE

Lo spazio libero massimo sotto il letto è di 15 cm.

- ▶ Osservare il percorso per individuare eventuali ostacoli ed evitare collisioni.

Uso previsto:

- ▶ Trasporto del letto (con o senza paziente) da parte del personale ospedaliero

Uso non previsto:

- ▶ Uso del letto per il movimento individuale
- ▶ Uso diverso da quello descritto nelle istruzioni per l'uso
- ▶ Uso da parte di personale non qualificato

NOTA Ciascun letto può trasportare un solo paziente alla volta e non può essere utilizzato per il trasporto di altri oggetti (ad eccezione degli accessori del letto in posizione bloccata).

NOTA Per informazioni relative a usi diversi da quelli descritti nella precedente sezione "Specifiche d'uso", contattare LINET®.

17.7.4 Manipolazione



ATTENZIONE!

Danni al cavo del pannello di controllo i-Drive Power in caso di un suo errato posizionamento.

- Assicurarsi che il cavo di collegamento del pannello di controllo i-Drive Power sia posizionato correttamente sulla testiera del letto.



ATTENZIONE!

Danni materiali in caso di errato utilizzo.

- Non appendere nulla al pannello di controllo i-Drive Power e al suo cavo.

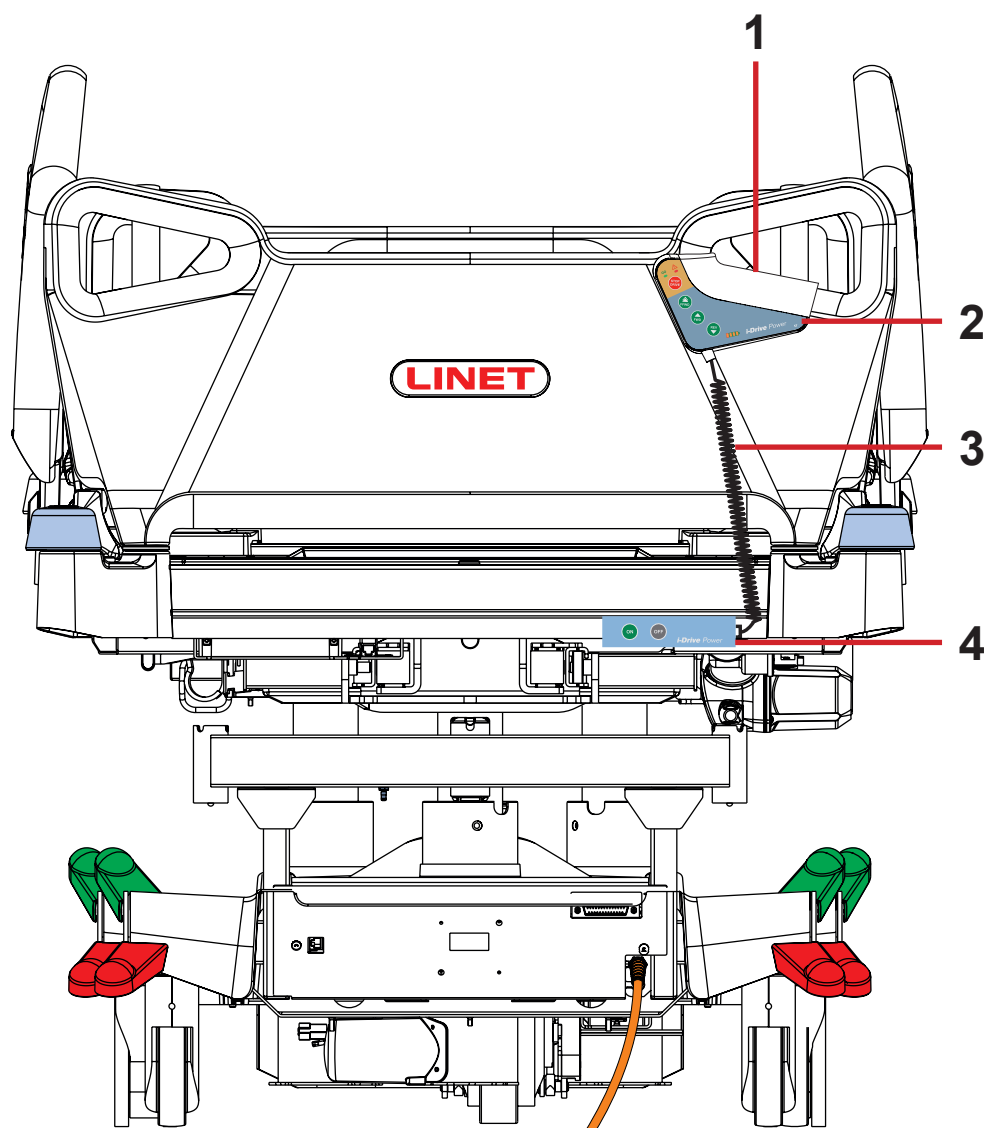


Fig. Posizione corretta del pannello di controllo i-Drive Power

1. Sensore tattile Safety Sense®
2. Pannello di controllo i-Drive Power
3. Cavo del pannello di controllo i-Drive Power: posizionamento corretto del cavo
4. Pannello di attivazione

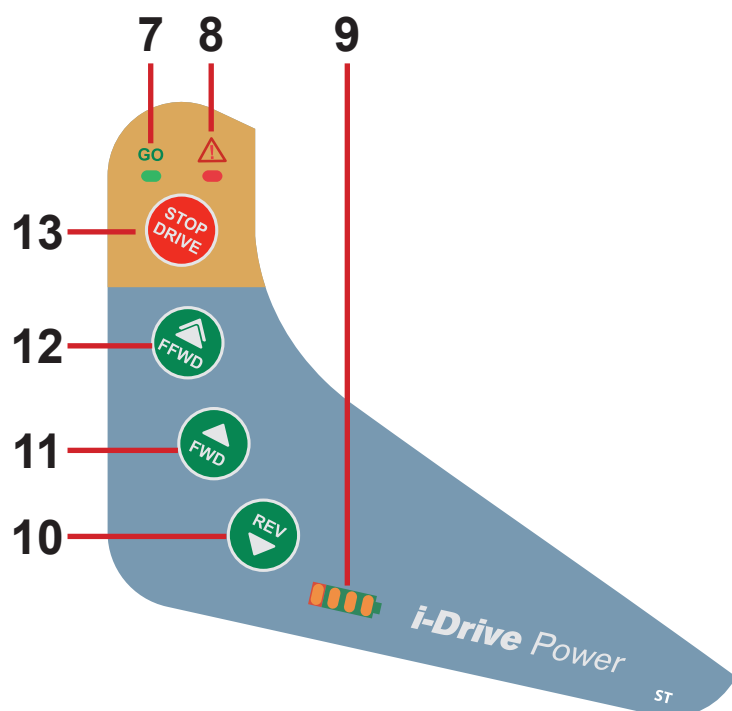


Fig. Pannello di controllo i-Drive Power (2)

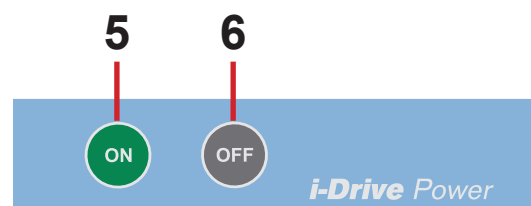


Fig. Pannello di attivazione (4)

- 5. Pulsante ON (pulsante di attivazione della ruota i-Drive Power)
- 6. Pulsante OFF (pulsante di ritrazione e disattivazione della ruota i-Drive Power)
- 7. LED GO (Avvio)
- 8. LED di errore
- 9. LED di stato di carica e di errore
- 10. Pulsante RETROMARCIA
- 11. Pulsante AVANTI
- 12. Pulsante AVANZAMENTO RAPIDO
- 13. Pulsante ARRESTO MARCIA

NOTA Il pannello di controllo i-Drive Power non è in grado di controllare le funzioni del letto. Controllare il letto utilizzando gli appositi comandi.

NOTA Il pannello di controllo i-Drive Power è dotato di un sensore tattile Safety Sense® (1). Per utilizzare le funzioni di i-Drive Power, la mano deve rimanere sempre a contatto con il pannello di controllo i-Drive Power.

NOTA Il sollevamento e l'abbassamento della ruota i-Drive Power sono controllati elettricamente dal pannello di attivazione di i-Drive Power.

17.7.5 Attivazione/disattivazione di i-Drive Power

Per attivare i-Drive Power:

1. Verificare che l'interruttore dell'alimentazione di rete di i-Drive Power sia attivato.
2. Premere il pulsante di attivazione  sul pannello di attivazione. La ruota i-Drive Power si abbassa e l'indicatore verde lampeggia.

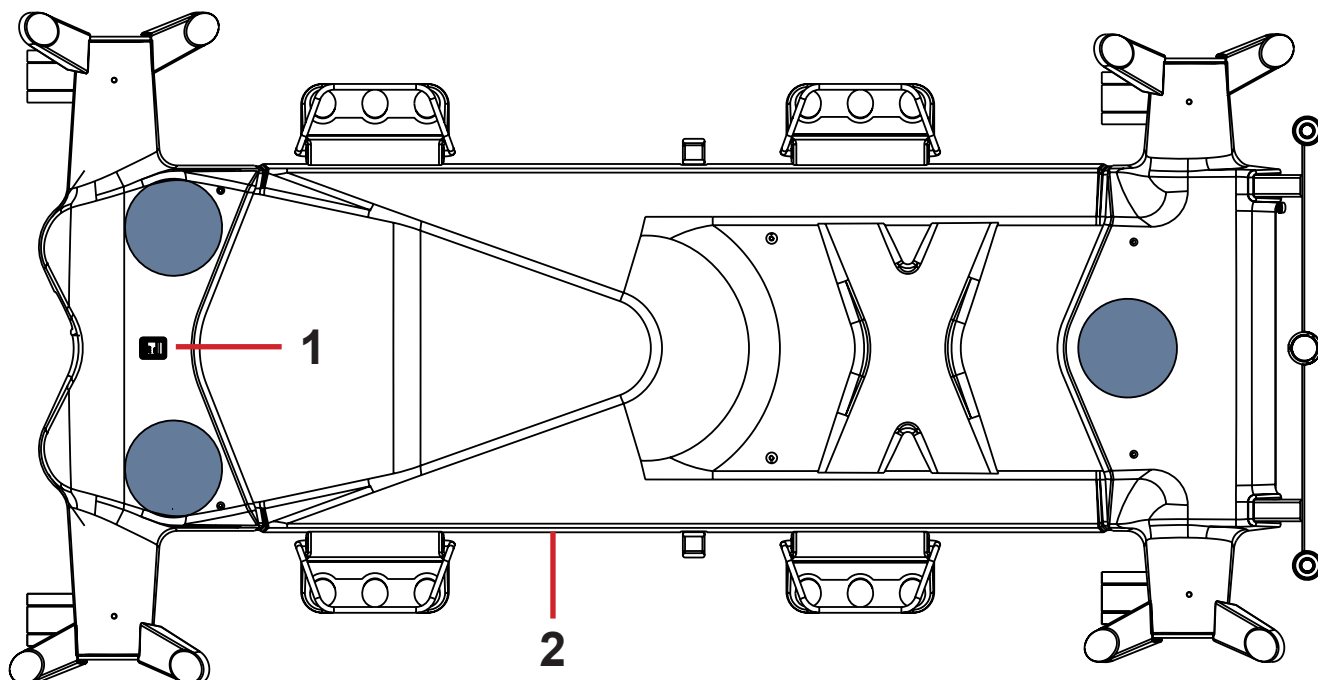
Per disattivare i-Drive Power:

1. Ritrarre la ruota i-Drive Power utilizzando il pulsante  sul pannello di attivazione.
2. Disattivare i-Drive Power utilizzando l'interruttore dell'alimentazione di rete.

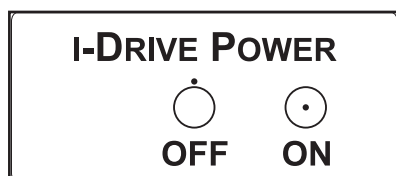
Ritrazione di emergenza della ruota i-Drive Power:

1. Premere un pulsante qualsiasi  sul letto.
2. Disattivare i-Drive Power utilizzando l'interruttore dell'alimentazione di rete.
3. Premere il pulsante di ritrazione di emergenza i-Drive Power situato nella parte inferiore del carrello sotto l'etichetta.

NOTA Utilizzare la ritrazione di emergenza in caso di scaricamento dell'accumulatore o malfunzionamento della trasmissione per spostare manualmente il letto in un'area sicura senza utilizzare i-Drive Power.



1. Interruttore alimentazione di rete i-Drive Power
2. Pulsante di ritrazione di emergenza i-Drive Power



TO RETRACT THE I-DRIVE POWER WHEEL IN EMERGENCY:

1. PRESS ANY GO BUTTON ON THE BED
2. SWITCH OFF THE MAIN POWER SWITCH
3. HOLD THE EMERGENCY RETRACTION BUTTON UNDER THE CHASSIS COVER



Fig. Etichetta del pulsante di ritrazione di emergenza i-Drive Power

Fig. Interruttore alimentazione di rete i-Drive Power con etichetta

17.7.6 Trasmissione elettrica



ATTENZIONE

Danni alla proprietà dovuti a trasporto errato e movimento involontario.

- ▶ Prima del trasporto, assicurarsi che il letto sia scollegato dalla rete di alimentazione.
- ▶ Prima del trasporto, assicurarsi che la spina della presa ausiliaria (se disponibile) sia scollegata dall'alimentazione di rete.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio e alla manutenzione (ad esempio, manutenzione di i-Drive Power).
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando il letto è occupato.
- ▶ Durante il trasporto, appendere il cavo di alimentazione di rete al relativo gancio posto sul letto.

1. Verificare che l'interruttore dell'alimentazione di rete di i-Drive Power sia attivato.
2. Premere il pulsante  sul pannello di attivazione. La ruota i-Drive Power si abbassa e il LED  lampeggia.
3. Posizionare la mano sul sensore tattile Safety Sense (1) e premere il pulsante  o il pulsante  o il pulsante .

Per utilizzare il sistema i-Drive Power, la mano deve essere appoggiata sul sensore Safety Sense.

4. Il motore di i-Drive Power viene immediatamente arrestato e il freno elettrico viene attivato dopo aver premuto il pulsante rosso  durante la frenata o in caso di emergenza.

5. Il sistema di controllo i-Drive Power viene disattivato automaticamente e il freno elettrico viene attivato se non viene utilizzata la funzione i-Drive Power per 3 minuti. Ciò è segnalato dal LED verde  che si spegne dopo 3 minuti.

NOTA i-Drive Power non è progettato per la guida in salita o in discesa con una pendenza superiore a 6° o superiore a 20 m. Il supporto del personale è necessario in salita o in discesa con un SWL completo.

NOTA Quando la ruota i-Drive Power è abbassata, non è possibile spostare il letto lateralmente. Premere il pulsante  per ritirare la ruota, rilasciare le ruote in posizione neutra, quindi spostare il letto nella direzione desiderata.

17.7.7 Frenata



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni o danni materiali in caso di frenata errata.

- ▶ Assicurarsi che il pannello di controllo i-Drive Power sia posizionato correttamente nella finestra destra della testiera del letto o sul supporto compatibile fissato sull'asta IV&Drive abbattibile. Di norma il letto si ferma una volta tolta la mano dal pannello di controllo i-Drive Power, ma non è garantito l'arresto del letto se si lascia il pannello di controllo i-Drive Power fuori dalla posizione corretta sulla testiera del letto o sul supporto compatibile presente sull'asta EV&Drive abbattibile.

1. Tenere premuto il pulsante  per frenare immediatamente.
OPPURE

2. Tenere premuto il pulsante  per frenare lentamente (premere il pulsante  per frenare durante la retromarcia).

OPPURE

3. Togliere la mano dall'area del sensore tattile Safety Sense® quando il pannello di controllo i-Drive Power è posizionato correttamente sulla testiera del letto o sul supporto compatibile fissato sull'asta IV&Drive abbattibile.

NOTA Frenare sempre il letto utilizzando la leva di comando delle ruote una volta terminato o interrotto il trasporto. Il freno elettromagnetico i-Drive Power non è progettato per frenare in modo permanente il letto.

NOTA In situazioni di crisi (ad es. accelerazione durante la guida su una discesa ripida), il sistema a doppia frenata di i-Drive Power impedisce l'accelerazione e rallenta il movimento del letto. Tuttavia, non è garantito che il letto si arresti da solo senza il supporto del personale (utilizzando il pulsante  e la leva di comando delle ruote).

NOTA Durante la discesa, è possibile frenare attivamente utilizzando il pulsante della direzione opposta per rallentare.

17.7.8 Guida libera

Il motore i-Drive Power è dotato della funzione di guida libera, che è attiva dopo aver premuto i pulsanti avanti ( o ) o indietro () (finché l'utente continua a tenere la mano sull'area del sensore tattile).

La funzione di guida libera viene disattivata e il freno viene attivato quando viene modificata la direzione di movimento. Questa funzione consente di ridurre i rischi in pendenza.

17.7.9 Accumulatore



AVVERTENZA

Non è possibile caricare l'accumulatore del sistema i-Drive Power quando l'interruttore dell'alimentazione di rete i-Drive Power è in posizione OFF.

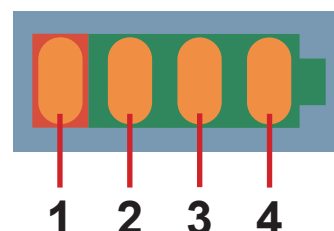


Fig. Stato di carica dell'accumulatore

Stato di carica dell'accumulatore:

1. Questo indicatore lampeggia quando l'accumulatore è scarico in modo critico. (LED1)
2. 50% (LED2)
3. 75% (LED3)
4. 100% - l'accumulatore è carico (LED4)

Per sostituire l'accumulatore:

- Collegare il cavo principale del letto all'alimentazione di rete.
- i-Drive Power viene caricato (con l'accumulatore scarico, la ricarica può richiedere fino a 9 ore).

NOTA I valori di carica dell'accumulatore sono puramente informativi. La durata dell'accumulatore si riduce quando viene lasciato scaricare completamente.

17.7.10 Segnalazione di errore

Il sistema è protetto da stati di errore e arresta e frena il sistema di trasmissione segnalando le rispettive anomalie. L'indicatore di errore lampeggia brevemente e l'indicatore dell'accumulatore mostra lo stato di errore. Alcuni difetti vengono cancellati automaticamente (ad esempio, surriscaldamento della trasmissione). Quando la trasmissione o i componenti elettronici sono surriscaldati, si verifica un breve segnale acustico prima che la trasmissione venga bloccata.

ERRORE	LED1	LED2	LED3	LED4
Surriscaldamento della trasmissione	SPENTO	SPENTO	SPENTO	ACCESO
Surriscaldamento dei componenti elettronici	SPENTO	SPENTO	ACCESO	SPENTO
Errore del freno	SPENTO	SPENTO	ACCESO	ACCESO
Ritrazione non completata	SPENTO	ACCESO	SPENTO	SPENTO
Errore interno del sistema	SPENTO	ACCESO	SPENTO	ACCESO
La chiusura del transistor a effetto di campo è impedita	SPENTO	ACCESO	ACCESO	SPENTO
Surriscaldamento del circuito di comando	SPENTO	ACCESO	ACCESO	ACCESO
Errore del circuito di comando	ACCESO	SPENTO	SPENTO	SPENTO
Pulsante di attivazione bloccato	ACCESO	SPENTO	SPENTO	ACCESO
Pulsante di ritrazione bloccato	ACCESO	SPENTO	ACCESO	SPENTO
Quando si attiva il sistema i-Drive Power con il pulsante ON, viene premuto un pulsante del pannello di controllo i-Drive Power	ACCESO	SPENTO	ACCESO	ACCESO

17.7.11 Indicatori luminosi

Indicatore	Significato
Indicatore Go (Avvio) ► Costantemente acceso ► Lampeggiante	La mano è sul sensore tattile; la ruota i-Drive Power è pronta per l'uso. La mano non è sul sensore tattile; i-Drive Power non è pronto per l'uso.
Indicatore di errore ► Costantemente acceso ► Lampeggiante	i-Drive Power non può essere attivato (la ruota i-Drive Power non è abbassata, la leva di comando delle ruote è frenata, il letto è collegato all'alimentazione di rete). Il sistema è difettoso (come da indicatore di stato dell'accumulatore) OPPURE La protezione dal calore della scatola di comando di i-Drive Power è attivata

17.7.12 Specifiche tecniche

Parametro	Valore
Diametro ruota i-Drive Power	8,27 poll.
Max velocità di avanzamento veloce (terreno piano, con carico)	4,43 km/h (±15%)
Max velocità in avanti (terreno piano, con carico)	2,16 km/h (±15%)
Max velocità in retromarcia (terreno piano, con carico)	2,16 km/h (±15%)
Max angolo di salita	6°
Livello di rumorosità (durante la ritrazione della ruota motrice)	65 dB

17.7.13 Specifiche elettriche

Parametro	Valore
Tensione di ingresso, frequenza	230 V CA, 50/60 Hz 127 V CA, 50/60 Hz 120 V CA, 50/60 Hz 110 V CA, 50/60 Hz 100 V CA, 50/60 Hz
Tensione accumulatore	36 V CC, capacità: 12 Ah
Potenza di ingresso massima	300 W
Fusibile	
Versione a 230 V	2 x T1,6A L 250V
Versione a 127 V	2 x T3,15A L 250V
Versione a 120 V	2 x T3,15A L 250V
Versione a 110 V	2 x T3,15A L 250V
Versione a 100 V	2 x T3,15A L 250V

17.7.14 Manutenzione del sistema i-Drive Power

La manutenzione periodica del sistema i-Drive Power deve essere effettuata almeno una volta all'anno da un tecnico dell'assistenza qualificato o da un'organizzazione di assistenza autorizzata. Per continuare la manutenzione, vedere il capitolo Manutenzione.

Il tecnico dell'assistenza deve controllare quanto segue:

- ▶ Stato dell'accumulatore ed eventuale sostituzione dell'accumulatore (dopo un massimo di tre anni di funzionamento)
- ▶ Molla a gas: sostituire se necessario (dopo un massimo di tre anni di funzionamento)
- ▶ Ruota i-Drive Power: sostituire se necessario
- ▶ Meccanismo di sollevamento: ingrassare se necessario
- ▶ Cavi, elementi di controllo: sostituire se necessario
- ▶ Funzione i-Drive Power

17.8 Mobi-Lift®



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a scivolamento o caduta dalla posizione eretta.

- ▶ Assicurarsi che le maniglie di supporto Mobi-Lift siano completamente inserite nei raccordi a manicotto.
- ▶ Assicurarsi che la biancheria da letto non rimanga impigliata tra il raccordo a manicotto e la maniglia di supporto.

Mobi-Lift® è opzionale. Funge da maniglia di supporto per migliorare la sicurezza del paziente durante il sollevamento. Mobi-Lift® è una maniglia di supporto con pulsante di regolazione dell'altezza incorporato. Consente al paziente di sollevare e abbassare il piano rete.

17.8.1 Utilizzo delle maniglie di supporto

Per regolare la maniglia di supporto:

- ▶ Sollevare la maniglia in direzione del letto.
- ▶ Spingere il più possibile la maniglia nel raccordo a manicotto.

Per regolare l'altezza del piano rete:

- ▶ Premere il pulsante  su qualsiasi elemento di controllo.
- ▶ Premere il pulsante per regolare l'altezza.

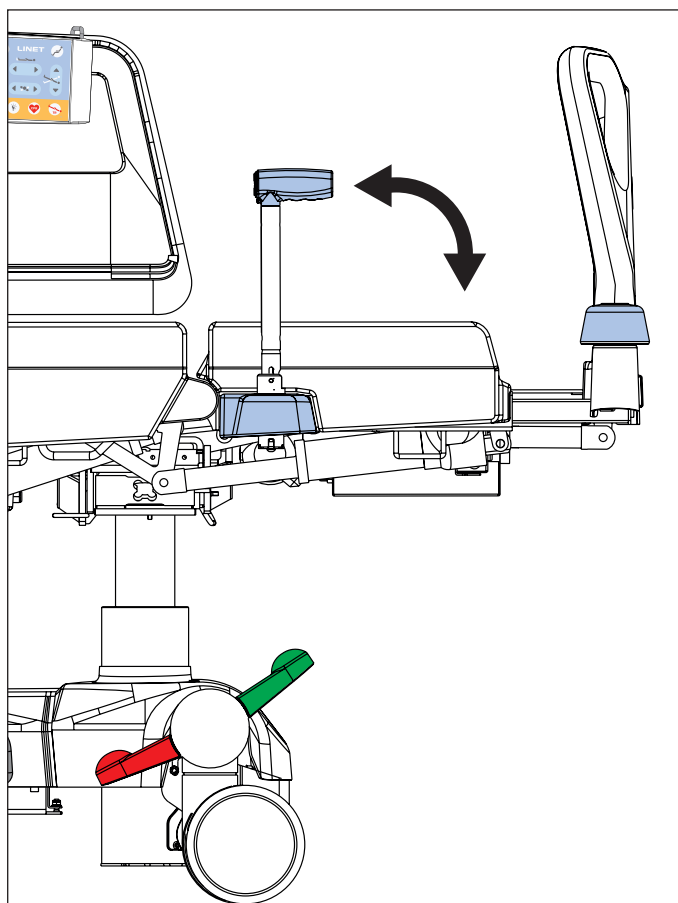


Fig. Maniglia Mobi-Lift

17.9 Esame radiografico polmonare



ATTENZIONE

Non è possibile regolare la posizione del letto a meno che il supporto della cassetta porta lastre non sia inserito correttamente nel letto.

- Controllare regolarmente che il supporto della cassetta porta lastre sia inserito correttamente nel letto.

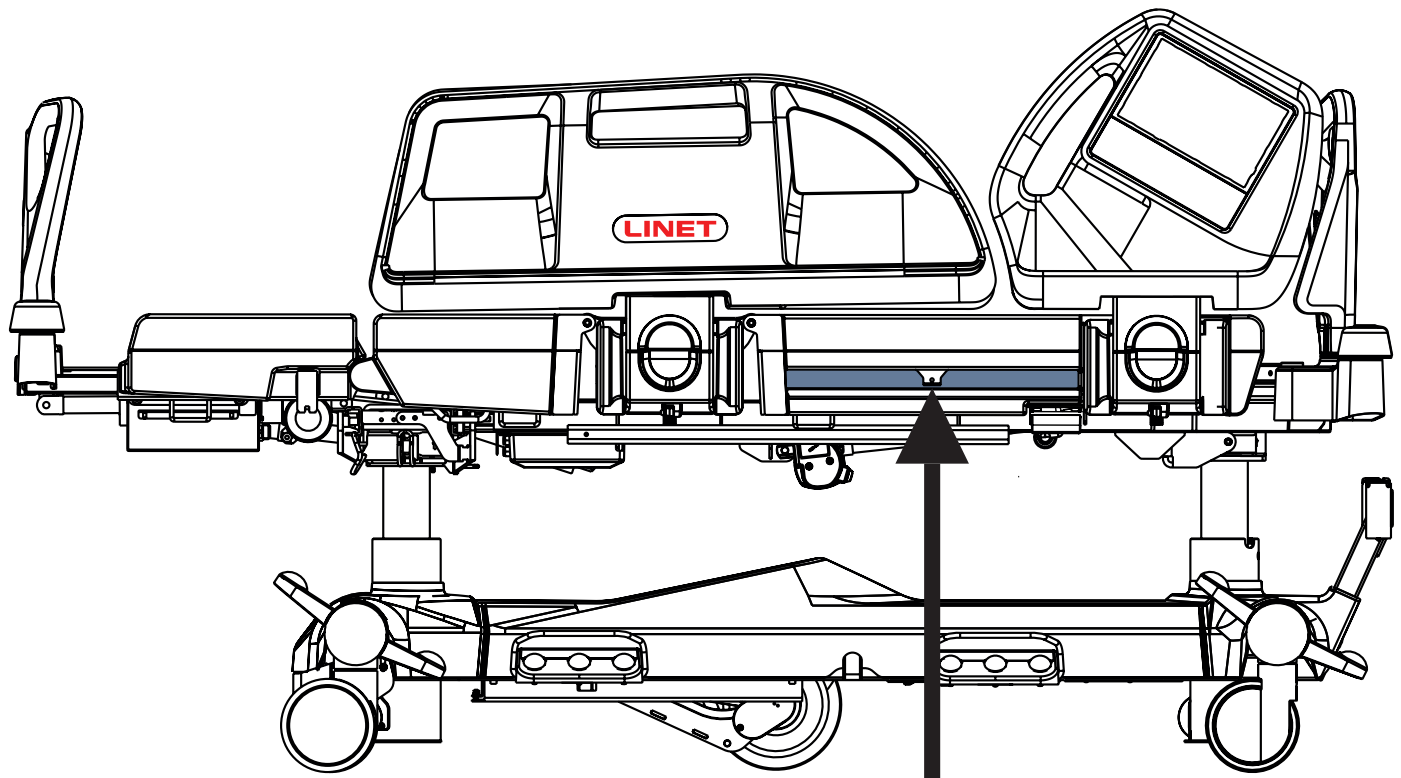


ATTENZIONE

Non rovinare le immagini a raggi X.

- Eseguire le lastre quando il letto è frenato e nessuna parte del letto è costretta a muoversi.

Lo schienale del letto è costituito da HPL ed è trasparente ai raggi X. Il letto è dotato di un supporto per cassetta porta lastre inserito sotto lo schienale sul lato sinistro. Questo design consente di acquisire immagini radiografiche dei polmoni del paziente senza spostarlo manualmente.



Passaggi necessari prima dell'operazione

- Verificare che il paziente si trovi al centro del letto.
- Assicurarsi che lo schienale si trovi nella posizione più bassa e le sponde laterali siano alzate.
- Estrarre il supporto della cassetta porta lastre.
- Inserire la cassetta porta lastre (formato 43×35 cm) in posizione orizzontale.
- Reinserire il supporto della cassetta porta lastre con la cassetta in modo che l'indicatore al centro si trovi esattamente sotto il bordo del piano rete.
- Correggere la posizione della cassetta porta lastre utilizzando il meccanismo dentato in modo che il suo bordo superiore si trovi esattamente sotto la linea delle spalle del paziente. Per un corretto orientamento, utilizzare la scala riportata nell'etichetta. Indicare la posizione di linea delle spalle utilizzando i numeri della scala. Spostare il porta-cassette in una posizione tale per cui il centro del corrimano coincida con il rispettivo numero sulla scala.
- Regolare i parametri del dispositivo a raggi X ed eseguire l'immagine.

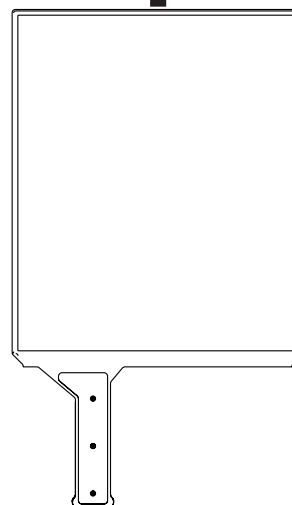


Fig. Cassette porta lastre

NOTA Questa procedura è particolarmente indicata per i pazienti che non possono essere spostati per condizioni critiche (ad esempio emorragia interna) o pazienti instabili.

17.10 Pulsante chiamata infermiere



AVVERTENZA

Le funzioni del sistema di chiamata infermiere dipendono dal sistema informativo ospedaliero locale.

- Assicurarsi che il sistema di chiamata infermiere sia compatibile con il sistema informativo ospedaliero locale.
- Il cavo di chiamata infermiere collegato al sistema informativo ospedaliero locale deve essere collegato al connettore sul lato testa del letto.



ATTENZIONE

La possibilità di utilizzare correttamente la funzione di chiamata infermiere aumenta la sicurezza del paziente.

- Il personale ospedaliero deve informare il paziente su come utilizzare il sistema di chiamata infermiere.

Uso previsto

Il sistema di chiamata infermiere consente di inviare segnali dal letto al personale ospedaliero.

Il sistema di chiamata infermiere può essere utilizzato dal personale ospedaliero e dal paziente.

Posizioni degli elementi di controllo chiamata infermiere

I pulsanti per l'attivazione della funzione di chiamata infermiere sono situati sui lati interno ed esterno delle sponde laterali zona piedi. Gli altoparlanti e i microfoni sono situati sui lati interni delle sponde laterali zona testa.

Attivazione della funzione di chiamata infermiere:

- Premere il pulsante chiamata infermiere.

Il paziente può parlare nel microfono situato sul lato interno delle sponde laterali zona testa.

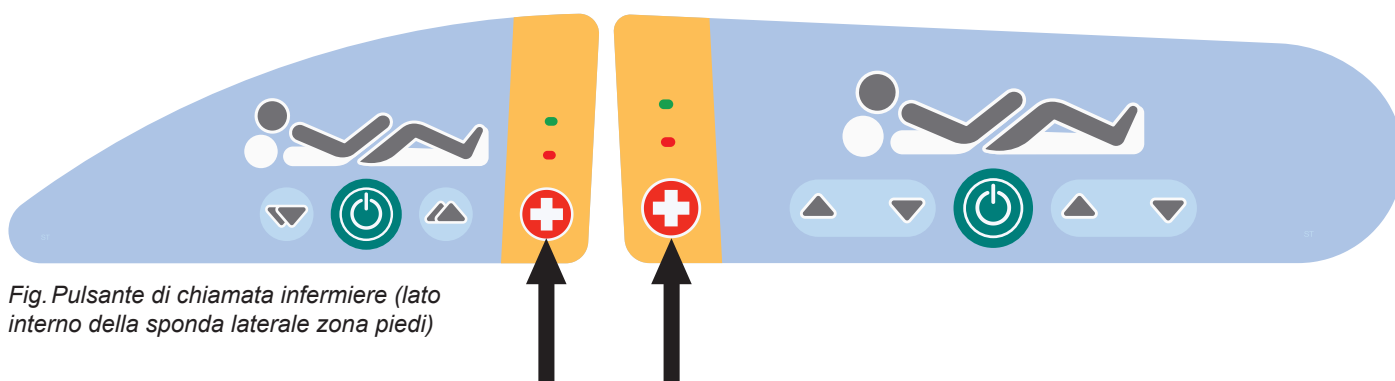


Fig. Pulsante di chiamata infermiere (lato interno della sponda laterale zona piedi)

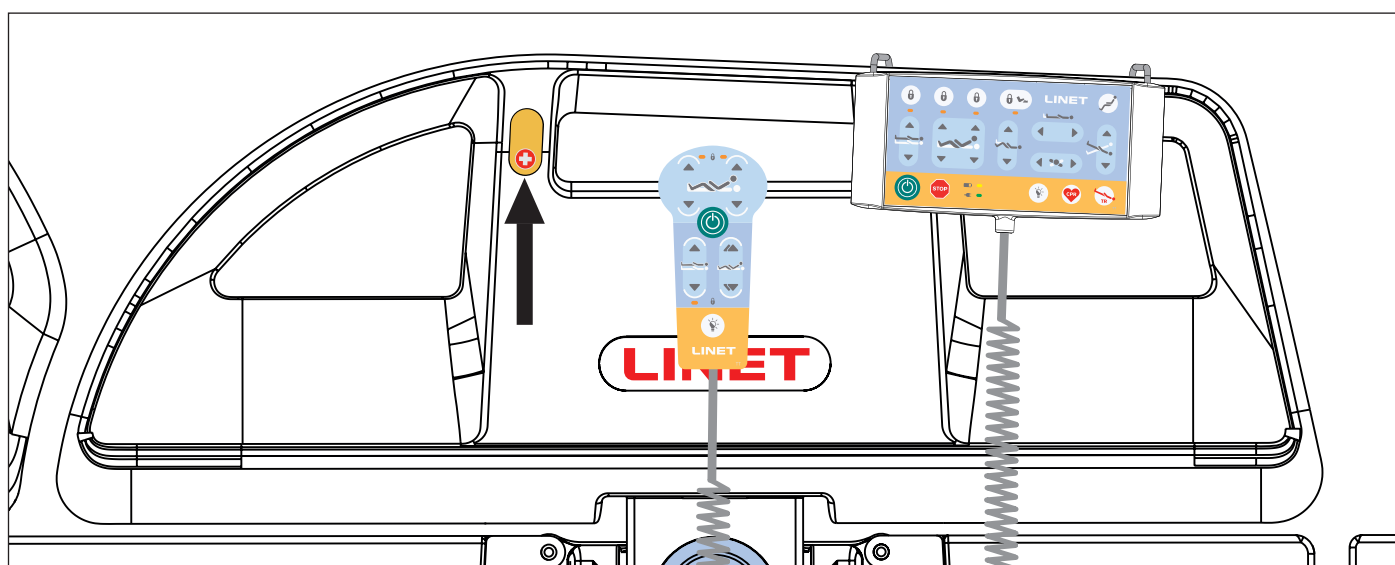


Fig. Pulsante di chiamata infermiere (lato esterno della sponda laterale zona piedi)

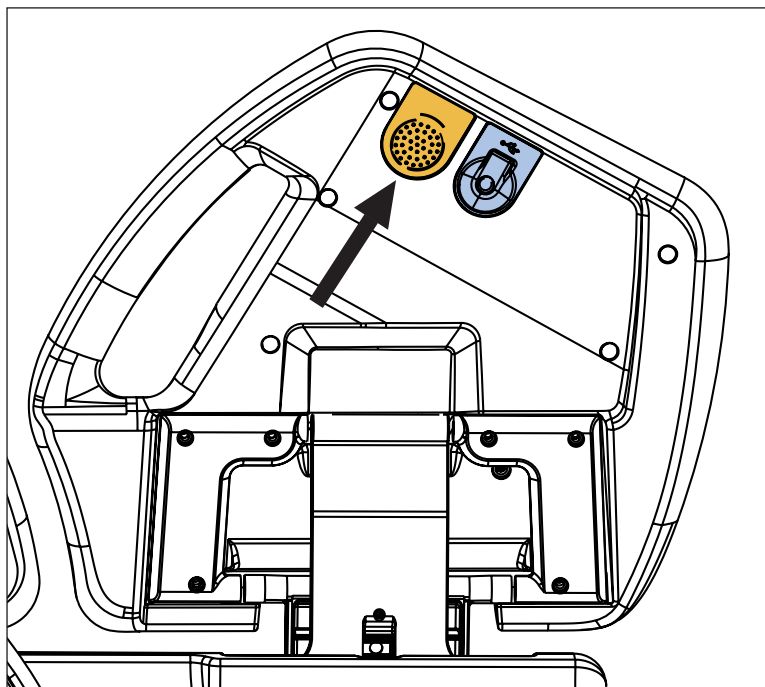


Fig. Altoparlante e microfono (lato interno della sponda laterale zona testa)

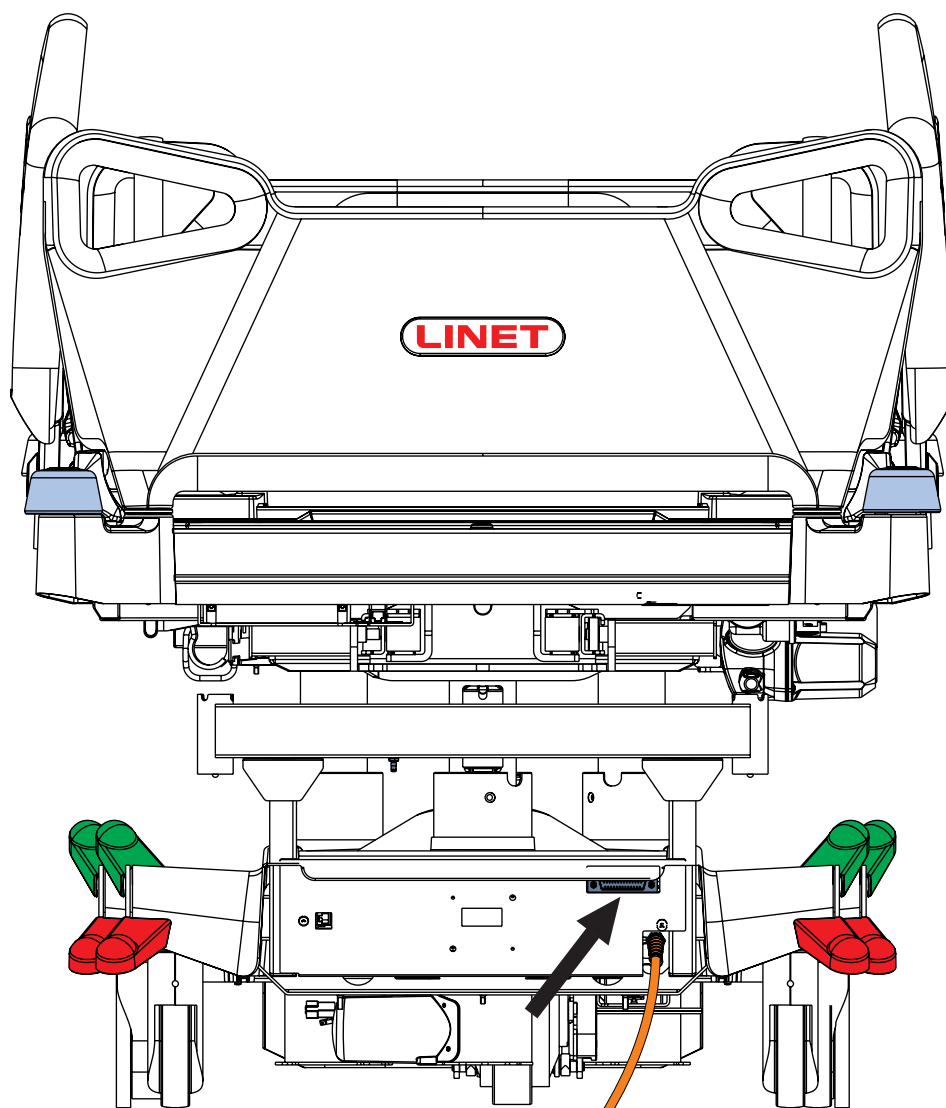


Fig. Posizione del connettore di chiamata infermiere (lato testa del letto)

17.11 Connettore USB



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a uso errato.

- Assicurarsi che l'accessorio collegato al connettore USB sia in condizioni perfette. L'utente del letto è responsabile di soddisfare tale requisito.



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti a uso errato.

- Non collegare elementi riscaldanti al connettore USB. L'utente del letto è responsabile di soddisfare tale requisito.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a cavo schiacciato.

- Accertarsi che il cavo dell'accessorio collegato non rimanga schiacciato dalla sponda laterale zona testa o dalla sponda laterale zona piedi o da parti del piano rete. L'utente del letto è responsabile di soddisfare tale requisito.



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti a uso errato.

- Accertarsi che l'accessorio collegato non possa cadere. L'utente del letto è responsabile di soddisfare tale requisito.

Il connettore USB situato su entrambi i lati interni dello sponde laterali zona testa è destinato alla ricarica di telefoni cellulari e tablet.

NOTA La corrente massima per questo dispositivo è 2 A.

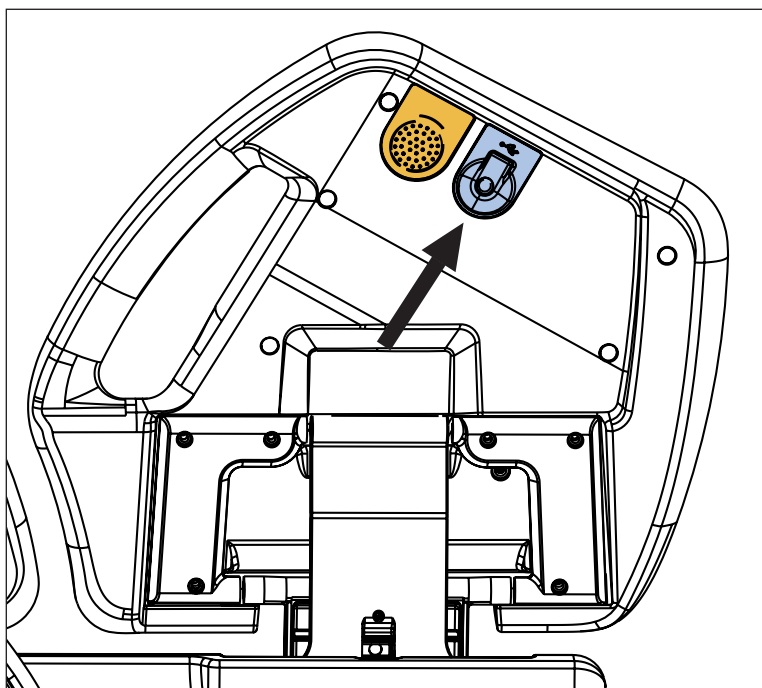
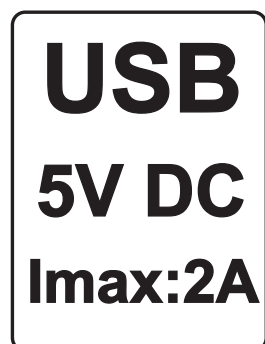


Fig. Connettore USB sul lato interno della sponda laterale zona testa

17.12 m-panel

Uso previsto

m-panel è destinato a segnalare se vengono monitorati gli stati di sicurezza del letto Multicare X e se vengono attivati gli avvisi corrispondenti in caso di stati non sicuri. Gli stati del letto che possono essere sottoposti a monitoraggio sono: stato dei freni (ruote frenate/non frenate), stato delle sponde laterali (sponde laterali sollevate/abbassate), altezza del letto (letto nella posizione più bassa/letto non nella posizione più bassa) e angolazione dello schienale (schienale a più di 30°/schienale a meno di 30°). Gli stati sicuri sono: letto frenato, sponde laterali sollevate e bloccate, letto nella posizione più bassa e schienale a più di 30°. Gli avvisi sono segnali relativi a stati non sicuri, indicati visivamente dal colore arancione sul display dell'm-panel. Il monitoraggio dei 4 stati (stato dei freni, stato delle sponde laterali, altezza del letto e angolazione dello schienale) può essere impostato anche sull'm-panel.

Pannello di controllo

È possibile tenere in mano l'm-panel durante l'utilizzo.
Si consiglia di appendere l'm-panel alla pediera quando non si utilizza.

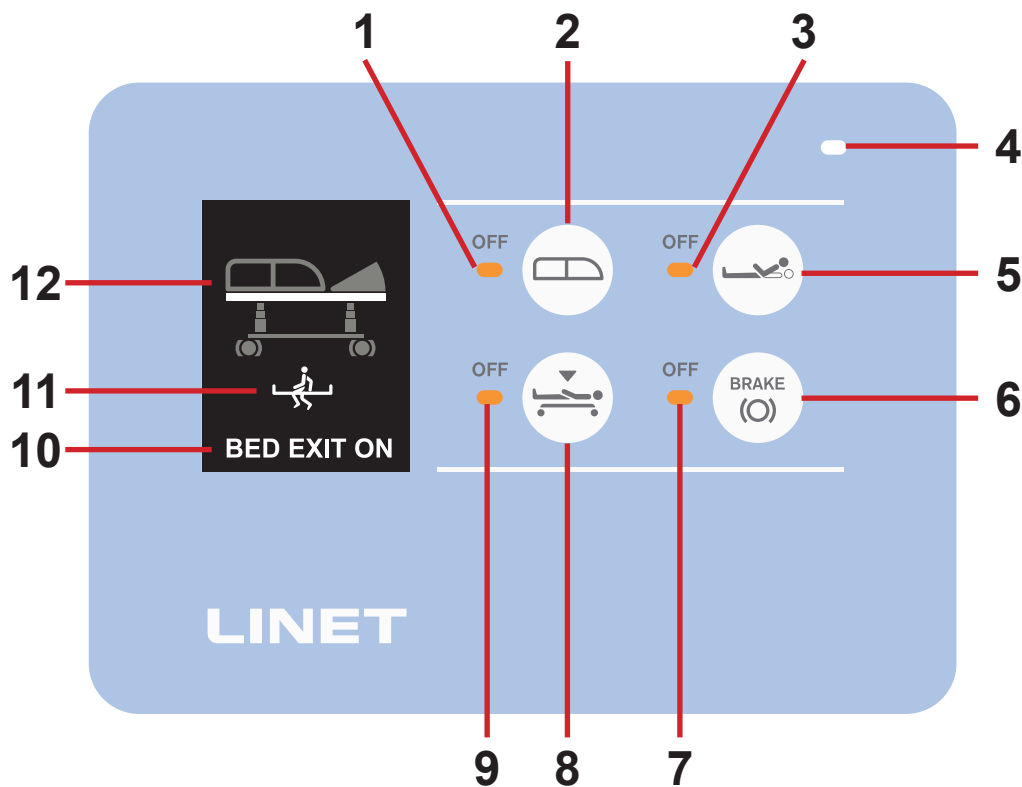


Fig. m-panel - display e pulsantiera

1. LED di monitoraggio dello stato delle sponde laterali (LED arancione acceso - lo stato delle sponde laterali non è monitorato)
2. Pulsante di monitoraggio dello stato delle sponde laterali (premere il pulsante per attivare o disattivare il monitoraggio dello stato delle sponde laterali)
3. LED di monitoraggio dell'angolazione dello schienale (LED arancione acceso - l'angolazione dello schienale non è monitorata)
4. Sensore di luce ambientale (maggiore è l'intensità luminosa ambientale, maggiore è l'intensità luminosa dei LED sulla pulsantiera)
5. Pulsante di monitoraggio dell'angolazione dello schienale (premere il pulsante per attivare o disattivare il monitoraggio dell'angolazione dello schienale)
6. Pulsante di monitoraggio dello stato dei freni (premere il pulsante per attivare o disattivare il monitoraggio dello stato dei freni)
7. LED di monitoraggio dello stato dei freni (LED arancione acceso - lo stato dei freni non è monitorato)
8. Pulsante di monitoraggio dell'altezza del letto (premere il pulsante per attivare o disattivare il monitoraggio dell'altezza del letto)
9. LED di monitoraggio dell'altezza del letto (LED arancione acceso - l'altezza del letto non è monitorata)
10. Stato allarme uscita dal letto (BED EXIT OFF: allarme uscita dal letto disattivato, BED EXIT ON: allarme uscita dal letto attivato)
11. Modalità allarme uscita dal letto (zona interna: , zona esterna: )
12. Immagine del letto con stati del letto

17.12.1 Segnalazione (immagine del letto)

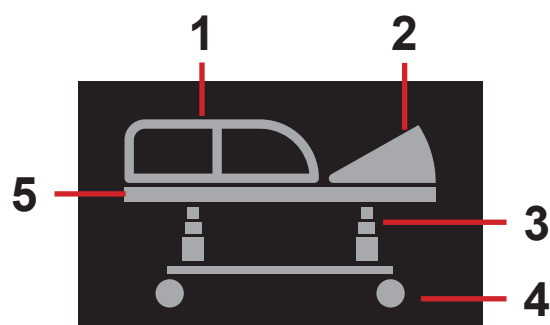


Fig. Immagine del letto con tutti gli stati non monitorati (grigio: stati non monitorati)

1. Stato delle sponde laterali (tutte le sponde laterali sollevate/abbassate)
2. Angolazione dello schienale (schienale a più di 30°/meno di 30°)
3. Altezza del letto (letto nella posizione più bassa/non nella posizione più bassa)
4. Stato dei freni (ruote frenate/non frenate)
5. Stato allarme uscita dal letto (grigio: allarme uscita dal letto non attivato)

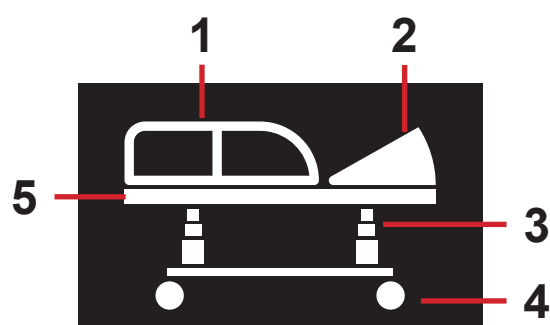


Fig. Immagine del letto con tutti gli stati sicuri (bianco: stati monitorati sicuri)

1. Stato delle sponde laterali (tutte le sponde laterali sollevate)
2. Angolazione dello schienale (schienale a più di 30°)
3. Altezza del letto (letto nella posizione più bassa)
4. Stato dei freni (ruote frenate)
5. Stato allarme uscita dal letto (bianco: allarme uscita dal letto attivato)

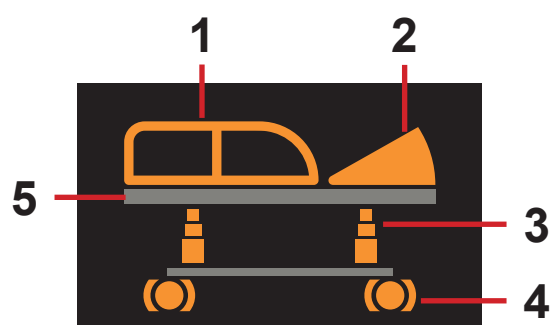


Fig. Immagine del letto con tutti gli stati non sicuri (arancione lampeggiante: avvisi/stati non sicuri)

1. Stato delle sponde laterali (arancione lampeggiante: abbassate)
2. Angolazione dello schienale (arancione lampeggiante: meno di 30°)
3. Altezza del letto (arancione lampeggiante: letto non nella posizione più bassa)
4. Stato del freno (arancione lampeggiante: ruote non frenate)
5. Stato allarme uscita dal letto (grigio: allarme uscita dal letto non attivato)

17.12.2 Segnale di allarme uscita dal letto

L'allarme uscita dal letto viene segnalato visivamente sul display dell'm-panel.



Fig. Segnalazione visiva dell'allarme uscita dal letto (alternanza delle due iscrizioni)

17.13 Adattatore per telai di trazione

Il letto Multicare X è compatibile con il telaio di trazione M e con il telaio di trazione T41, se il letto è dotato di adattatore per telai di trazione.

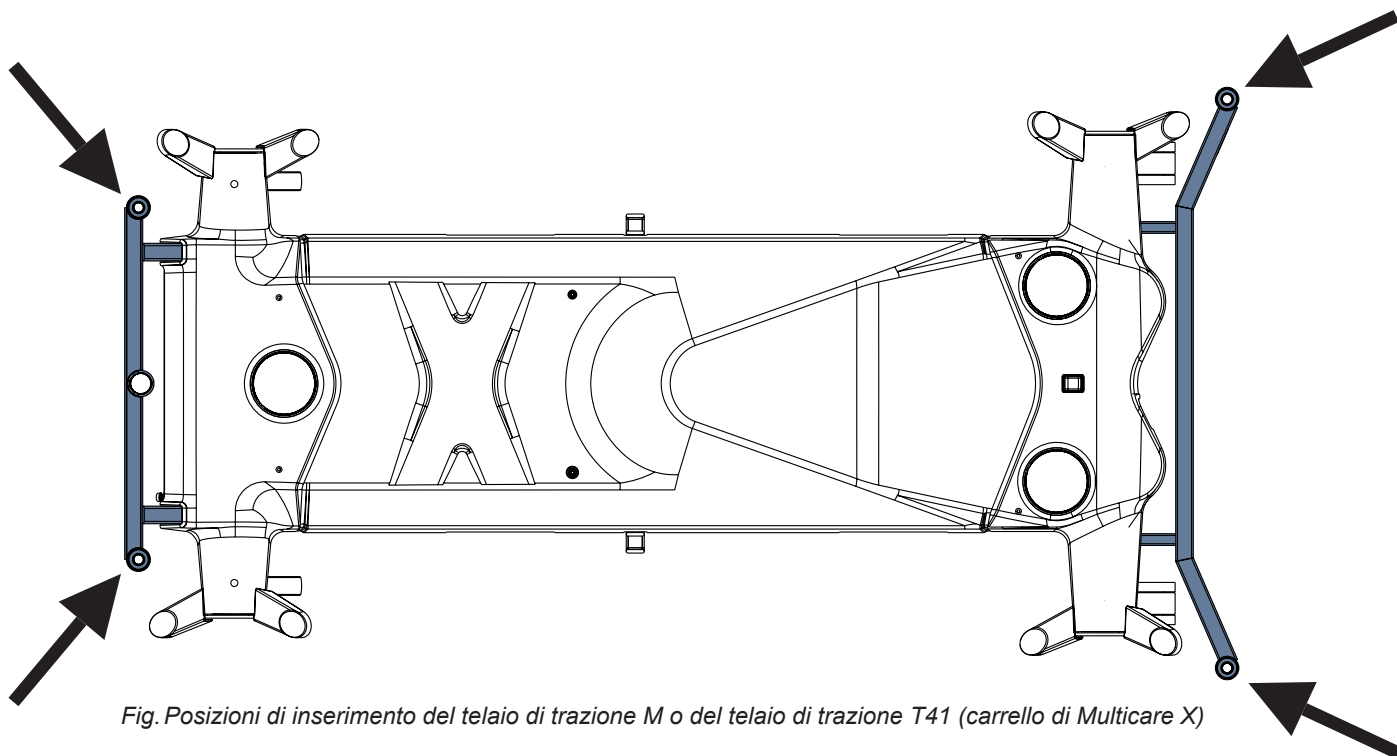


Fig. Posizioni di inserimento del telaio di trazione M o del telaio di trazione T41 (carrello di Multicare X)

17.14 Safestop

Safestop evita all'utente lesioni dovute a schiacciamento da parte del piano rete abbassato.

Quando il carrello incontra un ostacolo e il piano rete è in fase di abbassamento, il movimento si arresta automaticamente.

Il display Multiboard X visualizza una finestra a comparsa quando viene indicato l'avviso Safestop.

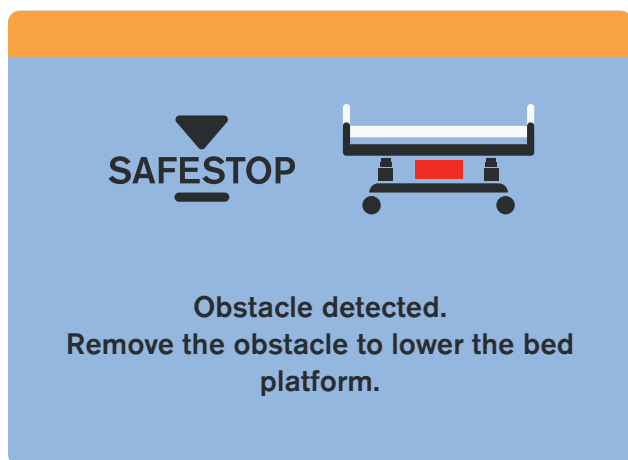


Fig. Avviso Safestop (finestra a comparsa di attenzione)

18 Materasso

Il letto Multicare X è progettato per i materassi attivi e passivi della linea LINET.



ATTENZIONE

Incompatibilità con il letto dovuta a dimensioni errate del materasso.

- Controllare le dimensioni massime approvate del materasso (capitolo Specifiche tecniche).

Il produttore consiglia l'uso dei seguenti materassi sul letto Multicare X:

MATERASSI PASSIVI

- Clinicare 10
- Clinicare 20
- Clinicare 30

MATERASSI ATTIVI

- Virtuoso Pro (non integrato)
- Clinicare 100 HF (non integrato)
- OptiCare X (integrato)

18.1 Fissaggio di un materasso sul piano rete

Per sistemare il materasso sul piano rete:

- Far passare tre cinghie attraverso i tre fori corrispondenti nei pannelli del piano rete.
- Far passare le tre cinghie sotto le barre del piano rete.
- Bloccare le tre fibbie di rilascio laterali collegando le parti maschio e femmina.

Per rimuovere il materasso dal piano rete:

- Rilasciare le tre fibbie premendole da entrambi i lati e scollegando le parti maschio e femmina.
- Far passare le tre cinghie sotto le barre del piano rete.
- Rimuovere il materasso dal piano rete.

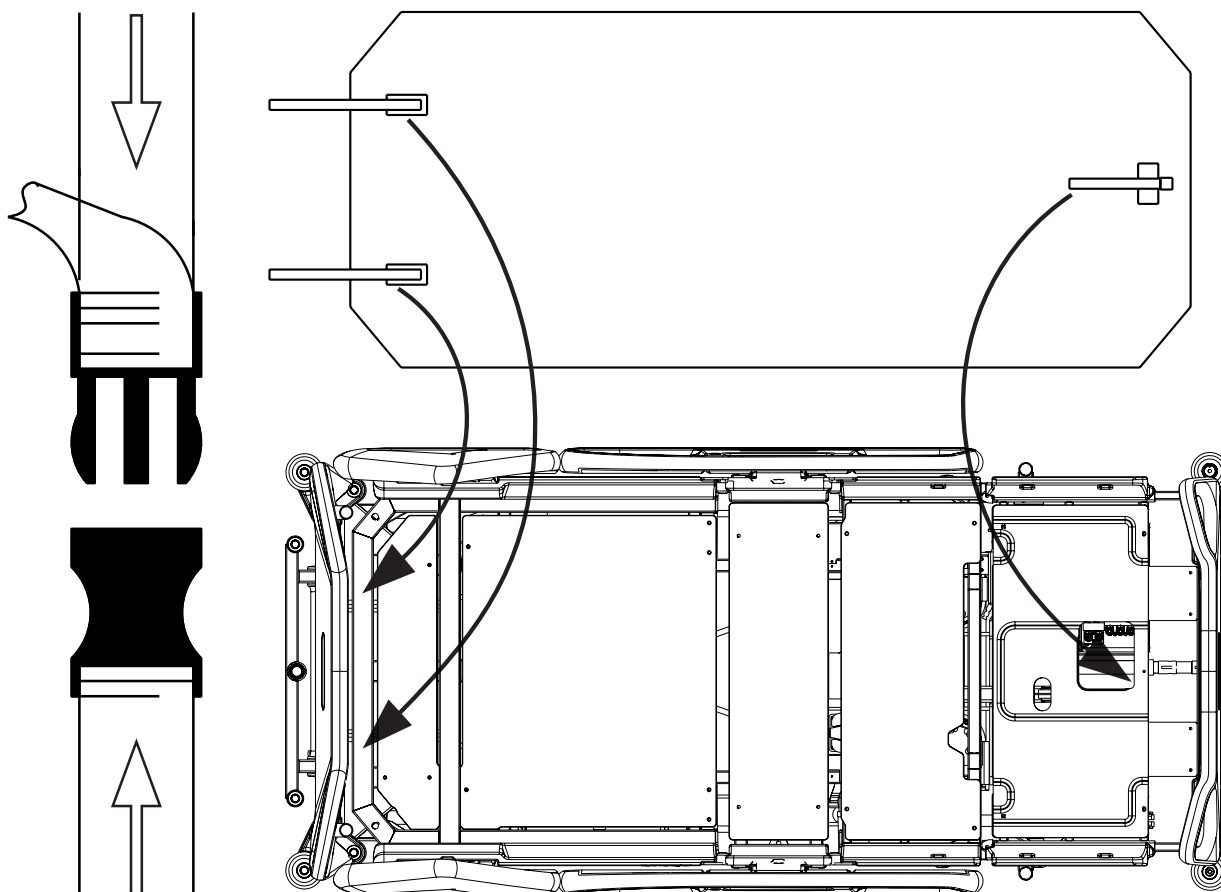


Fig. Fissaggio con cinghie del materasso sul piano rete del letto Multicare X

18.2 Materasso passivo

I materassi passivi consigliati sono dotati di cinghie (1) destinate al fissaggio del materasso sul piano rete.

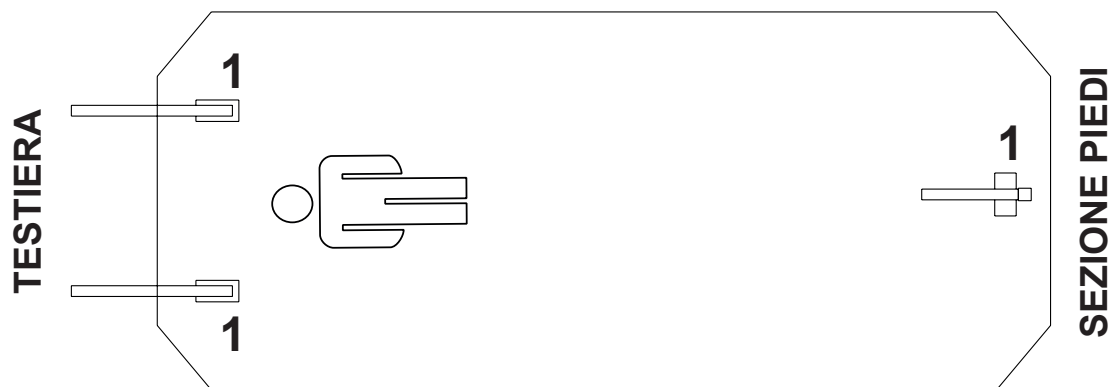


Fig. Base del materasso passivo

18.3 Materasso attivo (non integrato)



AVVERTENZA

Seguire attentamente le istruzioni per l'uso di un materasso attivo compatibile.



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali a causa di una fissazione errata del materasso attivo compatibile sul piano rete.

► Regola il letto sulla posizione di sedia cardiaca massima prima di fissare tutte le cinghie del materasso gonfiato al piano rete.

Istruzioni per l'installazione:

- Rimuovere il materasso presente.
- Rispettare le dimensioni del materasso e il suo orientamento prima di posizionarlo sul piano rete.
- Collocare la SCU sulla pedana del letto o sul pavimento.
- Fissare il materasso sul piano rete con le cinghie (1).

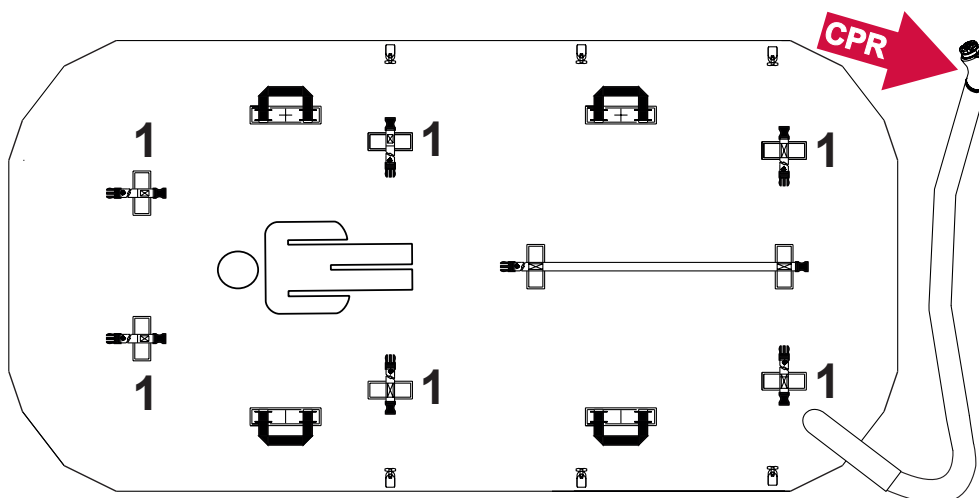


Fig. Parte inferiore del materasso attivo (non integrato)

18.4 Materasso integrato

**AVVERTENZA**

Seguire attentamente le istruzioni per l'uso del sistema materasso integrato compatibile.

**ATTENZIONE**

Rischio di danni materiali a causa di un fissaggio errato del materasso integrato compatibile sul piano rete.

- Regola il letto sulla posizione di sedia cardiaca massima prima di fissare tutte le cinghie del materasso gonfiato al piano rete.

**AVVERTENZA**

Il materasso OptiCare X è compatibile solo con l'unità di controllo del sistema fornita dal produttore.

- Non utilizzare altre unità di controllo del sistema con il materasso OptiCare X.

**ATTENZIONE**

Danni materiali dovuti all'errata installazione della SCU.

- Se la SCU non è già installata in fabbrica, farla installare da un tecnico dell'assistenza autorizzato da LINET®.

18.4.1 Schermata materasso integrato (OptiCare X)

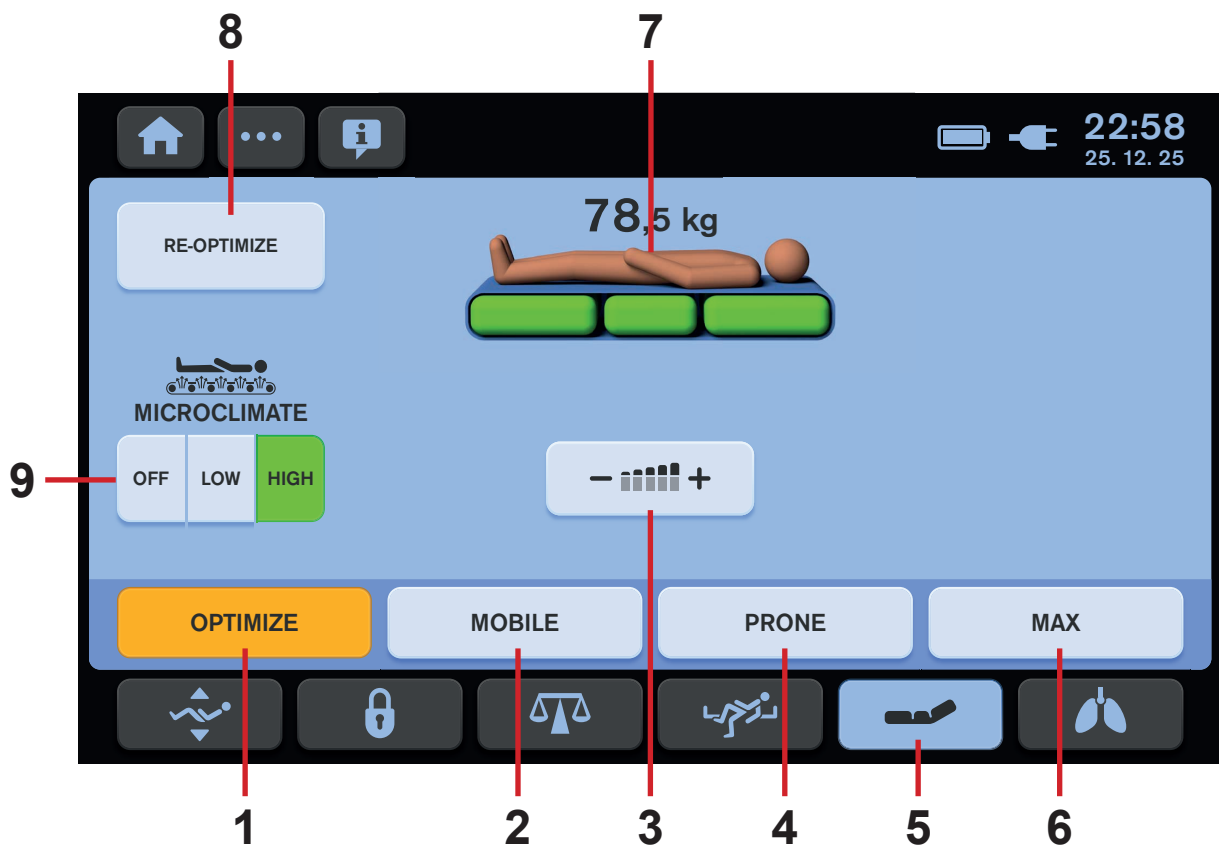


Fig. Schermata del materasso integrato - Touchscreen LCD

1. Icona della modalità OPTIMIZE (OTTIMIZZAZIONE) (premere per accedere alla modalità corrispondente)
2. Icona della modalità MOBILE (premere per accedere alla modalità MOBILE)
3. Icona delle impostazioni di pressione manuali (premere per accedere alle impostazioni corrispondenti)
4. Icona della modalità PRONE (PRONA) (premere per accedere alla modalità corrispondente)
5. Icona della schermata del materasso integrato (premere per accedere alla schermata corrispondente)
6. Icona della modalità MAX (premere per accedere alla modalità corrispondente)
7. Indicatore di stato del materasso (segnala le condizioni del materasso in relazione al paziente)
8. Icona RE-OPTIMIZE (RIOTTIMIZZAZIONE) (premere per avviare manualmente il processo di ottimizzazione della pressione)
9. Icone di gestione MICROCLIMATE (MICROCLIMA) (OFF (SPENTO)/LOW (BASSO)/HIGH (ALTO))

Il colore giallo sulla schermata del materasso integrato indica che la funzione è attiva.
Durante qualsiasi processo di gonfiaggio del materasso, tre parti verdi del materasso lampeggiano.

19 Accessori

**AVVERTENZA**

Rischio di lesioni dovute ad accessori incompatibili.

- Utilizzare esclusivamente accessori originali del produttore.
- Il produttore non è responsabile dell'uso non autorizzato degli accessori.

**AVVERTENZA**

Rischio di lesioni dovute ad accessori incompatibili.

- Utilizzare esclusivamente accessori in condizioni perfette.

**AVVERTENZA**

Evitare collisioni tra gli accessori e le parti del letto prima di utilizzarli.

**AVVERTENZA**

Rischio di lesioni o danni materiali dovuti a uso errato.

- Gli accessori compatibili prodotti da diversi produttori hanno istruzioni per l'uso proprie. È necessario leggere le istruzioni per l'uso di un accessorio compatibile insieme alle istruzioni per l'uso del prodotto LINET compatibile per rispettare in particolare i parametri tecnici, le avvertenze e le istruzioni per la pulizia e la manutenzione dei prodotti LINET e i relativi accessori compatibili.

**ATTENZIONE!**

Rischio di lesioni o danni materiali durante la regolazione del letto.

- Assicurarsi che non siano installati degli accessori che possano urtare le parti mobili del letto.
- Durante il posizionamento del letto è necessario prestare particolare attenzione per evitare urti tra gli accessori e le parti del letto.

Accessori compatibili	Produttori e numeri identificativi	Peso dell'accessorio
Asta di sollevamento	L I N E T: 1101141000000, 11011410A0000, 11011410B0000	5,76 kg
con supporto triangolare	ROLKO: 4ROTGERSG700-2, 4ROTGNR-100GR-2	0,19 kg (4ROTGERSG700-2); 0,37 kg (4ROTGNR100GR-2)
con supporto per infusione	L I N E T: 16010700A0000, 16010700B0000, 1101030000000, MARO MADER: 4MA-PL00N1001	0,15 kg; 0,7 kg (1101030000000)
Asta porta-flebo	PROVITA MEDICAL: 4PKV26107200	0,7 kg
con cestello per flebo	LINET: 4DR426101	0,08 kg
con adattatore per asta porta-flebo 4PKV26107200	L I N E T: 11029700A0000	0,68 kg
Asta porta-flebo mobile	PROVITA MEDICAL: 4ZZ426100	4 kg
Tavolino scrittoio	L I N E T: 11023230B0000	1,35 kg
Tavolino porta-monitor	L I N E T: 11026300A0006	4 kg
Ripiano utilità	L I N E T: 11025800B0000	1,1 kg
Supporto verticale della bombola di ossigeno	MARO MADER: 4MAR2010PC007-1, 4MAR2015PC001	2,4 kg (4MAR2010PC007-1); 2,7 kg (4MAR2015PC001)
con adattatore per porta-bombola di ossigeno verticale 4MAR2010PC007-1	L I N E T: 11029700A0000	2,4 kg
Supporto orizzontale della bombola di ossigeno	MARO MADER: 4MAR2010PC004	1,6 kg
Supporto del circuito di ventilazione	MARO MADER: 4MAS600877600, 4MAS25012600	0,42 kg (4MAS600877600); 0,9 kg (4MAS25012600)
Supporto sacca urine	L I N E T: 11023820B0000, 11023700B0000, MARO MADER: 4MARD6017110	0,01 kg (4MARD6017110); 0,05 kg (11023700B0000)
Cestello per sacca urine	L I N E T: 11023800B0000	0,18 kg
Supporto del comando palmare	L I N E T: 110295000000	0,04 kg
Cuscino di posizionamento	PERCEPTFUN: 4SET17500001	1 kg
Telaio di trazione M	MARO MADER: 4MAEXM000000	28,8 kg
Telaio di trazione Kinetec T41	KINETEC: 4KI4655004411	20 kg
Protezioni (coppia)	L I N E T: 11005900B0MCR-1	1,52 kg
Cuscinetti ALT di stabilizzazione	PURTEX: 4GMKLS000003A	3 kg
Cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata	ING. JAN ŽENATÝ: 4ZE104041317	9 kg
Asta porta-flebo pieghevole e unità	L I N E T: 11022200N0MCX	9,8 kg
Asta porta-flebo pieghevole e unità con supporto per pannello di controllo i-Drive Power	L I N E T: 11022200Y0MCX	10 kg
IDock taglia S	PROVITA MEDICAL: 4PV343057000	30 kg
IDock taglia M	PROVITA MEDICAL: 4PV343118000	50 kg
Staffa di trasporto	WISSNER-BOSSERHOFF: WDE2903860000	

19.1 Asta di sollevamento

L'asta di sollevamento serve al paziente per sollevarsi dal letto.

Per garantire un utilizzo sicuro dell'asta di sollevamento:

- ▶ Non superare il carico massimo di 75 kg.
- ▶ Evitare collisioni tra l'asta di sollevamento e la testiera durante l'inclinazione in posizione Trendelenburg.
- ▶ Non utilizzare mai l'asta di sollevamento per esercizi di riabilitazione.
- ▶ Per evitare che il letto si ribalti, assicurarsi che l'asta di sollevamento non sporga fuori dal letto.

Per installare l'asta di sollevamento:

- ▶ Inserire l'asta di sollevamento nel corrispondente raccordo a manicotto dell'adattatore nella sezione testa.
- ▶ Assicurarsi che la spilla di sicurezza sia bloccata in posizione.
- ▶ Attaccare una maniglia di plastica all'asta di sollevamento con una cinghia regolabile.

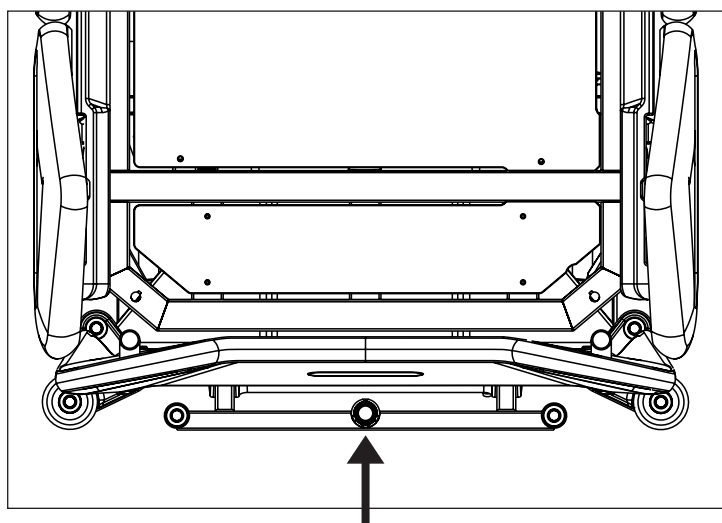


Fig. Posizioni per asta di sollevamento (raccordi a manicotto sull'adattatore accessorio)

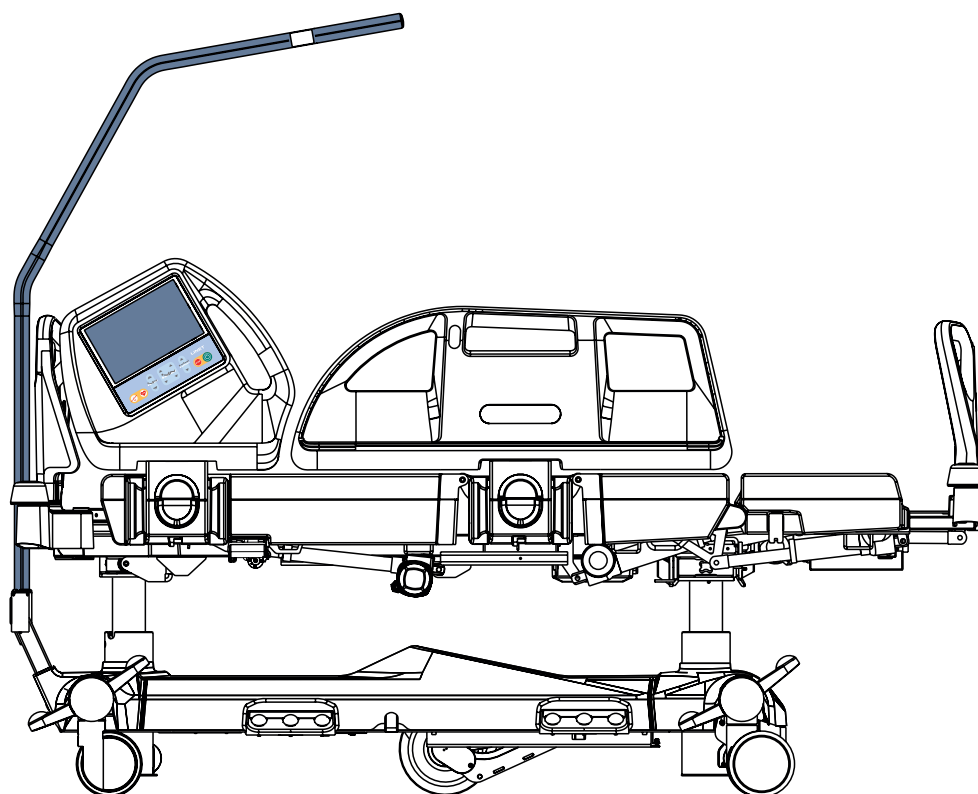
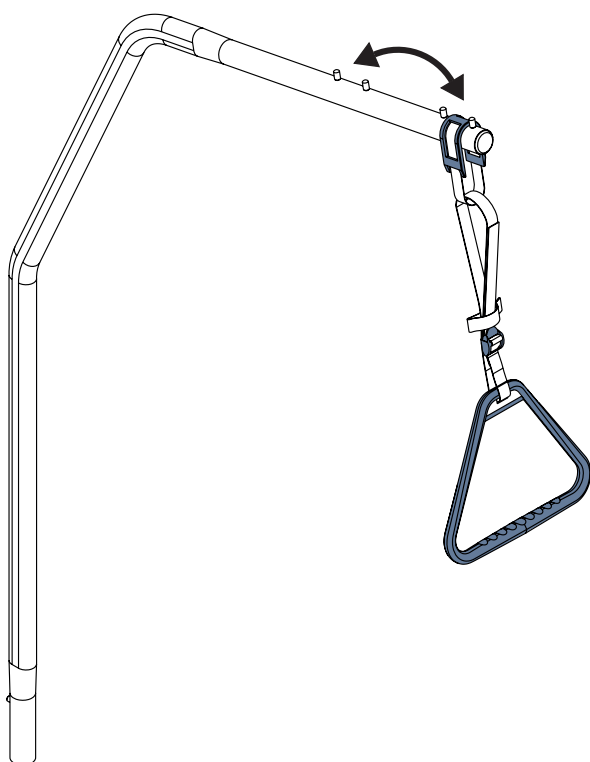


Fig. Asta di sollevamento (sezione testa del letto)

19.2 Supporto triangolare per asta di sollevamento



AVVERTENZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per l'uso del supporto triangolare.



AVVERTENZA

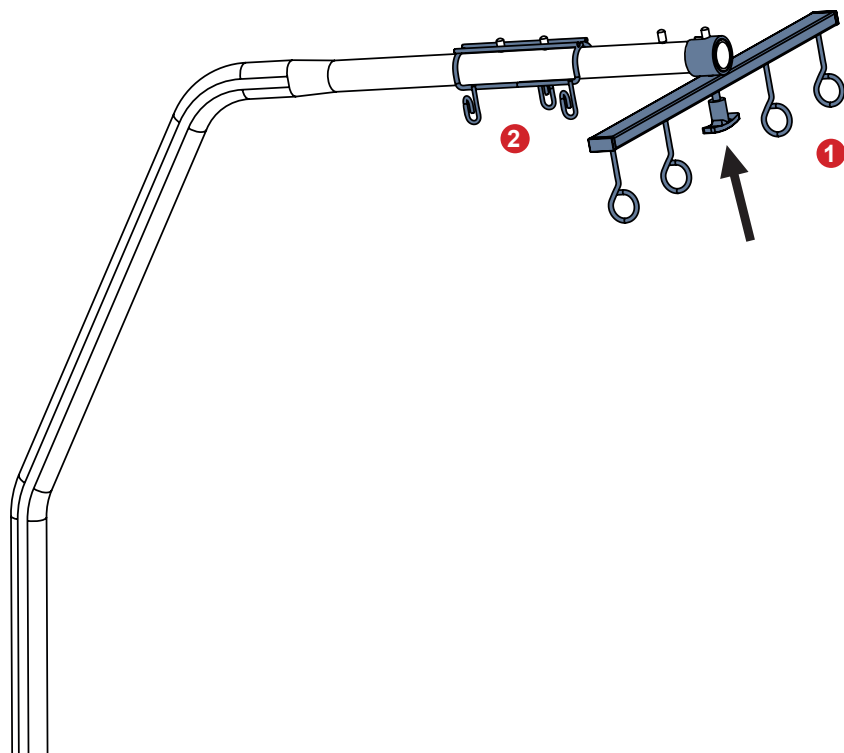
Sostituire il supporto triangolare secondo le istruzioni del produttore. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per l'uso del supporto triangolare.

Il supporto triangolare è progettato per sostenere un paziente quando lo si solleva sul letto.

Il carico massimo del supporto triangolare è di 75 kg.

Fig. Posizioni sull'asta di sollevamento destinate al supporto triangolare

19.3 Porta-flebo per asta di sollevamento



AVVERTENZA

Fissare l'elemento di regolazione ruotandolo per assicurarsi che il porta-flebo 1101030000000 sia fissato all'asta di sollevamento. Informare il paziente che non è consentito rilasciare l'elemento di regolazione.

I supporti per infusione sono destinati all'uso con sacche per infusione EV con soluzioni endovenose. Sono progettati per essere sospesi sull'asta di sollevamento.

Il carico massimo dei supporti per infusione è di 10 kg.

1. Supporto per infusione 1101030000000
2. Supporto per infusione 16010700B0000

Fig. Supporti per infusione posizionati sull'asta di sollevamento

19.4 Asta porta-flebo



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute all'uso di accessori non corretti o a uso errato.

Le aste portaflebo devono essere utilizzate esclusivamente per lo scopo previsto. Leggere sempre le istruzioni per l'uso del supporto per infusioni corrispondente.

- ▶ Montare una pompa di infusione solo nella sezione telescopica inferiore (più ampia) di un'asta porta-flebo sopra la testiera/pediera.
- ▶ Non montare mai una pompa di infusione sulla sezione telescopica superiore (più stretta) di un'asta porta-flebo.
- ▶ Assicurarsi che la pompa di infusione sull'asta porta-flebo pieghevole non urti contro le parti mobili del letto (soprattutto lo schienale) o contro il paziente. Questo deve essere verificato durante l'installazione.
- ▶ Non serrare eccessivamente i morsetti della pompa di infusione durante il montaggio. Un serraggio eccessivo può danneggiare l'asta porta-flebo.
- ▶ La pompa di infusione può essere utilizzata esclusivamente se l'asta porta flebo è installata nel porta-accessori della testiera sul carrello del letto.
- ▶ Non utilizzare l'asta porta-flebo come dispositivo di guida o spinta durante il trasporto del letto.
- ▶ Non inserire l'asta porta-flebo 4PKV26107200 nei fori dei paracolpi angolari.
- ▶ Utilizzare esclusivamente aste portaflebo con ganci per appendere le flebo o ceste per soluzioni intravenose.
- ▶ Assicurarsi che il carico massimo di sicurezza di 2 kg del singolo gancio dell'asta portaflebo sia rispettato.
- ▶ Assicurarsi che il carico massimo di sicurezza dell'asta porta-flebo di 20 kg non venga superato.

Le aste porta-flebo sono pensate per fornire un supporto adeguato a sostenere le pompe da infusione o pompe a siringa e la sospensione di sacche, flaconi o cestelli per soluzioni endovenose.

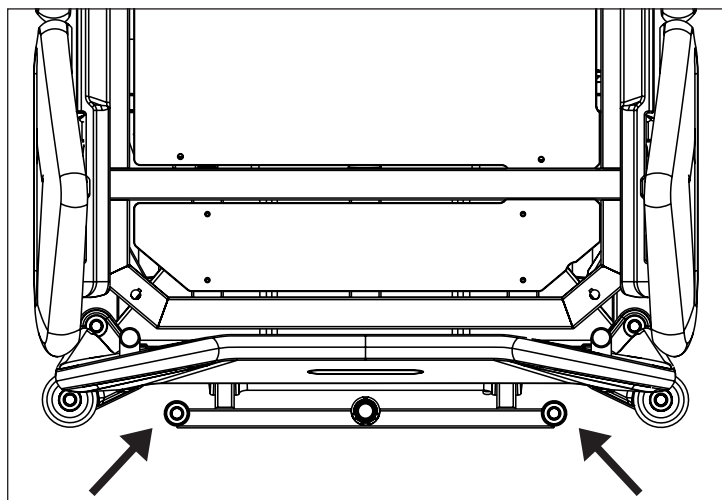


Fig. Posizioni per asta porta-flebo 4PKV26107200 (raccordi a manicotto sull'adattatore accessorio)

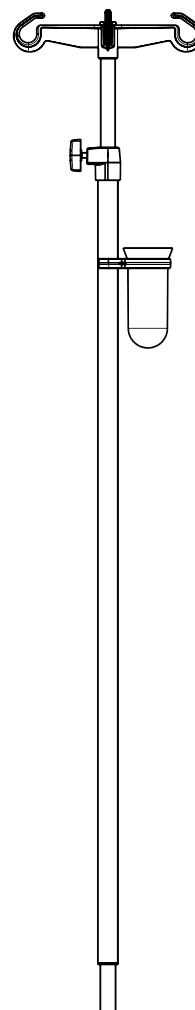
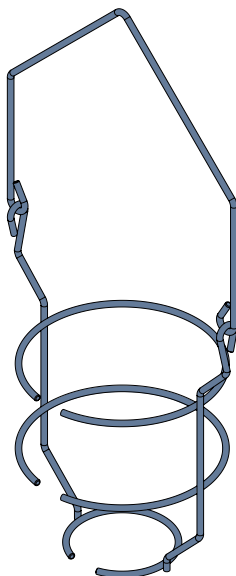


Fig. Asta porta-flebo con contenitore per cannule (4PKV26107200)

19.5 Cestello porta-faconi per infusione per asta porta-flebo

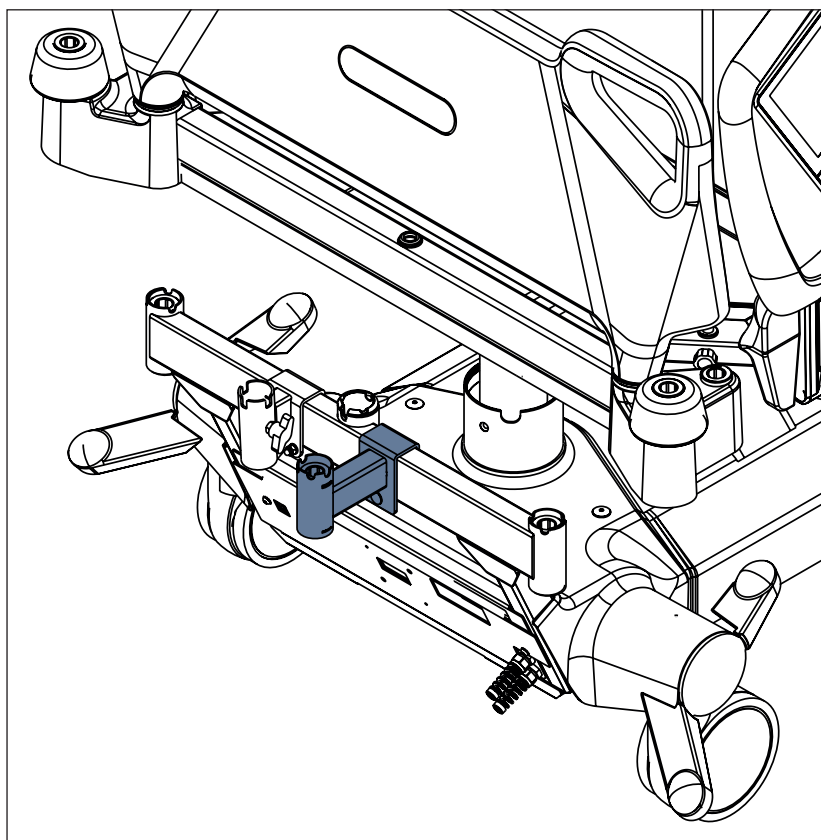


Il cestello porta-faconi per infusione è destinato a contenere i flaconi con soluzioni endovenose. Deve essere sospeso sull'asta porta-flebo.

Il carico massimo del cestello porta-faconi è di 2 kg.

Fig. Cestello porta-faconi per infusione

19.6 Adattatore per asta porta-flebo



AVVERTENZA
L'adattatore 11029700A0000 deve essere fissato sull'adattatore accessorio lato testa con la vite originale prima dell'uso.

L'adattatore dell'asta porta-flebo consente di posizionare correttamente l'asta porta-flebo sul letto.

Il carico massimo dell'adattatore 11029700A0000 è di 25 kg.

Fig. Adattatore 11029700A0000 per asta porta-flebo 4PKV26107200

19.7 Asta porta-flebo mobile



AVVERTENZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per l'uso dell'asta porta-flebo mobile.

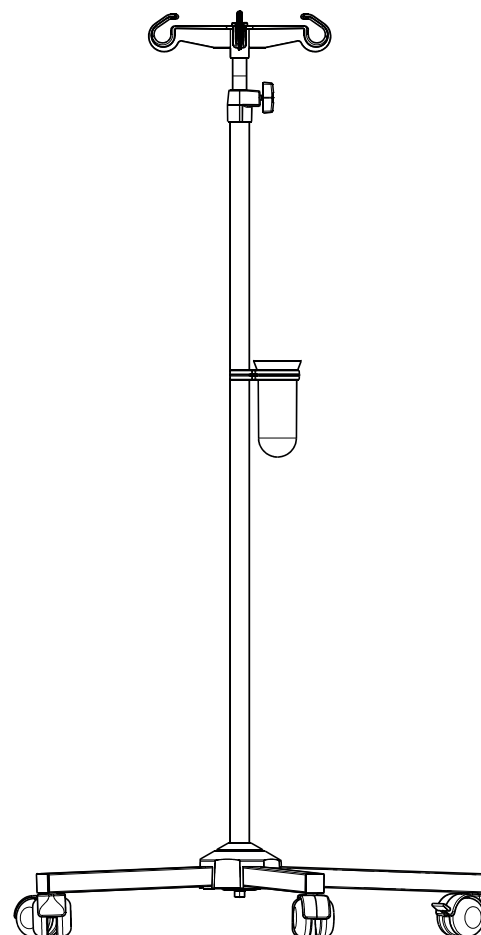


Fig. Asta porta-flebo mobile con contenitore per cannule (4ZZ426100)

19.8 Tavolino scrittoio

Il tavolino scrittoio è destinato alla scrittura del personale infermieristico. Può essere posizionato solo sulla pediera come nelle immagini seguenti. Il carico massimo del tavolino scrittoio è di 10 kg.

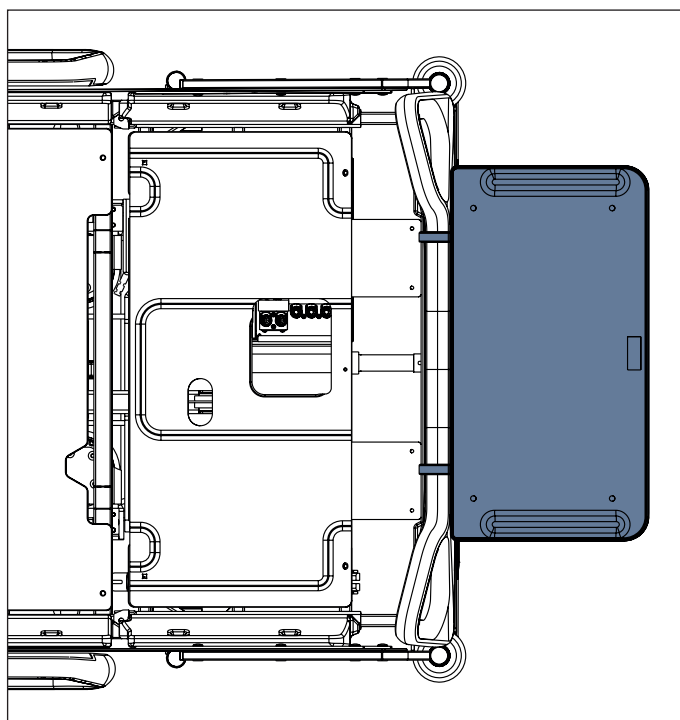
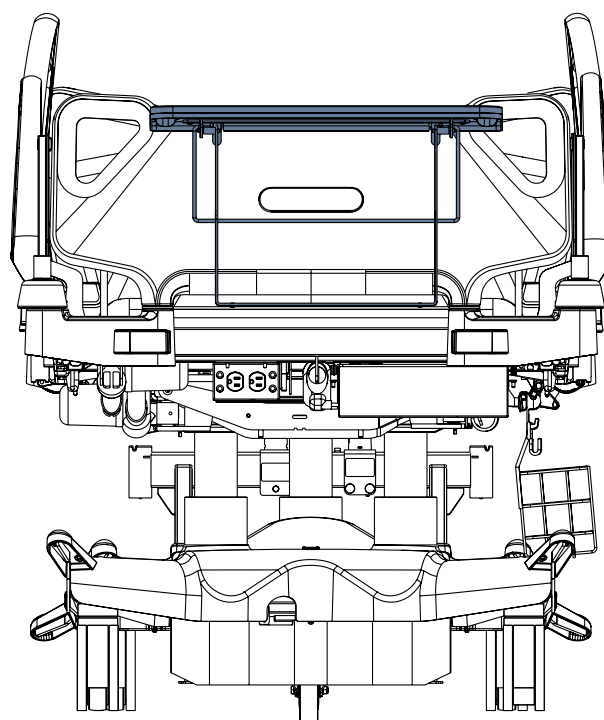


Fig. Tavolino scrittoio sulla pediera



19.9 Tavolino porta-monitor

Il tavolino porta-monitor è destinato al trasporto di monitor con un peso fino a 15 kg.

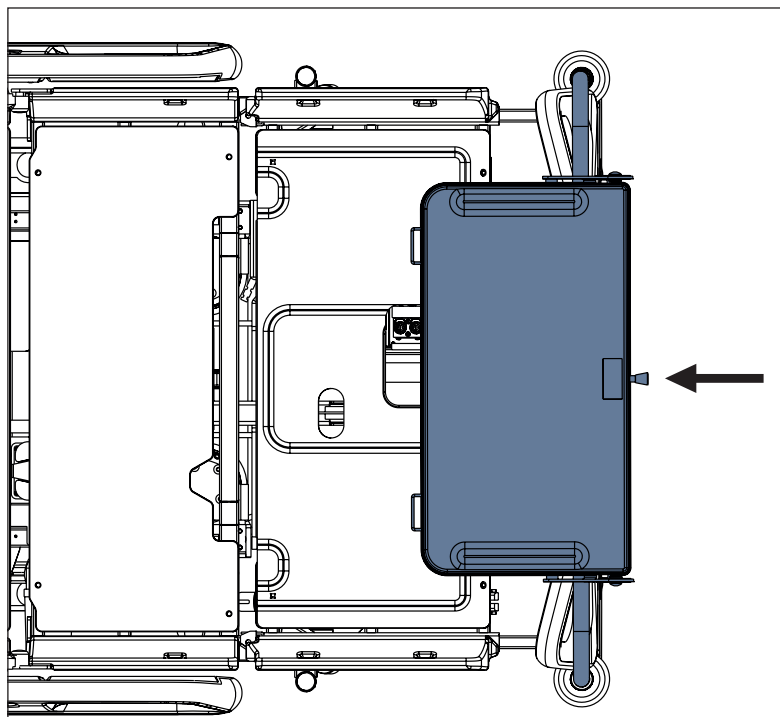


Fig. Tavolino porta-monitor sopra la pediera

Installazione del tavolino porta-monitor:

- Posizionare il tavolino porta-monitor nei fori dei paracolpi angolari della sezione piedi.
- Dopo aver tirato il fermo come indicato sull'etichetta con le istruzioni (1), regolare l'orientamento del ripiano del tavolino porta-monitor portandolo verso l'esterno (2).
- Fissare il monitor con le cinture di sicurezza per evitare danni durante il trasporto.

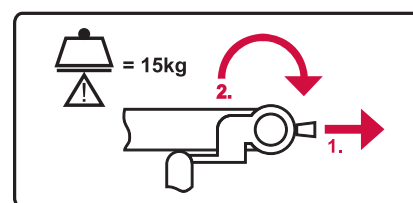


Fig. Etichetta del tavolino porta-monitor con istruzioni per la manipolazione con il ripiano del tavolino porta-monitor

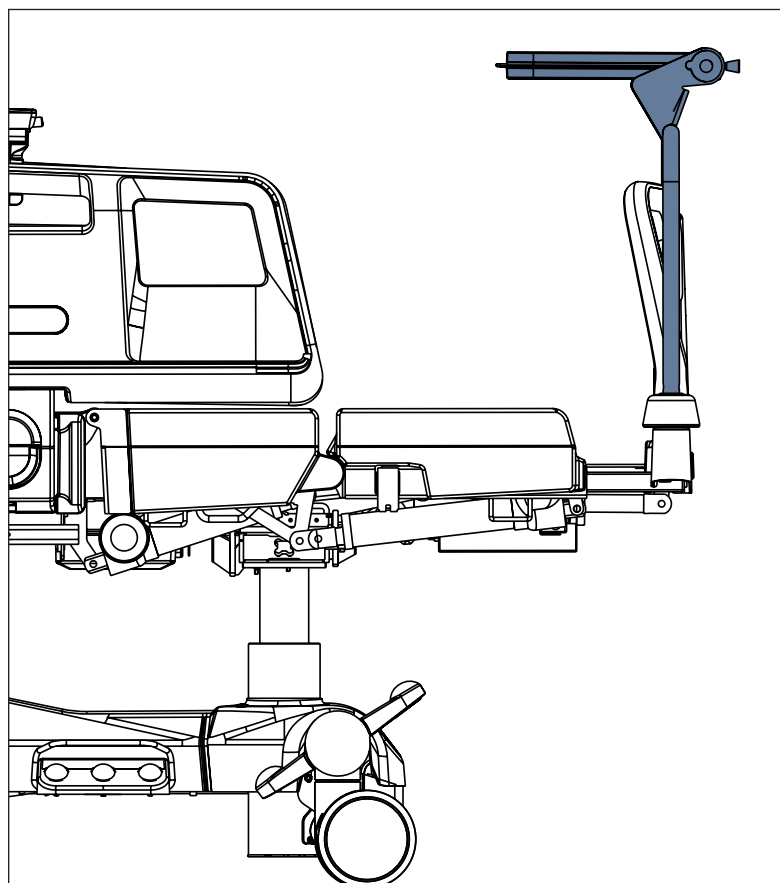


Fig. Tavolino porta-monitor (vista laterale)

19.10 Ripiano utilità

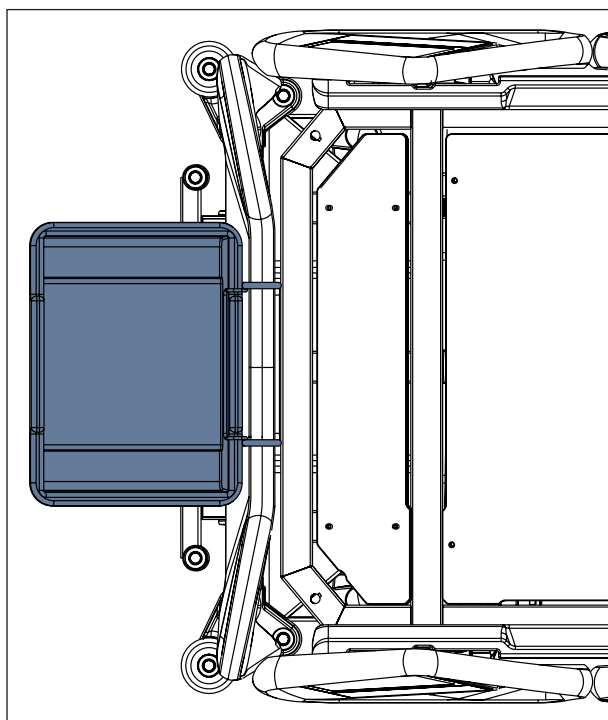
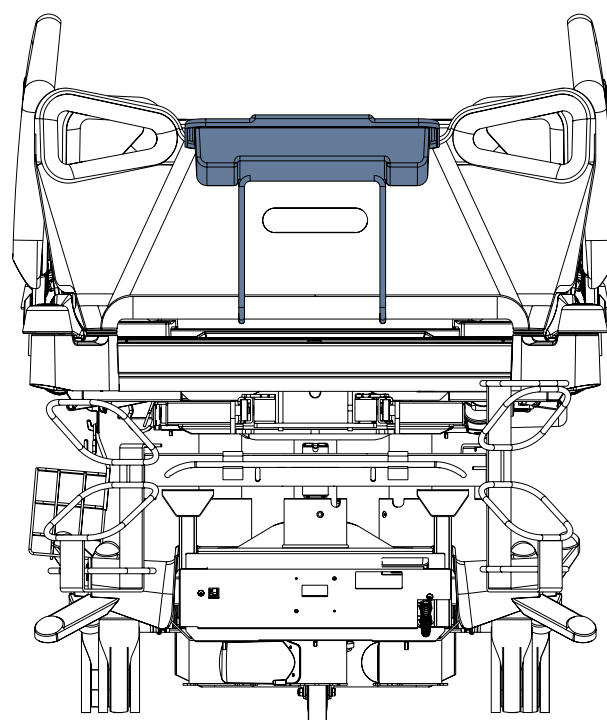


Fig. Ripiano utilità sulla testiera



Il ripiano utilità è destinato a lenzuola o fogli.
 Può essere posizionato sulla testiera o sulla pediera.
 Il carico massimo del ripiano utilità è di 10 kg.

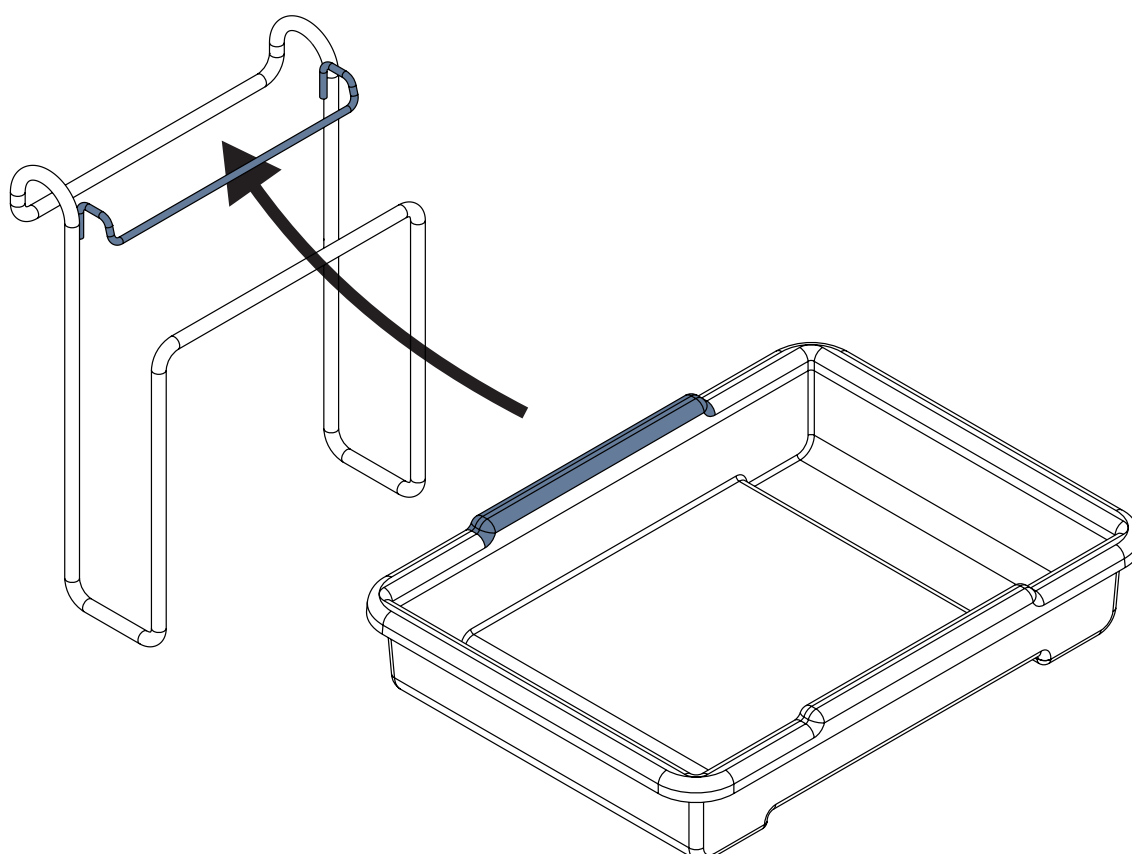


Fig. Posizionamento del contenitore in plastica sulla struttura metallica (ripiano utilità)

Per posizionare il ripiano utilità sulla testiera o sulla pediera:

- ▶ Posizionare la struttura metallica sulla testiera o sulla pediera.
- ▶ Inserire il bordo superiore del contenitore in plastica sotto il supporto superiore della struttura metallica come illustrato nella figura precedente.
- ▶ Abbassare il resto del contenitore in plastica per appenderlo alla struttura metallica.

19.11 Porta-bombola di ossigeno



AVVERTENZA

Rischio di lesioni con il porta-bombola di ossigeno dovute a uso errato o a una guida disattenta.

- ▶ Assicurarsi che il supporto della bombola di ossigeno sia installato nella corretta posizione.
- ▶ È necessario posizionare il porta-bombola di ossigeno (con o senza bombola) prima del trasporto per fissare la posizione di trasporto.
- ▶ Prestare attenzione a persone o oggetti nelle vicinanze durante la guida o la manipolazione del letto attrezzato con il porta-bombola di ossigeno.
- ▶ Fissare le bombole di ossigeno con una cinghia di gomma per evitarne la caduta o il movimento involontario.
- ▶ Assicurarsi che la valvola della bombola di ossigeno non subisca danni a causa di manipolazione o sistemazione disattenta o errata.

I supporti per bombole di ossigeno sono adatti al trasporto di bombole con un peso fino a 15 kg e un volume di 5 litri.

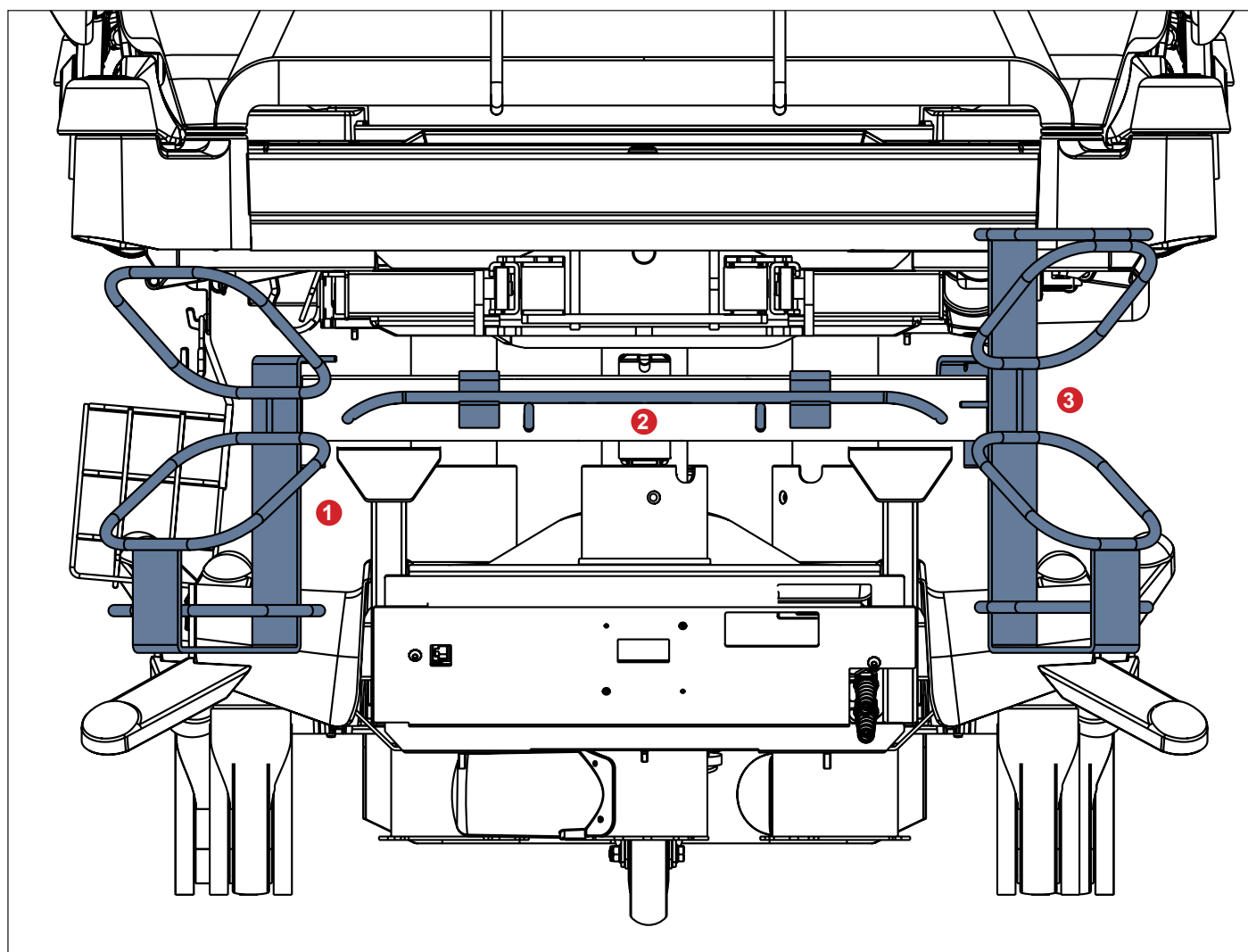


Fig. Porta-bombola di ossigeno

1. Porta-bombola di ossigeno verticale 4MAR2010PC007-1
2. Porta-bombola di ossigeno orizzontale 4MAR2010PC004
3. Porta-bombola di ossigeno verticale 4MAR2015PC001

19.11.1 Porta-bombola di ossigeno verticale



AVVERTENZA

L'adattatore 11029700A0000 deve essere fissato sull'adattatore accessorio lato testa con la vite originale prima dell'uso. Il carico massimo dell'adattatore 11029700A0000 installato correttamente è di 25 kg.

Il diametro massimo di una bombola di ossigeno nei porta-bombola di ossigeno verticali 4MAR2010PC004 e 4MAR2010PC007-1 è di 14 cm. Il diametro massimo di una bombola di ossigeno nel porta-bombola di ossigeno verticale 4MAR2015PC001 è di 11 cm.

Per posizionare i porta-bombola di ossigeno verticale sul letto:

- Sistemare il porta-bombola di ossigeno verticale nei raccordi a manicotto dell'adattatore per accessori sul lato testa. Il porta-bombola di ossigeno verticale 4MAR2010PC007-1 può essere posizionato sui raccordi a manicotto dell'adattatore per il porta-bombola di ossigeno 11029700A0000.
- Assicurarsi che il perno di bloccaggio (o i perni) del porta-bombola di ossigeno verticale sia bloccato nel raccordo a manicotto dell'adattatore compatibile.

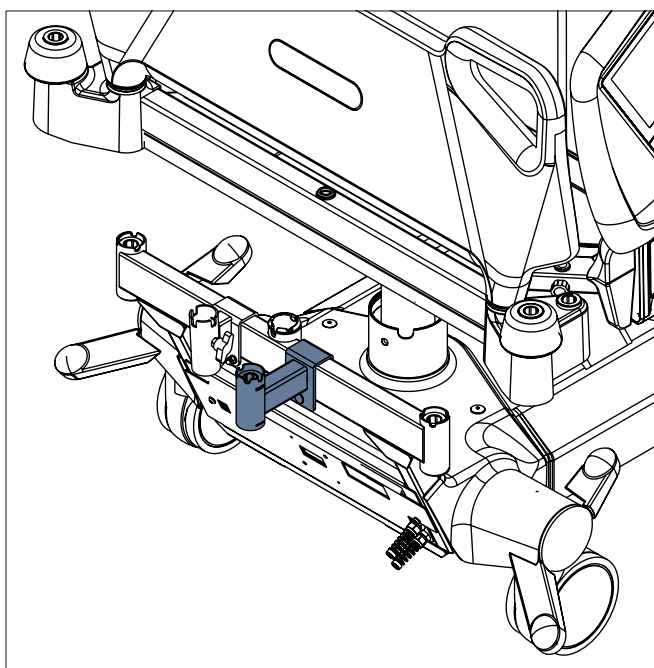


Fig. Adattatore 11029700A0000 per porta-bombola di ossigeno verticale 4MAR2010PC007-1

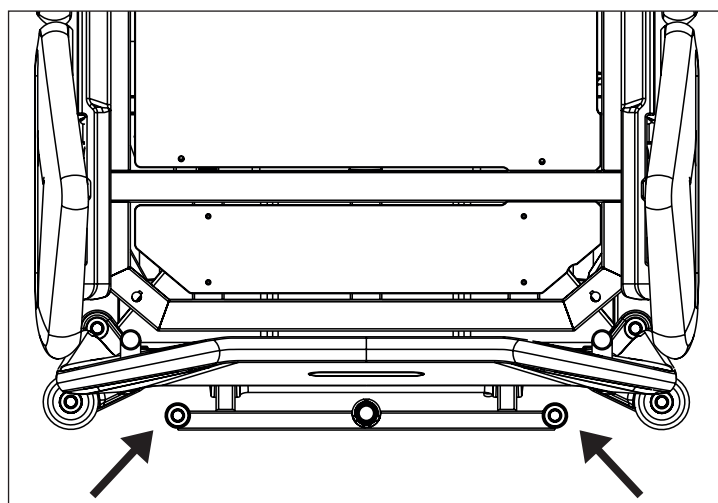


Fig. Posizioni per porta-bombola di ossigeno verticale (raccordi a manicotto sull'adattatore accessorio)

19.11.2 Supporto orizzontale della bombola di ossigeno

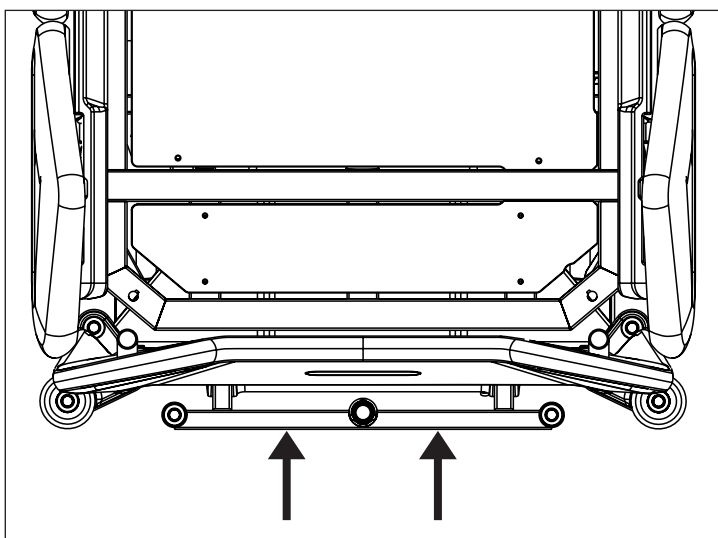


Fig. Posizioni per il porta-bombola di ossigeno orizzontale

- Posizionare il porta-bombola di ossigeno orizzontale sulla traversa sul lato testa del letto.
- Fissare le bombole di ossigeno con una cinghia di gomma per evitarne la caduta o il movimento involontario.

19.12 Supporto del circuito di ventilazione



ATTENZIONE

Entrambi i supporti del circuito di ventilazione non sono compatibili con il posizionatore paziente Hercules.

Il supporto del circuito di ventilazione impedisce l'estubazione del paziente collegato al ventilatore.

- Utilizzare sempre il supporto del circuito di ventilazione LINET ® per prevenire l'estubazione durante gli interventi.

Applicazione del supporto del circuito di ventilazione.

- Sollevare lo schienale in modo da accedere al relativo telaio.
- Posizionare il supporto del circuito di ventilazione nel foro sul lato destro o sinistro del telaio dello schienale.
- Stringere il supporto del tubo di ventilazione con la vite ad alette fornita.
- Inserire il tubo per l'intubazione nell'estremità in plastica del supporto del circuito di ventilazione.
- Inclinare il piano rete a sinistra e a destra di 15° per verificare che il tubo di intubazione sia fissato saldamente. Il fissaggio è saldo se nessuna parte del circuito di ventilazione è scollegata.

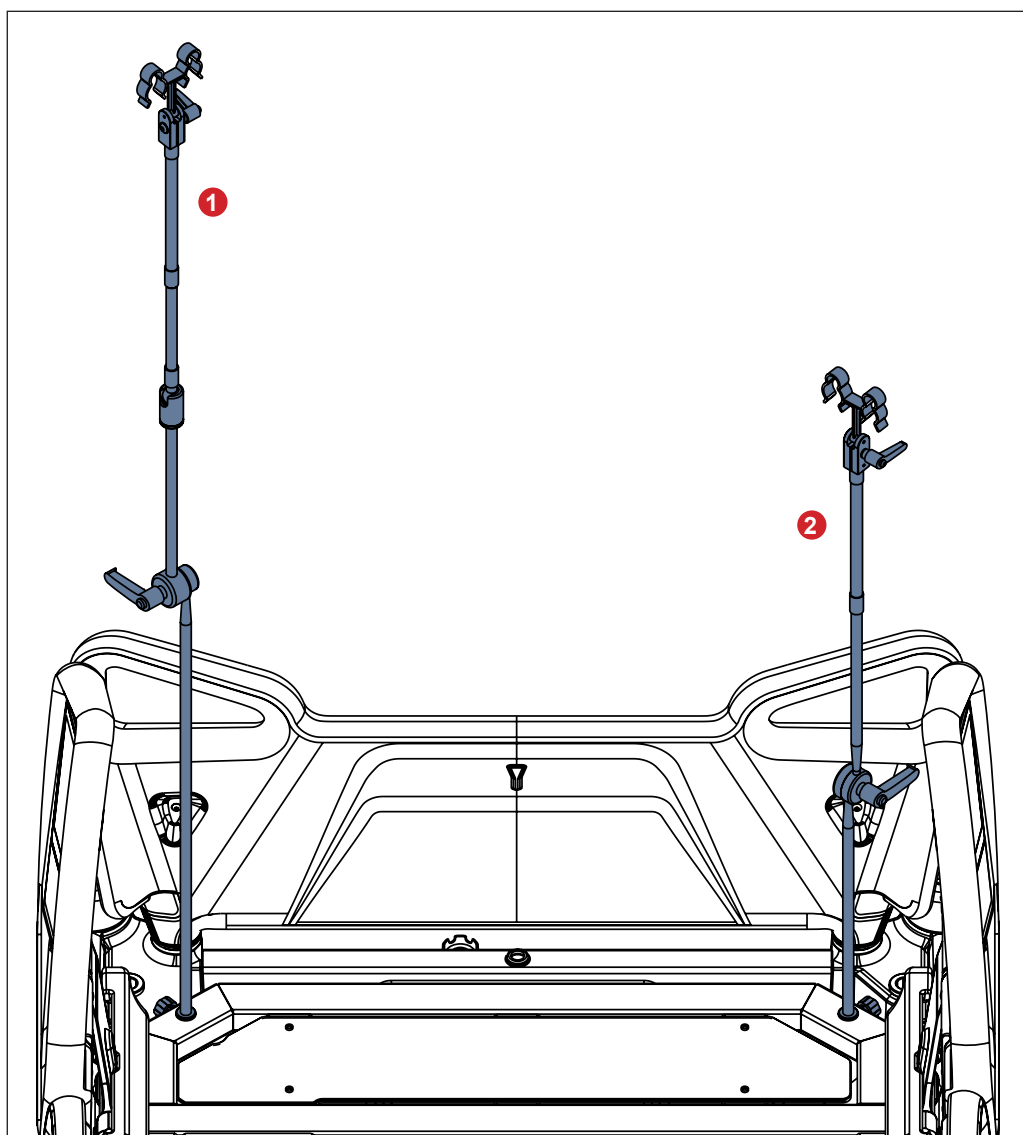


Fig. Supporti del circuito di ventilazione posizionati sullo schienale

1. Supporto del circuito di ventilazione 4MAS25012600
2. Supporto del circuito di ventilazione 4MAS600877600

19.13 Supporto per sacca urine



ATTENZIONE

Il supporto per sacca urine 11023820B0000 è destinato esclusivamente a una sacca urine sospesa su entrambi i suoi ganci.

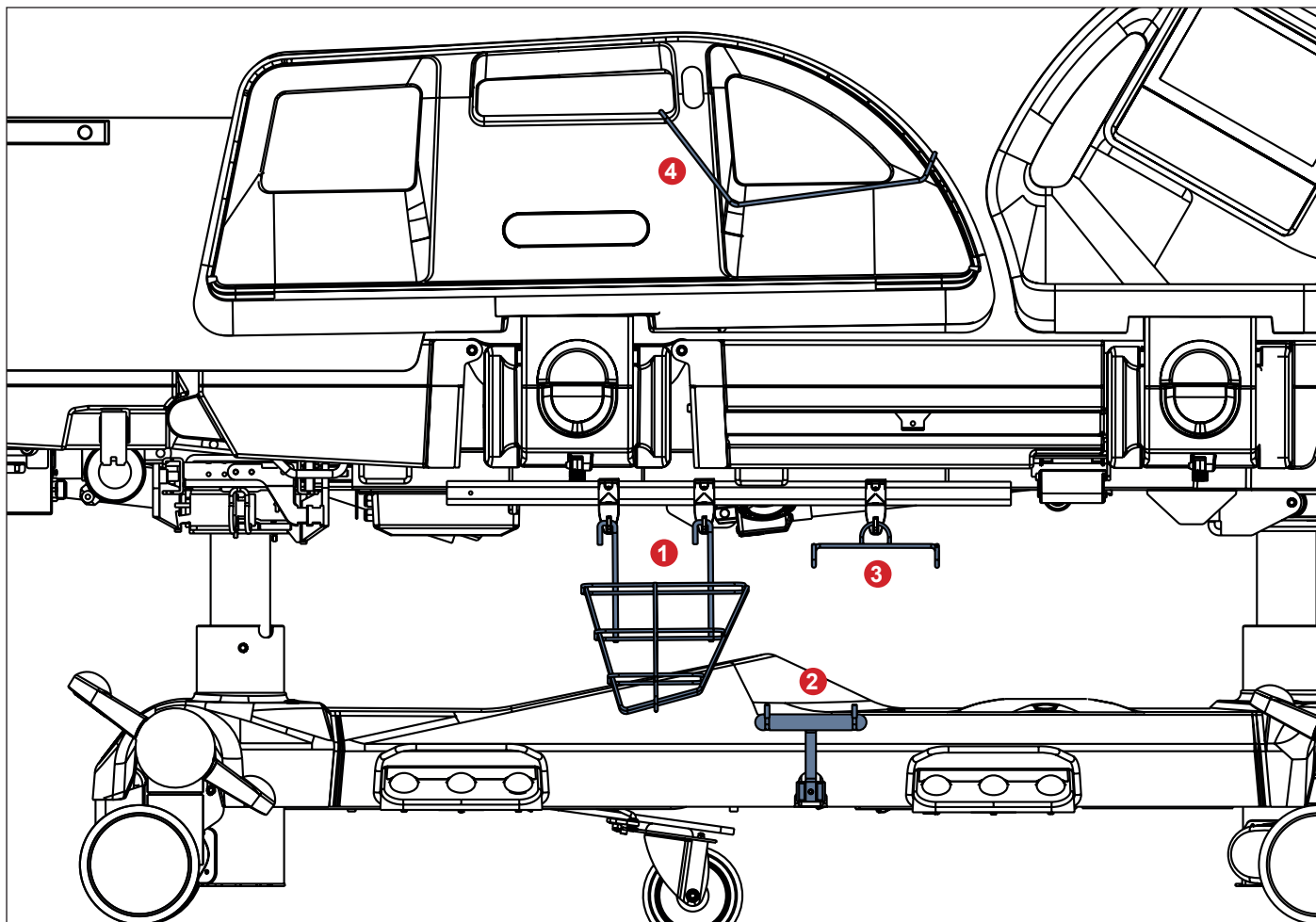


Fig. Supporto per sacca urine

- 1. Cestello per sacca urine 11023800B0000
- 2. Supporto per sacca urine 11023820B0000
- 3. Supporto per sacca urine 11023700B0000
- 4. Supporto per sacca urine 4MARD6017110

Il carico massimo del cestello per sacca urine 11023800B0000 è di 5 kg.
 Il carico massimo del supporto per sacca urine 11023820B0000 è di 5 kg.
 Il carico massimo del supporto per sacca urine 11023700B0000 è di 2 kg.
 Il carico massimo del supporto per sacca urine 4MARD6017110 è di 2 kg.

19.13.1 Cestello per sacca urine



ATTENZIONE

Appendere il cestello per sacca urine ai due ganci posizionati sulla barra porta-accessori per evitare collisioni tra il cestello delle per sacca urine e il comando a pedale dell'altezza del letto.

19.14 Supporto del comando palmare



ATTENZIONE

Posizionare il supporto del comando palmare all'esterno della maniglia della sponda laterale zona piedi.
Assicurarsi che il cavo del comando palmare sia lungo l'esterno della sponda laterali zona piedi per evitare di danneggiare il cavo durante il posizionamento del letto.

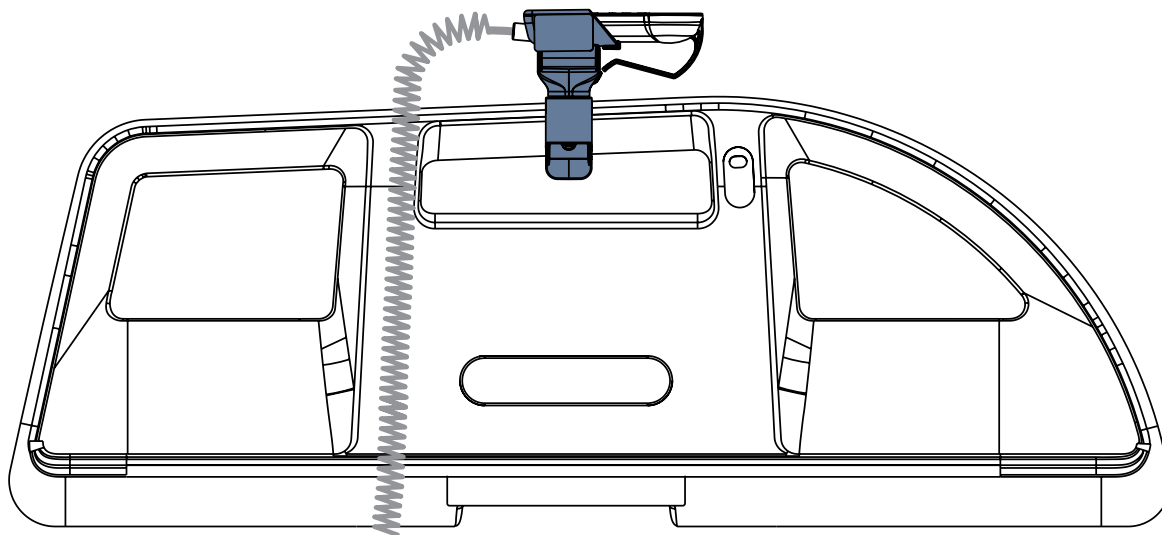


Fig. Supporto del comando palmare sulla maniglia della sponda laterale zona piedi (lato esterno della sponda laterale zona piedi)

19.15 Cuscino di posizionamento

Il cuscino di posizionamento fornisce un supporto aggiuntivo per il paziente durante l'inclinazione laterale del letto Multicare X.



Fig. Cuscino di posizionamento

19.16 Telaio di trazione M



AVVERTENZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per l'uso del telaio di trazione M.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a uso errato.

- ▶ Il letto Multicare X è compatibile con il telaio di trazione M solo se il letto è dotato di adattatore per i telai di trazione.
- ▶ Non deve esserci alcun paziente sul letto durante l'installazione del telaio di trazione.
- ▶ Evitare collisioni tra il telaio di trazione e il letto (pediera, schienale e inclinazione laterale) durante il posizionamento del letto,
- ▶ Evitare collisioni tra il telaio di trazione e gli accessori.
- ▶ Attraversare le soglie con cautela durante il trasporto del letto con telaio di trazione installato.
- ▶ È consentito trasportare un paziente sul letto con telaio di trazione solo in casi di emergenza e con cautela.
- ▶ Rispettare il carico di lavoro sicuro del letto, del telaio di trazione e dei relativi ganci e pulegge.
- ▶ Rimuovere il telaio di trazione dal letto se non è necessario per il trattamento.

Uso previsto

Il telaio di trazione è un elemento di supporto destinato a fissazione, trazione e riposo di arti, colonna vertebrale e bacino. Il telaio di trazione è destinato al reparto ortopedico, al reparto chirurgico, al reparto traumatologico e alla terapia intensiva.

Posizionamento

Il telaio di trazione viene inserito nei fori dell'adattatore accessorio sul lato testa e nei fori del supporto del telaio di trazione sulla pediera.



Fig. Carico di lavoro sicuro della puleggia

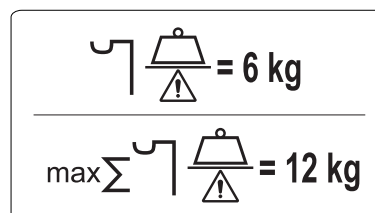


Fig. Carico di lavoro sicuro dei ganci (supporto per infusione)

19.17 Telaio di trazione Kinetec T41



AVVERTENZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per l'uso del telaio di trazione Kinetec T41.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a uso errato.

- ▶ Il letto Multicare X è compatibile con il telaio di trazione Kinetec T41 solo se il letto è dotato dell'adattatore per i telai di trazione.
- ▶ Non deve esserci alcun paziente sul letto durante l'installazione del telaio di trazione.
- ▶ Evitare collisioni tra il telaio di trazione e il letto (pediera, schienale e inclinazione laterale) durante il posizionamento del letto,
- ▶ Evitare collisioni tra il telaio di trazione e gli accessori.
- ▶ Attraversare le soglie con cautela durante il trasporto del letto con telaio di trazione installato.
- ▶ È consentito trasportare un paziente sul letto con telaio di trazione solo in casi di emergenza e con cautela.
- ▶ Rispettare il carico di lavoro sicuro del letto, del telaio di trazione e dei relativi ganci e pulegge.
- ▶ Rimuovere il telaio di trazione dal letto se non è necessario per il trattamento.

Uso previsto

Il telaio di trazione è un elemento di supporto destinato a fissazione, trazione e riposo di arti, colonna vertebrale e bacino. Il telaio di trazione è destinato al reparto ortopedico, al reparto chirurgico, al reparto traumatologico e alla terapia intensiva.

Posizionamento

Il telaio di trazione viene inserito nei fori dell'adattatore accessorio sul lato testa e nei fori del supporto del telaio di trazione sulla pediera.

19.18 Protezioni



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute alla caduta del paziente dal letto.

- ▶ Accertarsi che la protezione sia installata saldamente.
- ▶ Verificare sempre che le sponde laterali siano correttamente bloccate nella posizione di "sollevamento".
- ▶ Assicurarsi che la valutazione del rischio di caduta sia stata effettuata correttamente prima di utilizzare la protezione.



ATTENZIONE

La protezione destra e la protezione sinistra non sono intercambiabili. Assicurarsi che entrambe le protezioni siano installate correttamente sul letto.

La protezione è un accessorio opzionale per il letto Multicare X. Lo scopo principale della protezione è ridurre il rischio di caduta, soprattutto nei pazienti molto rischiosi (pazienti inquieti confusi). La protezione può essere utilizzata con letti estesi o standard.

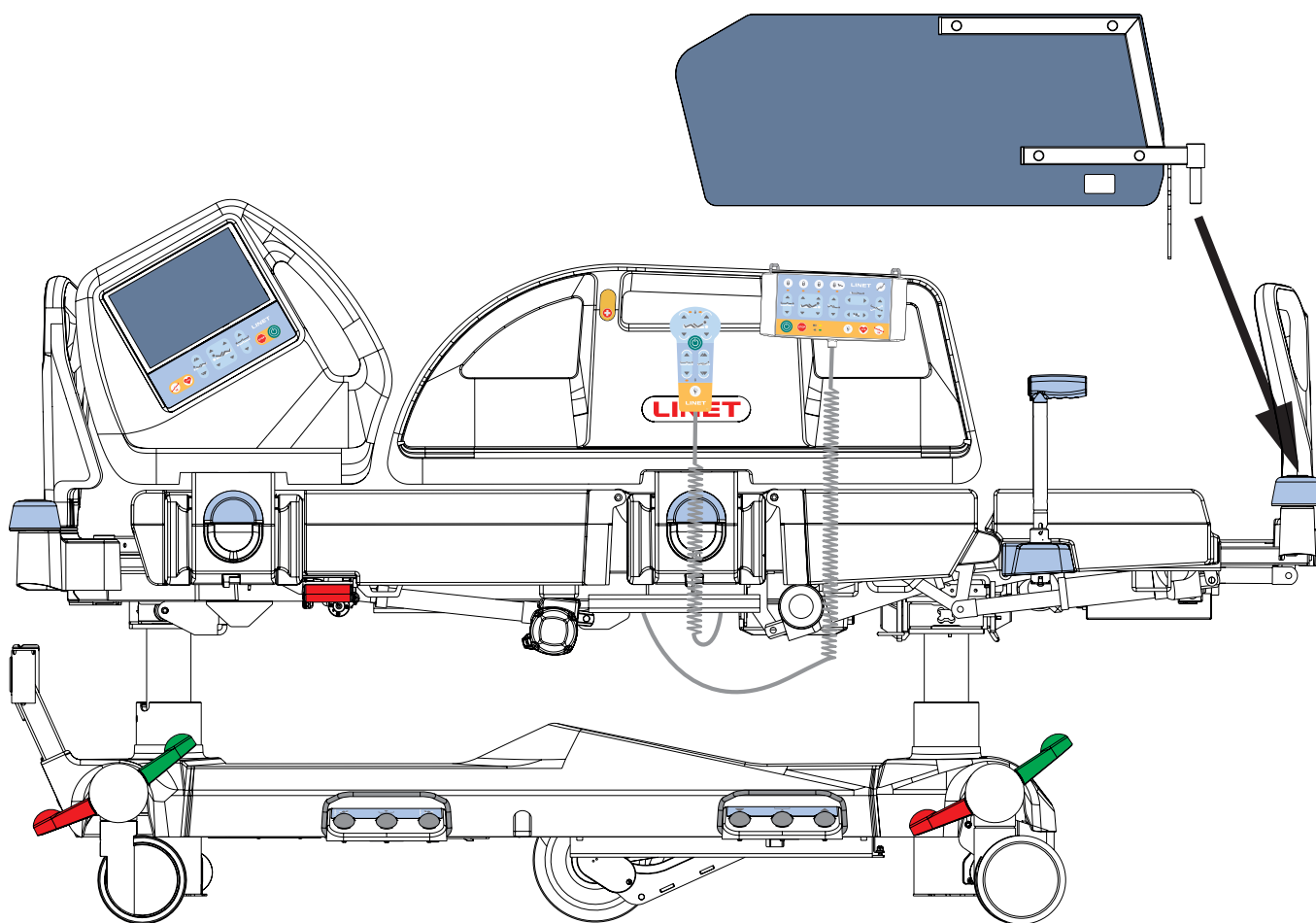


Fig. Posizionamento della protezione

Posizionamento

Fissare la protezione al letto nel modo seguente:

- ▶ Inserire il perno della protezione nell'alloggiamento della ghiera protettiva all'angolo della pediera del letto.
- ▶ Assicurarsi che l'elemento di fissaggio sia fissato al profilo telescopico dell'estensione del letto.

Rimuovere la protezione dal letto come segue:

- ▶ Afferrare l'estremità superiore della protezione.
- ▶ Rimuovere la protezione dall'alloggiamento.

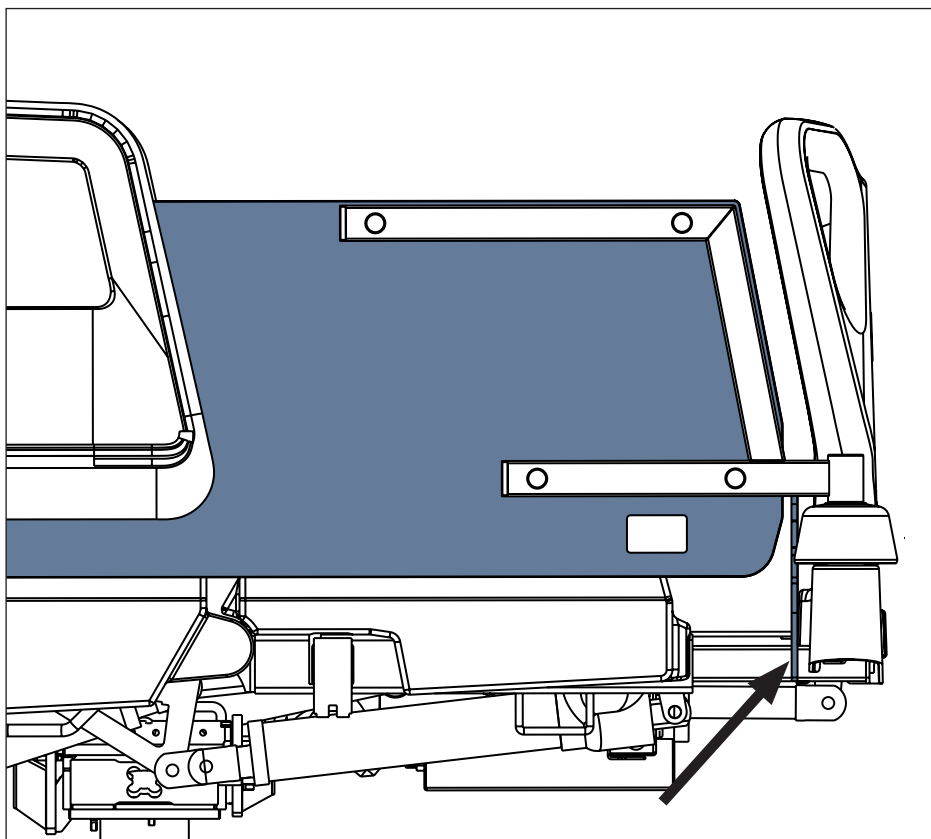


Fig. Elemento di fissaggio sul profilo telescopico dell'estensione del letto

19.19 Cuscinetti ALT di stabilizzazione

I cuscinetti ALT di stabilizzazione assicurano una posizione stabile del paziente durante l'ALT al fine di evitare l'estubazione o lo scollegamento delle linee intravenose o di altre apparecchiature. Utilizzare sempre i cuscinetti ALT di stabilizzazione LINET® per posizionare il paziente al centro del letto durante la terapia laterale automatica.

Set di cuscinetti ALT di stabilizzazione

- 2 cuscinetti laterali per braccia
- 2 cuscinetti laterali per gambe
- 2 cuscinetti per la testa
- 1 cuscinetto interno per gambe

Per applicare i cuscinetti ALT di stabilizzazione:

- ▶ Posizionare il paziente al centro del letto.
- ▶ Posizionare i cuscinetti laterali tra il paziente e le sponde laterali.
- ▶ Fissare i cuscinetti per la testa ai cuscinetti per braccia con Velcro.
- ▶ Posizionare il cuscinetto interno tra le gambe del paziente.
- ▶ Inclinare il piano rete a sinistra e a destra di 30° per assicurarsi che la posizione del paziente sia stabile.
- ▶ La posizione è stabile se il paziente non si sposta o non si gira.

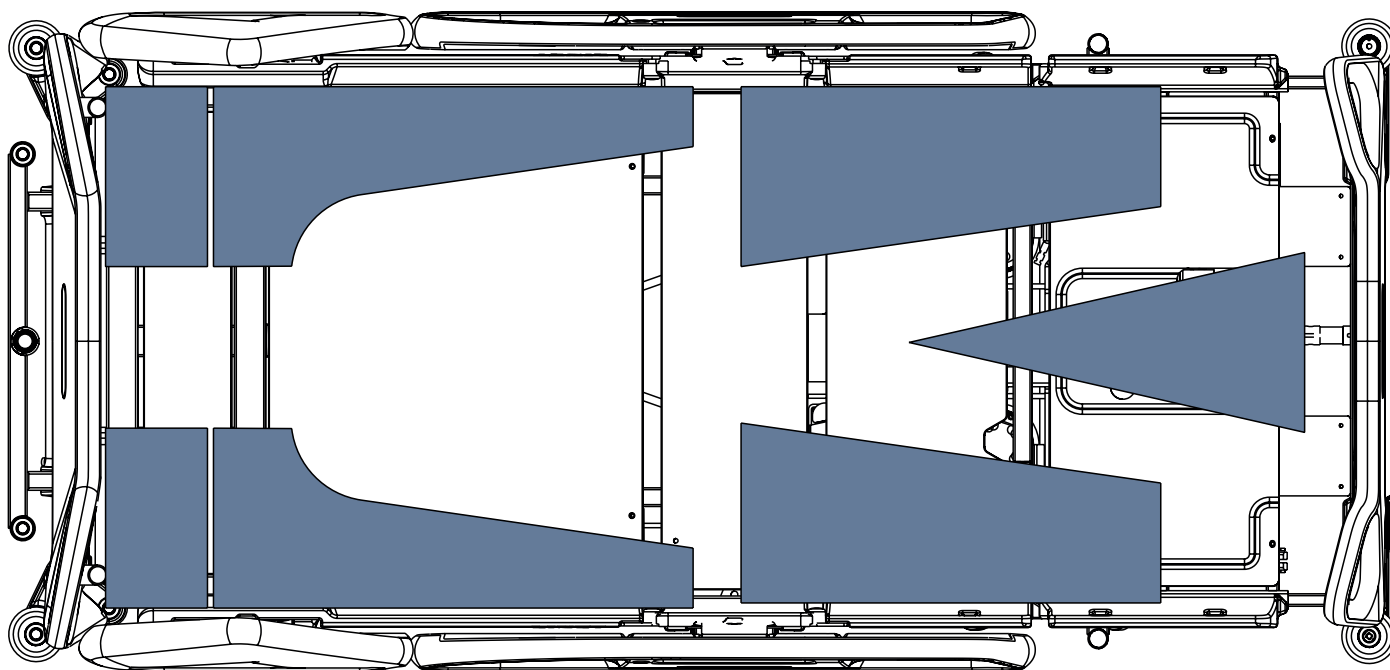


Fig. Posizioni dei 7 cuscinetti ALT di stabilizzazione sul piano rete

19.20 Cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata



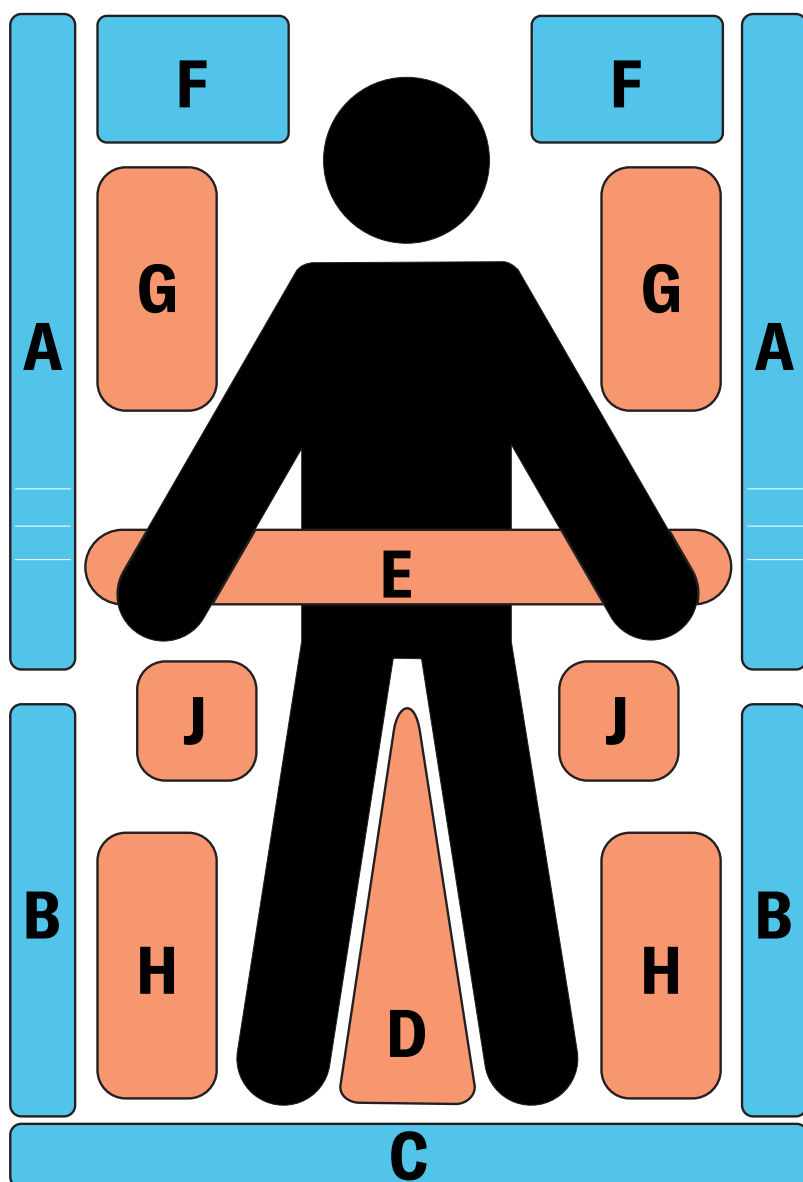
AVVERTENZA

Il personale ospedaliero è responsabile della valutazione del numero di cuscinetti e dei cuscini nonché delle posizioni da utilizzare per una posizione stabile del paziente.

I cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata assicurano una posizione stabile del paziente durante l'ALT al fine di evitare l'estubazione o lo scollegamento delle linee intravenose o di altre apparecchiature. Utilizzare sempre i cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata LINET® per posizionare il paziente al centro del letto durante la terapia laterale automatica. Quando non vengono utilizzati sul letto, i cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata devono essere conservati nelle due custodie originali. Le custodie contengono immagini che spiegano come riportare le 21 parti al loro interno.

Set di cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata:

- 6 cuscinetti per telaio in espanso
- 15 cuscini di fissaggio in palline di polistirolo



Per applicare i cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata:

- ▶ Posizionare il paziente al centro del letto.
- ▶ Posizionare il numero di cuscinetti e cuscini necessario per una posizione stabile del paziente sul letto.
- ▶ Inclinare il piano rete a sinistra e a destra di 30° per assicurarsi che la posizione del paziente sia stabile.
- ▶ La posizione è stabile se il paziente non si sposta o non si gira.

Fig. Posizioni previste dei 21 cuscinetti ALT di stabilizzazione avanzata sul piano rete

19.21 Asta porta-flebo pieghevole e unità (aste porta-flebo/maniglie di trasporto)



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a errato posizionamento di una pompa di infusione.

- Assicurarsi che la pompa di infusione sull'asta porta-flebo pieghevole non urti contro le parti mobili del Multicare X (soprattutto lo schienale) o contro il paziente.



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali dovuti a errato posizionamento di una pompa di infusione.

- Posizionare attentamente una pompa di infusione sulla parte telescopica dell'asta porta-flebo pieghevole al fine di prevenire danni alla parte telescopica.

L'asta porta-flebo pieghevole con 2 ganci funge da supporto per flebo e sacche per soluzioni endovenose.

Le due aste porta-flebo pieghevoli possono servire da maniglie per il trasporto del letto quando sono sollevate.

È possibile allungare l'asta porta-flebo per poi piegarla nuovamente.

Le due aste porta-flebo pieghevoli devono essere posizionate sull'adattatore accessori lato testa.

Carico massimo per gancio: 5 kg

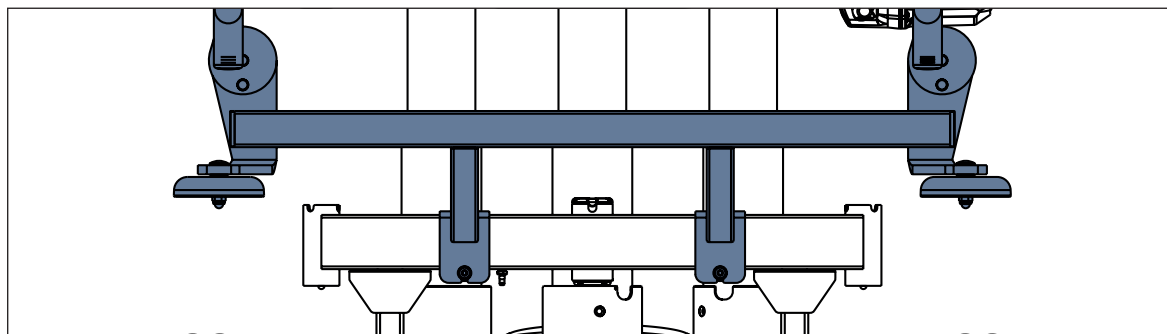
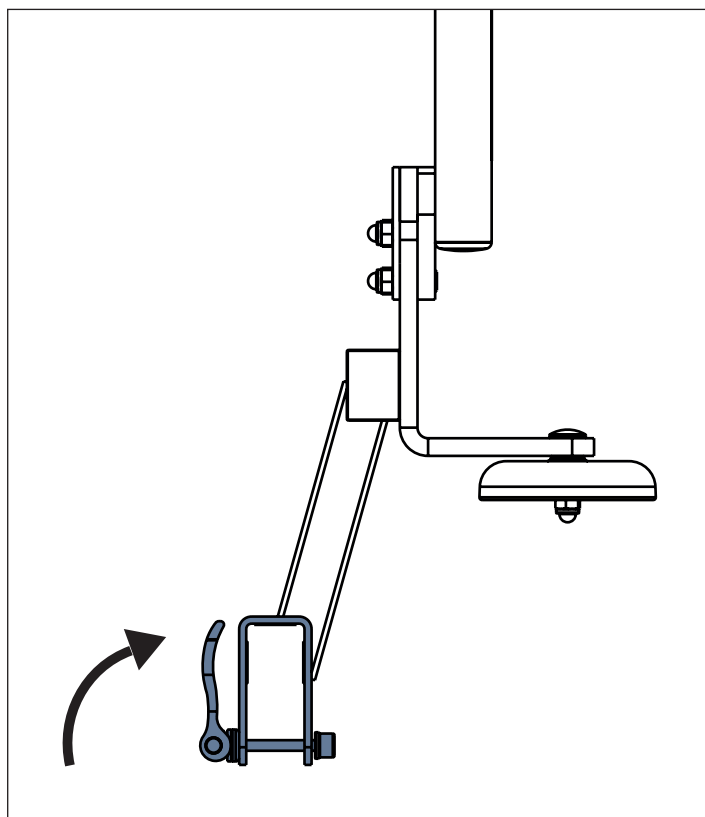


Fig. Posizione dell'asta porta-flebo pieghevole e dell'unità sull'adattatore dell'accessorio



Per installare l'asta porta-flebo pieghevole e l'unità sull'adattatore accessorio lato testa:

- Posizionare l'asta porta-flebo e l'unità sull'adattatore accessorio.
- Inserire la vite dal basso in modo che la leva di bloccaggio sia rivolta verso l'interno.
- Spingere la leva di bloccaggio verso l'alto.

Per rimuovere l'asta porta-flebo pieghevole e l'unità dall'adattatore accessorio lato testa:

- Rilasciare la leva di bloccaggio spingendola verso il basso.
- Rimuovere la vite dal basso.
- Rimuovere l'asta porta-flebo e l'unità dall'adattatore accessorio.
- Disporre l'asta porta-flebo e l'unità in una posizione sicura all'esterno del letto.

Fig. Fissaggio dell'asta porta-flebo pieghevole e dell'unità sull'adattatore dell'accessorio

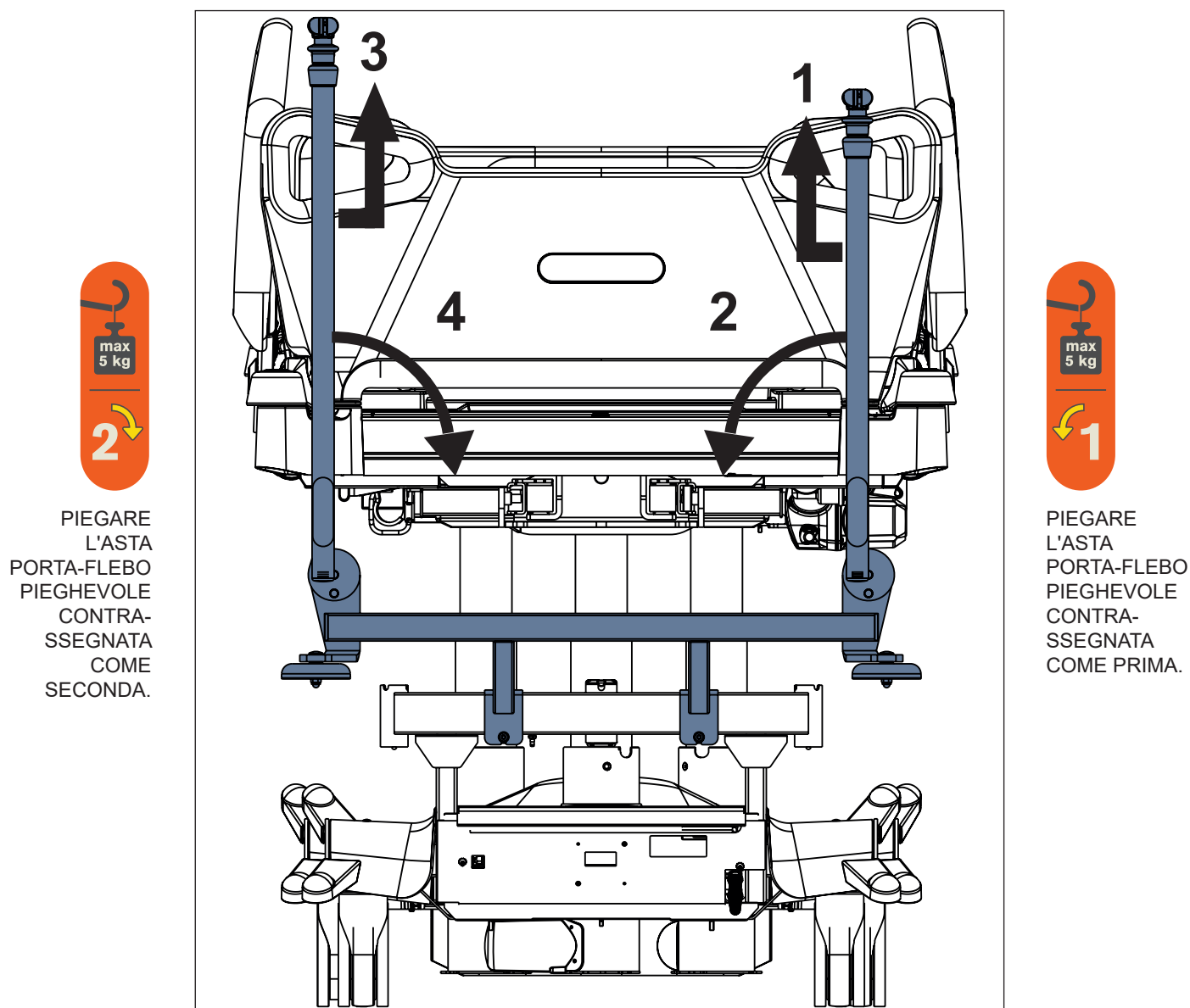


Fig. Coppia di aste porta-flebo pieghevoli (sezione testa)

Per piegare le aste porta-flebo pieghevoli

- ▶ Assicurarsi che l'asta porta-flebo destra non sia allungata.
- ▶ Afferrare la barra grigia dell'asta porta-flebo pieghevole destra.
- ▶ Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole destra (1) per sbloccarla.
- ▶ Piegare verso il basso l'asta porta-flebo pieghevole destra (2).
- ▶ Assicurarsi che l'asta porta-flebo sinistra non sia allungata.
- ▶ Afferrare la barra grigia dell'asta porta-flebo pieghevole sinistra.
- ▶ Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole sinistra (3) per sbloccarla.
- ▶ Ripiegare verso il basso l'asta porta-flebo pieghevole sinistra (4).

Per sollevare le aste porta-flebo pieghevoli:

- ▶ Afferrare la barra grigia dell'asta porta-flebo pieghevole sinistra.
- ▶ Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole sinistra.
- ▶ Controllare se l'asta porta-flebo pieghevole sinistra è bloccata in posizione.
- ▶ Afferrare la barra grigia dell'asta porta-flebo pieghevole destra.
- ▶ Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole destra.
- ▶ Controllare se l'asta porta-flebo pieghevole destra è bloccata in posizione.

Per allungare un'asta porta-flebo pieghevole:

- Sollevare la ghiera di controllo (5).
- Allungare l'asta porta-flebo estraendo la parte telescopica.

Per accorciare un'asta porta-flebo pieghevole:

- Sollevare la ghiera di controllo (5).
- Inserire la parte telescopica nell'asta porta-flebo pieghevole.

Per preparare i ganci dell'asta porta-flebo pieghevole:

- Estrarre un gancio (6).

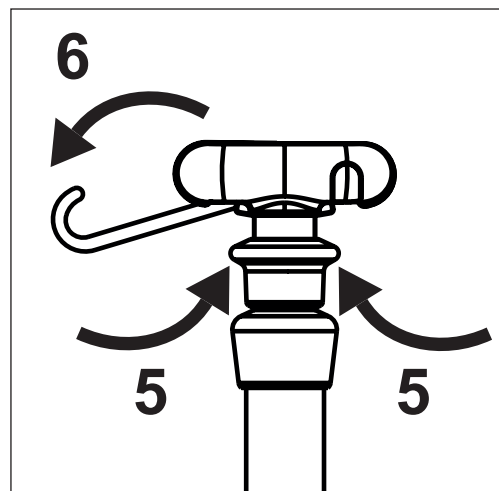


Fig. Ghiera di controllo e ganci

19.21.1 IV&Drive abbattibile con supporto per pannello di controllo i-Drive Power



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni o danni materiali in caso di frenata errata.

- Assicurarsi che il pannello di controllo i-Drive Power sia posizionato correttamente nella finestra destra della testiera del letto o sul supporto compatibile fissato sull'asta IV&Drive abbattibile. Di norma il letto si ferma una volta tolta la mano dal pannello di controllo i-Drive Power, ma non è garantito l'arresto del letto se si lascia il pannello di controllo i-Drive Power fuori dalla posizione corretta sulla testiera del letto o sul supporto compatibile presente sull'asta IV&Drive abbattibile.

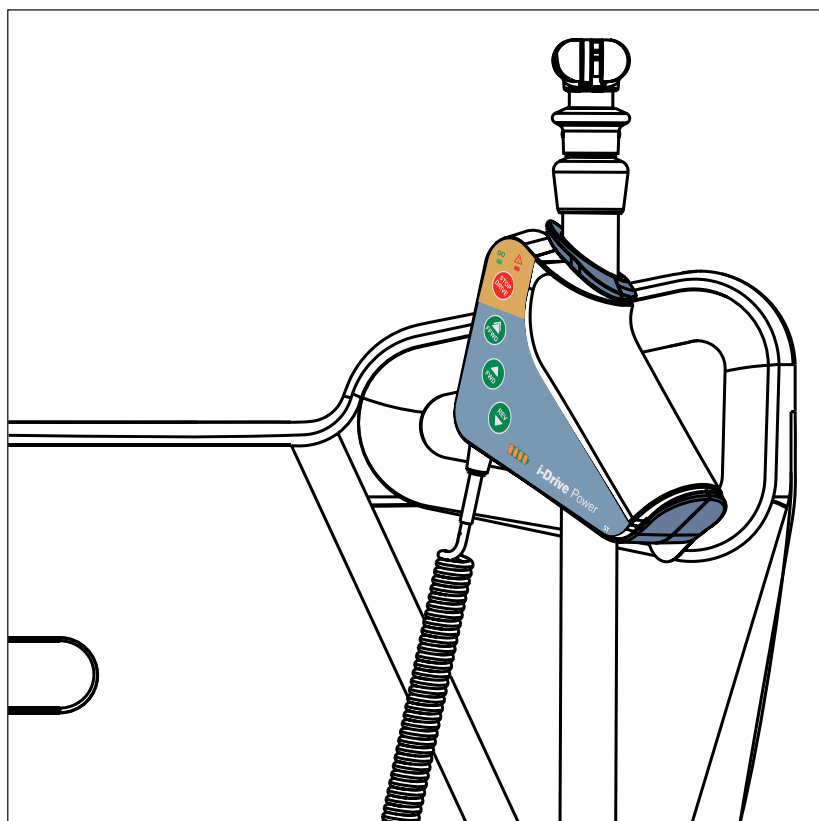


Fig. Pannello di controllo i-Drive Power sul supporto compatibile

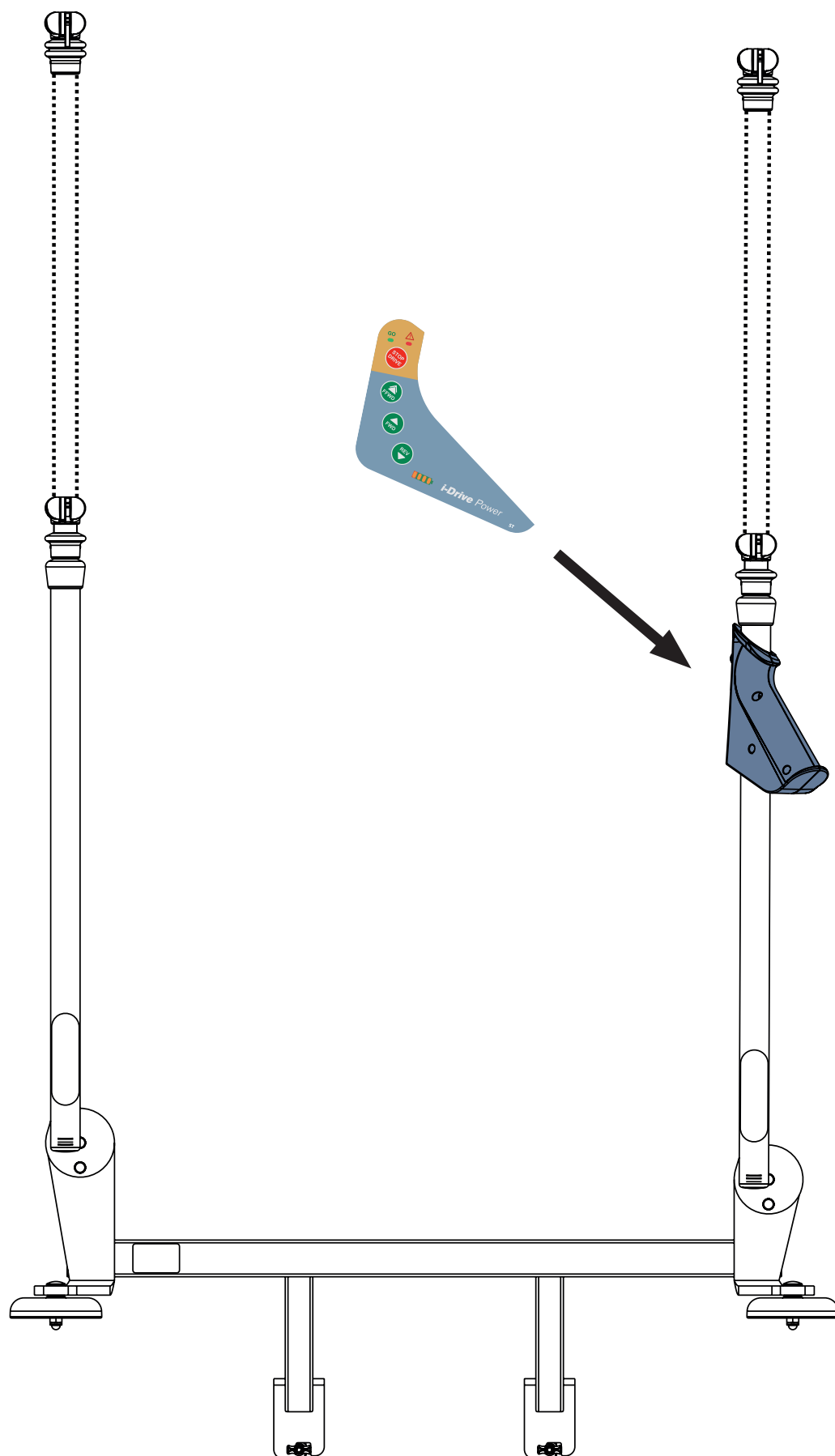


Fig. Posizionamento del pannello di controllo i-Drive Power sul supporto compatibile fissato sulla barra IV&Drive abbattibile

19.22 IDock (taglia S e taglia M)



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni o danni materiali dovuti a un utilizzo non corretto.

- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso del carrello di aggancio IDock prima di utilizzare questo prodotto.
- ▶ Accertarsi che il carico di lavoro in sicurezza del carrello di aggancio IDock non venga superato.



ATTENZIONE!

Rischio di collisione dovuta a incompatibilità.

- ▶ Accertarsi che il tipo di IDock selezionato sia compatibile con il telaio del letto.
- ▶ L'IDock non è compatibile con alcuna centralina del materasso dinamico posizionata sulla pediera.



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni o danni materiali dovuti a un'installazione non corretta.

- ▶ Il personale ospedaliero deve garantire il montaggio sicuro dei dispositivi sull'IDock e dell'IDock sul letto.

L'IDock è destinato al trasporto di dispositivi medici e bombole di ossigeno.

L'IDock è compatibile con i letti Multicare X, Multicare, Eleganza 5 ed Eleganza 4.

L'IDock taglia S e l'IDock taglia M sono 2 tipi di carrello di aggancio iDock.

L'IDock deve essere collegato alla pediera tramite 2 ganci. Se l'IDock è dotato di staffa di trasporto (WDE2903860000) installata sulla pediera del letto Multicare X o Multicare, l'IDock deve essere collegato alla staffa di trasporto tramite 2 ganci.

Installazione della staffa di trasporto (solo per Multicare X e Multicare)



AVVERTENZA!

Accertarsi che la staffa di trasporto sia installata correttamente sulla traversa della pediera del letto prima di collegare l'IDock alla staffa di trasporto.

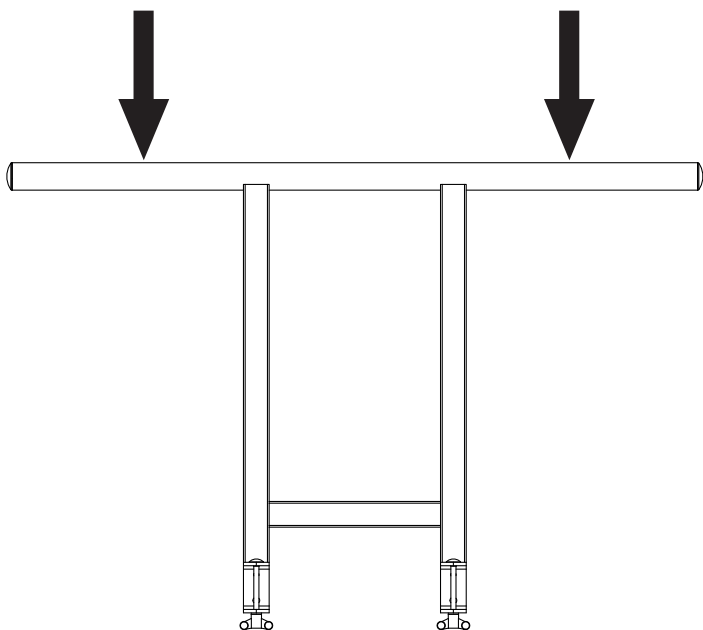


Fig. Posizioni dei ganci per IDock sulla staffa di trasporto



Fig. Carrello di aggancio IDock

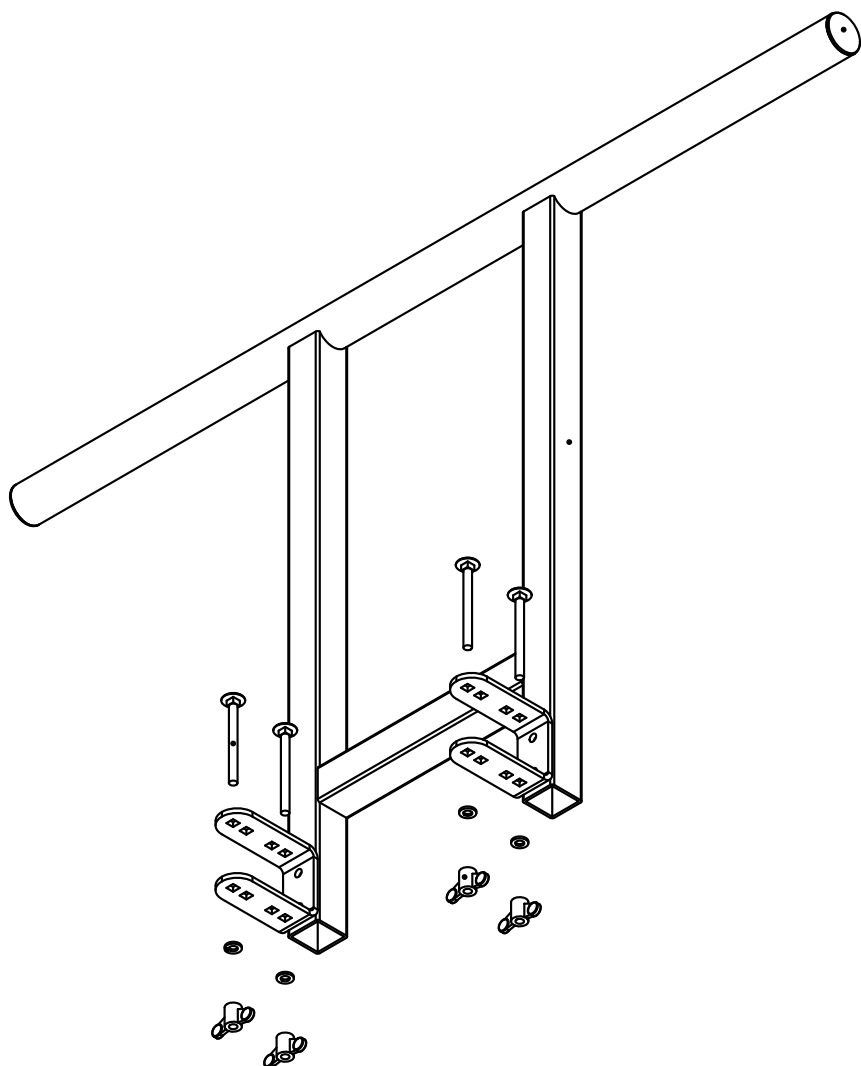


Fig. Installazione della staffa di trasporto sulla traversa della pediera del letto

20 Pulizia/Disinfezione



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a movimento accidentale del letto

- Disattivare sempre i tasti funzione durante la pulizia della zona tra il carrello e il piano rete.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti a errata pulizia/disinfezione.

- Non utilizzare lavatrici.
- Non usare pulitori a pressione o a vapore.
- Seguire le istruzioni e osservare i dosaggi raccomandati dal produttore.
- Assicurarsi che la scelta e l'applicazione dei disinfettanti siano eseguite esclusivamente da esperti di igiene qualificati.
- **Controllare se i detergenti e i disinfettanti utilizzati sono compatibili con i materiali del prodotto. Per informazioni, vedere la tabella seguente.**

COMPONENTI DEL LETTO DA PULIRE	MATERIALI (SUPERFICI DEI COMPONENTI DEL LETTO MENZIONATI)
Non pulire gli elementi non elencati in questa colonna	L'utente addetto è responsabile del controllo della compatibilità dei detergenti e dei disinfettanti utilizzati con i materiali menzionati.
Testiera e pediera	Polipropilene (PP)
Sponde laterali zona testa e sponde laterali zona piedi	Polipropilene (PP)
Decalcomanie (testiera, pediera, sponde laterali zona testa, sponde laterali zona piedi)	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
Pannello del piano rete (schienale)	Laminato ad alta pressione (HPL)
Pannelli del piano rete (sezione gambe, sezione talloni)	Laminato ad alta pressione (HPL) + acciaio verniciato
Pannello del piano rete (sezione seduta)	Laminato ad alta pressione (HPL)
Coperture del telaio del piano rete	Polipropilene (PP) + Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
Telaio del piano rete	Acciaio verniciato
Ruote	Polipropilene (PP)
Colonne	Lega di alluminio ossidato
Meccanismo di rilascio delle sponde laterali	Alluminio laccato (Al)
Copertura del carrello	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
Angoli e pannelli angolari	Polipropilene (PP)
Maniglie di blocco della testiera e blocco della pediera	Poliammide (PA)
Paracolpi angolari	Polipropilene (PP)
Pulsantiera (pannello di controllo operatore, comando palmare, pannelli di controllo integrati nelle sponde laterali)	Pellicola Autotex
Leva CRP	Poliammide (PA)
Maniglia Mobi-Lift®	Poliammide (PA)
Barra porta-accessori	Acciaio verniciato + polietilene (PE)
Etichette	Carta siliconata con laminazione o resina

Per una pulizia sicura e delicata:

- ▶ Non usare acidi forti o prodotti alcalini (intervallo di pH ottimale: 6-8).
- ▶ Usare solo detergenti idonei per la pulizia di apparecchiature mediche.
- ▶ Non utilizzare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali e detergenti che potrebbero danneggiare un materasso compatibile.
- ▶ Non usare mai detergenti corrosivi o caustici.
- ▶ Non usare mai detergenti che causano depositi di carbonato di calcio.
- ▶ Non usare mai detergenti con solventi che potrebbero alterare la struttura e la consistenza della plastica (benzene, toluene, acetone, ecc.).
- ▶ Pulire con attenzione i componenti elettrici e lasciarli asciugare completamente.
- ▶ Non immergere la SCU in acqua, né pulirla con il vapore.
- ▶ Osservare le direttive locali sul controllo delle infezioni.
- ▶ Assicurarsi che i detergenti usati siano approvati da:
 - la struttura in cui verrà utilizzato il sistema sostitutivo del materasso.
 - l'agenzia per la protezione dell'ambiente del Paese in cui verrà utilizzato il sistema sostitutivo del materasso.

20.1 Pulizia (Multicare X)

Preparare il letto per la pulizia nel modo seguente:

- ▶ Sistemare il piano rete nella posizione più elevata.
- ▶ Regolare lo schienale e la sezione gambe in modo che il retro sia accessibile.
- ▶ Disattivare i tasti funzione sui pannelli di controllo tramite la console di comando centrale.
- ▶ Disattivare i comandi a pedale tramite la console di comando centrale.
- ▶ Scollegare il letto dalla rete di alimentazione.
- ▶ Trasferire il letto nel luogo in cui avverrà la pulizia.
- ▶ Bloccare i freni.

20.1.1 Pulizia quotidiana

Pulire le seguenti parti del letto:

- Tutti i pannelli di controllo per la regolazione del letto
- Tutte le maniglie
 - Maniglia di rilascio CPR
- Testiera e pediera
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Mobi-Lift®
- Barre porta-accessori

20.1.2 Pulizia prima del cambio paziente

Pulire le seguenti parti del letto:

- Tutti i pannelli di controllo per la regolazione del letto
- Tutte le maniglie
 - Maniglia di rilascio CPR
- Testiera e pediera
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Mobi-Lift®
- Barre porta-accessori
- Tutti i pannelli di plastica del piano rete
- Pannelli di plastica del carrello
- Colonne telescopiche
- Tutti i lati del materasso
- Parti metalliche accessibili del piano rete
- Condotti dei cavi
- Raccordo a manicotto dell'asta di sollevamento
- Raccordo a manicotto dell'asta porta-flebo
- Paracolpi
- Ruote
- Freni

20.1.3 Pulizia e disinfezione complete

Pulire le seguenti parti del letto:

- Tutti i pannelli di controllo per la regolazione del letto
- Tutte le maniglie
 - Maniglia di rilascio CPR
- Testiera e pediera
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Mobi-Lift®
- Barre porta-accessori
- Tutti i pannelli di plastica del piano rete
- Pannelli di plastica del carrello
- Colonne telescopiche
- Tutti i lati del materasso
- Parti metalliche accessibili del piano rete
- Condotti dei cavi
- Raccordo a manicotto dell'asta di sollevamento
- Raccordo a manicotto dell'asta porta-flebo
- Paracolpi
- Ruote
- Freni
- Parti interne (accessibili dopo la rimozione dei pannelli del piano rete)

21 Risoluzione dei problemi



PERICOLO

Rischio di lesioni mortali dovute a scosse elettriche.

- In caso di guasto, far riparare il motore elettrico, l'alimentatore o altre parti elettriche esclusivamente da parte di personale qualificato.
- Non aprire le coperture protettive del motore elettrico o dell'alimentatore.

Errore/guasto	Causa	Soluzione
Regolazione con i pulsanti di posizione non possibile	Non è stato premuto il pulsante GO (Avvio)	Premere il pulsante GO (Avvio).
	Funzione disabilitata sul pannello di controllo operatore.	Abilitare la funzione disattivata.
	Attuatori non alimentati. Attuatori difettosi. Accumulatore difettoso.	Controllare il collegamento dell'alimentazione di rete. Informare il reparto assistenza del produttore.
	Spina dell'alimentazione di rete non correttamente inserita.	Inserire correttamente la spina dell'alimentazione di rete.
	Guasto dell'alimentazione elettrica.	Informare il reparto assistenza del produttore.
	Guasto dell'elemento di controllo.	Informare il reparto assistenza del produttore.
Guasto della regolazione di altezza/ inclinazione del piano rete.	Ostacolo sul pannello del carrello.	Rimuovere l'ostacolo.
	Funzione disabilitata sul pannello di controllo operatore.	Abilitare la funzione disattivata.
	Attuatori non alimentati. Attuatori difettosi. Accumulatore difettoso.	Controllare il collegamento dell'alimentazione di rete. Informare il reparto assistenza del produttore.
	Spina dell'alimentazione di rete non correttamente inserita.	Inserire correttamente la spina dell'alimentazione di rete.
	Guasto dell'alimentazione elettrica.	Informare il reparto assistenza del produttore.
	Guasto dell'elemento di controllo.	Informare il reparto assistenza del produttore.
Abbassamento dello schienale da posizione diritta non possibile	Ostacolo sotto lo schienale o nel meccanismo di guida.	Rimuovere l'ostacolo
	Maniglia di rilascio CRP difettosa.	Informare il reparto assistenza del produttore.
Regolazione delle sponde laterali non possibile	Ostacolo nel meccanismo di rilascio delle sponde laterali.	Rimuovere l'ostacolo.
	Meccanismo di rilascio della sponda laterale difettoso.	Informare il reparto assistenza del produttore.
Freni difettosi	Ostacolo che causa un blocco meccanico ai freni.	Rimuovere l'ostacolo.
	Meccanismo dei freni difettoso.	Informare il reparto assistenza del produttore.
Funzione ALT non disponibile	Sistema di pesatura non disponibile	Informare il servizio di assistenza del produttore.

22 Manutenzione



AVVERTENZA

Rischio di lesioni durante gli interventi sul letto.

- ▶ Assicurarsi che il letto sia scollegato dall'alimentazione di rete prima di procedere all'installazione, alla messa in servizio, alla manutenzione e alla disinstallazione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote del letto siano bloccate prima di procedere all'installazione, messa in servizio, manutenzione e disinstallazione..
- ▶ Nessuna parte dell'apparecchiatura Multicare X deve essere sottoposta a manutenzione durante l'uso con un paziente.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a difetti del letto.

- ▶ Un letto difettoso deve essere riparato immediatamente.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare il letto.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti a errata manutenzione.

- ▶ Assicurarsi che la manutenzione sia eseguita esclusivamente da personale dell'assistenza clienti del produttore o da personale di assistenza autorizzato e certificato dal produttore.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare il letto.

LINET ® consiglia di attaccare la targhetta di manutenzione al letto.

22.1 Manutenzione regolare

- ▶ Verificare regolarmente l'usura di tutte le parti mobili.
- ▶ Controllare visivamente il prodotto con regolarità (con la nota di consegna, se necessario).
- ▶ Chiedere al reparto assistenza del produttore di aggiungere dei pezzi di ricambio originali in caso di mancanza di alcuni componenti del prodotto.
- ▶ Chiedere al reparto assistenza del produttore di sostituire eventuali parti danneggiate del prodotto con parti di ricambio originali.
- ▶ Verificare che l'accumulatore funzioni correttamente. Scollegare il letto dall'alimentazione di rete per controllare la segnalazione dell'indicatore dell'accumulatore secondo le istruzioni per l'uso.
- ▶ Sostituire l'accumulatore se non funziona correttamente.
- ▶ Controllare regolarmente che tutti gli accessori funzionino correttamente.
- ▶ Sostituire immediatamente gli accessori danneggiati.

22.2 Parti di ricambio

L'etichetta di serie si trova sul telaio del piano rete. L'etichetta identificativa contiene informazioni per reclami e ordini di parti sostitutive.

Le informazioni sulle parti di ricambio sono disponibili presso:

- Assistenza clienti del produttore
- Reparto vendite

22.3 Controlli tecnici di sicurezza



AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a controlli tecnici di sicurezza inadeguati.

- ▶ Accertarsi che i controlli tecnici di sicurezza vengano eseguiti dal servizio assistenza clienti o da personale autorizzato e certificato dal produttore.
- ▶ Verificare che i controlli tecnici di sicurezza vengano annotati nel registro di assistenza e manutenzione.

I controlli tecnici di sicurezza del sistema letto ospedaliero devono essere eseguiti almeno una volta ogni 12 mesi.

La procedura per l'esecuzione dei controlli tecnici di sicurezza è stabilita nella norma EN 62353:2014.

NOTA Su richiesta, il produttore fornisce la documentazione tecnica (es. schemi elettrici, elenchi dei componenti, descrizioni, istruzioni per la calibrazione, ecc.) al personale addetto alla manutenzione, per la riparazione delle apparecchiature elettromedicali per le quali il produttore prevede la riparazione da parte del personale qualificato.

23 Smaltimento

23.1 Protezione dell'ambiente

LINET® è consapevole dell'importanza della protezione dell'ambiente per le generazioni future. All'interno dell'azienda, il sistema di gestione ambientale è applicato nel rispetto degli standard internazionali ISO 14001. La conformità a questo standard viene controllata annualmente dalla verifica esterna eseguita da un'azienda autorizzata. In base alla Direttiva **RAEE** (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) la società LINET, s. r. o. è iscritta nell'Elenco dei Produttori di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (**Seznam výrobců elektrozařízení**) del Ministero dell'Ambiente della Repubblica Ceca (Ministerstvo životního prostředí).

I materiali utilizzati in questo prodotto non sono pericolosi per l'ambiente. I prodotti LINET®, che soddisfano i requisiti validi della legislazione nazionale ed europea nelle aree **RoHS** e **REACH**, non contengono sostanze vietate in quantità eccessive. Nessuna delle parti in legno è costruita con legname proveniente da alberi tropicali (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o dalla regione amazzonica o altre foreste pluviali. La rumorosità del prodotto (livello di pressione del suono) soddisfa i requisiti delle normative per la tutela della salute pubblica contro gli effetti indesiderati del rumore e delle vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici. I materiali di imballaggio usati sono conformi ai requisiti della relativa normativa (**Zákon o obalech**). Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio a seguito dell'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o l'assistenza clienti per usufruire di un ritiro gratuito attraverso una società autorizzata (ulteriori informazioni sul sito **www.linnet.cz**).

23.2 Smaltimento

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® gravano sull'ambiente, ma allo stesso tempo l'intera gamma di questi materiali può essere riutilizzata e riciclata in modo molto efficace. Alla fine del ciclo di vita del prodotto ne deve essere eseguito lo smontaggio meccanico, nonché la differenziazione dei materiali nei tipi di rifiuti di base (plastica, metallo e materiali in legno). L'obiettivo principale degli obblighi derivanti dalla Direttiva Europea sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche è quello di aumentare il riutilizzo, il recupero dei materiali e il recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al livello richiesto, evitando così la produzione di rifiuti e quindi i possibili effetti nocivi delle sostanze pericolose contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche sulla salute umana e sull'ambiente. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche LINET® dotate di batterie o accumulatore integrati, sono progettate in modo che le batterie o gli accumulatori usati possano essere rimossi in modo sicuro dai tecnici qualificati dell'assistenza LINET®. Sulla batteria integrata sono riportate le informazioni sul tipo di batteria o accumulatore.

23.2.1 In Europa

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite come rifiuti domestici.
- Smaltire queste apparecchiature presso i punti di raccolta o di prelievo designati.
- Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.
- Affidare lo smaltimento a un'impresa di smaltimento rifiuti autorizzata.

Smaltimento delle altre apparecchiature:

- Le apparecchiature non devono essere smaltite come rifiuti domestici.
- Smaltire queste apparecchiature presso i punti di raccolta o di prelievo designati.

Linnet® partecipa a un sistema di raccolta con l'azienda di ritiro REMA System (vedere il sito **www.remasystem.cz/sberna-mista/**). Portando le apparecchiature elettriche ed elettroniche in un punto di ritiro, è possibile partecipare al riciclaggio e risparmiare le risorse primarie delle materie prime proteggendo al contempo l'ambiente dagli effetti dello smaltimento non professionale.

23.2.2 Fuori dall'Europa

- Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.
- Affidare lo smaltimento a un'impresa di smaltimento rifiuti autorizzata.

24 Garanzia

LINET® è ritenuta responsabile esclusivamente della sicurezza e dell'affidabilità dei prodotti sottoposti a regolare manutenzione e utilizzati in conformità alle linee guida di sicurezza.

In presenza di difetti gravi che non possano essere riparati durante la manutenzione:

- Non continuare a utilizzare il letto.

La garanzia su questo prodotto e le condizioni applicate dipendono dagli accordi presi tra l'acquirente e il venditore.

La garanzia copre tutti i guasti e gli errori relativi ai materiali e alla produzione. I guasti e gli errori causati da un uso non corretto e da effetti esterni non sono coperti. I reclami giustificati saranno accolti gratuitamente durante il periodo di validità della garanzia. Per tutti i servizi in garanzia è richiesta una prova d'acquisto attestante la data di acquisto. Si applicano le nostre condizioni generali standard.

25 Standard e normative

25.1 Multicare X

Le norme vigenti sono riportate nella Dichiarazione di Conformità.

25.2 Produttore

Il produttore aderisce a un sistema di gestione della qualità certificato, in conformità ai seguenti standard:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (Medical Device Single Audit Program)